

**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027 / 23 30 51  
 Publicité : Publicitas - Sion  
 Téléphone 027 / 21 21 11  
**Le no 70 ct.**

ASSURANCES  
**PAX**  
 PARTOUT  
 AGENCE GÉNÉRALE  
 POUR LE VALAIS  
 MICHEL SCHMID  
 AV. DE LA GARE  
 1950 SION

MEXICO  
**NOTRE  
 AMBASSADE  
 ÉVACUÉE**

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# La fin bien tardive d'un scandale grotesque

MEXICO/BERNE (ATS). - L'occupation de l'ambassade de Suisse à Mexico, commencée il y a une semaine par une trentaine de membres d'un « Comité national pour la défense des prisonniers politiques » (CNDPP), a pris fin hier matin à 8 h. 30 heure suisse. Les occupants ont été priés de quitter les lieux par la police mexicaine qui est intervenue à la demande du Conseil fédéral. L'évacuation s'est déroulée sans incidents, en présence de quelque 200 policiers non armés, dont seul le commandant a pénétré dans l'ambassade de Suisse. Le chargé d'affaires helvétique a déclaré qu'il avait reçu l'assurance des autorités mexicaines qu'aucun des occupants ne serait poursuivi ou emprisonné.

La décision de faire appel à la police a été prise par le Conseil fédéral jeudi à minuit au cours d'une conférence téléphonique. Un porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères a expliqué par la suite qu'au terme de leur quatrième entretien avec les autorités mexicaines, les occupants étaient toujours « insatisfaits » et qu'ils n'envisageaient pas de quitter volontairement l'ambassade. De ce fait, et après les en avoir informés, le Conseil fédéral a demandé à notre chargé d'affaires à Mexico de s'assurer l'aide de la police, en lui recommandant de ne « faire usage de violence qu'à la dernière extrémité ».

Voir page 32



Les manifestants quittent notre ambassade en toute quiétude, en scandant des slogans hostiles au Gouvernement mexicain, grâce à la bienveillance de nos autorités...  
 Bélino UPI

## Fallait-il tendre la joue gauche ?

Ainsi, la violation de notre ambassade à Mexico a pris fin hier, dans le calme nous dit-on, après une semaine de flottement qui sans doute ne marquera pas de façon très glorieuse les annales de la diplomatie helvétique. Certes, avec ce dénouement « heureux » et néan-

moins tardif apparaissent les premiers commentaires, en forme de bilans curieusement positifs : « L'épreuve de force n'a pas eu lieu » !... clame-t-on ; ce qui laisse pan-

pas eu effusion de sang, ni même expulsion puisqu'en définitive c'est la peur du gendarme qui a eu raison des manifestants.

Il n'en demeure pas moins que cette intervention poli-  
**Suite page 32**  
 (r.)

## Sur le front des fruits et légumes

# LA BARAQUE DEVIENT FRAGILE

Ouf ! Les paysans valaisans ne seront dorénavant plus seuls à crier dans le désert pour les produits de leur terre en sous... ou surproduction qui ne se vendent pas ou se vendent mal, c'est selon. Les Vaudois viennent de lancer enfin un cri d'alarme pour sauver leurs pêches de l'étouffement d'une concurrence massive et souvent déloyale de nos voisins méditerranéens. Plus loin et sous d'autres cieux, les Camarguais ne récoltent plus qu'un « riz amer », étouffés qu'ils sont par la concurrence des producteurs de la vallée du Pô. On s'assassine économiquement les uns les autres dans cette Eu-

rope verte malade de lois d'un marché d'abondance.

Ces problèmes sont devenus monnaie courante en Valais et s'ils ont été ressentis depuis belle lurette et avec davantage d'acuité par le monde paysan, c'est que ce dernier a toujours fait preuve du dynamisme des pionniers. Précurseur, il fut naturellement le premier à ressentir les effets négatifs de ses audaces qui ont fait école sur de trop grandes surfaces nationales.

**Suite page 30**

## LÈVE-TOI ET MANGE

Elie le prophète n'a pas eu le temps de prendre du ravitaillement ; d'abord sauver sa peau ! Les sbires de la reine Jézabel sont à ses trousses et il marche dans ce désert de pierre et de sable. S'il peut atteindre l'Horeb, la montagne du Seigneur, il est sauvé. Et tout à coup les forces lui manquent - celles du corps et celles de l'âme. « A quoi bon ? Je vivrai pourquoi ? » Et il se laisse tomber à l'ombre d'un buisson et il s'endort. Bonne proie pour les policiers !

Si nous voulons échapper à la reine de l'impunité, nous n'avons qu'un refuge : la montagne de Dieu. Et la piste aride, c'est une vie chrétienne, où les « facilités » ne sont que fardeaux et empêchements.

A qui n'est-il pas arrivé d'être au bout de ses forces, de n'en plus pouvoir, de se laisser tomber à l'ombre, même si c'est l'ombre

d'un buisson : « Maintenant, Seigneur, c'en est trop ! » Et de, spirituellement, s'endormir, c'est-à-dire mourir ? Combien d'âmes endormies sous les ombrages buissonneux de la paresse, du découragement, du désespoir ? Jézabel n'aura qu'à les cueillir et les enfourner.

Mais le désert est plein d'anges occupés à réveiller ces âmes qui bâillent et renâclent, agacées par

**DEMAIN  
 C'EST DIMANCHE**

ces abeilles qui ne cessent de leur bourdonner à l'oreille :

« Lève-toi et mange ! »

Combien d'âmes ne veulent plus rien entendre et se rendorment d'un sommeil mortel !

Eh ! bien, lecteur fatigué, découragé, indifférent, si par hasard tu tombes sur ces lignes qu'habituellement tu sautes pour dormir sur d'autres, ne dors pas cette fois ! Lève-toi et mange !

Lève-toi et mange de ce Dieu qui n'a cessé de t'accompagner et sauver jusqu'ici. C'est Lui et pas moi qui te parle : « Je suis le pain de la vie. Celui qui croit en moi a la vie éternelle. En moi est la source des eaux vives. Lève-toi et

chante et marche quarante jours et quarante nuits et TU ES à la montagne de Dieu, à Horeb. »  
 MM

## L'ÂME DES PHOQUES

M. Franz Weber a réussi à soulever l'opinion contre ce qu'il appelle le massacre des bébés phoques.

Comment ne pas se ranger à ses côtés pour désavouer cette répugnante pratique ! Mais c'est affaire de cœur plus que de raison. Sur plusieurs points, sa thèse semble infirmée par la science.

On le suivrait d'ailleurs moins volontiers quand il se réfère au contrat social de l'espèce pour fonder sa « nation des phoques ».

Moins encore quand il télégraphie au pape en le priant de décréter que les phoques ont une âme...

Sa Sainteté lui aurait-elle téléxé par retour une bulle

## le coup de GRIFFE

instituant ce nouveau dogme ?

Mais ne nous y trompons pas. Sous cette louphoquerie apparaît un esprit créateur. Si cette façon de brouiller les notions, de les transférer abruptement du champ lyrique et métaphysique dans l'« establishment » religieux et le droit des gens a quelque chose d'absurde en soi, l'impact publicitaire est certain. Quelle meilleure voie choisir ? Le terrorisme ?

L'intéressé nous rappelle au surplus notre regretté docteur Wuilloud, c'est-à-dire un tempérament bien de chez nous. Même bouche pincée, même langage à l'emportepièce, même façon rustique de traiter le sujet en qualifiant d'entrée de cause ses contradictoires de pignoufs, sinon de criminels et d'assassins comme en use si souvent M. Franz Weber...

On propose de le nommer citoyen d'honneur de la République valaisanne autonome déjà imaginée par M. Wuilloud mais réinventée depuis par M. René Favre.

B. O.

## LEYSIN La carte de l'espoir pour 44 réfugiés vietnamiens

LEYSIN (M. P.). - Ils n'ont derrière eux qu'un passé de souffrances et de larmes ; aujourd'hui, l'avenir leur laisse entrevoir un soupçon de bonheur : pour 44 jeunes Vietnamiens (de 3 à 18 ans) arrivés mercredi soir à Leysin, les Alpes vaudoises ont valeur de terre promise. Mais les réfugiés accueillis en Suisse (qui seront rejoints bien-

tôt par 19 autres compatriotes) auront encore à franchir un chemin peuplé d'incertitudes avant de découvrir le vrai paradis.

C'est ce qu'ont révélé hier, en substance, à la presse, le D<sup>r</sup> Reymond (qui fut à l'origine de l'action), M. Edmond Kaiser, l'âme de Terre des Hommes, le syndic de Leysin, M. Besse, le secrétaire communal, M. Parlier, ain-

si qu'un certain nombre de personnalités regroupées pour la circonstance.

Rappelant l'appel lancé par le D<sup>r</sup> Reymond, le syndic tint à souligner l'enthousiasme et la compréhension dont avaient fait montre divers milieux, notamment la direction de la clinique Manufacture de Leysin. La population locale devait elle

aussi souscrire au « SOS » sous diverses formes (travail bénévole, vêtements et nourriture gratuits, etc.) mais, si, comme le remarqua M. Parlier « FAIRE VENIR LES ENFANTS ÉTAIT UNE CHOSE, LEUR ASSURER L'AVENIR EST PLUS DIFFICILE ».

En fait, cet avenir dépend de plusieurs points, dont l'aspect financier. On peut d'ores et déjà supputer le coût annuel de l'hébergement d'une cinquantaine d'enfants à 500 000 francs. Les grandes banques ont été contactées par le D<sup>r</sup> Reymond, mais il est certain que seul un vaste mouvement de soutien pourra résoudre le problème.

Autre préoccupation : la mise à disposition de la clinique Manufacture n'est assurée que pour une période de six mois. « NOUS TROUVERONS, S'IL LE FAUT, UNE SOLUTION », a néanmoins dit M. Besse en mettant en exergue l'avenir incertain de l'établissement.

### De futurs petits Suisses ?

Dans le groupe accueilli à Leysin, certains enfants sont orphelins, d'autres ont encore leurs parents. Si les premiers sont appelés à faire l'objet d'une intégration

aussi concrète que possible, les autres pourront peut-être retrouver les familles dont ils ont été séparés, la Croix-Rouge s'employant à une telle tâche. M. Edmond Kaiser n'a pas manqué de rappeler que la Suisse avait dit oui à l'accueil des familles, mais s'était montrée plus réticente à l'égard des isolés. Pourtant, les tractations menées par TDH auprès de milieux fédéraux concernés autorisent de ce côté-là de sérieux espoirs.

Il eût sans doute été agréable pour les journalistes de photographier les petits réfugiés en liberté dans Leysin. Mais, hygiène et santé obligent : les enfants font l'objet d'une quarantaine. Cinq médecins et trois infirmières (appuyés par quatre interprètes), leur ont fait passer un véritable « check up ». Dans quelques jours, cette privation de liberté (relative car le cadre de la clinique est aéré à souhait) ne sera plus qu'un souvenir.

A la rentrée, les gosses vivront d'ailleurs une vie véritablement communautaire puisque l'école ou l'apprentissage les attend. « CE SERONT DES ENFANTS COMME LES NÔTRES », commentait avec conviction, et non sans émotion, un Leysenoud.

Michel Pichon

Même en quarantaine : des visages heureux.



Photo NF

Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Bonvin, tél. 55 1029. Hôpital d'arrondissement. - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 heures à 19 h. 30. En privé de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures. Clinique Sainte-Claire. - Heures des visites: en privé: de 10 à 20 heures; en commune: de 13 à 16 heures et de 19 à 20 heures; en pédiatrie: de 15 à 17 heures; en maternité: de 12 à 14 heures, de 15 à 16 heures et de 19 à 20 heures. Centre médico-social régional, hôtel de ville, alle ouest, tél. 55 51 51. Soins: à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30. Consultations pour nourrissons: sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi. Cours: «Soins à la mère et à l'enfant». Service d'aides familiales; responsable Michelle Fasnacht. Assistantes sociales: service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social. Services spécialisés: (peuvent être atteints au même numéro). - Service social pour handicapés (AVHPM) - Service psycho-social - Ligue valaisanne contre les toxicomanies - Office cantonal des mineurs - Ligue valaisanne contre le rhumatisme - Caritas Valais - Service médico-pédagogique / Erziehungsberatung (tél. 57 11 71). Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 55 20 72 et 55 60 42. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Ambulance. - SAT, tél. 55 63 63. Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Garages sierrois, téléphone jour et nuit: 55 55 50. Auto-secours sierrois. - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Panne - Accidents. Grène Samaritains. - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44. Pompes funèbres. - Jean Amos, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73. Groupe AA. - Chippis, tél. 55 76 81. A l'écoute (La main tendue). - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143. Bibliothèque. - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30. Centre d'information planning familial. - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10. Centre de loisirs et culture Aslec. - Ouvert du mardi au samedi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, ainsi que le soir selon programme propre des activités. Tél. 55 65 51. Centre d'information permanente socio-culturel. - Le programme des manifestations de la quinzaine, tél. 55 66 00. Taxi Saint-Léonard. - Service jour et nuit, tél. 027/31 12 69. Bibliothèque Aslec. - Ouverture: mardi, 17 à 19 heures; mercredi, 15 à 19 heures; jeudi et vendredi, 17 à 19 heures; samedi, 15 à 17 heures. Dancing La Locanda. - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26. CPM centre de préparation au mariage. - Tél. 55 44 33. Rencontres avec un couple tous les vendredis dès 20 heures à l'hôtel de ville de Sierre, entrée ouest, 2<sup>e</sup> étage.

Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Garage du Stade, tél. jour: 22 50 57/22 38 29; nuit: 22 38 29/31 17 40. Service de dépannage du 0,8<sup>000</sup>. - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50. Dépannage installations frigorifiques. - Samedi et dimanche sans supplément: Val-Frigo-Technic Sion-Crans, tél. 027/23 16 02. Pompes funèbres. - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48. Vœffray, tél. 22 28 30. Garderie. - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante. Service social de la commune de Sion, avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88. Dispensaire médical: ouvert l'après-midi. Crèche - garderie d'enfants: ouverte de 7 heures à 18 h. 30. Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et à l'enfant»: tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures. AA. - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking. Croix d'Or, centre d'accueil. - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 heures. Service d'aides familiales. - M<sup>me</sup> Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchtold 20, Sion, tél. 22 86 22 du lundi au vendredi de 8 heures à 11 heures et de 17 à 19 heures. Centre de planning familial, Service famille-jeunesse. - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30. Bibliothèque municipale. - Juillet: ouverte le mardi de 15 à 19 heures; août: fermée pour travaux d'agrandissement. Baby-sitters. - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin. Château-auf-Conthey. - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m. Taxis de Sion. - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33. Dancing le Gallon. - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé. Dancing La Matze. - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42. Musée des costumes - Vivarlum. - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30. Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures. Consommateur information. - Fermé pendant les vacances scolaires. En cas d'urgence: juillet, tél. 027/22 11 36 et août, téléphone 026/6 26 44. OJ du CAS. - Du 25 août au 1<sup>er</sup> septembre: camp d'été à Orny. Renseignements et inscriptions auprès du chef OJ M. Paul Kohl, téléphone 41 40 70 et 43 22 30. OJ du CAS. - Les 11 et 12 août, course de glace à l'arête Forbe (Trient). Départ 12 h. Planta. Inscriptions jusqu'au jeudi soir 20 h., dernier délai, chez Firmin Bovier, téléphone 23 25 12. Du 25 août au 1<sup>er</sup> septembre, camp d'été à Orny. Renseignements et inscriptions auprès du chef OJ Paul Kohl, tél. 41 40 70 ou 43 22 30. Dernier délai, lundi 20 août.

Festival Tibor Varga et Académie de musique de Sion. - Concerne toutes les manifestations, tél. 027/22 63 26.

Service d'aide familiale: pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 23 84 2. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures A.A. - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs N° 2. Tél. 026/2 11 55 et 5 44 61 et 8 42 70. Groupe alcooliques anonymes «Octodurs». - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 24 98 3 et 54 68 4. Bibliothèque municipale. - Mardi, de 15 à 17 h.; mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi, de 15 à 17 h.; samedi, de 15 à 17 h. Fondation Pierre-Glanada, musée gallo-romain: du 1.6 au 30.9. de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 18 h. Exposition «5 siècles de peinture», jusqu'au 7.10.79.

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 65 12 17. Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Pompes funèbres. - Albert Dirac, tél. 65 12 19, François Dirac, tél. 65 15 14. Samaritains. - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 65 23 39. Exercices: 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures. Service médico-social du district. - Hospice Saint-Jacques, tél. 65 23 33. Taxiphone. - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, tél. 71 21 06. Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 71 11 92. Samaritains. - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30. Ambulance. - Tél. 71 62 62. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le 111. Pompes funèbres. - Maurice Clerc, 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Ritner, 71 30 50. Dancing Treize Etolles. - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi. Taxis de Monthey. - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84. Taxiphone. - Service jour - nuit, tél. 71 17 17 CIRENAC. - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11. Dépannage. - Téléphone jour et nuit: 71 43 37. Bar Le Corso. - Ouverture jusqu'à 24 heures. Centre Fitness du Chablais. - Tél. 71 44 10. piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures. Alcooliques anonymes. - Réunion tous les vendredis au café industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39.

Pharmacie de service. - Samedi 11, Bulet, tél. 46 23 12; dimanche 12, Fux, tél. 46 21 25. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, tél. 71 21 06. Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 71 11 92. Samaritains. - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30. Ambulance. - Tél. 71 62 62. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le 111. Pompes funèbres. - Maurice Clerc, 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Ritner, 71 30 50. Dancing Treize Etolles. - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi. Taxis de Monthey. - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84. Taxiphone. - Service jour - nuit, tél. 71 17 17 CIRENAC. - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11. Dépannage. - Téléphone jour et nuit: 71 43 37. Bar Le Corso. - Ouverture jusqu'à 24 heures. Centre Fitness du Chablais. - Tél. 71 44 10. piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures. Alcooliques anonymes. - Réunion tous les vendredis au café industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39.

Pharmacie de service. - Samedi 11, Guntern, tél. 23 15 15; dimanche 12, Central Apotheke, Naters, tél. 23 51 51. Alcooliques anonymes. - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61. Dépôt de pompes funèbres. - André Lambrigger, tél. 23 73 37. Patrouilleurs TCS. - Tél. 022/140 ou 031/140.

Loèche-les-Bains

Médecin de service. - Samedi 11, dimanche 12, D' Kapp 61 13 45/61 14 68.

Service d'aide familiale: pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 23 84 2. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures A.A. - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs N° 2. Tél. 026/2 11 55 et 5 44 61 et 8 42 70. Groupe alcooliques anonymes «Octodurs». - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 24 98 3 et 54 68 4. Bibliothèque municipale. - Mardi, de 15 à 17 h.; mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi, de 15 à 17 h.; samedi, de 15 à 17 h. Fondation Pierre-Glanada, musée gallo-romain: du 1.6 au 30.9. de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 18 h. Exposition «5 siècles de peinture», jusqu'au 7.10.79.

Saint-Maurice

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 65 12 17. Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Pompes funèbres. - Albert Dirac, tél. 65 12 19, François Dirac, tél. 65 15 14. Samaritains. - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 65 23 39. Exercices: 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures. Service médico-social du district. - Hospice Saint-Jacques, tél. 65 23 33. Taxiphone. - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, tél. 71 21 06. Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 71 11 92. Samaritains. - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30. Ambulance. - Tél. 71 62 62. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le 111. Pompes funèbres. - Maurice Clerc, 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Ritner, 71 30 50. Dancing Treize Etolles. - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi. Taxis de Monthey. - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84. Taxiphone. - Service jour - nuit, tél. 71 17 17 CIRENAC. - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11. Dépannage. - Téléphone jour et nuit: 71 43 37. Bar Le Corso. - Ouverture jusqu'à 24 heures. Centre Fitness du Chablais. - Tél. 71 44 10. piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures. Alcooliques anonymes. - Réunion tous les vendredis au café industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39.

Viège

Pharmacie de service. - Samedi 11, Bulet, tél. 46 23 12; dimanche 12, Fux, tél. 46 21 25. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111.

Brigue

Pharmacie de service. - Samedi 11, Guntern, tél. 23 15 15; dimanche 12, Central Apotheke, Naters, tél. 23 51 51. Alcooliques anonymes. - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61. Dépôt de pompes funèbres. - André Lambrigger, tél. 23 73 37. Patrouilleurs TCS. - Tél. 022/140 ou 031/140.

Loèche-les-Bains

Médecin de service. - Samedi 11, dimanche 12, D' Kapp 61 13 45/61 14 68.

AUJOURD'HUI madame

Un menu Melon Saucisson beurre Laitues farcies Fromage blanc

Le plat du jour Laitues farcies Nettoyez et lavez quatre belles laitues sans défaire les feuilles. Faites-les blanchir à l'eau bouillante salée. Egouttez-les au maximum, faites revenir à la poêle 200 g de reste de rôti de veau haché avec 100 g de lardons et 2 oignons. Liez avec quatre cuillerées à soupe de béchamel épaisse. Répartissez cette farce au centre des laitues, ficelez-les. Faites-les cuire au beurre en cocotte avec des lardons et une tasse de bouillon. Mettez trente minutes à four doux.

Pour dimanche: tarte au citron Préparez une pâte à tarte avec 250 g de farine, 100 g de beurre, 1 œuf entier, 1 pincée de sel fin et 1 cuillerée à dessert de sucre semoule. La rouler en boule et la laisser reposer deux heures au frais. Ensuite, laver 2 citrons non traités. Les couper en deux. En extraire le jus et en retirer la pulpe. Retirer le zeste d'un citron. Le faire blanchir quelques secondes à l'eau bouillante, puis le rafraîchir et le râper très finement. Mettre dans un saladier la pulpe, le jus et le zeste de citron. Y ajouter 100 g de sucre semoule, 2 œufs entiers et 1 décaillite de crème fraîche. Battre au fouet. Etaler la pâte. En garnir un moule à tarte beurré. Verser la crème au citron dedans. Faire cuire vingt minutes à four doux, puis dix minutes à four chaud. Servir tiède.

Une excellente confiture Confiture de groseilles à maquereaux au rhum 1 kg de groseilles à maquereaux bien mûres, 1 kg de sucre, 1 gousse de vanille, 1 pointe de cannelle, 5 cuillerées à soupe de rhum. Laver, équeuter les groseilles à maquereaux; les couper en deux. Les mettre dans la bassine à confiture avec le sucre, un verre d'eau, la vanille et la cannelle; amener doucement à ébullition. Laisser cuire à feu

La tendance sur les marchés européens

PARIS: bien orientée. Dans un marché très soutenu, les valeurs l'ont modérément emporté dans certains compartiments. FRANCFORT: ferme. Tous les secteurs se sont à nouveau orientés à la hausse sous la conduite des titres industriels. AMSTERDAM: affaiblie. A l'instar de Wall Street, le marché néerlandais s'est sensiblement replié hormis quelques valeurs internationales.

Table with columns for BOURSE DE ZURICH, BOURSES EUROPÉENNES, and BOURSE DE NEW YORK. Lists various stocks and their prices.

Sion

Médecin de garde. - Le N° 111 renseignera. Pharmacie de service Samedi 11, Magnin, 22 15 79. Dimanche 12, Duc, 22 18 64. Dimanches et fêtes: 9 à 12 heures, 15 à 21 heures. Jours ouvrables: 8 heures à 12 h. 15; 13 h. 45 à 21 heures. En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs. Service dentaire d'urgence. - Téléphonez au numéro 111. Hôpital régional. - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71. Service vétérinaire d'urgence. - Samedi 11, dimanche 12, Dr G. et J. Barras, Condémines 8, tél. 22 16 34. Permanence Association des parents de Sion et environs. - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91. Ambulance. - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91. Dépannage électricité et carburation. - 24 heures sur 24, tél. 22 57 16. Auto-secours sédunois. - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS panne - accidents.

BOURSE DE ZURICH

Table with columns: Total des titres cotés, dont traités, en hausse, en baisse, inchangés, cours payés, Tendances générales bancaires, financières, assurances, industrielles, chimiques, obligations suisses, obligations étrangères.

Table titled CHANGE - BILLETS listing exchange rates for France, Angleterre, USA, Belgique, Hollande, Italie, Allemagne, Autriche, Espagne, Grèce, Canada, Suède, Portugal, Yougoslavie.

Table titled DE PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET C<sup>e</sup>, GENÈVE listing various funds like Chemical Fund, Technology Fund, Europafonds, Unifonds, Unirenta, Unispecial 1, Crossbow Fund, CSF-Fund, Intern. Tech. Fund.

La bonne humeur continue à régner sur les marchés boursiers helvétiques. Pour cette dernière séance de la semaine, les valeurs indigènes se sont à nouveau bien comportées dans la plupart des cas et dans un volume de transactions moyen. Chez les hors-bourse, les actions de la Banque des Règlements internationaux avancent assez nettement en raison de la poursuite de la hausse du cours de l'or. Les Roche ont évolué irrégulièrement dans ce dernier groupe. Sur le marché officiel, les bancaires se sont bien comportées sous la conduite des Crédit Suisse porteur et des BPS. Les financières, pour leur part, n'ont pas eu de peine à se maintenir à leur niveau précédent. Parmi les assurances, les Baloise ont touché leur cours le plus élevé de l'année alors que les deux Réassurances perdaient quelques francs. Dans le secteur animé des industrielles, EG Laufenburg a aussi touché son cours le plus élevé de l'année alors que les valeurs du groupe des chimiques ont fluctué irrégulièrement. Dans la partie étrangère de la cote, les valeurs allemandes ont fluctué dans de bonnes conditions. Ce n'est pas le cas des hollandaises et des américaines qui fléchissent légèrement. Peu de modification dans le secteur des titres à revenus fixes.

Table titled PRIX DE L'OR listing prices for Lingot, Plaquette (100 g), Vreneli, Napoléon, Souverain (Elisabeth), 20 dollars or.

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Samedi à 17 h.  
**SIERRE-ZINAL**  
Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30  
16 ans  
**S.O.S CONCORDE**  
Film catastrophe  
Dimanche à 17 h.  
**L'HOMME AUX MAINS D'ACIER**  
Film karaté.  
Dimanche à 20 h. 30  
**LA MAZETTA «POTS DE VIN»**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 7 ans  
**L'AILE OU LA CUISSE**  
Un triomphe absolu...  
Avec Louis de Funès et Coluche

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 27 64

Samedi matinée pour enfants à 17 h. - 7 ans  
**LES TROIS CABALLEROS**  
Samedi soirée à 21 h. - 16 ans  
**VESTIAIRE POUR FILLES**  
La fin de l'année scolaire leur donne la fièvre disco!  
Dimanche matinée pour enfants à 17 h. - 7 ans  
**L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS**  
Soirée à 21 h. - 16 ans  
**DOUX, DUR ET DINGUE**  
Clint Eastwood, aventures, bagarres, humour

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Samedi à 17 h. et 21 h. - 18 ans  
**SÉRIE NOIRE**  
d'Alain Corneau avec P. Dewaere, Bernard Blier, Marie Trintignant  
Nocturne à 23 h. - 18 ans  
**VESTIAIRE POUR FILLES**  
La fin de l'année scolaire leur donne la fièvre!  
Dimanche à 17 h. et 21 h. - 16 ans  
**LES SŒURS BRONTË**  
Adjani, Pisier, Huppert  
Sélection française Cannes 1979  
Nocturne à 23 h. - 18 ans  
**DOUX, DUR ET DINGUE**  
Le dernier Clint Eastwood

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin

Samedi matinée pour enfants à 17 h. - 12 ans  
**LE RETOUR DU CAPITAINE NEMO**  
Soirée à 21 h. - 16 ans  
**CES GARÇONS QUI VENAIENT DU BRÉSIL**  
Gregory Peck, Laurence Olivier, James Mason  
Nocturne à 23 h. - 18 ans  
**ROCK'N ROLL**  
La danse endiablée  
Dimanche matinée pour enfants à 17 h. 12 ans  
**LE FANTÔME DE BARBE-NOIRE**  
Soirée à 21 h. - 16 ans  
**CES GARÇONS QUI VENAIENT DU BRÉSIL**  
Gregory Peck, Laurence Olivier, James Mason

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 15 h. - 16 ans  
**LA GRANDE BATAILLE**  
Avec John Fonda, John Huston, Giuliano Gemma

**SION** Capitele  
Tél. 027 22 20 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
**LE RÉCIDIVISTE**  
Avec Dustin Hoffman

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 15 h. - 16 ans  
**LE MERDIER**  
Avec Burt Lancaster

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Samedi à 20 h. 45 - 16 ans  
**COMMENT SE FAIRE RÉFORMER**  
Une joyeuse et rafraîchissante détente bienvenue durant cette canicule

**FULLY** Michel

Mini-festival d'été  
Ce soir samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
Un «western» avec Burt Lancaster  
**LES PROFESSIONNELS**  
Demain dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
James Dean et Nathalie Wood dans  
**LA FUREUR DE VIVRE**

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. - 18 ans  
Un film dur, violent, souvent insoutenable qui s'adresse à un public averti!  
**A LA RECHERCHE DE MR. GOODBAR**  
de Richard Brooks avec Diane Keaton  
Demain dimanche à 16 h. 30 - 18 ans  
Un dessin animé érotico-comique français  
**ZIZI PAN PAN**  
Strictement pour adultes!...

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

17<sup>e</sup> Festival d'été  
Ce soir samedi à 20 h. et 22 h. - 16 ans  
La vie, les émois, les pleurs, les rires des adolescents au collège en 1963  
**DIABOLO MENTHE**  
de Diane Kurys (Prix Louis Delluc 1978)  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**ECCE BOMBO**  
Mille risate con Nanni Moretti

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 14 ans  
La vie, les émois, les pleurs, les rires des adolescents au collège en 1963  
**DIABOLO MENTHE**  
de Diane Kurys (Prix Louis Delluc 1978)  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**ECCE BOMBO**  
Mille risate con Nanni Moretti

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 71 22 60

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 18 ans  
Dur! Percutant!  
**BANDE DE FLICS**  
Le dernier film de Robert Aldrich, célèbre réalisateur des «Douze salopards»

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 71 22 61

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Annie Girardot, Bibi Anderson dans  
**L'AMOUR EN QUESTION**  
Le dernier grand succès d'André Cayatte

**BEX** Rex  
62 21 77

Ce soir à 20 h. - Dès 18 ans  
La révélation du Festival de Cannes  
**LA PETITE**  
de Louis Malle  
Dans le «quartier réservé» de la Nouvelle-Orléans  
Samedi à 22 h. et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
révolus  
**CROISIÈRE ÉROTIQUE**  
Plaisirs raffinés sur yacht de luxe!

## PHOTO MYSTÈRE



*Il en a fait battre des cœurs... Le reconnaissez-vous?*

Solution de notre dernière énigme: MIREILLE.

Nous ont donné la réponse exacte: MM., MM<sup>es</sup>, M<sup>lles</sup>, Marc Bruchez, Cheseaux; Florence Bagnoud, Chavannes-Renens; Murielle et Cédric Gaspoz, Haute-Nendaz; M.-Th. Gross, Bâle; Brigitte Bissig, Saxon; Dominique Tornay, Saxon; Didier Bançe, Saint-Pierre-de-Clages; Sébastien et Séverine Créttenand, Genève; Alice Schneeberger, Aigle; Yolande Besse, Crans; Sophie, Stéphane, Isabelle Dubuis, Savièse; Roland Bossel, Carouge; Raymond Vannay, Vevey; Christian Papilloud, Savièse; Gisèle Défago, Monthey; André Vallotton, Cully; Yvan Agnesina, Genève; Jacqueline Barras, Olon; Marcelle Niederhauser, Vercorin; Angela Cacciola, Sion; Simone Ariel, Genève.

*L'amour c'est...*

...lui faire la vaisselle avec le sourire.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved  
© 1977 Los Angeles Times

qui roule en **ALFASUD** peut compter jusqu'à 5

**ALFASUD Super 1.3 71 CV Fr. 11'990.-**  
Nouveauté 1979:  
**ALFASUD Super 1.5 84 CV Fr. 12'390.-**

**ALFA ROMEO**  
passion et raison

Agences officielles Alfa Romeo en Valais  
**Garage Central S.A., Martigny** 026 / 2 22 94  
**Garage Elite, Sierre** 027/55 17 77/78  
**Garage du Mont S.A., Sion** 027/23 54 12/20

**VRAIMENT CHEZ SOI**

**Clôtures décoratives HL**

- Éléments préfabriqués en bois de pin imprégné
- Installation rapide - plan de montage gratuit
- Esthétique durable avantageux

MARGOT FRERES S.A., importateur, Vevey, 021-51 12 62

**RIVIERA ADRIATIQUE**  
BELLARIA/Rimini

L'hôtel NOVELLA, construction récente, proximité mer (70 m). Dispose encore de quelques chambres, dès le 15 août, à des conditions très avantageuses. Nourriture variée et abondante.

Renseignements, prospectus et réservations: **Maurice Maire, Petits-Esserts 5, 1053 Cugy.**  
Tél. 021/91 21 84 (le soir)

Discothèque **L'ÉTOILE FILANTE**

Samedi 11 août dès 21 h. 30

Orchestre **Les Gorillas**

Entrée: 18 ans

**HÔTEL Aux Mille Étoiles** \*\*\*\*  
1923 Les Marécottes VS (10 km de Martigny), Tél. 026/8 15 47  
Membre club des hôtels suisses «aimant vos enfants»

**MOUCHES MOUSTIQUES**

Avez-vous des problèmes?

Adressez-vous à **Paul Rubin**  
1921 Ravoire  
Tél. 026/2 33 78 - 2 11 55  
Discretion assurée

**CAFARDS FOURMIS**

**météo**

## Ensoleillé partout... demain

**Ouest et Valais:** temps en partie ensoleillé, passages nuageux abondants. Température: 18 à 22 degrés cet après-midi. Zéro degré vers 3000 mètres. Vent modéré du nord-ouest en montagne.

**Suisse alémanique:** temps nuageux à couvert, faibles pluies locales.

**Sud des Alpes et Engadine:** temps ensoleillé.

**Evolution pour dimanche et lundi:** temps devenant ensoleillé partout.

**A Sion hier à 13 heures:** peu nuageux, 21 degrés, 14 seulement à Zurich et Bâle, 16 à Berne, 18 à Genève, 25 à Locarno, -1 au Säntis. On remarque la grande différence de température entre la partie nord et la partie sud du pays. 13 à Copenhague, 15 à Berlin et Munich, 16 à Francfort, 17 à Londres, 18 à Paris et Vienne, 19 à Londres et Innsbruck, 25 à Nice, 26 à Barcelone, 28 à Athènes, 29 à Rome et Milan, 31 à Madrid, 32 à Tunis, 33 à Lisbonne.

**INSPECTEUR PAUL TEMPLE**

LA PRISON A L'EXTERIEUR DE DOMA. Vous êtes arrivés, mes maîtres. Chambres particulières. Je ferai attention à ce que vous ayez un verre d'alcool quand le peloton viendra vous chercher...

Je suis navré de m'être enivré et de vous avoir mis dans ce pétrin, Monsieur. Si je peux m'esquiver, je pourrais peut-être réunir quelques clandestins pour qu'ils essaient de vous sauver.

Dieu vous garde, l'ami. Ne soyez pas téméraire... priez simplement pour que Borgis change d'idée au sujet de Lotte et de son père!

**TOM et JERRY**

ÇA Y EST, TU PEUX ALLER DÉVALISER LE FRIGO!

NE BOUGE PAS! JE SUIS PLUS GRAND QUE TOI!

A VOS ORDRES, GRAND CHEF!

J'AIME BIEN QUAND IL S'EST SAOULÉ DE WHISKAS!

## Prêts aux particuliers

Nos clients nous disent:

*«Si j'avais su que le prêt Procrédit était aussi simple, rapide et discret...»*

Oui, à vous aussi, Procrédit donne une garantie de discrétion totale.

**Procrédit, la banque No1 pour les prêts personnels, vous garantit un service rapide confidentiel et sérieux.**

C'est cela le prêt Procrédit. Le prêt avec discrétion totale. Et vous remboursez par petits acomptes mensuels, comme on paie son loyer.

1.115.000 prêts versés à ce jour

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1951 Sion, Avenue des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

NP \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

**Programmes TV + radio et horaires des messes: voir notre supplément hebdomadaire «7 jours» pages 5 à 12.**

Pierre Béarn  
**LES LIVRES DE LA SEMAINE**



Le charançon des prunes prélève une dime annuelle de huit millions.

En 1946, aux USA, les producteurs de coton ont perdu 613 000 tonnes de graines de coton et de fibres; de quoi fournir 80 millions de kilogrammes d'huile raffinée pour 8 millions de consommateurs, ou 90 millions de kilos de margarine, soit le tiers de la consommation annuelle des Américains!

Au Canada, des chenilles de lépidoptères détruisirent en un an un volume de bois égal à la consommation normale des papeteries du pays pendant quarante ans!

En Asie, les pertes concernant le riz attaqué par de nombreuses chenilles mineuses se chiffrent par milliers de millions de tonnes...

Et les doryphores! Jean Lhoste nous raconte avec humour leur lente ruée vers l'Est. Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, ce coléoptère était un spécimen de collection. Les entomologistes du Colorado, aux USA, le recherchaient pour sa beauté que rehaussaient, sur fond d'or, dix sillages noirs sur les élytres. L'étudiant, ils constatèrent qu'il ne se nourrissait que de quelques solanées sauvages. Mais voilà qu'en 1848, Johann August Sutter découvre là-bas des pépites d'or et que surgissent bientôt des milliers d'aventuriers. Pour nourrir cette «ruée vers l'or», d'astucieux commerçants importèrent au Colorado des semences de blé, de maïs, de pommes de terre, et la

\*\*\*\*\*  
**«Des insectes et des hommes»**  
\*\*\*\*\*

La science fiction, qui n'a jamais connu de plus grande effervescence en librairie qu'à notre époque, fait parfois état du danger que représentent les insectes. En effet, nous dit Jean Lhoste dans un livre des Editions Fayard: *Des insectes et des hommes*: «Si toute la descendance d'une mouche survivait, la terre entière serait couverte d'une couche grouillante de un mètre et cinquante centimètres d'épaisseur!» Que deviendrait l'humanité si les mouches pouvaient bénéficier des assurances-vieillesse...

Un seul œuf peut donner naissance à 2000 descendants! Les insectes dévorent plus de 20% de nos ressources alimentaires! En Afrique noire, sur les 120 000 tonnes de poissons d'eau douce pêchés au Mali, 50 000 sont la proie des insectes durant leur transport!

On conçoit la campagne d'extermination des mouches, préconisée par Mao en Chine; mais les Chinois poussèrent leur raisonnement jusqu'à condamner également les oiseaux coupables de compromettre les récoltes en pillant les semences. Ayant remarqué que les oiseaux ne pouvaient voler qu'à la condition de se reposer souvent, ils décidèrent de les maintenir en vol par de grands bruits de casseroles, puis de les estourbir dès qu'ils tomberaient épuisés. Ils en détruisirent ainsi de telles quantités qu'ils sauvèrent aisément une grande partie de leurs grains, mais, lorsque vint l'époque des récoltes, des armées gigantesques d'insectes les attendaient... Ce fut une des grandes erreurs de la révolution chinoise.

En Amérique, au début des conserves, des usiniers eurent l'idée de mettre des carottes en boîtes. Ils demandèrent donc à des cultivateurs d'intensifier leur production sur un maximum d'hectares; mais, alors que les petites cultures de carottes n'avaient jamais été attaquées, les grandes cultures furent rapidement envahies par des multitudes de mouches dont les larves rongeaient les racines des carottes! Ces champs constituaient pour elles un immense réservoir de nourriture qui leur permit de proliférer d'une manière cauchemardesque...

On en est arrivé à calculer que l'homme consacre (si l'on peut dire) deux heures, par journée de travail, pour nourrir les «sales insectes»!

De 1925 à 1934, les sauterelles ont coûté 250 millions de dollars à l'économie américaine!

Californie des terres vierges devint très vite d'immenses champs de solanées cultivées. Quelle découverte pour le doryphore! Et le voilà se multipliant, nourrissant à gogo ses petits! Et voilà que les Américains construisent une voie ferrée de quatre mille kilomètres pour alimenter tous les conquérants de l'Ouest. Un chemin de fer reparait bientôt vers l'Ouest avec quelques doryphores curieuses de voir ce qui se passait un peu plus loin, vers le Nevada, puis vers les montagnes rocheuses, puis vers Kansas, Indianapolis, Cincinnati, Charleston. A force d'emprunter les wagons du Pacific Railway, de sac en sac, voilà l'avant-garde en vue de l'Atlantique! Et bientôt le gros de l'armée! Elle avait mis vingt-cinq ans pour traverser les Etats-Unis d'Amérique et elle arrivait maintenant à long vol épais chargée de millions et de millions d'individus fatigués mais toujours affamés. Ils se mouvaient comme des fourmis sur les quais de New York! A chaque pas, on enfonçait dans une bouillie de doryphores écrasés; mais il en survénait d'autres... si bien qu'après avoir pris le train, le doryphore s'embarqua vers l'Est sur des bateaux!

La France fut vite avalée! Puis la Suisse et, le 14 juin 1876, le doryphore débarqua en Allemagne où on eut toutes les peines du monde à l'exterminer... momentanément. En 1922, le doryphore découvrait la Côte d'Azur. En 1930, il se glissait de nouveau vers la Suisse. En 1936, il franchissait de nouveau le Rhin. Aujourd'hui il a conquis toute l'Europe, y compris les pays de l'Est, après avoir grignoté 15 000 kilomètres de pommes de terre en une cinquantaine d'années...

Ce n'est qu'à partir de 1922 que l'on entreprit officiellement de lutter contre les insectes et en 1935 qu'apparut le premier insecticide d'intérêt agricole: la **phénothiazine**; puis vint, en 1939, le fameux D.D.T. (dichloro-diphényl-trichloréthane, un poison si violent qu'on a dû l'abandonner après qu'il eut toutefois sauvé beaucoup de soldats américains durant la guerre du Pacifique, car les moustiques causaient plus de pertes aux Marines que les Japonais!

Jean Lhoste, bien qu'estimant que la pollution est à craindre, d'une part, mais qu'on ne peut laisser les insectes nous submerger, d'autre part, reste optimiste. Il va même jusqu'à préconiser des «réserves à insectes» car un certain nombre d'espèces sont en voie de disparition...

**NOTULES**

**«Sans haine et sans colère»**  
Roger Ikor

Prix Goncourt en 1955 pour *Les eaux mêlées*, un roman, l'auteur est à la fois romancier, poète et essayiste. On lui doit des études sur Victor Hugo (Hachette), sur Mallarmé (Presses universitaires) et sur Saint Just. Egalement sur Zola et sur Malraux, chez Hachette; mais, en dehors de la fiction ou de l'Histoire, le présent pose toujours un certain nombre de questions obsédantes. Une d'elles concerne la peine de mort. Faut-il l'admettre comme une solution normale pour épurer l'humanité de ses monstres, ou comme une sanction capable d'intimider et de faire réfléchir un apprenti criminel? Les médecins ont-ils raison de prétendre que nous n'avons pas le droit d'attenter à la vie, et les sociologues que nous risquons perpétuellement de faire périr un innocent? Doit-

on donner tort à ceux qui pensent, comme le poète français Alphonse Karr: «La suppression? Que Messieurs les assassins commentent...» Examinant les raisons et les déraison, les causes et les effets, Roger Ikor pense qu'en définitive mieux vaudrait maintenir encore quelque temps la peine de mort... en France. (Albin Michel, 160 pages).

**«Liszt et la rhapsodie»**  
Jankelevitch

L'auteur est un des philosophes les plus respectés de notre époque. Il a écrit une vingtaine d'ouvrages sur les sujets les plus préoccupants: le mal (Arthaud), la mauvaise conscience (Aubier), la mort (Flammarion), ainsi que *Le pur et l'impur*, *L'ironie*, *L'irréversible* et *la nostalgie*, et, aux Presses universitaires: *le Je-ne-sais-quoi* et *le presque-rien*, ainsi que *Le traité des vertus*, en trois volumes chez Bords; mais aussi des études musicales sur Gabriel Fauré, Ravel, Debussy. La philosophie et la musique sont les cariatides de sa curiosité. Ces dernières années, il semble que ce soit la musique qui l'emporte, avec la publication d'une série *De la musique au silence*, dont le tome 5 vient de paraître dans sa première partie:

un essai sur la virtuosité, chez Liszt. Avec son esprit de synthèse, Jankelevitch étudie le pour et le contre de la «difficulté vaincue» et du «triomphe de la performance». A ne tenir compte, dit-il, que de la difficulté vaincue, on pourrait prendre Liszt pour un héros de la surenchère. Plus prestigieux que Scarlatti et Paganini, ample et cosmique entre tous, Liszt donne au piano les mille voix de la symphonie... (Plon, cartonné, 184 pages).

**«De l'humour»**  
Georges Elgozy

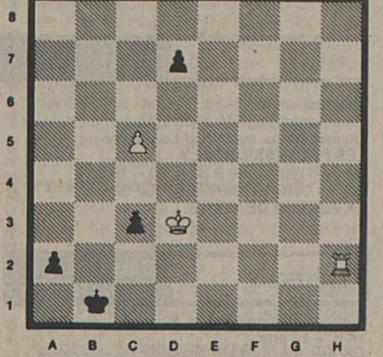
Un essai sur l'art de vivre en réaction contre le mal, dit du siècle, qui est mélancolie, à cause, sans doute, de la vanité et de l'inanité des distractions quotidiennes. Dépourvu d'humour, affirme Elgozy, l'être humain est inhumain; comment, sans humour, supporter les autres? L'humour entretient l'optimisme et la santé aussi bien physique que morale. C'est le meilleur des médicaments... (Denoël, 268 pages, 48 FF). «Toute ironie sur soi est humour», dit Elgozy; et il ajoute: «Si le sérieux était suprême vertu, comme le croient nos pédants, l'âne serait le plus vertueux des êtres vivants.» Pour lui, l'humour est un art de vivre. Il nous le prouve aisément, par de multiples citations, dans son livre de 268 pages, édité chez Denoël.

**«Padre Padrone»**  
(Le langage de la faus)  
Gavino Ledda

Voici le tome 2 de la reconstitution de sa vie. Né en 1938 d'une famille paysanne, alphabète encore à vingt ans, l'auteur parvint à devenir professeur d'université! Dans ce second volume, c'est le retour au pays natal alors qu'il n'est encore qu'un surveillant dans un lycée, où ses origines paysannes ne peuvent se faire oublier que par la force. Mais le voilà malade d'un ulcère, décelé par un médecin que sa nature et son éducation primitive réprouvent. Mieux vaut rentrer dans son pays de Sardaigne, où les maux se guérissent d'eux-mêmes ou par des remèdes du genre **si vous avez la jaunisse il vous suffit pour en guérir d'avalier cinq poux vivants**... Dans un langage direct de paysan lucide, Gavino Ledda confronte les réalités du moi-faux, moi-pioche, moi-âne à tout ce qu'il a découvert: le moi-tracteur, le moi-camion, le moi-professeur. Son père est là, vivant symbole d'un autrefois qui se condamne par des traditions. *Le langage de la faus*, c'est ce que pense son père, ce que vit son père en lutte inégale avec la nature, cette terre des aïeux que la nouvelle génération abandonne pour le mieux-être des villes. Fort bien traduit par Nino Frank, ce livre est un retour émouvant vers un passé mal oublié (Gallimard, collection Témoins, 230 pages).

**échec & mat**

Etude N° 282  
J. Behting Rigaer Tageblatt 1893.



Les Blancs jouent et gagnent  
Blancs: Rd3/Th2/ pion c5.  
Noirs: Rb1/pions a2, c3 et d7.  
La solution paraîtra dans la rubrique du samedi 25 août 1979

**Solution de l'étude N° 181**

Blancs: Rd2/Tf2/pion a5.  
Noirs: Rb1/pions a2, a6, g7 et h7.  
1 h6! gxh6 2 Rc3 a1 = C Si 2. ... a1 = D + 3. Rb3 et gagne 3 Tb2+ Rc1 4. Ta2 Rb1 5. Txax6 h5 6. Ta4 h6 7. Th4 Ra2 8. Th2 + Ra3 9. Txb5 Ra2 10. Txb6 Rb1 11. Th2 et gagne, car le cavalier est pris au coup suivant.

**Grünfeld, vainqueur du 12<sup>e</sup> open de Bienne**

Ce n'est que d'extrême justesse que le maître international Grünfeld a pu conserver la première place du 12<sup>e</sup> open international de Bienne, qu'il avait dominé durant les neuf premières rondes. Le retour du Britannique Basman, victime d'un mauvais départ, a suscité l'admiration générale. Ses deux victoires, au cours des deux dernières rondes, face au premier et au troisième sont particulièrement probantes de la classe de ce joueur qui a un style très particulier, n'hésitant pas par exemple à commencer une partie par a3 ou h3. Le meilleur Suisse Erismann n'occupe que le 21<sup>e</sup> rang.

**Classement final de la catégorie maître:**

1. Yehuda Grünfeld, Petach-Tikva, Israël 8,5 points (76) sur 11 parties (prix 2500.— FS);
2. Michael Basman, Chessington, Grande-Bretagne 8,5 (66), prix: 2000.—;
3. Sinisa Joksic, Belgrade, 8 pts (prix: 1500 FS);
4. Mats Carlson, Solna, Suède 7,5 pts (75,50);
5. Heimo Titz, Klagenfurt, RFA 7,5 pts (75);
6. Moshe Czerniak, Tel Aviv, Israël 7,5 pts (73);
7. Laszlo Puschnann, Budapest 7,5 pts (69);
8. Theo Rieke, Münster, RFA 7,5 pts (64), puis les Suisses 21. Peter Erismann, Bâle 6,5 pts (58);
38. Werner Kaufmann, Lucerne 5,5 pts (66);
44. Ivner Stojanovic, Genève 5,5 pts (60);
45. René Gugelmann, Bâle 5,5 pts (59,5);
55. Matthias Rüfenacht, Bâle 5 pts (52,5);
56. Ulrich Hirsbrunner, Bienne 5 pts (50,5);
60. Werner Rösl, Bâle 4,5 (58,5);
61. Pawel Lurje, Bâle 4,5 (57);
65. Charles Perret, Bienne 4,5 (51,5);
66. Ernst Fatzner, Bâle 4,5 (49);
68. Peter Villanyi, Soleure 4,5 (42);
78. Werner Widmer, Wohlen 4 (40). 83 participants.

Dans la catégorie **tournoi principal** nous enregistrons une nouvelle fois une excellente performance du Sédunois Gilles Terreaux qui est demeuré durant les neuf rondes en compagnie des premiers. Il occupe finalement une magnifique 6<sup>e</sup> place avec sept points sur neuf parties.

**Classement final du tournoi principal:**

1. Gérard Welling, Eindhoven, Hollande 8,5 pts sur 9 parties;
2. Jan Weide, Groningen, Hollande 8 pts (B 62);
3. Vulevic Vjekoslav, Mannedorf, Suisse 8 pts (57,5) puis les Romands 6<sup>e</sup> Gilles Terreaux, Sion 7 pts;
31. Gérard Darbellay, Saint-Maurice 6 pts (51,5);
32. Robert Antonin, Chaumont, 6 pts (45,5);
72. Pierre-Alain Bex, La Chaux-de-Fonds 5 (48,5);
82. Jean Bercher, Vevey 5 pts (37);
84. Claude Scheidegger, Le Locle 4,5 (55,5);
112. Robert Henri, Chaumont 4 (41);
114. Truong Si Duc, Lausanne 3,5 (51), etc. 124 participants.

**Tournoi international IBM à Amsterdam**

Le tournoi international IBM à Amsterdam a été remporté ex aequo par les GMI Vlastimil Hort, Tchécoslovaquie et Gyula Sax, Hongrie. Le GMI yougoslave Shovic, qui dispute actuellement le championnat international de Suisse, s'est classé 11<sup>e</sup> avec 4,5 pts. Le groupe B a été dominé par le champion du monde junior 1978, Sergei Dolmatov, URSS.

**Classement final: Groupe A:** 1. Hort, Tchécoslovaquie et Sax, Hongrie, 9 pts sur 13 parties; 3. Andersson, Suède et Smejkal, Tchécoslovaquie 8,5 pts; 5. Torre, Philippines, Sosonko, Hollande, Byrne, USA 7 pts; 7. Lein, USA, Ree, Hollande, 6 pts; 10. Donner, Hollande, 5 pts; 11. Sahovic, You-

goslavie, Stean, Grande-Bretagne, Farago, Hongrie, Ligterink, Hollande 4,5 pts. **Groupe B:** 1. Dolmatov, URSS; 2. Van der Wiel, Hollande 8,5 pts. 3. Van der Sterran, Hollande 8 pts, etc. 14 participants.

**Nouvelles de Bobby Fischer**

Le «quartier général Bobby Fischer» à Los Angeles vient de communiquer que l'ex-champion du monde américain a rencontré 6 fois le champion du monde actuel, le Soviétique Anatoly Karpov: en juillet 1976 à Tokio, août 1976 à Cordoba et Madrid, Espagne, décembre 1977 à l'ambassade des Philippines à Washington et dans un restaurant chinois à Washington et enfin en juin 1979 à New York. Aucune des négociations pour la mise sur pied d'un championnat du monde professionnel entre les deux géants n'a abouti à ce jour.

**Tournoi international de Buenos Aires**

Le tournoi international de Buenos Aires a été remporté par le vice-champion du monde Victor Kortchnoi, ex aequo avec le Yougoslave Ljubojevic (même Sonneborn-Berger!) Ce dernier se met en évidence pour la seconde fois en peu de temps. En février 1979 il avait déjà remporté ex aequo avec Kortchnoi le tournoi de Sao Paolo. Ainsi après une période de deux ans de service militaire le GMI yougoslave réalise un comeback brillant.

**Classement final:** 1. Ljubojevic, Yougoslavie et Kortchnoi, Suisse 10,5 pts sur 13 parties; 3. Browne, USA 9 pts; 4. Miles, Grande-Bretagne 7,5 pts; 5. Liberzon, Israël 7,5 pts; 6. Quinteros, Argentine, Majdorf, Argentine et Rubineti, Argentine 7 pts, etc. 14 participants.

**Nouvelles de la FIDE**

Les deux tournois interzones de cette année ont été fixés définitivement de la manière suivante: du 4.9.1979 au 4.10.1979 à Jurmala, URSS et du 22.9.1979 au 22.10.1979 à Rio de Janeiro, Brésil. Le match d'appui de la zone 5, qui opposait Schamkowitzsch à Mednis s'est terminé par la victoire de l'ex-Soviétique Schamkowitzsch. Il jouera à Rio de Janeiro en compagnie de ses deux compatriotes déjà qualifiés Kavalek et Tarjan. Les trois qualifiés de la zone 2, qui s'est déroulée à Lucerne au printemps dernier, ont été répartis de la manière suivante: Hübner, RFA et Kagan, Israël à Rio de Janeiro et Grünfeld à Jurmala. Précisons que le tournoi interzone des dames aura lieu en même temps que celui des hommes à Rio de Janeiro.

**Tournoi éclair international de Bienne**

Le 1<sup>er</sup> août, jour de repos, du 12<sup>e</sup> Festival international échiquéen de Bienne, était consacré à un grand tournoi éclair. Le tour final, disputé au système suisse, a donné le classement suivant: 1. Vulevic, Yougoslavie 6,5 pts; 2. Ilijic, Yougoslavie 5,5 pts; 3. Grünfeld, Israël 5,5 pts; 4. Bergström, Suède 5 pts; 5. Paulsen, RFA 5 pts; 6. Akesson, Suède 5 pts; 7. Engel, RFA 4,5 pts; 8. Hebert, RFA 4,5 pts; 9. Rüfenacht, Suisse 4,5 pts, puis les autres Suisses 25. Hass, 3 pts; 26. Herren 3pts; 29. Gautschi 2,5 pts; 34. Garcés 2 pts; 35. Weiss, 1,5 pt.

**3<sup>e</sup> trophée Grand-Passage**

Le 3<sup>e</sup> trophée Grand-Passage, organisé par le Grand-Passage et l'Echec-Club Bois-Gentil aura lieu le samedi 8 septembre de 13 h. à 17 h. Le tournoi se dispute au système suisse en 7 ou 9 rondes selon le nombre de participants. Le temps de réflexion est de 5 minutes par joueur par partie. Les inscriptions doivent être déposées au rayon jouets du Grand Passage (3<sup>e</sup> étage) jusqu'au 31 août 1979. Elles sont gratuites. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de M. Chanony (022/206611), rayon jouets, Grand Passage.

**Partie N° 464**

**Blancs:** Valery Allegro, Sion (FSE 450).  
**Noirs:** Daniel Jost, Bâle (FSE 450).  
Gambit de Budapest.  
Championnat suisse junior B.  
Lucerne, juillet 1979.

1 d4 Cf6 2 c4 e5 Le gambit de Budapest qui fut joué pour la première fois en 1927 3 dxe5 Cg4 Une autre possibilité est 3. ... Ce4 4 Dc2! Fb4 + 5 Cc3 d5 6 exd6 Ff5 7 Fd2! Cxd6 8 e4 Fxc3 9 Fxc3 Fxe4 10 Dd2 0-0 11 0-0-0 et les Blancs sont mieux 4 Ff4 Cc6 5 Cf5 Fb4 + 6 Cbd2 De7 7 a3 Cgxe5! 8 Cxe5 Si 8 axb4 Cd3 mat 8. ... Cxe5 9 e5 Fxd2 10 Dxd2 d6 Selon la théorie la position est égale mais les Blancs trouvent le moyen, par un sacrifice de pion, d'activer le rendement de leur pièce et de déroquer le roi adverse 11 c5! nouveauté 11. ... dxc5 Si 11. ... 0-0 12 cxd6 et les Noirs restent avec un pion faible d6 12 Dd5! Cg6! Si 12. ... f6 13 0-0-0 avec une bonne attaque ou 12. ... Cc6 13 Fb5 et les Blancs ont un jeu un peu meilleur 13 Fb5 + Rf8 14 0-0-0! c6 15 Dd2 Cxf4 Si 15. ... cxb5 16 Fd6 avec gain de la dame 16 exf4 Fe6 17 Fa4 f5? 18 The! Rf7 19 Fb5 c4 20 Fxc4 Thd8 21 Dc2 Txd1 22 Dxd1 Td8 23 Dh5 + Rf8 24 Txe6 Dc5 25 Tf6 + et les Noirs abandonnent, car si 25. ... gxf6 26 Df7 mat et si 25. ... Re7 26 Df7 mat. (Commentaires du vainqueur que nous félicitons pour sa brillante démonstration).  
G.G.

**Les succès de la quinzaine en Suisse romande**  
du 30 juillet 1979  
au 13 août 1979

Auteurs	Titres	Editeurs	Classement précédent
1. Bourrin	<i>Chambre des dames</i>	Table ronde	1
2. Segal	<i>Viens la mort, on va danser</i>	Flammarion	6
3. Kundera	<i>Le livre du rire et de l'oubli</i>	Gallimard	4
4. Groult	<i>Ni tout à fait la même ni tout à fait une autre</i>	Flammarion	5
5. Pizar	<i>Le sang de l'espoir</i>	Laffont	non classé
6. Cohen	<i>Carnets</i>	Gallimard	9
7. Levy	<i>Le testament de Dieu</i>	Grasset	non classé
8. Signoret	<i>Le lendemain elle était souriante</i>	Seuil	non classé
9. Rey	<i>Palm Beach</i>	Laffont	3
10. Jean Daniel	<i>L'ère des ruptures</i>	Grasset	non classé

Liste établie d'après les renseignements fournis par dix librairies de Suisse romande.

**GARAGE DES NATIONS**  
Agence officielle TOYOTA  
MARTIGNY-BOURG - 026/2 22 22  
**Mini 1000**  
14 000 km, rouge, Fr. 5300.-  
36-2800

au service

du bien-manger et de la santé

## Votre marché et vos plats de la semaine



### La soupe de vermicelle à l'oseille

Pour quatre personnes: 250 g d'oseille, 20 g de beurre, un demi-litre de lait, sel, poivre, 4 cuillerées à soupe de vermicelle.

Triez l'oseille en ne laissant que deux cm de queue, lavez à grande eau, mettez dans une casserole avec le beurre; faites fondre sur feu doux pendant trois à quatre minutes; ajoutez un demi-litre d'eau, laissez à petite ébullition pendant dix minutes; passez au moulin-légumes, reversez dans la casserole. Ajoutez le lait, sel et poivre, remettez sur feu doux; lorsque l'ébullition se produit, versez le vermicelle en pluie, laissez à frémissement pendant sept à huit minutes.

### La salade aux anchois

Pour quatre personnes: 150 g de riz grain long, sel, 4 œufs, un poivron vert, 1 romaine, 2 tomates bien fermes, 1 boîte de filets d'anchois à l'huile, allongés, une cuillerée à café de moutarde, une cuillerée à soupe d'huile d'olive, 2 cuillerées à soupe d'huile d'arachide, 1 cuillerée à soupe de vinaigre, poivre.

Rincez le riz, faites cuire dans une grande quantité d'eau salée pendant dix-sept minutes, égouttez, laissez refroidir. Faites cuire les œufs neuf minutes à l'eau bouillante, passez sous l'eau froide, égalez. Passez le poivron au four ou au grill jusqu'à ce que la fine pellicule qui le recouvre commence à boursoufler; enve-

lopez quelques secondes dans un torchon; retirez cette pellicule qui se soulève alors toute seule; enlevez la queue, coupez en deux, retirez les côtes et les graines intérieures, coupez la pulpe en petites lanières. Epluchez, lavez la romaine; coupez les tomates en deux, pressez-les légèrement entre les mains pour exprimer toute l'eau de végétation et les graines; pelez; égouttez les anchois, coupez chacun en trois ou quatre morceaux. Dans un saladier, mélangez la moutarde, les deux huiles et le vinaigre; ajoutez le riz, le poivron, la romaine ciselée, les tomates en tranches, les anchois; mélangez, rectifiez l'assaisonnement en sel; poivrez; mélangez à nouveau; garnissez avec les œufs coupés en deux.

### Le thon frais à la tomate

Pour quatre personnes (les restes feront une excellente entrée): 1 tranche de milieu de thon d'environ 1 kg, 1 cuillerée à soupe d'huile, 20 g de beurre, 200 g d'échalotes, 500 g de tomates, 2 dl de vin blanc, une branche de thym, sel, poivre.

Mettez la tranche de thon telle dans une cocotte avec l'huile, sur feu doux, faites revenir trois minutes par face; retirez de la cocotte, jetez le gras de cuisson; rincez le récipient. Mettez la cocotte à nouveau sur feu doux avec le beurre et les échalotes finement émincées; laissez fondre sept à huit minutes en remuant souvent. Retirez la peau qui entoure le thon, remettez-le dans la cocotte; ajoutez les tomates pelées coupées en morceaux, le vin, le thym, sel et poivre; couvrez, laissez mijoter quarante minutes; retirez le couvercle, poursuivez la cuisson pendant dix minutes.

### La salade de thon

Pour quatre personnes: restes de thon à la tomate, sans sauce, 5 œufs, 1 petite laitue, 1 cuillerée à café de moutarde, 2 dl d'huile, 2 citrons, sel, poivre, 1 petite branche d'estragon, 1 cuillerée à soupe de câpres.

Faites cuire 4 œufs, neuf minutes à l'eau bouillante; passez sous l'eau froide, égalez. Epluchez, lavez la laitue, prélevez les feuilles du cœur, enlevez les côtes, assemblez-les deux par deux, tête-bêche, pour former quatre petites « corbeilles »; ciselez le reste de la salade. Dans un bol, montez en mayonnaise le jaune du dernier œuf et la moutarde en incorporant peu à peu l'huile puis le jus d'un citron; rectifiez l'assaisonnement en sel, poivrez, ajoutez les feuilles de l'estragon ciselées et les câpres. Dans les petites corbeilles de laitue, répartissez les restes de thon, couvrez avec une petite cuillerée de mayonnaise, garnissez avec un œuf dur coupé en quatre et une rondelle de citron. Mêlez le reste de sauce à la laitue ciselée, étalez sur un plat, posez dessus les corbeilles garnies de thon.

### L'épaule de veau à la bourgeoise

Pour quatre personnes (2 repas): 1,200 à 1,500 kg d'épaule de veau, 80 g de lard gras frais, 50 g de beurre, 150 g de lard de poitrine maigre demi-sel, 400 g de carottes, 100 g de petits oignons blancs, 2 petites laitues, 2 dl de vin blanc, 2 dl de bouillon de volaille, 1 branche de thym, sel, poivre.

Coupez le lard gras en petits bâtonnets d'environ un cm de section; à l'aide d'une lardoire, enfoncez-les de place en place dans le morceau de veau; faites colorer celui-ci sur toutes ses faces, en cocotte, sur feu moyen, dans 20 g de beurre, ce qui demande environ dix à douze minutes; retirez la viande de la cocotte. Pendant que la viande dore, mettez le lard maigre dans une casserole, couvrez largement d'eau froide, placez sur feu doux; égouttez cinq minutes après la prise d'ébullition; coupez en petits dés. Dans la cocotte, en baissant le feu à doux, mettez les dés de lard, le reste de beurre, les carottes épluchées, lavées, coupées en rondelles, les petits oignons pelés, les laitues épluchées, lavées et coupées en quatre; laissez revenir dix minutes en remuant de temps à autre. Mouillez avec le vin et le bouillon; ajoutez le thym, remettez la viande, salez et poivrez; couvrez et laissez mijoter deux heures. Pour servir, coupez la viande en tranches, entourez de la garniture; nappez avec le jus de cuisson.

Coupez le reste de veau en lamelles, mettez dans la poêle en enfouissant dans la sauce, laissez mijoter deux minutes, retournez. Ajoutez le persil et l'estragon hachés, rectifiez l'assaisonnement en sel et poivre; poursuivez la cuisson pendant deux à trois minutes.

### La crème au vin

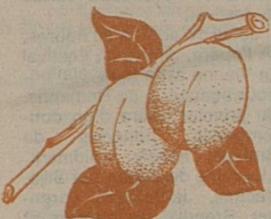
Pour quatre personnes: 60 cl de vin blanc, une pincée de cannelle, 8 œufs, 100 g de sucre semoule, 20 g de beurre.

Faites bouillir le vin cinq minutes avec la cannelle; laissez tiédir. Dans un plat creux, battez les jaunes des œufs avec le sucre jusqu'à ce que la préparation ait une consistance crémeuse. Peu à peu incorporez le vin tiédi sans cesser de battre. Répartissez dans des ramequins beurrés, posez dans un plat contenant de l'eau, mettez à four moyen pendant vingt-cinq minutes. Laissez refroidir, mettez au réfrigérateur.

### Les abricots glacés

Pour quatre personnes: un demi-litre de crème glacée à la vanille, 800 g d'abricots à bonne maturité, 100 g de sucre semoule, 100 g de framboises.

Essuyez les abricots, coupez-les en deux, retirez les noyaux; mettez les demi-fruit dans une casserole avec le sucre, deux cuillerées à soupe d'eau et les



amandes retirées des noyaux et débarrassées de leur seconde peau; laissez à petite ébullition jusqu'à ce que les bulles qui se forment deviennent petites, juste avant que le sirop se colore; laissez refroidir; mettez au réfrigérateur. Pour servir, mettez dans des coupes individuelles, deux boules de glace à la vanille, couvrez avec des abricots et leur jus en répartissant les amandes; garnissez avec des framboises.

### La tarte aux pêches

Pour quatre personnes: 300 g de pâte brisée, préparée par vous-même, ou surgelée ou encore sous vide, 8 belles pêches à chair jaune, à bonne maturité, 25 cl de lait, 2 œufs, 100 g de sucre semoule, 20 g de farine, 20 g de beurre, 1 cuillerée à soupe d'eau-de-vie de noyaux ou de kirsch, 2 cuillerées à soupe de marmelade d'abricots.

Si vous préparez la pâte vous-même, laissez-la reposer une à deux heures, afin qu'elle perde son élasticité et puisse se travailler facilement sans se rétracter

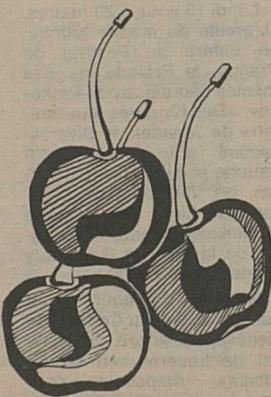
sous le rouleau; si elle est surgelée, laissez-la décongeler; si elle est sous vide, sortez-la vingt minutes à l'avance du réfrigérateur. Faites bouillir le lait, laissez-le tiédir. Dans une assiette, battez les œufs avec la moitié du sucre, jusqu'à consistance crémeuse; incorporez la farine et peu à peu le lait tiédi; reversez dans la casserole, sur feu doux, en remuant sans cesse jusqu'au premier bouillon. Abaissez la pâte au rouleau, sur une planche légèrement farinée, à environ deux mm d'épaisseur, garnissez-en une tourtière beurrée. Pelez les pêches, coupez-les en deux, retirez les noyaux; mettez les fruits à plat dans une sauteuse, avec le reste de sucre et deux cuillerées à soupe d'eau; couvrez, laissez sur feu doux pendant sept à huit minutes. Mêlez l'eau-de-vie à la crème, étalez sur la pâte, disposez les demi-pêches sorties de la sauteuse avec l'écumoire. Mettez à four moyen pendant vingt minutes. A la sortie du four, nappez avec la marmelade délayée avec une cuillerée à soupe de jus de cuisson des pêches.

### Le milliard aux cerises noires

Pour quatre personnes: 1 kg de cerises noires (marmottes par exemple), 20 g de beurre, 500 g de farine, 1 cuillerée à café de sel, 100 g de sucre semoule, 2 œufs.

Lavez les cerises, équeutez-les mais surtout ne les dénoyautez pas, c'est l'avis des vieilles cuisinières qui affirment que le noyau donne une grande partie de la saveur à la préparation, ce qui est vrai... mais il faut ensuite déguster! C'est donc un choix à faire. Mettez les cerises, dénoyautées ou non, dans une tourtière beurrée. Dans un saladier, mélangez la farine, le sel, le sucre; incorporez les œufs et de l'eau pour obtenir une pâte semi-épaisse et coulante. Versez doucement sur les fruits en laissant la pâte s'insinuer lentement. Mettez à four moyen pendant trente à quarante minutes selon l'épaisseur de la préparation; si vous vous apercevez que le dessus dore trop, couvrez avec un papier sulfurisé beurré.

Céline Vence



# 7 jours

SAMEDI  
11 AOÛT 1979



Dimanche 12 août à 20 h. 15 (TVR)

### Claudine à l'école

Avec Marie-Hélène Breillat dans le rôle de Claudine.

## Supplément familial hebdomadaire

### Sommaire:

- 2 Cultes
- Horoscope
- 3 Cinémas
- Manifestations
- Médecins
- Pharmacies
- 4 Mots croisés
- Snif
- Chasse au mot
- 5-11 TV
- 12-14 Radio
- 15 Revue de presse
- 16 Gastronomie

Mercredi 15 août à 20 h. 20 (TVR)

### Rencontres folkloriques internationales de Fribourg 1978

Quatre jours avec le groupe yougoslave Tine Rozanc.



# messes et cultes



## SIERRE

AYER: di 6.45, 9.30.  
CHALAIS: sa 19.00, di 7.15, 9.30.  
CHANDOLIN: di 9.30.  
CHERMIGNON: Dessous: di 8.00, Dessus: sa 19.30, di 10.00.  
CHIPPIS: sa 19.00, di 9.30, 19.00.  
FLANTHEY: di 7.00, 9.30.  
GRANGES: sa 19.30, di 9.30.  
GRIMENTZ: sa 19.15, di 10.00, 19.15.  
GRÔNE: sa 19.00, di 8.30, 18.00.  
ICOGNE: di 8.00.  
LENS: sa 19.30, di 6.45, 9.30.  
LOYE: di 10.30.  
MIÈGE: di 7.30, 9.45, 19.30.  
MONTANA: Station: sa 18.00, di 8.30, 10.00, 17.00, 20.30. Village: sa 19.30, di 10.15.  
Crans: di 9.15, 11.15.  
NOËS: sa 19.15, di 9.30  
OLLON: di 10.00.  
SAINT-LÉONARD: sa 19.00, di 10.00, 19.00.  
SAINT-LUC: sa 17.30, di 9.30, 20.00.  
SIERRE: Sainte-Croix: sa 17.45, di 8.00, 10.00, 17.45, 19.45. Sainte-Catherine: sa 18.00, di 7.00, 8.30, 9.45, 11.00, 18.00. Monastère de Géronde: di 9.05 office de tierce, 9.15, 17.30 vêpres. Notre-Dame des Marais: Domenica ore 9.00 messa in italiano.  
VENTHÔNE: sa 19.30, di 9.30.  
VEYRAS: sa 19.00, di 9.30.  
VISSOIE: sa 19.30, di 6.45, 9.15.  
VERCORIN: sa 19.30, di 10.00, 19.30.

## SION

GRIMISUAT: sa 18.00, di 10.15.  
Champlan: di 9.00.  
SALINS: sa 19.00, di 10.00.  
SAVIESE: sa 19.30 à 9.00 à Germain di 7.30 à Vuissse, 9.00 à Chandolin, 10.00 et 18.00 à Saint-Germain.  
SION: cathédrale: sa 18.00, di 7.00, 8.30, 10.00, 11.30, 17.00, 20.00. Platta: di 10.00, sem. me et 1<sup>er</sup> vendredi 20.00. Uvrier: sa 19.30, di 9.00. Sacré-Cœur: sa 18.00, di 7.30, 9.30, 11.00, 19.00. En sem: tous les jours, sauf mercredi, messe à 8.10 à l'église paroissiale, me 19.30 à l'église paroissiale, di, sa: 18.00 messe anticipée, di messes à 7.30, 9.30 et 19.00. Chamsec: messe anticipée sa 19.30, pas d'autre messe à Chamsec durant l'été. Saint-Guérin: sa 17.30, di 8.00, 9.30, 11.00, 18.00.  
Châteauneuf: di 9.00, 17.00, je 19.00 soit à Châteauneuf soit à Pont-de-la-Morge. Bramois: sa 19.00, di 10.00, 18.00. Saint-Théodule: sa 7.00, di 7.30, 9.30, 18.15. Domenica ore 10.45 messa in italiano. Chapelle de la Sainte-Famille: (rue de la Lombardie) messe de Saint-Pie V. Di et jours de fête office à 7.45, précédé de la récitation du chapellet. Pour la semaine, prière de consulter l'affiche apposée devant la porte de la chapelle.  
Capucins: messes à 6.15 et 8.00.  
VEYSONNAZ: sa 19.30, di 8.00 à la chapelle, 10.00 à l'église.

## HÉRENS

AYENT: sa 19.45, di 9.00, 19.45.  
ANZÈRE: di 11.00, 17.30.  
EVOLENÈ: sa 20.00, di 10.00.  
LA SAGE: di 9.00.  
LES HAUDÈRES: di 10.30, soir 19.30.

MASE: sa 20.00, di 20.00.  
ST-MARTIN: sa 20.00 à l'église, di 10.00 à l'église, di 19.30 (Eison chapelle).  
VERNAMIÈGE: di 10.00.  
VEX: di 9.30, 20.00. Les Agettes: di 11.00. Les Collons: sa 17.00. Thyon: sa 18.30.

## CONTHEY

ARDON: sa 19.00, di 10.00, 19.00.  
CHAMOSON: sa 19.15, di 9.30, 19.15.  
SAINT-PIERRE-DE-CLAGES: sa 18.30, di 7.30 et 9.30.  
CONTHEY: sa 19.15, di 10.00.  
ERDE: di 10.00, 19.30.  
SAINT-SEVERIN: sa 19.30, di 9.30.  
NENDAZ: Basse-Nendaz: sa 19.00, di 9.15. Haute-Nendaz: sa 19.00, di 10.30, 19.00. Fey: di 9.00.  
Aproz: di 10.15.  
VÉTROZ: sa 19.00, di 9.30, 19.00.

## MARTIGNY

BOVERNIER: sa 19.30, di 7.30, 9.30.  
CHARRAT: sa 19.30, di 9.30.  
FULLY: sa 19.30, di 7.30, 9.30, 19.30.  
LEYTRON: sa 19.00, di 9.30.  
MARTIGNY: paroissiale: sa 18.00, 20.00, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> sa du mois à 18.00 pour les Espagnols à Sainte-Marie, di 7.30, 9.30, 11.00, 17.00, 18.00. Martigny-Croix: sa 19.45, di 9.45. Martigny-Bourg: sa 19.30, di 9.30, 17.30, 19.30. La Fontaine: di 8.30. Ravolre: di 9.45.  
RIDDES: en semaine lu 7.30 à la chapelle, ma 19.30 à l'église, me 7.30 à l'église, je 19.30 à la chapelle, ve 19.30 à l'église. sa 17.30 aux Mayens, chapelle d'hiver, 19.30 à l'église, di 8.30 à l'église, 10.00 aux Mayens, chapelle d'été, 19.30 à l'église.

SAILLON: sa 19.30, di 9.30.  
SAXON: sa 19.00, di 9.30, 19.00.  
TRIENT: sa 17.30, aux Jeurs, di 7.00, 10.00.

## ENTREMONT

CHEMIN: sa 20.00.  
LE CHÂBLE: sa 19.45, di 7.30, 9.30, à la grande salle du collège, les messes du soir étant variables, se renseigner à la cure.  
Providence: di 8.30.  
LIDDES: sa 19.45, di 7.30, 9.30.  
LOURTIER: di 9.00.  
ORSIÈRES: sa 20.00, di 8.00, 10.00.  
LA FOULY: sa 18.00, di 9.00.  
CHAMPEX: sa 18.00, di 6.45, 10.30, 16.00.  
PRAZ-DE-FORT: di 8.00, 9.30.  
SEMBRANCHER: sa 20.00, di 10.00.  
VOLLÈGES: sa 20.00, di 10.00.  
GRAND-SAINT-BERNARD: sa 28.7, 11.8, 25.8 et 1.9, pèlerinages alpins, 22.00; autres sa dès le 23.6: 20.00, di 10.00 et 20.00.

## ST-MAURICE

ALLESSE: di 8.30.  
CHÂTELARD: sa 17.00.  
COLLONGES: di 10.30, 19.15.  
DORÉNAZ: sa 19.15, di 9.30.  
EVIONNAZ: sa 19.00, di 8.00, 10.00.  
FINHAUT: di 10.00.  
GIÉTROZ: di 8.45.  
LES MARÉCOTTES: di 17.30.  
MEX: di 9.30.  
SAINT-MAURICE: paroissiale: sa 18.00, di 11.00, 18.00. Basilique: di 6.00, 7.00, 8.45, 19.30. Capucins: di 8.00.  
SALVAY: sa 19.30, di 7.45, 10.00.  
VERNAYAZ: sa 19.30, di 7.30, 10.00. Le 1<sup>er</sup> di du mois pas de messe à 7.30 mais Miéville 16.00.  
VÉROSSAZ: di 9.45, 19.45.

## MONTHÉY

CHAMPÉRY: sa 17.30 toute l'année, di 7.00, 9.30, 18.00.  
CHAPELLE DES GIETTES: di 11.00.  
CHOEX: sa 18.00, di 7.30, 9.30.  
COLLOMBEY-M.: sa 17.30, di 7.30. Monastère: di 9.30.  
MONTHÉY: église paroissiale: sa 18.00, 19.30, di 7.00, 9.30, 10.30, 11.30 (italien) et 18.00.  
TROISTORRENTS: sa 19.00, di 7.30, 9.30.  
VAL-D'ILLIEZ: sa 19.30, di 7.00, 9.15.  
VIONNAZ: sa 19.30, di 9.30.  
VOUVRY: sa 19.30, di 10.00, 17.00 à Riand-Vert, 19.30 à l'église.  
MIEIX: di 10.00.  
AIGLE: sa 18.00, di 7.30 église paroissiale, 9.00 chapelle Saint-Joseph, 20.00 église paroissiale. Adoration nocturne, tous les premiers vendredis du mois de 20.00 à 6.30, église paroissiale d'Aigle.

## EGLISE RÉFORMÉE

SION: 9.45 culte avec sainte cène (garderie).  
MARTIGNY: 9.00 culte.  
SAINT-MAURICE: 9.45 culte à Lavey.  
MONTHÉY: 9.30 culte.  
VOUVRY: 10.15 culte au Bouveret.  
BOUVERET: 10.15 culte.  
MONTANA: 9.00 Gottesdienst, 10.15 culte.  
SIERRE: 9.00 Gottesdienst, 10.00 culte.  
LEUKERBAD: 9.30 Gottesdienst, 10.45 culte.

Evangelische Stadtmission: Sitten, rue de l'Industrie 8. Sonntag, 12. August, 9.30 Gottesdienst. Freitag, 17. August, 20.00 Bibelabend. Herzlich willkommen.

# Les disques de la semaine

## The Kinks Low budget (Arista AB 4240)

1964: au fin fond d'une rue londonienne, dans un pub doux, quatre tordus déchangent leur énergie sur une de leurs compositions. Quelques semaines plus tard, le monde entier découvrira les Kinks et leur fantastique *You really got me*. C'est ainsi que commence l'histoire d'un des plus anciens groupes de british rock. Arrivés au moment où les Beatles avaient déjà assis leur notoriété, les Kinks eurent l'intelligence de ne pas empiéter sur le territoire musical réservé au quatour de Liverpool. Le génial Ray Davies comprit vite qu'il fallait créer quelque chose d'autre, et non pas un sous-produit des Beatles. Il écrivit donc des textes critiques et durs sur la mentalité anglaise de l'époque, sur ces montagnes de petits riens qui faisaient de la Grande-Bretagne un pays de traditions. Les débuts du groupe furent explosifs. Chaque disque devenait un tube commercial. Las de passer pour des amateurs de chansonnettes,

les Kinks qui avaient des choses à raconter s'orientèrent vers des albums de plus en plus étudiés et provocateurs. On vit apparaître *Arthur or the decline and fall of the british empire*, *Preservation act*, et bien d'autres chefs-d'œuvres qui déparèrent dans les armoires à disques. Pourquoi? Parce que les Anglais, malgré leur flegme légendaire, avaient de la peine à supporter qu'on leur crie les quatre vérités. Plongés dans un quasi anonymat, la bande à Davies continua néanmoins à produire des disques. Le farfelu Ray s'étant probablement aperçu qu'il commençait à manquer de fonds, le groupe londonien abandonna peu à peu la manie des grands titres et des albums histoire, pour se consacrer davantage à la musique pure. Deux albums sont nés de ce concept: *Sleepwalker* en 1977, et *Misfits* en 1978.

*Low budget* se place exactement dans la nouvelle voie des Kinks. De la base, il reste la voix acide de Ray Davies, les merveilleuses harmonies vocales, les arpèges de guitare, et surtout cette énergie

inépuisable qui fait des «vieux-lards» anglais une des formations les plus enthousiasmantes. Il semble que tout l'alcool ingurgité par le leader du groupe n'a fait que stimuler encore plus son talent. A tout ce que l'on connaissait déjà de la musique des Kinks s'ajoutent maintenant des sonorités que l'on n'avait jamais entendues chez eux.

Mais revenons un peu à l'essentiel, en remarquant l'évolution des Kinks au travers de leurs trois derniers albums. Les thèmes anti-establishment, anti-traditions, les sujets «regarde un peu dans quelle m... tu es», ont fait place à des historiettes bien gentilles. C'est dommage pour le connaisseur qui préférera certainement les vieux LP à ce *Low budget*. Mais la musique n'ayant que peu changé, tous ceux qui ne connaissent pas ou peu les Kinks devraient se précipiter chez leur disquaire pour écouter ce nouveau disque prometteur.

15 ans déjà que les Kinks existent? Ça ne fait rien. Je suis toujours acheteur.

# La semaine musicale sur RSR 2

## De concert en concert...

Dimanche 12 août à 17 heures, **L'heure musicale** reprend un concert public du 14 janvier, donné par l'Orchestre de chambre Franz Liszt de Budapest et son chef et premier violon Janos Rolla: Concerto grosso N° 5 de Haendel, en ré majeur op. 6, Eine kleine Nachtmusik et Divertimento N° 17 en ré majeur de Mozart. A 21 heures, **La ronde des festivals** propose, en différé de Schwetzingen, le Concerto en ré de Stravinsky, pour cordes, le Concerto flûte-harpe-orchestre de Mozart, KV 299 par Aurèle Nicolet et Ursula Holliger, enfin la 4<sup>e</sup> Suite de J.-S. Bach par le Radiosymphonique de Stuttgart et Rudolf Barchai.

Lundi 13 août, à 20 heures, **L'oreille du monde** affiche, en différé du Festival de Prague, le Prélude sur des thèmes hébraïques de Prokofiev, «Das Kind des Musikanter» de Janacek, le Divertissement pour piano main gauche et orchestre de Britten, les Variations énigmatiques de Elgar avec Viktoria Postnikova, piano, l'Orchestre de la BBC et Guennady Rojdestvensky.

Mercredi 15 août, à 20 heures, au lieu du **Concert de Genève**, ouverture du Festival de Lucerne, en direct: «Italia» rhapsodie pour grand orchestre de Casella,

«Der Schwanendreher» de Hindemith avec alto solo par Bruno Giuranna, la 9<sup>e</sup> Symphonie «du Nouveau-Monde» de Dvorak selon Celibidache et l'Orchestre suisse du festival.

Jeudi 16 août, à 20 heures, **A l'opéra**, différé du Festival de Vienne avec la révélation, pour beaucoup de Romands, du premier opéra d'un contemporain hongrois de Brahms, Karoly Goldmark: «La reine de Saba» par Silja, Yachmi, Jerusalem, Lorengr, Brendl... les chanteurs et l'orchestre de la Radio autrichienne, direction Julius Rudel.

Vendredi 17 août, à 20 heures, **Concert de Lausanne**, différé du château d'Yverdon: Suite pour orchestre de Purcell «The virtuoso wife», Adagio et allegro op. 70 de Schumann orchestré par Rolf Looser, violoncelle, qui joue encore sa propre «Rhapsodie» et dirige pour conclure l'«OCLE» dans la «Suite bohémienne» de Dvorak en ré majeur.

## ...et d'émission en émission

Samedi 11 août, à 9 heures, **l'Art choral** poursuit l'évocation de «Moyen Age et Renaissance». A 11 heures, **Notes et bloc-notes** est réservé à Brahms, 2<sup>e</sup> Sérénade op. 16 en la majeur et Variations sur un thème de Haydn par l'OSR et Sawalisch, Concerto de violon en

## Esther Phillips Here's Esther, are you ready (Mercury 9111 030)

Voici Esther, êtes-vous prêts? On croyait bien entrer dans un soul endiablé dont la noire a le secret, mais la question était trahissante. Il fallait surtout s'approprier à subir deux faces d'une infecte galette disco. Où est passée la divine Esther Phillips de *What a difference the day make*. La voix puissante et nuancée qui nous avait fait frémir ne lance plus ses éclats. Les immenses capacités vocales d'Esther ne profitent même pas à son nouveau genre puisque jamais elle ne fait étalage de sa fabuleuse technique et du feeling qui l'avaient rendue célèbre. Que sont devenus les frissons qui ébranlaient tous nos sens à l'écoute des meilleurs tubes? Il ne reste hélas que les regrets, et si Esther Phillips semble en avoir plein le nez quand elle chante, nous on en a plein autre chose de l'emprise de la mode sur ceux qui furent les plus beaux fleurons de la musique.

Si vous avez connu *Black eyed blues* ou *Performance*, il ne vous reste plus qu'à pleurer sur ces reliques

d'une Esther Phillips que l'on risque bien de ne plus jamais retrouver.

Oh peuple mélomane, rejette tes idoles et tourne-toi vers ces dizaines de petits groupes qui cherchent leur voie. Car eux sont au moins originaires...

## L'événement de l'année

La Suisse aura-t-elle bientôt un super-groupe? Ce n'est absolument pas un rêve, mais une simple constatation sur la base d'une information toute chaude: le groupe suisse NH3 s'est adjoint les services de Jeremy Spencer, premier guitariste de Fleetwood Mac, de Peter Summerside, ex John Mayall et ex Yes, et de Cosimo Lampis, ex batteur de Toot. Avouez que ce n'est pas tous les jours qu'une formation de chez nous possède autant de musiciens internationaux. On pourra très bientôt se rendre compte de la valeur de NH3, à l'occasion d'une première mondiale qu'ils donneront à Genève, vendredi 10 août, à la salle du New Morning. Nous avons pu réaliser une interview avec Jeremy Spencer, ce qui nous permettra de revenir sur cet événement.

A bientôt... **Gérad**

# horoscope

Si vous êtes née le

10. **Fiez-vous à votre intuition.** Votre ingéniosité vous permettra de réaliser rapidement tous vos projets. Allez courageusement de l'avant.
11. **Des difficultés se produiront peut-être dans certaines de vos activités.** Vous les aplanirez en vous montrant persévérante et méthodique.
12. **Vos activités professionnelles seront favorisées si vous avez de la ténacité.** Une affaire sentimentale prendra une tournure avantageuse.
13. **Vous réaliserez d'excellentes opérations dans votre travail.** Dominez cependant vos impulsions. Succès dans le domaine du cœur.
14. **Méfiez-vous de votre esprit d'indépendance.** Passez vos inspirations au crible de votre raison plutôt que de les réaliser impulsivement.
15. **Maintenez le contact avec des personnes influentes, susceptibles de vous aider dans vos entreprises professionnelles.** Avec un peu de patience, la réussite vous sourira.
16. **Les événements évolueront dans un sens favorable à vos intérêts matériels.** Ne gaspillez pas vos chances.

## verseau

21 JANVIER - 19 FÉVRIER



Étudiez bien les sentiments que l'on vous témoigne et ne tournez pas le dos au bonheur qui vous tend les bras. De nouvelles tentations peuvent vous inciter à prendre une mauvaise orientation. Pensez à votre sécurité. Abstenez-vous de faire des dépenses inutiles.

## poissons

20 FÉVRIER - 20 MARS



Un sentiment s'éveille chez la personne qui vous intéresse. Par votre attitude, vous

pouvez l'amplifier selon vos espérances. Ne vous inquiétez pas outre mesure, vous avez l'énergie nécessaire pour faire face aux difficultés qui surgiront dans le domaine professionnel.

## bélier

21 MARS - 20 AVRIL



Vous devrez prendre une décision concernant un problème familial. Vous pourrez obtenir un conseil utile d'une personne plus âgée que vous. Évitez la précipitation et pesez soigneusement vos décisions. Vous améliorerez ainsi les conditions dans lesquelles vous exercerez votre profession.

## taureau

21 AVRIL - 21 MAI



Un événement familial peut troubler votre quiétude, montrez votre dévouement et votre attachement à ceux qui vous aiment. Efforcez-vous de réaliser le projet qui vous tient à cœur. Examinez soigneusement vos atouts et voyez si vous pouvez bénéficier de l'aide escomptée.

## gémeaux

22 MAI - 21 JUIN



Limitez vos désirs personnels, mais cherchez à satisfaire ceux de l'être aimé, étudiez bien son comportement. Vos qualités de douceur vous apporteront plus que vos tentatives d'autorité. Une heureuse circonstance vous permettra de reprendre un projet que vous aviez dû abandonner. Le succès sera facilité.

## cancer

22 JUIN - 23 JUILLET



Réveil d'un tendre sentiment. Vous allez rencontrer une personne éloignée depuis longtemps et une nouvelle idylle s'en suivra. Un imprévu troublera votre emploi du temps. Vous accomplirez néanmoins les tâches qui vous incombent grâce à votre dynamisme et à votre sens pratique.

## lion

24 JUILLET - 23 AOÛT



Vous rêvez d'un idéal que vous réaliserez bientôt. Laissez évoluer les bons sentiments et observez le jeu des personnes qui approchent l'être aimé. Dans le domaine professionnel, redoublez de courage et comblez vos retards. Vos affaires seront fructueuses et vous apporteront des satisfactions.

## vierge

24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE



Une longue patience, beaucoup de douceur et de tact vous apporteront ce que vous désirez. Au cours d'une réunion vous ferez une constatation qui flattera votre amour-propre et embellira votre dimanche. Ne marchandant pas votre aide à un ami qui vous demandera de le sortir de ses difficultés.

## balance

24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE



Vos sentiments se fixeront et vous en éprouverez les plus grandes satisfactions.

Mais veillez à ce qu'ils n'éveillent pas la jalousie d'une personne qui voudrait vous approcher. Soyez plus habile avec vos relations d'affaires. Vous êtes sur le point d'obtenir ce que vous désirez depuis longtemps.

## scorpion

24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE



Respectez davantage les aspirations de votre partenaire. Trop d'égoïsme risque de vous faire perdre une tendresse qui vous est chère. Vous interviendrez efficacement en faveur de quelqu'un qui saura apprécier un service rendu. Les succès enregistrés vous inciteront à vous comporter avec sérénité.

## sagittaire

23 NOVEMBRE - 22 DÉCEMBRE



Vous ferez une agréable constatation dans votre milieu intime. Vous passerez de bons moments en compagnie de personnes enjouées. Si vous n'êtes pas trop dépendant, vous garderez de bons souvenirs. Vos transactions commerciales et particulièrement vos achats d'ordre domestique seront favorisés.

## capricorne

23 DÉCEMBRE - 20 JANVIER



Ne soyez pas trop susceptible. Quoi que vous en pensiez, ceux qui vous entourent ne sont pas mal disposés à votre égard. La personne que vous aimez vous témoignera son affection. Méfiez-vous de votre imagination dans le domaine professionnel. Ne prenez pas d'initiatives hasardeuses.

18.30 **Le Journal du soir**  
 19.02 **Revue de la presse suisse**  
 alémanique  
 19.05 **Couleur d'un jour**  
 par André Pache  
 20.05 **Mercredi sport**  
 Présentation: Alain Kobel  
 23.05 **Blues in the night**  
 par P. Lapp et J.-Ch. Simon

## SUISSE ROMANDE 2

7.00 **Les titres de l'actualité**  
 7.05 **(s) Suisse-musique**  
 Production: Radio suisse alémanique  
 Œuvres de J.-S. Bach, W.-A. Mozart, L. Spohr et A. Dvorak  
 9.00 **Journal à une voix**  
 9.05 **Connaissances**  
 Un poème, une chanson  
 Boris Vian  
 9.30 **Connaissance d'aujourd'hui**

10.00 **Messe de l'Assomption**  
 Transmise en simultané avec la TV (Eurovision) de la place de la Cité, à Gruyères

11.00 **(s) Polyvalence de la musique**  
 J. Brahms, R. Schumann  
 12.00 **(s) Stéréo-balade**  
 par J.-P. Allenbach  
 12.50 **Les concerts du jour**  
 13.00 **Formule 2**  
 Le journal de la mi-journée

13.15 **(s) Vient de paraître**  
 par D. Ioakimidis  
 G. Verdi, B. Bartok

14.00 **Réalités estivales**  
 15.00 **(s) Suisse-musique**  
 Production: Radio suisse alémanique  
 Musique ancienne  
 Cl. Monteverdi  
 G. Muffat, A. Poglietti  
 J.-B. Lully  
 P.-J. Vejvanovsky  
 J. G. F. Fischer  
 J.-F. Zbinden, E. Pfiffner  
 U. Bühner, H. Wehrle  
 H.-E. Frischknecht  
 H. Studer, M. Siegrist

17.00 **(s) Hot line**  
**Rock line**  
 par G. Suter  
 18.00 **Jazz line**  
 par P. Grandjean  
 18.50 **Per i lavoratori italiani in Svizzera**  
 19.20 **Novitads**  
 Informations en romanche

19.30 **Journal à une voix**  
 19.35 **La librairie des ondes**  
 par G. Valbert et A. Layaz  
 Tête-à-tête avec A. Joffo  
 20.00 **(s) Solrée musicale**  
 Interrégionale  
 Transmission directe du concert d'ouverture des Semaines internationales de musique de Lucerne

**Orchestre suisse du festival**  
 A. Casella  
 P. Hindemith  
 A. Dvorak  
 22.00 **Le temps de créer**  
 Version estivale suivant l'itinéraire de G. de Reynold, à travers « Cités et pays suisses ». Ce soir: en direct de Martigny  
 Présentation: J. Zanetta  
 23.00 **Informations**

22.00 **Le temps de créer**  
 Version estivale suivant l'itinéraire de G. de Reynold, à travers « Cités et pays suisses ». Ce soir: en direct de Martigny  
 Présentation: J. Zanetta  
 23.00 **Informations**

## BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00  
 6.05 **Bonjour**  
 8.00 **Notabene**  
 10.00 **Agenda**  
 12.15 **Félicitations**  
 12.40 **Rendez-vous de midi**  
 14.05 **Musique légère**  
 15.00 **Notes et notices**  
 16.05 **Pour les aînés**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Top class classics**  
 20.30 **Primes: thèmes de ce temps**

21.00 **Sport: meeting d'athlétisme à Zurich**  
 22.30-24.00 **Music-box**

## MONTE CENERI

Informations à 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55

7.00 **Musique et Informations**  
 9.00 **Radio-matin**  
 11.50 **Les programmes du jour**  
 12.05 **Causerie religieuse**  
 12.30 **Actualités**  
 13.10 **La ronde des chansons**  
 13.30 **Itinéraires folkloriques**  
 14.05 **Radio 2-4**  
 16.05 **Après-midi musical**  
 18.05 **Jeu culturel**  
 18.30 **Chronique régionale**  
 19.00 **Actualités**  
 20.00 **Cycles**  
 20.30 **Blues**  
 21.00 **Haute fréquence**  
 21.30 **Discomix**  
 23.05-24.00 **Nocturne musical**

## jeudi 16

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55

6.00 **Le journal du matin**  
 Musique variée et informations  
 6.00 **7.00, 8.00 Editions principales**  
 6.58 **Minute œcuménique**  
 8.05 **Revue de la presse romande**

8.14 **Chronique routière**  
 8.15 **Spécial vacances**  
 par A. Nussli et Ph. Dubath  
 8.25 **Mémento des spectacles et des concerts**  
 8.55 **Bulletin de navigation**  
 8.58 **Minute œcuménique**  
 9.05 **La puce à l'oreille**  
 Musique, évocation, contact, service, avec l'équipe du matin

12.00 **Informations**  
 et appels urgents  
 12.05 **La cavale**  
 12.30 **Le journal de midi**  
 Edition principale  
 14.05 **La radio buissonnière**  
 Chacun son tour: ces Belges qui vous ressemblent

16.05 **Feuilleton: Thyl Ulenspiegel**  
 Roman de Ch. de Coster  
 16.15 **La cavale**  
 18.05 **Inter-régions-contact**  
 (Formule estivale)  
 18.20 **Solr-sports**  
 18.30 **Le journal du soir**  
 19.02 **Revue de la presse suisse alémanique**

19.05 **Couleur d'un jour**  
 par André Pache  
 20.05 **Court métrage: Le gulchet**  
 de Jean Tardieu  
 Avec: F. Simon, A. Nicati, R. Schmid  
 20.30 **Sous les pavés, la plage**  
 par P. Nordmann  
 22.05 **Blues in the night**

## MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55

6.00 **Musique et Informations**  
 9.00 **Radio-matin**  
 11.50 **Programmes du jour**  
 12.10 **Revue de presse**  
 12.30 **Actualités**  
 13.10 **La ronde des chansons**  
 13.30 **Chants populaires italiens**  
 14.05 **Radio 2-4**  
 16.05 **Après-midi musical**  
 18.05 **Eux et nous**  
 18.30 **Chronique régionale**  
 19.00 **Actualités**

9.00 **Journal à une voix**  
 9.05 **Connaissances**  
 Un poème, une chanson  
 9.30 **Connaissance d'aujourd'hui**  
 10.00 **La célébration de la voix**  
 10.30 **Le corps souffrant**  
 par J.-P. Aron

11.00 **(s) Suisse-musique**  
 Production: Radio suisse romande  
 Musiciens suisses  
 J. Bodin de Boismortier  
 B. Marini  
 G. F. Haendel  
 J. Haydn

12.00 **(s) Stéréo-balade**  
 par J.-P. Allenbach  
 12.50 **Les concerts du jour**  
 13.00 **Formule 2**  
 Le journal de la mi-journée

13.15 **(s) Vient de paraître**  
 par D. Ioakimidis  
 W.-A. Mozart  
 C.-M. von Weber  
 14.00 **Réalités estivales**  
 15.00 **(s) Suisse-musique**  
 Production: Radio suisse alémanique  
 L. van Beethoven  
 R. Schumann  
 R. Strauss, W. Fortner  
 H. Vogt

17.00 **(s) Hot line**  
**Rock line**  
 par G. Suter  
 18.00 **Jazz line**  
 par P. Grandjean  
 18.50 **Per i lavoratori italiani in Svizzera**  
 19.20 **Novitads**  
 Informations en romanche

19.30 **Journal à une voix**  
 19.35 **La librairie des ondes**  
 par G. Valbert et A. Layaz  
 Votre bibliothèque est un miroir, par Irène Lichtenstein  
 20.00 **(s) A l'opéra**  
 A propos de Goldmark  
 par G. Schürch  
 20.05 **Solrée musicale**  
 Interrégionale  
 Informations en romanche

20.00 **(s) A l'opéra**  
 A propos de Goldmark  
 par G. Schürch  
 20.05 **Solrée musicale**  
 Interrégionale  
 Festival de musique 1979:  
 Wiener Festwochen  
 Die Königin von Saba  
 (La reine de Saba)  
 Livret de S. H. Mosenthal  
 Musique de K. Goldmark  
 Avec: A. Sijla, S. Jerusalem, P. Lorengar, etc.

23.00 **Informations**  
 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00  
 6.05 **Bonjour**  
 8.00 **Notabene**  
 10.00 **Agenda**  
 12.00 **Musique populaire**  
 12.15 **Félicitations**  
 12.40 **Rendez-vous de midi**  
 14.05 **Pages de Glinka, Balakirev, Medtner, Ippolitov-Ivanov, Tchaïkovsky**  
 15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

(s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (région du Léman)

20.00 **Les grands voyages dans le mythe de la littérature et l'histoire: la chance et la malchance de Marco Polo**

21.00 **Théâtre**  
 21.35 **Oscar Peterson**  
 22.05 **Disques à gogo**  
 22.30 **Orchestre Radlosa**  
 23.05-24.00 **Nocturne musical**

## vendredi 17

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55

6.00 **Le journal du matin**  
 Musique variée et informations générales  
 6.00 **7.00, 8.00 Editions principales**  
 6.58 **Minute œcuménique**  
 8.05 **Revue de la presse romande**

8.14 **Chronique routière**  
 8.15 **Spécial vacances**  
 par A. Nussli et Ph. Dubath  
 8.25 **Mémento des spectacles et des concerts**  
 8.55 **Bulletin de navigation**  
 8.58 **Minute œcuménique**  
 9.05 **La puce à l'oreille**  
 Musique, évocation, contact, service, avec l'équipe du matin

12.00 **Informations**  
 et appels urgents  
 12.05 **La cavale**  
 12.30 **Le journal de midi**  
 Edition principale  
 14.05 **La radio buissonnière**  
 Chacun son tour: ces Belges qui vous ressemblent

16.05 **Feuilleton: Thyl Ulenspiegel (5)**  
 Roman de Ch. de Coster  
 16.15 **La cavale**  
 18.05 **Inter-régions-contact**  
 (Formule estivale)  
 18.20 **Solr-sports**  
 18.30 **Le journal du soir**  
 19.02 **Revue de la presse suisse alémanique**

19.05 **Couleur d'un jour**  
 par André Pache  
 20.05 **Pourquoi pas?**  
 par Catherine Michel  
 21.00 **Les laissés-pour-compte**  
 Un programme musical  
 d'A. Bussien  
 22.05 **Blues in the night**  
 par P. Lapp et J.-Ch. Simon

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

(s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (région du Léman)

# RADIO

14.00 **Réalités estivales**  
 15.00 **(s) Suisse-musique**  
 Production: Radio suisse italienne  
 W.-A. Mozart, M. Ravel  
 A. Berg, G. Verdi

17.00 **(s) Hot line**  
**Rock line**  
 par G. Suter  
 18.00 **Jazz line**  
 par E. Brooke  
 Jazz-CRPLF  
 Jazz-bandes

18.50 **Per i lavoratori italiani in Svizzera**  
 19.20 **Novitads**  
 Informations en romanche  
 19.30 **Journal à une voix**  
 19.35 **La librairie des ondes**  
 par G. Valbert et A. Layaz  
 A propos de M. Zundel

20.00 **Les Concerts de Lausanne**  
 Transmission différée du concert donné le 15 juin 1979 au château d'Yverdon par  
 l'Orchestre de chambre de Lausanne  
 H. Purcell  
 R. Schumann  
 R. Looser, A. Dvorak  
 Entracte: Commentaires et interviews, par Pierre Perrin

22.00 **Le temps de créer**  
 Version estivale  
 Un certain goût du monde  
 par A. Livio  
 23.00 **Informations**

## BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00  
 6.05 **Bonjour**  
 8.05 **Notabene**  
 10.00 **Agenda**  
 12.00 **Musique populaire**  
 12.15 **Félicitations**  
 12.40 **Rendez-vous de midi**  
 14.05 **Pages de Glinka, Balakirev, Medtner, Ippolitov-Ivanov, Tchaïkovsky**  
 15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

15.00 **Kurt Félix au Studio 7**  
 16.05 **Théâtre**  
 16.35 **Intermède**  
 17.00 **Tandem**  
 18.30 **Sport**  
 18.45 **Actualités**  
 19.30 **Le concert du jeudi: Festival de jazz Berne 1979**

20.30 **Passepartout**  
 21.30 **Plaisirs de la lecture**  
 22.05 **Nouveautés du jazz**  
 23.05-24.00 **Country & Western**

# cinémas

## SIERRE Bourg

Samedi à 17 h.  
**Sierre - Zinal**  
 Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**S.O.S. Concorde**  
 Dimanche à 17 h.  
**L'homme aux mains d'acier**  
 Dimanche à 20 h. 30  
**Le Mazetta « pots de vin »**

## SIERRE Casino

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 7 ans  
**L'alle ou la culse**  
 Lundi, mardi et mercredi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Le cercle de fer**  
 Jeudi et vendredi à 20 h. 30  
 16 ans  
**La fièvre du samedi soir**

## MONTANA Casino

Samedi à 17 h. - 7 ans  
**Les trois caballeros**  
 Samedi à 21 h. - 16 ans  
**Vestiaire pour filles**  
 Dimanche à 17 h. - 7 ans  
**L'espion aux pattes de velours**  
 Dimanche à 21 h. - 16 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Lundi à 17 h. - 7 ans  
**L'espion aux pattes de velours**  
 A 21 h. - 16 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Mardi et mercredi à 17 h. - 7 ans  
**Le baron de Munchhausen**  
 A 21 h. - 18 ans  
**Hardcore**  
 Jeudi et vendredi à 17 h. - 10 ans  
**La coccinelle à Monte-Carlo**  
 Jeudi à 21 h. - 18 ans  
**Hardcore**  
 Vendredi à 21 h. - 18 ans  
**Allons, enlève ta robe**

## CRANS Cristal

Samedi à 17 h. et 21 h. - 18 ans  
**Série noire**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Vestiaire pour filles**  
 Dimanche à 17 h. et 21 h.  
 16 ans  
**Les sœurs Bronte**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Lundi à 17 h. et 21 h. - 16 ans  
**Les sœurs Bronte**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Mardi et mercredi à 17 h. et 21 h.  
 18 ans  
**C'est jeune et ça salt tout**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Hardcore**  
 Jeudi et vendredi à 17 h. et 21 h.  
 16 ans  
**Les petites fugues**  
 Jeudi à 20 h. 30 - 18 ans  
**Hardcore**  
 Vendredi à 23 h. - 18 ans  
**Allons, enlève ta robe**

## CRANS Cristal

Samedi à 17 h. et 21 h. - 18 ans  
**Série noire**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Vestiaire pour filles**  
 Dimanche à 17 h. et 21 h.  
 16 ans  
**Les sœurs Bronte**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Lundi à 17 h. et 21 h. - 16 ans  
**Les sœurs Bronte**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Doux, dur et dingue**  
 Mardi et mercredi à 17 h. et 21 h.  
 18 ans  
**C'est jeune et ça salt tout**  
 A 23 h. - 18 ans  
**Hardcore**  
 Jeudi et vendredi à 17 h. et 21 h.  
 16 ans  
**Les petites fugues**  
 Jeudi à 20 h. 30 - 18 ans  
**Hardcore**  
 Vendredi à 23 h. - 18 ans  
**Allons, enlève ta robe**

## ARDON

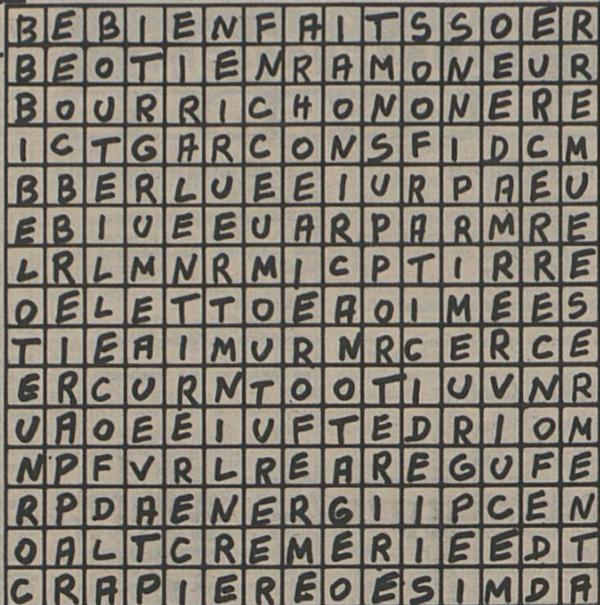
Samedi à 20 h. 45 - 16 ans  
**Comment se faire réformer**  
**FULLY Michel**  
 Samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Les professionnels**  
 Dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
**La fureur de vivre**  
 Mardi et mercredi à 20 h. 30  
 14 ans  
**Le Beaujolais nouveau est arrivé**  
 Jeudi à 20 h. 30 - 18 ans  
**Zizi pan pan**  
 Vendredi à 20 h. 30 - 14 ans  
**Le mur de l'Atlantique**

## ARDON

Samedi à 20 h. 45 - 16 ans  
**Comment se faire réformer**  
**FULLY Michel**  
 Samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Les professionnels**  
 Dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
**La fureur de vivre**  
 Mardi et mercredi à 20 h. 30  
 14 ans  
**Le Beaujolais nouveau est arrivé**

# la chasse au mot

CHIRURGIE EN 10 LETTRES.



Grille N° 291

- |  |   |
|--|---|
| ADVENU<br>ADMISE   | GARCON<br>GRUMEAU   |
| BEOTIEN<br>BEUGLEMENT<br>BOURRICHON<br>BOUTEILLE<br>BERLUE<br>BIBELOT<br>BIENFAITS | MAISON<br>MOUTURE<br>NOULET<br>ONDEE<br>ORIGINE                           |
| CORNUE<br>CERNE<br>CARTON<br>CANOTAGE<br>CREMIERE<br>CUIVRIER                      | PARTIRA<br>PRIEUR<br>PRIMEUR  |
| DUREE<br>DEFONCER  | REMUÉ<br>ROUPIE<br>RECRUE<br>RALENTIR<br>RAMONEUR<br>RAPPARIER<br>RAPIERE |
| FERME<br>FERMOIR<br>FRATICIDE  | SONNEUR<br>SUPPORTER<br>SERMENT   |

## Comment jouer ?

- Il faut repérer un mot dans la grille, contrôler s'il figure dans la liste de mots et le tracer dans la grille et sur la liste.
- Les mots peuvent se former :
  - horizontalement : de gauche à droite ou de droite à gauche ;
  - verticalement : de bas en haut ou de haut en bas ;
  - diagonalement : de gauche à droite ou de droite à gauche.
- Lorsque tous les mots figurant dans la liste sont tracés, il ne reste plus que les lettres formant le mot à découvrir.
- Le même mot peut être écrit deux ou plusieurs fois. Il est cependant répété dans la liste des mots.
- Une même lettre peut servir à plusieurs mots, à l'exception de celles servant à la composition du mot à découvrir.

Solution de notre grille N° 290: VER-VEINE. Nous avons reçu 37 réponses exactes.

## ENQUÊTE DE L'INSPECTEUR



Enquête N° 1332

Un espion a fait sauter l'ordinateur de commande d'une usine afin d'en arrêter les fabrications. Snif arrive aussitôt et constate:

- Pour réussir, l'espion devait obligatoirement placer sa bombe vers 21 heures.
- Pour que l'explosion soit efficace, elle devait avoir lieu entre 23 h. 50 et 23 h. 54... Or, elle a eu lieu à 23 h. 52!
- L'espion a été obligé de «bricoler» sa bombe sur pla-

ce, avec des systèmes de fortune. Or, le système d'horlogerie, quoique fait en hâte a fonctionné avec une précision diabolique!

Snif reconnaît là le travail d'un ancien agent secret pendant la guerre, habitué à utiliser les seuls moyens dont il dispose.

Dix minutes après l'explosion, Snif arrête deux suspects qu'il surveillait depuis quelque temps. Il les fouille soigneusement et examine les objets qu'il trouve.

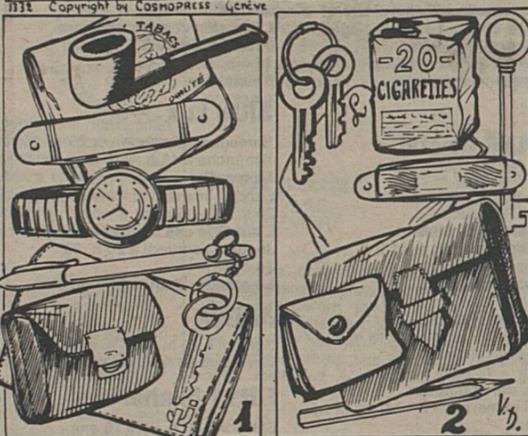
Alors, il accuse le N° 2. Celui-ci nie d'abord, car Snif n'a pas de preuve... mais il doit bientôt avouer.

### Solution de notre dernière énigme

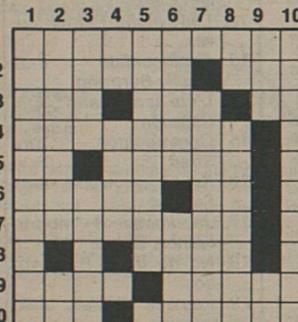
Puisque l'étudiant est mort à 22 h. 30 environ, et qu'il lisait jusque vers minuit... il a dû mourir alors qu'il lisait dans son lit, comme chaque soir. Or, si le corps est bien dans le lit, on ne voit aucun livre mais, ce qui est anormal, c'est que la lampe ne soit pas accrochée dans la chambre, comme elle devrait logiquement l'être, mais côté cuisine.

Nous ont donné la réponse exacte: frère Vital, Falleralp; Jacques de Croon, Montreux; Marie-Thérèse Favre, Vex; Clément Salamin, Grimentz; Albert Chappuis, Lausanne; Muriel Nanzer, Bienne; Philippe Clavaz, Sierre; Pierre Poulin, Crans.

Le dernier détail pour l'envoi des réponses à nos jeux est fixé au mardi soir à 20 heures, le timbre postal faisant foi.



## mots croisés



Grille N° 974

HORIZONTALEMENT  
1. Peuvent se manger entre eux, sans pourtant être cannibales.

VERTICALEMENT  
1. Une bonne disposition à rendre service.  
2. Peut se débiter sottement - Contracté.  
3. Plus pénible - Exerce la vengeance divine sur les criminels.

- D'ordre indéterminé - Surface.
- Dangereux quand il est solitaire - Avalée - Une abréviation militaire.
- Son héros ne peut guère être pris au sérieux.
- Clef - Obstruction intestinale.
- Massif boisé d'Allemagne occidentale - Phon.: divinité.
- Fait de la poudre blanche.
- Sur la table, pour le champagne.
- Jaune, il tient à la main un sept de carreau - Engage les uns dans les autres.
- Envoie dans l'autre monde - Change en mal.
- Bord - Le résultat d'une réduction.
- Ont leurs fleurs disposées sur une même surface sphérique.
- L'intense activité des membres de cette bande ne leur laisse même pas caresser l'espoir d'une réussite dans la catégorie des poursuiviteurs - Pas illusoire.
- La réussite dans son travail lui vaut une promotion.
- Est à toi - Privé de compagnie.
- Une lentille bâtarde - En dire et en faire.
- Tranchée.

Solution de notre dernière grille:

Horizontalement: 1. Ensoleillé. 2. Maisonnée. 3. Italie. Gré. 4. Gimone. Eon. 5. Ro. Arts. 6. Anglaise. 7. Tarait. Moi. 8. Ile. Névé. 9. Va. Manon. 10. Nœud. Stre.

Verticalement: 1. Emigration. 2. National. 3. Siam. Grève. 4. Oslo. La. Au. 5. Lointain. 6. Enée. Item. 7. In. As. Vas. 8. Légèrement. 9. Lerot. Or. 10. Enseigne.

Nous ont donné la réponse exacte: Marie-Thérèse Favre, Vex; Maria Deschamps, Troistorrents; S. Tschopp, Montana; Astrid Rey, Montana; Albert Chapuis, Lausanne; Bluette Nanzer, Bienne; Yolande Rey, Genève; Simone Ariel, Genève; Denise Maillard, Genève; Mélanie Bruchez, Vens; O. Saudan, Martigny; Anna Monnet, Isérables; Blanche Roduit, Martigny-Croix; Jacques de Croon, Montreux; Raymond Carron-Avanthay, Fully; Yolande Bossel, Carouge; Cécile Weillguy, Monthey; frère Vital, Falleralp; Pierre Pécorini, Vouvr; Josiane Droz, Champéry; Nancy Jacquemettaz, La Tour-de-Peilz; J. Favre, Muraz-Sierre; Catherine Lambert, Sierre; Mariette Vocat, Bluche; Pierre Poulin, Crans.

- Folk-Club RSR par Walter Bertsch
- Blues in the night par Patrick Lapp et Jean-Charles Simon

### SUISSE ROMANDE 2

- 7.00 Les titres de l'actualité
- 7.05 (S) Suisse-musique Production: Radio suisse allemande Œuvres de Franz Krommer, Ludwig van Beethoven, Luigi Boccherini, Georg Druschetzka, etc.
- 9.00 Journal à une voix
- 9.05 Connaissances Un poème, une chanson par Mousse Boulanger 1. Guillaume Apollinaire
- 9.30 Connaissance d'aujourd'hui par André Langevin, de Radio-Canada: 1. L'économie, une science comme il y a 2000 ans (1<sup>re</sup> partie), avec le professeur Wilfried Beckerman. (Une série URTI).
- 10.00 La célébration de la voix par Emmanuel Driant, de Radio-France: 6. L'incantation dans les sociétés traditionnelles, avec Igor Reznikoff
- 10.30 Le corps souffrant par Jean-Paul Aron: 6. La dissuasion de la douleur, avec le D<sup>r</sup> Pierre Soum (Une production de Radio-France)
- 11.00 (S) Polyvalence de la musique par Jean Derbès Fantômes... contes et légendes - A. Bruckner
- 12.00 (S) Stéréo-balade par Jean-Pierre Allenbach
- 12.50 Les concerts du jour
- 13.00 Formule 2 Le journal de la mi-journée
- 13.15 (S) Vient de paraître par Demètre Ioakimidis - F. Chopin - L. van Beethoven
- 14.00 Réalités estivales Production: Véra Florence
- 15.00 (S) Suisse-musique Production: Radio suisse allemande
- 17.00 (S) Hot line Rock line par Pierre Grandjean
- 18.00 Jazz line par Pierre Grandjean
- 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera
- 19.20 Novitads Informations en romanche
- 19.30 Journal à une voix
- 19.35 La librairie des ondes par Gérard Valbert, en collaboration avec Alphonse Layaz - Entretien avec Corinna Bille, à propos de son livre Deux passions - Entretien avec Maurice Kuës (7), par Jo Excoffier
- 20.00 (S) Intermède musical - S. Prokofiev
- 20.05 (S) Soirée musicale interrégionale Printemps de Prague 1979. Diffusion différée du concert du 23 mai 1979. Orchestre symphonique de la BBC - S. Prokofiev - L. Janacek - B. Britten - E. Elgar
- 21.35 (S) Musique de chambre de Léos Janacek et Benjamin Britten
- 23.00 Informations

- 10.00 Agenda
- 12.00 La semaine à la radio
- 12.15 Félicitations
- 12.40 Rendez-vous de midi
- 14.05 Pages de Suppé, Dostal, Lanner, Gershwin et Albeniz
- 15.00 Musique champêtre
- 16.05 Magazine étranger
- 17.00 Tandem
- 18.30 Sport
- 18.45 Actualités
- 19.30 Disques de l'auditeur
- 21.30 Politique internationale.
- 22.05 Une petite musique de nuit
- 23.05-24.00 DRS-Big band

### MONTE CENERI

- Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.
- 6.00 Musique et informations
  - 8.45 Orchestre de la RTSI, dir. L. Gay des Combes
  - 9.00 Radio-matin
  - 11.50 Programme du jour
  - 12.10 Revue de presse
  - 12.30 Actualités
  - 13.10 32<sup>e</sup> Festival du cinéma de Locarno
  - 13.30 Musique populaire suisse
  - 14.05 Radio 2-4
  - 16.05 Après-midi musical
  - 18.05 Vive la terre
  - 18.30 Chronique régionale
  - 19.00 Actualités
  - 20.00 Dimensions
  - 20.30 Ensembles populaires

RSR 1  
Dès lundi 13 août  
16 h. 05

### Thyl Ulenspiegel

Figure très populaire qui a servi de thème à maints auteurs (parmi les modernes, Gerhard Hauptmann, Richard Strauss ou Bertold Brecht, dans *Le brave soldat Schweyk*), Till Eulenspiegel (ou Thyl Ulenspiegel) semble avoir véritablement existé... en la personne d'un paysan du Schleswig-Holstein, mort en 1350, et dont les plaisanteries - toutes au détriment des bourgeois et des citadins - ne sont pas demeurées sans écho! Pour ce qui est du personnage littéraire, il apparaît à la fin du XV<sup>e</sup> siècle déjà, dans un texte rédigé en bas-allemand. Si, suivant les auteurs, Till l'espègle s'est gaussé des catégories sociales les plus diverses (des citadins et des bourgeois, mais des paysans aussi, des artisans, des souverains et des universitaires, sans oublier les gens d'Eglise), dans la version que nous propose l'écrivain belge Charles de Coster, c'est aux Espagnols de Philippe II, occupants des Pays-Bas, que ce champion de la liberté, de la marginalité même, s'attaque. Le père de Thyl (telle est l'orthographe en effet qu'a choisie de Coster, c'est aux Espagnols de Philippe II, occupants des Pays-Bas, que ce champion de la liberté, de la marginalité même, s'attaque. Le père de Thyl (telle est l'orthographe en effet qu'a choisie de Coster) ayant été brûlé comme hérétique, le jeune homme se met à la tête d'une bande de gueux et joue aux ennemis de sa patrie des tours pendables... lorsqu'il ne fait pas la cour à la belle Nele dont il est passionnément amoureux!

### BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00.  
6.05 Bonjour  
8.05 Notabene

## mardi 14

### SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.
- 6.00 Le journal du matin Musique variée et informations générales
  - 6.00 7.00, 8.00 Editions principales
  - 6.58 Minute œcuménique
  - 8.05 Revue de la presse romande
  - 8.14 Chronique routière
  - 8.15 Spécial vacances par André Nussli et Philippe Dubath
  - 8.25 Mémento des spectacles et des concerts
  - 8.55 Bulletin de navigation
  - 8.58 Minute œcuménique
  - 9.05 La puce à l'oreille Musique, évasion, contact, service, avec l'équipe du matin
  - 12.00 Informations et appels urgents
  - 12.05 La cavale
  - 12.30 Le journal de midi Edition principale

- 14.00 Arrêt des émissions en modulation de fréquence pour mesures de lignes jusqu'à 16.00 et suite du programme sur Sottens (OM)
- 14.05 La radio bulsonnière Chacun son tour: ces Belges qui vous ressemblent, par Ed. Blattchen
- 16.05 Feuilleton Thyl Ulenspiegel (2) Roman de Ch. Coster
- 16.15 La cavale
- 18.05 Inter-régions-contact (Formule estivale)
- 18.20 Solr-sports
- 18.30 Le journal du soir
- 19.02 Revue de la presse suisse allemande
- 19.05 Couleur d'un jour par André Pache
- 20.05 Aux avant-scènes radiophoniques Soudain l'été dernier de Tennessee Williams
- 22.05 Blues in the night par P. Lapp et J.-Ch. Simon

### SUISSE ROMANDE 2

- 7.00 Les titres de l'actualité
- 7.05 (S) Suisse-musique Production: Radio suisse romande J. Strauss, F. Schubert, F. Chopin, G. Donizetti, R. Wagner, L. van Beethoven, G. Rossini
- 9.00 Journal à une voix
- 9.05 Connaissances Un poème, une chanson
- 9.30 Connaissance d'aujourd'hui
- 10.00 La célébration de la voix
- 10.30 Le corps souffrant par J.-P. Aron
- 11.00 (S) Suisse-musique Production: Radio suisse allemande V. Vogel, J. Haselbach, A. Honegger, F. Furrer, P.O. Schneider
- 12.00 (S) Stéréo-balade par J.-P. Allenbach
- 12.50 Les concerts du jour
- 13.00 Formule 2 Le journal de la mi-journée
- 13.15 (S) Vient de paraître par D. Ioakimidis F. M. Torroba M. de Falla A. Copland

- 14.00 Arrêt des émissions pour mesures de lignes
- 16.00 (S) Suisse-musique Production: Radio suisse romande A. Scriabine P.-I. Tchaikovsky
- 17.00 (S) Hot line Rock line par P. Grandjean
- 18.00 Jazz line par P. Grandjean
- 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera
- 19.20 Novitads Informations en romanche
- 19.30 Journal à une voix
- 19.35 La librairie des ondes par G. Valbert et A. Layaz Le carnet de J. Vuillemin Entretien avec M. Kuës
- 20.00 (S) Musique au pluriel Les chemins de l'opéra Les contes d'Hoffmann Livret de J. Barbier et M. Carré Avec: P. Domingo, J. Sutherland, H. Tourangeau, etc.
- 20.30 Stéréo-hebdo Le magazine du son par J.-Cl. Gigon
- 21.00 A l'écoute du temps présent par Istvan Zelenka O. Messiaen, L. Berio K. Fukushima J. Wytenbach R. Suter, C.-R. Alsina
- 22.00 Le temps de créer Ce soir: Idées
- 23.00 Informations

RSR 1  
Mardi 14 août à 20 h. 05

### Soudain l'été dernier

Dans *Soudain l'été dernier*, pièce que Tennessee Williams écrit en 1958, alors qu'il suivait un traitement psychanalytique, l'auteur américain exorcise de nombreux souvenirs et fantasmes qui remontaient alors à sa mémoire: c'est ainsi qu'il évoque un cas de lobotomie, opération que dut subir sa sœur quelques années auparavant.

L'action se déroule dans une propriété du quartier résidentiel de la Nouvelle-Orléans, chez Mrs Venable. Cette dernière porte le deuil de son fils Sébastien, 40 ans, mort tragiquement alors qu'il faisait, avec sa jeune cousine Catherine Holly, un voyage à travers le monde. Depuis, Catherine raconte inlassablement les circonstances atroces de cet accident... Considérée comme folle, elle est internée dans un asile. Au début de la pièce, Mrs Venable a convoqué chez elle son médecin, le docteur Cukrowicz; elle tente de le convaincre de pratiquer une lobotomie qui ferait taire Catherine... *Soudain l'été dernier*, cette œuvre violente qui révèle les terribles tensions existant entre les individus, a été portée à l'écran par le cinéaste Joseph Mankiewicz en 1960, avec pour principaux interprètes Elizabeth Taylor, Katherine Hepburn et Montgomery Clift. (Nouvelle diffusion).

## RADIO

### BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00  
6.05 Bonjour  
8.05 Notabene  
10.00 Agenda  
12.00 Sport  
12.15 Félicitations  
12.40 Rendez-vous de midi  
14.00 Pause  
15.00 Tubes hier succès aujourd'hui  
16.05 En personne  
17.00 Tandem  
18.30 Sport  
18.45 Actualités  
19.30 Théâtre  
20.30 Musique populaire  
21.30 Vitrine 79  
22.05 Musique légère non-stop  
23.05-24.00 Strictly Jazz

### MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55  
6.00 Musique et informations  
9.00 Radio-matin  
11.50 Programme du jour  
12.10 Revue de presse  
12.30 Actualités  
13.10 La ronde des chansons  
13.30 Chansons à mi-voix  
14.05 Radio 2-4  
16.05 Après-midi musical  
18.05 Cinéma et théâtre  
18.30 Chronique régionale  
19.00 Actualités  
20.00 Troisième page: Hitchcock ou la philosophie de l'horreur  
20.30 Disco-mix  
23.05-24.00 Nocturne musical

## mercredi 15

### SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.
- 6.00 Le journal du matin Musique variée et informations générales
  - 6.00 7.00, 8.00 Editions principales
  - 6.58 Minute œcuménique
  - 8.05 Revue de la presse romande
  - 8.14 Chronique routière
  - 8.15 Spécial vacances par A. Nussli et Ph. Dubath
  - 8.25 Mémento des spectacles et des concerts
  - 8.55 Bulletin de navigation
  - 8.58 Minute œcuménique
  - 9.05 La puce à l'oreille Musique, évasion, contact, service, avec l'équipe du matin
  - 12.00 Informations et appels urgents
  - 12.05 La cavale
  - 12.30 Le journal de midi Edition principale
  - 14.05 La radio bulsonnière En direct avec G. Simonon
  - 16.05 Feuilleton Thyl Ulenspiegel Roman de Ch. Coster
  - 16.15 La cavale
  - 18.05 Inter-régions-contact (Formule estivale)
  - 18.20 Solr-sports

# RADIO

- 16.05** Musique en marche
  - 18.05** Quelqu'un
  - 18.15** La journée sportive
  - 18.30** Le journal du soir
  - 19.05** La grande affiche
- Actualité de la chanson, du cabaret et du music-hall, présentée par André Pache. (Avec des informations sportives)
- 22.05** Entrez dans la danse
- En direct des Fêtes de Genève, par Jean-Pierre Alenbach et Gérard Suter. (Avec des informations sportives)

# samedi 11

## SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.
- 6.00** **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00** **7.00, 8.00 Editions principales**
- 6.58** et **7.58** Minute œcuménique
- 8.05** Revue de la presse romande
- 8.20** Mémento des spectacles et des concerts
- 8.30** Radio-évasion  
par Michel Michel
- 9.20** **Les alpes**  
par Gaston Couturier et Roland Bahy, avec la collaboration de Swissair
- 9.30** **Quatre étoiles**  
par Serge Moisson
- 11.05** **Le kiosque à musique**  
En direct des Fêtes de Genève
- 12.25** **Appels urgents**
- 12.30** **Informations**
- 12.45** **Quatre étoiles**  
par Serge Moisson (suite)
- 14.05** **Week-end show**  
Le magazine du spectacle
- 15.00** à **16.00** **Avec Alain Souchon**

## RSR 1 Samedi 11 août 14 h. 05

### Week-end show

Selon la formule qu'il a choisi d'appliquer pour la saison d'été, dans son émission «Week-end show», Patrick Ferla nous proposera, ce samedi et les suivants, deux séquences principales: tandis qu'une première heure sera consacrée à l'actualité du spectacle en Suisse romande et aux festivals qui se succéderont ces prochaines semaines, la seconde nous permettra de faire connaissance avec des personnalités diverses du monde de la chanson, du théâtre ou du cinéma... Pour aujourd'hui - et après Locarno, où nous nous rendrons à l'occasion de la clôture du festival du film - nous passerons la deuxième partie de l'émission en compagnie d'Alain Souchon, l'un des représentants de la nouvelle chanson française. Pourquoi a-t-il fait ce métier, qu'en attend-il et comment a-t-il rencontré Laurent Voluzy, son inséparable sur scène? Des questions que lui posera, notamment, Patrick Ferla...

# SUISSE ROMANDE 2

- 7.00** (s) **Loisirs en tête**  
par Jean-Claude Gigon
- 7.05** **J'ai même rencontré des gens heureux**
- 7.40** **Le dictionnaire sonore**
- 7.45** **Philatélie**
- 7.55** **Infos-Loisirs**
- 8.00** **Informations**
- 8.10** **Nos patois**
- 8.20** **Le journal de l'audio-visuel**  
(Cinéma-photographie et son)
- 9.00** (s) **L'art choral**  
par André Charlet
- 10.00** **Sur la terre comme au ciel**  
Le magazine chrétien
- 11.00** (s) **Notes et bloc-notes**  
Œuvres de Johannes Brahms
- 12.55** **Les concerts du jour**
- 13.00** **Formule 2**  
Le journal de la mi-journée
- 13.20** **CRPLF: Promenades parallèles**  
par Dominique Gising
- 14.00** (s) **Contrastes**  
Musiques anciennes et contemporaines d'Antonio Caldara, Georg-Philipp Telemann, Leopold Mozart, Maurice Ravel et Bohuslav Martinu.
- 16.00** (s) **Initiation musicale**  
Les caprices pour violon, de Paganini, par Paul-André Gaillard
- 16.30** (s) **Laquelle préférez-vous?**  
Une comparaison d'interprétations musicales, suivie d'un concours, par Georges Schürch
- 17.00** (s) **Rhythm'n pop**  
par Gérard Suter
- 18.00** (s) **Swing-Sérénade**  
par Raymond Colbert
- 18.50** **Per i lavoratori italiani in Svizzera**
- 19.20** **Novitads**  
Informations en romanche
- 19.30** **Correo español**  
La média hora de los Españoles residentes en Suiza
- 20.00** **Informations**
- 20.05** (s) **Théâtre pour un transistor**  
**Plus de chauffage à Belmont-House**  
Une pièce d'Anthony Michael Kittermaster. Adaptation: Henriette Guex. Mise en ondes: Roland Jay. Avec: Daniel Fillion, Bernard Junod, Jean René Clair, Gérard Despierre, Denis Michel, etc.
- 21.00** (s) **Scènes musicales**  
**Haensel und Gretel**  
Livret d'Adelheid Wette  
Musique d'Engelbert Humperdinck  
Avec: Brigitte Fassbaender, Lucia Popp, Walter Berry, Julia Hamari, etc.
- 23.00** **Informations**

# BEROMUNSTER

- Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00.
- 6.00** **Bonjour**
- 8.08** **Marché du disque**
- 10.00** **Magazine touristique**
- 11.05** **Musique légère**

- 11.30** **Fanfare**
- 12.00** **Homme et travail**
- 12.15** **Félicitations**
- 12.45** **Samedî-midi**
- 14.05** **Chœurs et fanfares**
- 15.00** **Magazine régional**
- 16.05** **Le radiophone: vous questionnez, nous répondons**
- 17.00** **Tandem Sport**
- 18.45** **Actualités**
- 19.30** **Actualités du théâtre et du show-biz.**
- 21.30** **Musique légère**
- 22.05** **Hits international**
- 23.05-24.00** **A une heure tardive**

# MONTE CENERI

- Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.
- 6.00** **Musique et Informations**
- 9.00** **Radio-matin**
- 11.50** **Programme du jour**
- 12.10** **Revue de presse**
- 12.30** **Actualités**
- 13.10** **32<sup>e</sup> Festival du cinéma de Locarno**
- 13.30** **Histoire du jazz**
- 14.05** **Radio 2-4**
- 16.05** **Après-midi musical**
- 18.05** **Voix des Grisons italiens**
- 18.30** **Chronique régionale**
- 19.00** **Actualités**
- 20.00** **Documentaire**
- 20.30** **Sport et musique**
- 23.05-24.00** **Nocturne musical**

# dimanche 12

## SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.
- 6.00** **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00** **7.00, 8.00 Editions principales**
- 7.15** **Nature pour un dimanche**  
par Philippe Golay
- 7.50** **Mémento des spectacles et des concerts**
- 8.15** **Nature pour un dimanche**  
2<sup>e</sup> partie (magazine)
- 9.05** **Réveries aux quatre vents**  
Présentation: Bernard Pichon
- 12.05** **Dimanche-variétés**  
Un divertissement de Serge Moisson
- 12.25** **Appels urgents**
- 12.30** **Informations**
- 14.05** **Tutti tempi**  
Avec le Groupe instrumental romand
- 15.05** **Auditeurs à vos marques**
- 18.05** **Quelqu'un**
- 18.15** **La journée sportive**
- 18.30** **Le journal du soir**
- 19.05** **Les mordus de l'accordéon**  
par Freddy Balta
- 20.05** **Allô Colette!**  
Un programme de disques à la demande présenté en direct par Colette Jean
- 22.05** **Dimanche la vie**  
«Tout compte fait»  
André Babel s'entretient avec Jean Guittion, philosophe.
- 23.05** **Harmonies du soir**  
Une émission d'Edgar Shann  
Œuvre de Ludwig van Beethoven

# SUISSE ROMANDE 2

- 7.00** **Prélude estival**  
- Joh. Jo. Quantz  
- F. Schubert; L. Spohr  
- F. Liszt
- 8.00** **Informations**
- (s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (région du Léman)

- 8.15** **Musique spirituelle**  
Ch. Tournemire; F. Mendelssohn
- 8.45** **Messe**  
transmise du monastère des Bernadines à Collombey
- 10.00** **Culte protestant**  
transmis de l'église de Sainte-Croix (VD)
- 11.00** (s) **Fauteuil d'orchestre**  
Orchestre symphonique de la Radio autrichienne  
- A. Bruckner  
- G.-F. Haendel  
- L. van Beethoven
- 12.55** **Les concerts du jour**
- 13.00** **Formule 2**  
Le journal de la mi-journée
- 13.15** (S) **Musiques du monde**  
**Jeunes artistes**  
Concert de clôture de la 13<sup>e</sup> session du Centre musical international d'Annecy-France, en avril 1979 (1)  
- C. Reinecke  
- R. Schumann  
**La jole de chanter et de jouer**  
800<sup>e</sup> anniversaire d'Eschert/JS  
**Le folklore à travers le monde**  
Sortilèges du flamenco  
3. L'âge d'or de l'art flamenco  
**Le chef vous propose...**  
Blasorchester Willy Freivogel, Allemagne.  
- H. Freivogel
- 15.00** **Amphitryon, de Molière**  
Mise en ondes: René Habib  
Avec: Richard Vachoux, Jean Piat, Françoise Engel, Alexandre Fédo, Pierre Lioté, Monique Mani, Jane Savigny, etc. (Nouvelle diffusion)
- 17.00** (s) **L'heure musicale**  
Transmission différée du concert donné au temple du Locle, le 14 janvier 1979, en collaboration avec la Société des concerts du Locle, par **L'Orchestre de chambre Franz Liszt**  
Direction: Janos Rolla, violon  
- G.-F. Haendel  
- W.-A. Mozart
- 18.30** (S) **Compositeurs suisses**  
- P. Juon  
- R. Sturzenegger  
- H. Sutermeister  
- J.-F. Zbinden
- 19.20** **Novitads**  
Informations en romanche
- 19.30** (s) **A la gloire de l'orgue**  
Rose Kirn, à l'orgue de la cathédrale de Lübeck:  
- J. Demessieux  
- C. Franck  
- M. Dupré
- 20.00** **Informations**
- 20.05** **Les conférences de l'université du troisième âge à Genève**  
Réalisation et présentation: Yves Court  
- Henri Heine
- 21.00** (s) **Festival de Schwetzingen 1979**  
Diffusion différée du concert donné le 17 mai par **l'Orchestre symphonique de Radio-Stuttgart**  
- I. Stravinsky  
- W.-A. Mozart  
- G. Rossini  
- J.-S. Bach
- 22.20** (s) **env. Musique américaine**  
- Ch. Ives  
- Ed. Varese
- 23.00** **Informations**

# BEROMUNSTER

- Informations à 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00.
- 7.05** **Musique légère**
- 10.00** **Musique pour un invité: D. Olsen**
- 11.05** **Politique internationale**
- 11.30** **Musique populaire**
- 12.15** **Félicitations**
- 12.45** **Kiosque à musique**

- 14.05** **Archives: H. Mohler**
- 14.50** **Intermède**
- 15.00** **Musique folklorique**
- 16.05** **Sport et musique**
- 18.05** **Musique légère**
- 18.30** **Sport**
- 18.45** **Actualités**
- 19.00** **Hlt-parade**
- 20.00** **Festival du cinéma: Locarno 1979**
- 22.10** **Sport**
- 22.30-24.00** **Musique dans la nuit**

# MONTE CENERI

- Informations à 7.00, 8.00, 10.30, 12.00, 17.10, 18.15, 23.00, 23.55.
- 7.00** **Musique et Informations**
- 8.35** **Magazine agricole**
- 9.00** **Disques**
- 9.10** **Causerie évangélique**
- 9.30** **Messe**
- 10.15** **Carrousel du dimanche**
- 10.35** **La récréation**
- 11.45** **Causerie religieuse**
- 12.05** **Musique sacrée**
- 12.30** **Actualités**
- 13.00** **32<sup>e</sup> Festival de Locarno**
- 13.15** **Divertissement**
- 13.45** **Pour les consommateurs**
- 14.15** **Le disque de l'auditeur**
- 15.00** **Play House Quartet**
- 15.15** **Cannochiale**
- 15.45** **La Ballda**
- 17.15** **Dimanche populaire**
- 18.00** **Musique champêtre**
- 18.15** **Sport**
- 19.00** **Actualités**
- 19.45** **Théâtre**
- 21.15** **Chants**
- 21.30** **Quatuor pour piano, violon, viole et violoncelle, Mozart (E. Mendez, A. Chumachenko, O. Lysy, H. Velhmann); Sonate, Bach; etc.**
- 22.20** **A. Bolliger, orgue**
- 23.05-23.00** **Nocturne musical**

# lundi 13

## SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.
- 6.00** **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00** **7.00, 8.00 Editions principales**
- 6.58** **Minute œcuménique**
- 8.05** **Revue de la presse romande**
- 8.14** **Chronique routière**
- 8.15** **Spécial vacances**  
par André Nussli et Philippe Dubath
- 8.25** **Mémento des spectacles et des concerts**
- 8.55** **Bulletin de navigation**
- 8.58** **Minute œcuménique**
- 9.05** **La puce à l'oreille**  
Musique, évocation, contact, service, avec l'équipe du matin
- 12.00** **Informations**  
et appels urgents
- 12.05** **La cavale**
- 12.30** **Le journal de midi**  
**Edition principale**
- 14.05** **La radio bulsonnaise**  
Chacun son tour: Ces Belges qui vous ressemblent, par Edmond Blattchen.
- 16.05** **Feuilleton: Thyl Ulenspiegel (1)**  
Roman de Charles de Coster  
Adapté par Claude Vial  
Musique originale de Ralph Darbau  
Production: RTBF
- 16.15** **La cavale**
- 18.05** **Inter-régions-contact**  
(Formule estivale)
- 18.20** **Solo-sports**
- 18.30** **Le journal du soir**
- 19.02** **Revue de la presse suisse alémanique**
- 19.05** **Couleur d'un jour**  
par André Pache
- 20.05** **Enigmes et aventures: La Mallette**  
de Nicole Parrot



18 h. 10

## La guerre secrète

5. Si...

L'offensive des V1 et des V2 à partir de 1944 représente sans conteste l'un des épisodes les plus difficiles de la dernière guerre pour l'Angleterre. Après avoir retracé les diverses étapes de recherches qui permirent aux Allemands de mettre au point ces armes secrètes, le film explique comment l'Angleterre découvrit l'existence de la V1, grâce au témoignage de Constance Babington Smith, l'expert qui reconnut ces fusées sur des photographies aériennes. Mais il faut garder en mémoire le fait que, pour de nombreux savants alliés, la fusée était une utopie. C'est seulement lorsque les ateliers de la R.A.F. à Farnborough eurent reconstruit un de ces engins qui était tombé sans exploser que l'évidence dut être reconnue. Très vite, le doute ne fut plus possible, car les V1 commencèrent à tomber de manière continue sur l'Angleterre. Il n'était plus alors question de discuter, mais de trouver un moyen de s'en protéger...



19 h. 35

## Histoire de voyous

## La belle affaire

On connaît déjà la qualité des intrigues de cette série et l'humour gentiment dérisoire qui en fait tout le charme. Les «voyous» dont il est question ici sont en effet rarement de vrais malfrats dangereux: il s'agit plutôt de ces pauvres garçons de la périphérie tels qu'a su si bien les décrire René Fallet. Leurs coups sont généralement minables et... généralement ratés aussi. Dans ce téléfilm, adapté du roman d'Alex Varoux *Ah! mon pote* et déjà diffusé par la Télévision romande dimanche dernier, on retrouvera avec plaisir Pierre Doris, Marion Hansel, Patrick Massieu et Roger Van Hool. Et les mélomanes reconnaîtront sans peine, dans la bande musicale, le talent de Jacques Louissier.



21 h. 15

## Les citadelles d'argile

S'il est permis d'utiliser le terme de chef-d'œuvre en parlant d'un film documentaire, alors *Les citadelles d'argile*, qui décrit la vie des termites, est un chef-d'œuvre. Rares en effet sont les émissions de ce genre qui fournissent autant d'informations et proposent en même temps ce qu'il faut bien appeler un fabuleux spectacle: voir vivre une termitière «à cœur ouvert», avec ses ouvriers, ses soldats, sa reine monstrueuse et son petit roi - qui met dans les quinze secondes pour aller de la tête de Madame à l'autre... extrémité - et aussi avec ses hôtes plus ou moins parasites, ses prédateurs, c'est basculer dans un monde inconnu, certes, mais un monde qui ressemble curieusement à un autre: le nôtre. La termitière, c'est Megalopolis, c'est un New York dont les gratte-ciel mesureraient quatre mille mètres, si l'on se réfère à l'échelle de l'insecte et de ses constructions. Rien ne manque: l'édifice est climatisé par un système de cheminées et de circulation d'eau, il possède sa police, ses échanges d'informations, son agriculture propre (les champignonnières). Même le travail à la chaîne est pratiqué dans les galeries...

## suisse romande

- 15.45** **Les mondes de la vie**  
Gérald Calderon présente: la mort d'un arbre.
- 16.35** **Le village englouti**  
D'après le roman d'André Besson, 3<sup>e</sup> épisode.  
**17.35** **Vacances-Jeunesse**  
- Le premier vol de «Spacelab»  
- Fables autour du monde: le loup et le berger.  
- Basile, Virgule et Pécora
- 18.05** **Téléjournal**
- 18.10** **La guerre secrète**  
5. Si...
- 19.00** **Ciné 8**  
Aujourd'hui:  
- *La pince à linge* d'Eric Liardet, Belmont  
- *Parabole* de Guy Ferret et Catherine Prelaz, Coppet  
- *Saint-Martin* de Jean-Pierre Terrier, Porrentruy.
- 19.30** **A vos lettres**  
Tournoi des juniors  
1<sup>re</sup> demi-finale
- 19.55** **Loterie suisse à numéros**
- 20.00** **Téléjournal**
- 20.20** **Les yeux bleus**
- 4<sup>e</sup>** épisode.
- 21.15** **Les citadelles d'argile**  
Les termites sont de minuscules créatures et pourtant c'est à elles que l'on doit les citadelles d'argile qui s'élèvent parfois à plus de 6 mètres dans les plaines d'Afrique.
- 22.05** **Téléjournal**
- 22.15** **Sport**  
- Athlétisme: championnats de Suisse. En différé de Zoug.  
- Football

## suisse allemande

- 15.00-16.30** **Jeux sans frontières**  
6. En Eurovision de Bonn. Pour la Suisse: Trélex (Vaud)
- 16.45** **Robi Robi Robin Hood**  
Série avec Dick Gautier: les concours de tir à l'arc
- 17.30** **TV junior**
- 18.00** **Magazine culinaire**
- 18.25** **Téléjournal**
- 18.30** **Fin de journée**
- 18.40** **Athlétisme**  
Championnat suisse à Zoug
- 19.40** **Méditation dominicaine**  
Les programmes
- 19.50** **Tirage de la loterie suisse à numéros**
- 20.00** **Téléjournal**
- 20.20** **Der Lückenbüßer**  
Comédie d'Andreas Rosgony. Version suisse allemande de Walter Roderer. Avec Walter Roderer, Ruth Jecklin, Renate Clair
- 22.00** **Téléjournal**
- 22.10** **Panorama sportif**
- 22.55** **Frenzy**  
Film américain (1972) d'Alfred Hitchcock, avec Jon Finch, Barry Foster, Barbara Leigh-Hunt. (Version allemande)
- 0.45-0.50** **Téléjournal**

## suisse italienne

- 17.45** **Athlétisme**  
Championnats suisses en direct de Zoug
- 19.05** **Téléjournal**

- 19.15** **Tirage de la Loterie suisse à numéros**
- 19.20** **L'Evangile de demain**
- 19.30** **Deessins animés**
- 20.10** **Magazine régional**
- 20.30** **Téléjournal**
- 20.45** **Adam et Evelina**  
(Adam and Eveline)  
Un film d'Harold French, avec Jean Simmons, Stewart Granger et Helen Cherry
- 22.15** **Téléjournal**
- 22.25-24.00** **Samedi-sports**  
Football: reflets filmés de rencontres de ligue nationale. Athlétisme: résumé des championnats suisses de Zoug. Nouvelles

## france 1

- 11.30** **Doris Comédie**  
16. Un voisin encombrant  
Série avec Doris Day, McLean Stevenson, Rose-Maria, John Dehner, etc.
- 12.00** **TF1 actualités**
- 12.30** **Le monde de l'accordéon**
- 12.45** **Au plaisir du samedi**  
12.50 Suspense. 14.05 Découvertes TF1. 14.35 Maya l'abeille. 15.00 Evasion. 16.05 Gulp. 16.10
- 18.10** **Soir 3**
- 18.20** **Actualités régionales**
- 18.40** **FR3 jeunesse**
- 19.00** **Les chevaliers du ciel (29)**  
Avec: Jacques Sant, Christian Marin  
**Regards sur les TV étrangères:**
- 19.30** **Eustache et Hilda**  
D'après le roman de Leslie Pole Hartley.  
2. Le sixième ciel  
Avec: Grant Bardsley, Sarah Webb, Simon Gipps-Kent, Flora Robson, etc.
- 20.40** **Festivals d'été**  
3. Festival de Cornouaille
- 21.35** **Soir 3**
- 21.55** **Même le soleil pleure**

Joseph Balsamo. 17.05 Spiderman

- 17.25** **Trente millions d'amis**  
Spécial animaux abandonnés
- 17.30** **Magazine auto moto 1**  
Automobile. Cross. Tourisme
- 18.00** **Anne, jour après jour (35)**  
Feuilleton avec Sophie Barjac, Aude Landry, Patrick Viane, Fred Smith
- 18.20** **Actualités régionales**
- 18.44** **Caméra au poing**  
17. Sur la piste des oies blanches
- 19.00** **TF1 actualités**
- 19.30** **Show Machine**  
Variétés avec: Ringo, New Paradise, Jacqueline François, Tom Rod, Karen Cheryl, Mike Lester, etc.
- 20.38** **Chapeau melon et bottes de cuir**  
Le long sommeil. 2. La peau de l'ours. Série avec Patrick McNee, Gareth Hunt, etc.
- 21.31** **Ciné première**  
**22.00** **TF1 actualités**

## antenne 2

- 11.15** **Journal des sourds et des malentendants**
- 11.30** **Edition spéciale samedi et demi**
- 11.45** **Journal de l'A2 1<sup>er</sup> édition**
- 12.00** **Edition spéciale samedi et demi**
- 12.35** **Sports**  
Haltérophilie. Vol libre. Athlétisme.
- 17.30** **La vérité est au fond de la marmite**  
Gâteau café-chocolat
- 17.55** **Des chiffres et des lettres**
- 18.20** **Actualités régionales**
- 18.45** **Les trois caméras de l'été**
- 19.00** **Journal de l'A2 2<sup>e</sup> édition**

# TELEVISION

## samedi



19 h. 30

**On a retrouvé la septième compagnie**

Réalisé en 1975, cette mise en scène de Robert Lamoureux fait suite au succès de la première tentative de suivre des soldats français à une époque troublée. On retrouve donc dans ce nouvel épisode le trio de héros malgré eux, tombés aux mains de l'ennemi. Ils sont des prisonniers relativement commodes en apparence, mais qui savent aussi à l'occasion provoquer des dégâts. L'ennui, c'est qu'ils ne tentent pas toujours leurs coups d'éclat au meilleur moment. Une dépanneuse de chars, prise par hasard aux adversaires, leur permet de se distinguer avec force fracas, ce qui vaut au spectateur des scènes de poursuite bien menées. En quelque sorte, cette série représente une manière de rénovation du comique troupiier cher à un certain cinéma français, et, ici, la gouaille et la cocasserie permettent par moments de faire oublier une époque qui fut tout de même dure et pas toujours facile, même si elle a été appelée «la drôle de guerre».



20 h. 15

**Suisse romande**

**Claudine à l'école**

D'après l'œuvre de Colette

**Une coproduction des Télévisions française (TF1) et Suisse romande (SSR)**

Parmi les nombreux romans écrits par Colette, la série des Claudine - qui, bien que publiée sous le nom de son mari, assure vite la renommée de son véritable auteur - demeure l'une des œuvres favorites du public. Colette, née dans un milieu rural, a toujours gardé dans son cœur une place privilégiée pour la nature, pour les animaux. Ce trait essentiel transparaît dans les Claudine, une suite où la fiction et l'autobiographie sont étroitement mêlées. L'enfance de l'auteur à Saint-Sauveur en Puisaye est ici transposée dans le cadre de Montigny-en-Fresnois, alors que ses débuts parisiens inspirent visiblement certaines pages du deuxième livre, *Claudine à Paris*. Puis, au fil de *Claudine en ménage* et *Claudine s'en va*, on suit l'itinéraire de la petite adolescente dégourdie et ravissante, devenue femme de chroniqueur à la mode, découvrant les jeux sensuels et décadents de la haute société de 1900; des jeux qui se termineront par un drame. La jeune femme devra chercher refuge pour un temps, dans sa campagne natale. Retrouvailles, retour dans la capitale, nouvelles intrigues, séjours à Deauville constitueront la toile de fond des chapitres ultérieurs de cette œuvre importante par sa charge émotionnelle mais aussi par la peinture de mœurs qu'elle propose. Une peinture impressionniste d'ailleurs, conforme à son époque: Claudine et ses amies sont des personnages de Renoir, ou de Degas.



21 h. 35

**Avec le sourire**

Cette apologie du cynisme et de l'arrivisme, réalisée avec la verve d'une souriante comédie par Maurice Tourneur en 1935, est considérée comme l'une des meilleures réussites du metteur en scène. Il y narre la montée sociale de Victor, à qui tout réussit: son sourire lui tient lieu de conscience et de carte de visite, et jamais les scrupules ne l'ont étouffé. Il commence sa carrière comme chasseur, puis devient vendeur de programmes, pour être ensuite secrétaire avant de parvenir au sommet, directeur de théâtre. Mais ce n'est pas encore suffisant pour lui: il veut une écurie de course, et la direction de l'Opéra. Son optimisme foncier et sa réussite se traduisent par un éternel sourire - Maurice Chevalier le porte fort bien - et selon toutes les apparences, son insolente bonne chance finira par avoir raison de l'honnêteté foncière de son associé.

### suisse romande

- 13.55 Athlétisme Championnats de Suisse En direct de Zoug.
- 17.10 Golf Championnat open de Grande-Bretagne.
- 18.10 Téléjournal
- 18.15 Festival folk Nyon 1978 Aujourd'hui: Na Fill - Ossian.
- 18.40 La petite maison dans la prairie L'étranger dans la maison
- 19.30 Les actualités sportives
- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Claudine à l'école D'après l'œuvre de Colette.



Avec Marie-Hélène Breil: Claudine, Jean Desailly: son père, Dominique Basquin: Aymée Lantheney, Muriel Catala: Luc Lantheney, Brigitte Belloc: Marie Belhomme, Françoise Dupré: M<sup>me</sup> Cuvellier, Anita Boulier: M<sup>me</sup> Poisson, Catherine Samie: M<sup>me</sup> Sergent, Catherine et Maïté Chevallier: les jumeaux, Jean-Claude Dauphin: Armand Duplessis.

- 21.35 La longue recherche (9) Les religions dans le monde d'aujourd'hui. Ce soir: le protestantisme américain.
- 22.20 Vespérales L'homme et l'arbre
- 22.30 Téléjournal

### suisse allemande

- 14.30 Sciences et techniques L'opium en Thaïlande
- 15.15 L'agriculture d'aujourd'hui Des zébus dans nos prairies, etc.
- 15.45 Vorne, hine: Tier sind daal
- 16.10 Paper Moon Série avec Christopher Connelly et Jodie Foster: le 2<sup>e</sup> prix
- 16.35 Athlétisme Championnat suisse à Zoug
- 17.50 Téléjournal
- 17.55 Téléjournal
- 18.00 L'évolution de l'humanité
- 18.50 Fin de journée
- 19.00 Téléjournal
- 19.00 Téléjournal
- 20.15 «... ausser man tut es» Der zerrissene Vorhang (Torn Curtain). Film américain (1968) d'Alfred Hitchcock, avec Paul Newman, Julie Andrews, Wolfgang Kieling. (Version allemande)
- 22.20 Kintop - Ciné-revue
- 22.30 Téléjournal
- 22.40-23.05 Panorama de la semaine

### suisse italienne

- 13.55 Athlétisme Championnats de Suisse
- 17.15 Télérama
- 17.40 Nancy Drew et Hary Madame Jeudi à 10 h. Série
- 18.30 Setteglorni
- 19.00 Téléjournal
- 19.10 La parole du Seigneur
- 19.20 Plaisirs de la musique A. Corelli: Concerto grosso en do mineur; A. Vivaldi: Concerto en mi mineur N° 2 «Il Favorito», etc.
- 19.50 32<sup>e</sup> Festival International du film de Locarno Remise des prix

- 20.15 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 Le châte rouge (5 et fin) Feuilleton de Wilhelm Semmerloth et Herbert Asmodi, d'après le roman de Wilkie Collins. Avec Ellen Schwiers, Heinz Ehrenfreund et Fred Haltiner, etc
- 21.45 Le dimanche sportif
- 22.45-22.55 Téléjournal

### france 1

- 8.15 A Bible ouverte
- 8.30 Orthodoxie
- 9.00 Présence protestante
- 9.30 Le jour du Seigneur 10.00 Messe
- 11.02 La séquence du spectateur
- 11.30 La bonne conduite 9. La ceinture de sécurité
- 12.00 TF1 actualités
- 12.30 Cirque 5<sup>e</sup> Festival du cirque de Monte-Carlo. Avec: Les Eotvo, clowns musiciens; Les Goana, trapézistes, Tito Goana, triple saut, etc
- 13.05 Dalida pour toujours Variétés
- 14.30 Tiercé à Deauville
- 14.35 La chute des aigles 5. Le dernier tsar (1894) Série de Hill Hays, avec Tony Jay, Freddie Jones, Charles Kay, etc.
- 15.32 Sports première Automobile. Athlétisme
- 16.40 Le magazine de l'aventure (5)
- 17.30 La filière (5) Série de Guy-André Lefranc avec: Claude Brosset, Jacques Balutin, Victor Garrivier, etc.
- 18.25 Les animaux du monde Les premiers chevaux
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 On a retrouvé la septième compagnie Un film de Robert Lamoureux. Avec: Pierre Mondy, Jean Lefebvre, Eric Colin, Henri Guybet, Pierre Tornade, etc.
- 20.55 Jazz estival Cedar Walton Quartet
- 21.55 TF1 actualités

### france 2

- 11.30 La vérité est au fond de la marmite Gâteau café-chocolat
- 11.50 Wattoo-Wattoo
- 12.00 Quinze minutes avec...
- 12.15 A2 1<sup>er</sup> édition du journal
- 12.40 Hawaii, police d'Etat 4. Une enquête difficile Série américaine avec: Jack Lord, James Mac Arthur, Hume Cronyn, Zuku, Kam Fong, etc.
- 13.35 Athlétisme Championnat de France à Orléans
- 15.30 Le cirque Knie 1. Une grande dynastie. Avec: Omar Liazard, équilibriste; Marie-José et Freddy Knie Jr; Black an White, Erika et Rolf Knie Jr, etc.
- 16.25 Le jardin derrière le mur 2. Les loups: le clan familial. Série
- 16.55 Fable de la Fontaine Les grenouilles qui demandent un roi, dessin animé
- 17.10 L'homme de 40 ans 2. La lutte contre l'habitude ou le labyrinthe. Série avec Andrzej Kopczynski
- 17.55 Stade 2
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 2<sup>e</sup> édition
- 19.35 Jeux sans frontières Lieu: Donjmilanovic (Yougoslavie). Thème: la chasse et la pêche
- 20.50 Splendeurs et misères des courtisanes (2) Feuilleton avec: Georges Gêret, Corinne Le Poulain Bruno Garcin, etc.
- 22.10 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition

### antenne 2

- 11.30 La vérité est au fond de la marmite Gâteau café-chocolat
- 11.50 Wattoo-Wattoo
- 12.00 Quinze minutes avec...
- 12.15 A2 1<sup>er</sup> édition du journal
- 12.40 Hawaii, police d'Etat 4. Une enquête difficile Série américaine avec: Jack Lord, James Mac Arthur, Hume Cronyn, Zuku, Kam Fong, etc.
- 13.35 Athlétisme Championnat de France à Orléans
- 15.30 Le cirque Knie 1. Une grande dynastie. Avec: Omar Liazard, équilibriste; Marie-José et Freddy Knie Jr; Black an White, Erika et Rolf Knie Jr, etc.
- 16.25 Le jardin derrière le mur 2. Les loups: le clan familial. Série
- 16.55 Fable de la Fontaine Les grenouilles qui demandent un roi, dessin animé
- 17.10 L'homme de 40 ans 2. La lutte contre l'habitude ou le labyrinthe. Série avec Andrzej Kopczynski
- 17.55 Stade 2
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 2<sup>e</sup> édition
- 19.35 Jeux sans frontières Lieu: Donjmilanovic (Yougoslavie). Thème: la chasse et la pêche
- 20.50 Splendeurs et misères des courtisanes (2) Feuilleton avec: Georges Gêret, Corinne Le Poulain Bruno Garcin, etc.
- 22.10 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition

### france 3

- 19.00 Grande parade du Jazz Bill Doggett Sextet
- 19.30 La première lettre 4. Troisième lieu de rencontre: l'atelier des apprentis
- 20.20 Soir 3
- 20.40 Courts métrages
- 21.15 Courts métrages de David W. Griffith ■ The Broken Locket (1909), avec Mary Pickford The Wanderer (1913)
- 21.35 Avec le sourire Un film de Maurice Tourneur. Avec: Marie Glory, Milly Mathis, Paule Andral, Viviane Gosset, etc.



12 août

### france 3

- 19.00 Grande parade du Jazz Bill Doggett Sextet
- 19.30 La première lettre 4. Troisième lieu de rencontre: l'atelier des apprentis
- 20.20 Soir 3
- 20.40 Courts métrages
- 21.15 Courts métrages de David W. Griffith ■ The Broken Locket (1909), avec Mary Pickford The Wanderer (1913)
- 21.35 Avec le sourire Un film de Maurice Tourneur. Avec: Marie Glory, Milly Mathis, Paule Andral, Viviane Gosset, etc.

### allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 9.30 Les programmes. 10.00 L'Europe au XX<sup>e</sup> siècle. 10.45 Pour les enfants. 11.15 Peters Baby (4). 12.00 Tribune internationale des journalistes. 12.45 Téléjournal. 13.15 Interlude. 13.45 Magazine régional. 14.55 Pour les enfants, film. 16.15 Images et musiques de Bavière. 17.00 La légende d'Adams et de l'ours Benjamin. 17.45 Les bulldozers à la retraite? 18.30 Téléjournal. 18.33 Téléjournal. 19.20 Miroir du monde. 20.00 Téléjournal. 20.15 Le collège de Jésuites de Kalksburg. 21.00 Le 7<sup>e</sup> sens. 21.05 ■ Psycho, film. 22.50 Téléjournal. 22.55 Octobre rouge, film. 23.40-23.45 Téléjournal.

### allemagne 2

ALLEMAGNE 2. - 9.15 Service religieux protestant. 10.00 Les programmes. 10.30 ZDF matinée. 12.00 Concert dominical. 12.45 Le temps des loisirs. 13.15 Chronique de la semaine. 13.40 La chimie. 14.10 Il était une fois. 14.35 Téléjournal. 14.40 Action en faveur de l'enfance déshéritée. 14.50 Réalités. 15.20 Athlétisme. 17.15 Téléjournal. 17.17 Automobilité. 18.15 Journal catholique. 18.30 Pays de l'aventure. 19.00 Téléjournal. 19.10 Ici Bonn. 19.30 Un atelier à Altea, film. 20.00 Les enfants chéris de Broadway: Mame, comédie. 22.05 Téléjournal. Sports. 22.20 Filmforum. 23.20 Téléjournal.

### allemagne 3

ALLEMAGNE 3. - 19.00 Golde-ner Sonntag (2). 19.50 Rencontre: Otto Schenk. 21.00 La guerre secrète (3). 21.45-22.20 Télé-sports.

### autriche 1

AUTRICHE 1. - 15.30 Der weisse Hengst in der Prarie, film. 16.45 National Geographic. 17.30 Maja l'abeille. 18.00 Le club des aînés. 18.30 Fein sein, beinander beiben. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Magazine culturel. 19.50 Télé-sports. 20.15 Inge Meyssel... dans la vie quotidienne. 21.20 Votre billet, s.v.p. 22.20 Téléjournal. 22.30 La théologie en question. 23.15-23.30 Informations.



19 h. 30

**Harold Lloyd**

Une sélection de courts métrages interprétés par ce célèbre comique.

Si la plupart des cinéphiles ne l'ont pas oublié, le grand public risque fort, en revanche, de découvrir littéralement Harold Lloyd au cours de ces treize émissions. Car, comme Keaton ou Langdon, Lloyd a été effacé des mémoires par la venue du cinéma parlant et aussi, il faut le reconnaître, par le génie de Chaplin qui cristallisa autour de lui l'affection de tous les amateurs de burlesque américain. Pourtant, Lloyd n'avait rien à envier à Chaplin: leurs deux genres sont diamétralement opposés et le comique de ce grand acteur se rattacherait plutôt à celui de Laurel et Hardy. A une nuance (importante) près: Lloyd s'en tire toujours à son avantage, contrairement au fameux tandem qui finit généralement enseveli sous les décombres des catastrophes qu'il a provoquées. Timide et téméraire à la fois, Harold Lloyd symbolisa le dynamisme américain. Il incarne une certaine image de la réussite - presque une imagerie - qui, pour une fois, ne présente aucune dytichotomie avec la réalité: M. Lloyd gagna un paquet d'argent, sut le conserver, et lorsqu'il mourut son héritage était sans doute le plus fabuleux de l'histoire d'Hollywood.



19 h. 30

Au théâtre ce soir

**Auguste**

Georges Flower, célèbre Parisien chargé des relations publiques, spécialisé dans le show-business, a imaginé toute une mise en scène dont le but est le lancement d'une nouvelle starlette: Françoise Martin. Elle simulera un suicide en se jetant à l'eau du haut du pont de l'Alma. Elle sera sauvée par la grande vedette d'Hollywood, Gary Johnson, qui passera là «par hasard», le tout au moment précis où le président de la République arrivera tout près, sur les berges de la Seine pour inaugurer le Salon nautique on est sûr ainsi que les photographes de presse seront sur place et ne rateront pas le «cliché de leur carrière». Tout se passe comme prévu. Sauf qu'au dernier moment, un passant anonyme et un peu naïf, Auguste Roussel, employé dans une banque du quartier, aperçoit la jeune fille qui se jette à l'eau: n'écoutez que son courage et son grand cœur, il saute pour la sauver. Et c'est lui qui est «lancé!» Quand le rideau se lève nous sommes dans le bureau de Georges Flower qui attend, avec sa secrétaire, des nouvelles de l'opération.

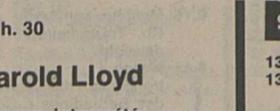


20 h. 20

**L'état**

Un film d'Alfred Hitchcock

Un bon Hitchcock pour entamer une soirée de vendredi, ça ne se refuse pas. Celui-là a été tourné en 1969 aux USA avec des acteurs fort connus - Piccoli, Noiret, Stafford - et se déroule tout entier dans l'univers de l'espionnage international. Le scénario, encore que bien construit, retiendra moins l'attention des admirateurs du célèbre cinéaste que certaines séquences typiquement «hitchcockiennes» où l'habileté consommée de ce maître du suspense fait mouche une fois de plus. Au départ, Kusenov, un haut fonctionnaire russe qui choisit de passer à l'Ouest. En échange de la protection de Washington, il doit fournir aux Américains certains renseignements. On apprend ainsi que le délégué cubain aux Nations-Unies possède un document relatif à la livraison de missiles russes à son pays. L'agent chargé de protéger Kusenov s'adresse alors à Dereveaux, un espion français séjournant avec sa famille à New York, pour lui demander de l'aider à dérober le fameux document. L'opération manque de tourner mal, mais Dereveaux arrive tout de même à obtenir les microfilms convoités. Il lui faut maintenant se rendre à Cuba pour obtenir des renseignements complémentaires auprès d'un réseau anti-gouvernemental avec lequel il entretient des relations secrètes...

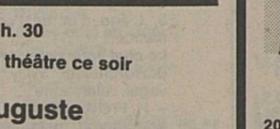


19 h. 30

**Harold Lloyd**

Une sélection de courts métrages interprétés par ce célèbre comique.

Si la plupart des cinéphiles ne l'ont pas oublié, le grand public risque fort, en revanche, de découvrir littéralement Harold Lloyd au cours de ces treize émissions. Car, comme Keaton ou Langdon, Lloyd a été effacé des mémoires par la venue du cinéma parlant et aussi, il faut le reconnaître, par le génie de Chaplin qui cristallisa autour de lui l'affection de tous les amateurs de burlesque américain. Pourtant, Lloyd n'avait rien à envier à Chaplin: leurs deux genres sont diamétralement opposés et le comique de ce grand acteur se rattacherait plutôt à celui de Laurel et Hardy. A une nuance (importante) près: Lloyd s'en tire toujours à son avantage, contrairement au fameux tandem qui finit généralement enseveli sous les décombres des catastrophes qu'il a provoquées. Timide et téméraire à la fois, Harold Lloyd symbolisa le dynamisme américain. Il incarne une certaine image de la réussite - presque une imagerie - qui, pour une fois, ne présente aucune dytichotomie avec la réalité: M. Lloyd gagna un paquet d'argent, sut le conserver, et lorsqu'il mourut son héritage était sans doute le plus fabuleux de l'histoire d'Hollywood.



19 h. 30

Au théâtre ce soir

**Auguste**

Georges Flower, célèbre Parisien chargé des relations publiques, spécialisé dans le show-business, a imaginé toute une mise en scène dont le but est le lancement d'une nouvelle starlette: Françoise Martin. Elle simulera un suicide en se jetant à l'eau du haut du pont de l'Alma. Elle sera sauvée par la grande vedette d'Hollywood, Gary Johnson, qui passera là «par hasard», le tout au moment précis où le président de la République arrivera tout près, sur les berges de la Seine pour inaugurer le Salon nautique on est sûr ainsi que les photographes de presse seront sur place et ne rateront pas le «cliché de leur carrière». Tout se passe comme prévu. Sauf qu'au dernier moment, un passant anonyme et un peu naïf, Auguste Roussel, employé dans une banque du quartier, aperçoit la jeune fille qui se jette à l'eau: n'écoutez que son courage et son grand cœur, il saute pour la sauver. Et c'est lui qui est «lancé!» Quand le rideau se lève nous sommes dans le bureau de Georges Flower qui attend, avec sa secrétaire, des nouvelles de l'opération.



20 h. 20

**L'état**

Un film d'Alfred Hitchcock

Un bon Hitchcock pour entamer une soirée de vendredi, ça ne se refuse pas. Celui-là a été tourné en 1969 aux USA avec des acteurs fort connus - Piccoli, Noiret, Stafford - et se déroule tout entier dans l'univers de l'espionnage international. Le scénario, encore que bien construit, retiendra moins l'attention des admirateurs du célèbre cinéaste que certaines séquences typiquement «hitchcockiennes» où l'habileté consommée de ce maître du suspense fait mouche une fois de plus. Au départ, Kusenov, un haut fonctionnaire russe qui choisit de passer à l'Ouest. En échange de la protection de Washington, il doit fournir aux Américains certains renseignements. On apprend ainsi que le délégué cubain aux Nations-Unies possède un document relatif à la livraison de missiles russes à son pays. L'agent chargé de protéger Kusenov s'adresse alors à Dereveaux, un espion français séjournant avec sa famille à New York, pour lui demander de l'aider à dérober le fameux document. L'opération manque de tourner mal, mais Dereveaux arrive tout de même à obtenir les microfilms convoités. Il lui faut maintenant se rendre à Cuba pour obtenir des renseignements complémentaires auprès d'un réseau anti-gouvernemental avec lequel il entretient des relations secrètes...

### suisse romande

- 13.25 Point de mire
- 13.35 Hippisme Championnat d'Europe de saut. En Eurovision de Rotterdam.
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Vacances-jeunesse - Feu vert Images de tous les coins du monde. - Geta (Japon); les Incas (Pérou); lâcher de tau-reaux (Espagne); le papier (Grande-Bretagne). - Basile, Virgule et Pécora
- 18.35 Les animaux du soleil Ce soir: côte des naufrages.
- 19.00 Un jour d'été
- 19.30 Harold Lloyd



■ Une sélection de courts métrages interprétés par ce célèbre comique.

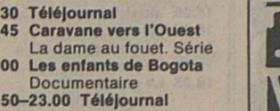
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 L'état Un film d'Alfred Hitchcock avec Frederic Stafford, Dany Robin, Michel Piccoli et Philippe Noiret.
- 22.20 Jamais et toujours Une année de la vie du village de Norfolk. Un film de Denis Mitchell.
- 23.10 Téléjournal

### suisse allemande

- 15.00-18.00 Hippisme Championnat d'Europe de saut, en Eurovision de Rotterdam. 15.00-16.15 Premier tour. 16.45-18.10 Deuxième tour
- 18.25 Téléjournal
- 18.30 Fin de journée
- 18.40 Métiers dangereux Les cascadeurs. Un métier insolite
- 19.35 ■ Männer ohne Nerven L'époux en complet Les programmes
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Acapulco Film américain (1963) de R. Thorpe, avec Elvis Presley, Ursula Andress, Elsa Cardenas (Version allemande).
- 21.55 Téléjournal
- 22.10 Musique de Lugano Le Pepe-Lienhard-Show. Avec Milva et Udo Jürgens
- 22.55 Téléjournal
- 23.00-23.45 Hippisme Championnat d'Europe de saut à Rotterdam: première épreuve

### suisse italienne

- 15.00-16.15 Hippisme Championnats d'Europe par équipes. En Eurovision de Rotterdam. Saut: 1<sup>er</sup> épreuve
- 16.45 Hippisme Championnats d'Europe: 2<sup>e</sup> épreuve
- 18.10 Mirko le bohémien Téléfilm de Laurence Hen-son
- 19.05 Téléjournal
- 19.15 Découverte des profonds Les roches sous-marines
- 19.40 Les faucheurs de marguerites 11. A nouveau réunis. Série
- 20.10 Magazine régional



20.30 Téléjournal

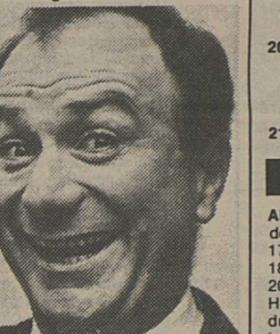
20.45 Caravane vers l'Ouest La dame au fouet. Série

22.00 Les enfants de Bogota Documentaire

22.50-23.00 Téléjournal

### france 1

- 11.30 Doris Comédie 21. Un cas de conscience. Série avec Doris Day, Mc-Lear Stevenson, Rose-Marie, John Dehner, Jackie Joseph
- 12.00 TF1 actualités
- 12.35 Les mystères de l'Ouest 2. La nuit de la légion de la mort. Série avec Robert Conrad, Ross Martin
- 13.25 Vicky le Viking
- 13.50 Pour les jeunes 13.52 Bricolage. 13.55 Caliméro. 14.07 Acilion, l'ami des enfants. 14.13 Adam. 14.16 Variétés. 14.19 Infos-magazine. 14.32 Bar-bapapa. 14.37 Bricolage. 14.40 Le petit prince orphelin. 15.04 Magazine du modélisme
- 17.00 Evadez-vous avec TF1 Les Provinciales: nés nautifs de Vendée (2). Un château maintenant
- 18.00 Anne, jour après jour (40) Feuilleton avec Sophie Barjac
- 18.15 Jeune pratique Décorez votre moto
- 18.20 Actualités régionales
- 18.44 Caméra au poling 23. Il reste encore des pa-pillons
- 19.00 TF1 actualités Les grandes heures de «Au théâtre ce soir»
- 19.30 Auguste



Pièce de Raymond Castans avec: Michel Vocoret, Jacqueline Mills, Fernand Raynaud, Renée Caron, Jacques Mancier, etc.

21.50 Le petit album d'«Expressions»

22.10 TF1 actualités

### antenne 2

- 11.30 Quoi de neuf?
- 11.45 A2 1<sup>er</sup> édition du journal
- 12.25 Tom et Jerry
- 12.35 Les arpens verts 14. Vivent les pompiers. Série avec Eddie Albert, Eva Gabor, etc.
- 13.00 Aujourd'hui madame Etrangères en France. Américaine, Espagnole, Mauricienne et Japonaise. quatre femmes vivent en France depuis plusieurs années
- 14.05 Sur la piste des Cheyennes 7. Terres brûlées. Série avec Kurt Russell, Tim Matheson
- 14.50 Sports Hippisme. Sports basques
- 17.00 Récré A2
- 17.30 C'est la vie Lettres ouvertes à l'an 2000: une semaine avec Bertrand de Jouvenel
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition

### autriche 1

AUTRICHE 1. - 10.30 Le club des aînés. 11.00-12.35 Saison in Salzburg, film. 16.15 Football. 18.00 The Muppet show. 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.15 Musique de Lugano. 21.10 Arguments. 22.10 Télé-sports. 22.20 Blut für Dracula, film. 23.45-23.50 Informations.



17 août

**19.35 Il y a plusieurs locataires à l'adresse indiquée (2)** Série de François Chatel. Avec: Patricia Lesieur, Rachel Boulenger, Agnès Van Verbeck, Catherine Carrel, etc.

**20.35 Ah! vous écrivez?** Flora Groult: «Ni tout à fait la même, ni tout à fait une autre», etc.

**21.38 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition ciné-club: le cinéma des grands:**

**21.45 Nada** Un film de Claude Chabrol Avec: Fabio Testi, Mariangela Melato, Maurice Garrel, Michel Duchaussoy,

**france 3**

18.10 Soir 3

18.20 Actualités régionales

18.40 FR3 jeunesse

19.00 Les chevaliers du ciel (34) Feuilleton avec Jacques Santi, Christian Marin

19.30 Le nouveau vendredi Les cow-boys d'Hollywood. Le mythe du cow-boy

20.25 Jack (6) Feuilleton avec Stéphane di Napoli, William Coryn, Dominique Maurin, Evyline Selena, etc.

21.45 Soir 3

### allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 16.15 Epreuve de force: Ulrich Jochimsen. 17.05 Joker. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 ■ Der Herr im Haus, film. 21.40 Histoire du pétrole (1). 22.30 ■ Les «Comedian Harmonists» (1). 0.40-0.45 Télé-journal.

ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 16.45 Télé-journal. 16.55 Histoire de l'Allemagne. 17.40 Plaque tournante. 18.20 ■ Western d'hier. 19.00 Téléjournal. 19.30 Journal du soir. 20.15 Maigret. 21.47 Harold Lloyd joue. 22.00 Télé-journal. 22.20 Aspects. 22.50 Télé-sports. 23.35 Todesangst bei jeder Dämmerung, film.

ALLEMAGNE 3. - 19.00 La stabilisation des prix rend-elle la médecine plus chère? 19.50 ■ Charlie Chan in Panama, film. 20.55 Sciences et techniques. 21.40 Ich und mein Bruder. 22.10-22.40 Science de la communication.

### allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 16.15 Epreuve de force: Ulrich Jochimsen. 17.05 Joker. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 ■ Der Herr im Haus, film. 21.40 Histoire du pétrole (1). 22.30 ■ Les «Comedian Harmonists» (1). 0.40-0.45 Télé-journal.

ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 16.45 Télé-journal. 16.55 Histoire de l'Allemagne. 17.40 Plaque tournante. 18.20 ■ Western d'hier. 19.00 Téléjournal. 19.30 Journal du soir. 20.15 Maigret. 21.47 Harold Lloyd joue. 22.00 Télé-journal. 22.20 Aspects. 22.50 Télé-sports. 23.35 Todesangst bei jeder Dämmerung, film.

ALLEMAGNE 3. - 19.00 La stabilisation des prix rend-elle la médecine plus chère? 19.50 ■ Charlie Chan in Panama, film. 20.55 Sciences et techniques. 21.40 Ich und mein Bruder. 22.10-22.40 Science de la communication.



19 h. 30

## Hier, aujourd'hui et demain

Souvent réunis à l'écran, Sophia Loren et Marcello Mastroianni l'ont été notamment en 1964 par les bons soins de Vittorio De Sica qui les a convoqués pour ce film à sketches où chacun change de personnage au gré des séquences. Eduardo de Filippo, Moravia et Zavattini ont proposé chacun une histoire à leur manière, et les deux vedettes ont endossé tour à tour des personnalités fort différentes. Une Napolitaine passe sa vie à faire de la contrebande, et les policiers aimeraient bien faire cesser ce petit manège; mais la loi interdit d'arrêter une femme enceinte... Puis vient l'histoire d'une riche aventurière qui doit choisir entre les commodités de sa Rolls et l'amour de son amant qui roule en petite Fiat. Enfin, une belle Romaine embrase le cœur d'un jeune séminariste, ce qui a pour effet d'éveiller la colère d'une bonne «mamma» selon les meilleures traditions italiennes.



20 h. 20

## Sur les traces de Stevenson

Rééditant à leur tour le voyage de Stevenson dans les Cévennes, les Français se sont assurés la complicité de l'écrivain Yves Berger (*Le fou d'Amérique*) pour ce périple sur les traces de l'Histoire. Si les Britanniques avaient tenté de mettre en lumière la personnalité de Stevenson confrontée au monde sauvage des Cévennes, les reporters de FR3, de leur côté, ont préféré mettre en lumière ce qui avait changé en un siècle dans cette région. Certes, la redoutable «bête» ne hante plus le Gévaudan depuis belle lurette. Mais d'autres choses ont également disparu: les rivalités politiques divisant les habitants du Monastier, par exemple. Les dentellières, autrefois si nombreuses, appartiennent au passé. La télévision en a retrouvé une, M<sup>me</sup> Exbrayat, âgée aujourd'hui de 94 ans. Plus loin, on découvre qu'une vallée entière est en train de sombrer sous les eaux; on a construit ici un barrage pour régulariser le cours de l'Allier. Des villas modernes, en ciment, remplacent la pierre taillée que l'eau recouvre désormais. Quant à notre-Dame-des-Neiges, dont les moines encapuchonnés avaient tant effrayé le voyageur écossais, elle dresse toujours son architecture imposante devant l'œil émerveillé des touristes. Mais... la comptabilité de l'exploitation agricole dirigée par les Trappistes se fait maintenant par ordinateur! Signe des temps enfin: de vieux hameaux en ruines sont relevés, des terrains abandonnés défrichés et cultivés. Mais c'est le fait de citoyens venus chercher dans cette région un style de vie que le monde moderne se refuse à leur offrir...



21 h. 20

## Romance

Dernier épisode  
Ce soir: Emily

Emily a 23 ans. Elle est absolument ravissante et fiancée à un jeune politicien. Mais en son absence, elle accepte une invitation pour une soirée donnée à Chelsea. Elle fait la rencontre d'un artiste écossais: Rory Balnie; c'est le coup de foudre, irrésistible, imparable. Le genre de choses qui arrivent à des filles comme Emily. En deux temps et trois mouvements, les voilà mariés et en route pour les Hébrides, où ses beaux-parents vivent dans un château en ruines. Tout va bien jusque-là, mais... une fois arrivée sur place, Emily ne reconnaît plus son mari. Certes, il doit travailler dur pour sa prochaine exposition. Cela explique-t-il toutefois pourquoi il refuse de la voir? Et l'atmosphère empoisonnée qui imbibe littéralement les jours et les nuits? Pauvre Emily! Tout avait si bien commencé! Et tout semble aller si mal soudain! Mais bien sûr, ce sont là le genre de choses qui arrivent à des filles comme Emily!

## suisse romande

- 17.50 Point de mire
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Vacances-jeunesse  
- Vicky le Viking: Vicky et les grands phoques.  
- Basile, Virgule et Pécora
- 18.35 Les animaux du soleil  
Ce soir: les deux voitures, pourquoi?
- 19.00 Un jour d'été
- 19.30 Jean Pinot, médecin d'aujourd'hui  
13<sup>e</sup> et dernier épisode.
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Sur les traces de Stevenson  
(Voyage avec un âne dans les Cévennes)



Nous avons présenté, la semaine dernière, le reportage de la Télévision anglaise indépendante s'inspirant de l'aventure de Robert Louis Stevenson. Ce soir, nous diffusons le film réalisé par FR3 axé principalement sur le thème: «Qu'est-ce qui a changé en cent ans dans cette région décrite par Stevenson en 1879?»

- 21.20 Romance  
Ce soir, dernier épisode: Emily.
- 22.10 A témoin  
Jacques Vallotton reçoit André Guex à propos de son livre *De l'eau, du vent, des pierres*.
- 22.30 Téléjournal

## suisse allemande

- 18.25 Téléjournal
- 18.30 Fin de journée
- 18.40 Nicholas Nickleby (2)  
Feuilleton d'après le roman de Charles Dickens
- 19.35 Point chaud  
Les programmes
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Heinrich der gute König  
6. Le combat contre la mort. Feuilleton avec Henri Virjoleux, Marie-Christine Demarest, Michèle Grellier
- 21.15 Rundschau  
Nouvelles de l'étranger
- 22.00 Téléjournal
- 22.15-23.25 Salute to Alfred Hitchcock  
Une émission à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire d'A. Hitchcock

## suisse italienne

- 18.10 Vicki le Viking
- 18.30 Allons à...  
4. ... la gare. Série de Dany Thiry
- 19.05 Téléjournal
- 19.15 Les corsaires  
Le rendez-vous. Série
- 19.40 Insectes et antiparasites
- 20.10 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal

- 20.45 ■ Pour les 80 ans d'Hitchcock  
lo confesso (I confess). Film d'Hitchcock, avec Montgomery Clift, Anne Baxter et Karl Malden
- 22.15-22.25 Téléjournal

## france 1

- 11.30 Doris Comédie  
20. Une femme fatale. Série avec Doris Day, Mc-Lear Stevenson, Rose-Marie, John Dehner, etc.
- 12.00 TF1 actualités
- 12.35 Objectif santé  
Les rythmes de vie de l'enfant
- 12.45 Les mystères de l'Ouest  
1. La nuit des vipères. Série avec Robert Conrad, Ross Martin
- 13.35 Vicky le Viking
- 14.00 Pour les jeunes  
14.02 Bricolage. 14.05 Barpapapa. 14.10 Acillon, l'ami des enfants. 14.16 Adam. 14.19 Variétés. 14.24 Infos-magazine. 14.32 Caliméro. 14.44 Bricolage. 14.47 Le monde sans soleil. 15.16 Les Robinsons du pacifique
- 17.00 Evadez-vous avec TF1  
Les Provinciales: la Vendée: Julienne
- 18.00 Anne, jour après jour (39)  
Feuilleton avec Sophie Barjac
- 18.15 Jeune pratique  
Des maquettes qui volent
- 18.20 Actualités régionales
- 18.44 Caméra au poing  
22. Le vieil homme et les aigles (2)
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 Miss  
4. Miss et la vie en rose. Série avec Danielle Darrieux, Jacques Morel, Annick Alan, Françoise Dornier, Janine Ferrare
- 20.27 Tigris - Le voyage sumérien de Thor Heyerdahl  
4. Civilisation
- 21.20 Caméra Je



Avec Brigitte Fossey, Lou Castel, Jean Sorel, Georges Marchal, etc.

- 22.55 TF1 actualités

## antenne 2

- 11.30 Quoi de neuf?  
11.45 A2 1<sup>er</sup> édition du journal
- 12.25 Tom et Jerry
- 12.35 Les arpentés verts  
13. On agrandit la chambre à coucher. Série avec Eddie Albert, Eva Gabor
- 13.00 Aujourd'hui madame  
Les canons de la beauté. Qu'est-ce que la beauté? Y a-t-il une beauté parfaite ou l'idée qu'on s'en fait évolue-t-elle au fil des siècles?
- 14.05 Sur la piste des Cheyennes  
6. Terres brûlées. Série avec Kurt Russell, Tim Matheson



jeudi  
16 août

- 14.50 C'est nous... Berlin  
«Rendez-vous» am Kur-fürstendamm
- 17.00 Récré A2
- 17.30 C'est la vie  
Lettres ouvertes à l'an 2000: une semaine avec Bertrand de Jouvenel
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition
- 19.35 Amore  
Dramatique de Klaus Lemke. Avec Ingeborg Maria Kretschmer, Pietro Giardini, Peter Kienberger, Valeria Herminghaus, etc.
- 20.50 Requiem de Verdi  
Par l'Orchestre philharmonique de Lille et les chœurs de Dusseldorf
- 22.25 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition

## france 3

- 18.10 Soir 3
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (33)  
Feuilleton avec Jacques Santi, Christian Marin
- 19.30 Hier, aujourd'hui et demain  
Un film à sketches de Vittorio De Sica. Avec: Sophia Loren et Marcello Mastroianni
- 21.25 Soir 3

## allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 16.15 Podium. 17.00 Pour les enfants. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Un fleuve pour les Polonais. 21.15 Fiesta Mexicana (2). 21.55 Anatomie du baiser (2). 22.30 Le fait du jour. 23.00 ■ Bayern in der NS-Zeit. 24.00-0.05 Téléjournal.

ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 16.30 Sciences de la communication (5). 17.00 Téléjournal. 17.10 Wickie. 17.35 Plaque tournante. 18.20 Tony Randall show, série. 19.00 Téléjournal. 19.30 Le grand prix. 20.50 Action pour l'enfance déshéritée. 21.00 Téléjournal. 21.20 L'espion qui venait d'Allemagne. 22.05 Elvis, téléfilm. 23.20 Téléjournal.

ALLEMAGNE 3. - 19.00 Le classique n'est pas sacré. 19.50 Faschingschwank aus Wien. 20.20 Moi, Claudius, empereur et dieu (7), série. 21.15-22.05 Invité: Lothar Schall, peintre.

## autriche 1

AUTRICHE 1. - 10.30-12.00 Woder rote Farn wächst, film. 18.00 A table... 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.00 Service-Box. 20.15 Protokoll eines Verdachts, pièce. 22.05 Der Doktor und das liebe Vieh (5). 22.55-23.00 Informations et sports.



19 h. 30

Cycle Fernandel

## La loi, c'est la loi

Dans ce petit village sis à cheval sur la frontière franco-italienne, un contrebandier italien cherche noise à un douanier français: l'un s'efforce de tourner la loi, l'autre de la faire scrupuleusement respecter. Mais Giuseppe a quelques tours dans son sac, et, pour ridiculiser Ferdinand, il dévoile que ce dernier est né en fait dans la cuisine de l'auberge, qui se trouve en Italie, alors qu'il a été déclaré en France, et que, en réalité, il n'a aucun droit de porter l'uniforme français... Bien entendu, il y a une femme derrière toutes ces manigances, et Giuseppe a déclenché une véritable avalanche dont lui-même sera bientôt la victime. Tel est le début d'une intrigue fertile en rebondissements, qui a permis en 1958 à Christian-Jaque de réaliser une comédie sans prétention où s'affrontent deux comiques de qualité, Fernandel et son homologue Toto.



Et si nous n'allions pas au cinéma ce soir?

19 h. 35

## La vie d'artiste

Les artistes sont des gens sérieux qui n'en ont pas toujours l'air. C'est ce qui fait leur charme quand ils ont du talent et leur grandeur quand ils ont du génie. La *vie d'artiste* est le titre et le thème de cette émission à laquelle participent une brochette de chanteurs de qualité avec chacun une chanson illustrant le thème du jour. Il s'agit de Claude Dubois (*J'aurais voulu être un artiste*), Maxime Le Forestier (*Le saltimbanque*), Isabelle Mayereau (*Star fantôme*), Louis Chédid (*Nous sommes des clowns*), Michel Rivard (*On a tous besoin de magie*), Michel Fugain (*Les ailes dans le dos*), Yves Duteil (*Les petites casquettes*), David McNeil (*Hollywood*), Marie-Paule Belle (*Le show-business*), Plastic Bertrand (*Affection*), Michel Jonasz (*Le Golden Gate Quartet*), François Béranger (*Des milliers de kilomètres*), Magali Noël (*Y a plus de stars*), Léo Ferré (*Les musiciens*).



20 h. 20

## Tresor Party

De Pelham-Greenville Wodehouse

Une émission de la série «Au théâtre ce soir»

Inutile de vouloir expliquer par le menu l'intrigue de cette pièce de Pelham-Greenville Wodehouse: cet auteur, inventeur entre autres du célèbre personnage de *Jeeves*, le valet flegmatique qui traverse imperturbablement les situations les plus loufoques, était un spécialiste du quiproquo. Et ses descriptions hilarantes de la «gentry» anglaise, avec ses clubs presque aussi gais que des nécrocoles et ses maisons de campagne figées dans un protocole momifié ont enchanté des millions de lecteurs. L'univers de Wodehouse est tout entier présent dans cette «Tresor Party», qui regroupe des gens très snobs dans un manoir: il y a Clarisse Cook, la maîtresse de maison, qui ne s'adresse à son mari que pour lui dire: «Eustache, taisez-vous» (à quoi ce dernier répond invariablement: «Bien chère amie»). Il y a le majordome Walter, qui, on l'apprendra bientôt, fouille les tiroirs des commodes; il y a le neveu Freddy, élégant «tapeur», et quelques autres. L'embêtant, c'est qu'en l'occurrence personne n'est ce qu'il prétend être. Et la situation, pour devenir intenable, n'en est pas moins fort drôle...

## suisse romande

- 17.50 Point de mire
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Vacances-jeunesse  
- Le Club des détectives: Festival pop.  
- Fables autour du monde: l'enfant et le serpent.  
- Basile, Virgule et Pécora
- 18.35 Les animaux du soleil  
Ce soir: Désert du Namib.
- 19.00 Un jour d'été
- 19.30 Jean Pinot, médecin d'aujourd'hui  
10<sup>e</sup> épisode.
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Au théâtre ce soir:  
Tresor Party  
Du Palhama Grenville Wodehouse.  
Avec Annick Alane, Ar-montel, Jean-Simon Prévost, Francis Perrin, Jean-Claude Aube, Alain Pa-loux, Michel Pedetti, Jacques Marin, Nicole Jamet, Danièle Deray.
- 22.25 Les clés du regard:  
Le taureau  
Symbole de vie et de puissance, à la fois roi et vic-time en Espagne, le tau-reau est lié à l'histoire des peuples méditerranéens. En Camargue, il est, avec le cheval, l'animal protégé et intouchable.
- 22.50 Téléjournal

## suisse allemande

- 18.25 Téléjournal
- 18.30 Fin de journée
- 18.40 Trains et lignes célèbres  
Les chemins de fer d'Afri-que
- 19.35 Point chaud  
Les programmes
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Des pays, des voyages, des peuples  
Les enfants du Pérou. Un reportage sur le haut pays péruvien
- 21.05 «De Sonderegger als Babysitter»  
Des complications impré-vues. Série de Ray Galton et Alan Simpson, avec Paul Bühlmann, Irene Schiesser, Jürgen Brügger
- 21.35 Le sport en URSS (2)  
Jeunes talents, traditions et sports de pointe. Un re-portage de la TV américai-ne
- 22.25 Téléjournal
- 22.40-23.25 Big Valley  
L'accusateur aveugle. Sé-rie avec Barbara Stan-wyck, Linda Evans, Lee Majors

## suisse italienne

- 18.10 Les hirondelles  
1. Le retour au foyer de Segli
- 18.15 Vicki le Viking  
L'île des oiseaux. Série
- 18.40 Ceux de la Girandole  
Travaux manuels sur des idées de Piero Polato: pâte d'amidon et sel
- 19.05 Téléjournal
- 19.15 George  
Un chien de garde nommé George. Série
- 19.40 Objectif sport
- 20.10 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 ■ Delitto per delitto (L'altro uomo)  
(Strangers on a train). Un film d'Alfred Hitchcock avec Farley Granger, Ruth Roman et Laura Elliot
- 22.25 Dinu Lipatti  
Mythe et humanité d'un artiste
- 23.20-23.30 Téléjournal

## france 1

- 11.30 Doris Comédie  
17. Le roi du rock. Série avec Doris Day, Mc-Lear Stevenson, Rose-Marie,

John Dehner, Jackie Par-ker, etc.

- 12.00 TF1 actualités
- 12.35 Daniel Boone  
11. Prisonnier des Espa-gnols. Série avec Fess Parker, Patricia Blair, Dar-by Hinton, Dallas McKen-non, etc.
- 13.25 Vicky le Viking
- 13.50 Pour les jeunes  
13.52 Bricolage. 13.55 Barpapapa. 14.00 Acillon. 14.06 Variétés. 14.09 Adam. 14.16 Infos-maga-zine. 14.19 Caliméro. 14.24 Variétés. 14.27 Le tour du monde des ma-rionnettes. 14.32 Bricola-ge. 14.35 Le petit prince orphelin
- 17.00 Evadez-vous avec TF1  
1. Les raisins de la passion
- 18.00 Anne, jour après jour (31)  
Feuilleton avec Sophie Barjac, Aude Landry, Pat-rick Viane, Fred Smith, etc.
- 18.12 Jeune pratique  
La musique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.44 Caméra au poing  
19. La vie intime des ta-rentules (1)
- 19.00 TF1 actualités
- Cycle Fernandel:  
La loi c'est la loi  
Un film de Christian-Ja-que. Avec: Fernandel, To-to, Noël Roquevert, René Genin, Nathalie Nerval
- 21.05 Les Français du bout du monde  
6. La Thaïlande
- 22.00 TF1 actualités

## antenne 2

- 11.30 Quoi de neuf?  
11.45 A2 1<sup>er</sup> édition du journal
- 12.25 Tom et Jerry
- 12.35 Les arpentés verts  
10. Révolte à Hooterville.
- 13.00 Aujourd'hui madame  
Nicole et la prière
- 14.05 Sur la piste des Cheyennes  
3. Les fils du ciel. Série avec Kurt Russel, Tim Matheson
- 14.50 Sports  
Vol libre. Natation
- 17.00 Récré A2
- 17.30 C'est la vie  
Lettres ouvertes à l'an 2000: une semaine avec Bertrand de Jouvenel
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition
- 19.35 Et si nous n'allions pas au cinéma ce soir?  
La vie d'artiste.  
Avec: Claude Dubois, Ma-xime Le Forestier, Isabelle Mayerau, Louis Chédid, Michel Rivard, Michel Fu-gain, etc.
- 20.40 Question de temps
- 21.40 Pour l'amour d'Elvis  
Un film tourné en partie pendant le Festival de Cannes 1979
- 22.40 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition



lundi  
13 août

## france 3

- 18.10 Soir 3
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (30)  
Feuilleton avec Jacques Santi, Christian Marin
- 19.30 Les implacables  
Un film de Raoul Walsh. Avec: Clark Gable, Jane Russell, Robert Ryan, Ca-meron Mitchell, etc.
- 21.25 Soir 3

## allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 16.15 Moise (6). 17.00 La flèche noire. 17.45 Jeu de la circulation. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Le voyage de Charles Darwin (6). 21.15 Des hommes et des rues. 22.00 Anatomie du baiser (1). 22.30 Le fait du jour. 23.00 Stras-sen nach Süden, film. 0.40-0.45 Téléjournal.

ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 16.30 Science de la communication (4). 17.00 Téléjournal. 17.10 ■ Lassie, sé-rie. 17.35 Plaque tournante. 18.20 Königlich Bayerisches Amtsgericht, série. 18.55 Maizel-männchen: Sender Nordlicht. 19.00 Téléjournal. 19.30 Spass mit Musik. 20.15 Impulsions. 21.00 Téléjournal. 21.20 Der 16. Frühling, télépièce. 22.45 Le prix de la liberté. 23.15 Téléjournal.

ALLEMAGNE 3. - 19.00 En ce temps-là. 19.35 Des maisons sous-marines à la ville flottante. 20.20 Document 1939. 20.40 Vil-les sur un écran. 21.25 U - Spe-zial. 21.55-22.35 Quand l'amour meurt.

## autriche 1

AUTRICHE 1. - 10.30-12.05 Liebe an Bord. 18.20 Jusqu'à la fin du monde. 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.00 Im-ages d'Autriche. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.00 Télé-sports. 21.00 Serpico, série. 21.45-22.05 Informations.



TVR, 22 h. 25. - Les clés du regard: le taureau



19 h. 30

### L'homme de la Sierra

Réalisé en 1966 par Sidney J. Furie, ce film est l'histoire à la fois d'un cheval d'une race très recherchée et d'un tireur infatigable qui souhaite se ranger. Justement, il a reçu en cadeau ce fameux cheval, et bien sûr, les convoitises s'éveillent: la bête sera volée. C'est plus que n'en peut supporter le héros, qui se lance à la poursuite des malfaiteurs pour récupérer son bien. Il aura d'ailleurs fort à faire, dans cette lutte un peu inégale: seule une jolie fille acceptera de l'aider. Mais dans les histoires de ce genre, la force est aussi nécessaire parfois pour venir à bout des méchants. C'est une manière de western au ralenti, qui semble manquer un peu d'espace et de dynamisme, et d'aucuns trouveront sans doute Marlon Brando un peu envahissant: il joue le jeu, mais n'est pas toujours très convaincant.



19 h. 35

### Les dossiers de l'écran

### Piège mortel

Les pièges mortels que nous tend la nature à chaque pas font partie de notre vie quotidienne. Ils ne semblent exister que pour nous occire à petit feu. Invisibles, inaudibles, insaisissables, ils parviennent à leurs fins diaboliques parce qu'ils échappent à nos sens limités. Réalisé par une équipe britannique et grâce à un équipement ultrasophistiqué, ce film nous révèle le monde étrange et méconnu de cet infinement petit d'où nous vient tant de mal. Les Britanniques ayant plus que d'autres l'art d'amuser même quand ils instruisent, il convient de ne pas avoir trop de préjugés défavorables à l'égard de ce genre de films quand ils viennent d'outre-Manche. Thème du débat: La nature est-elle cruelle? Avec des spécialistes dont le président de la Société internationale des plantes carnivores.



21 h. 20

### En direct avec...

### un écrivain suisse Ce soir: Theo Candinas

Theo Candinas, 49 ans, professeur à l'école secondaire de Coire, est un écrivain romanche peu connu hors des Grisons. Il a pourtant été, pendant deux ans, président de la Société des écrivains suisses. Dans son canton, il est souvent considéré comme un écrivain qui dérange. Candinas refuse en effet d'être le chantre de la terre grisonne, de glorifier le mythe du paysan-libre-sur-sa-terre. Ce qui l'intéresse, c'est la rupture que connaît la société grisonne, l'irruption du monde moderne dans une société longtemps traditionnelle et ses conséquences économiques et morales. Tour à tour lyrique et sarcastique, Candinas a choisi le poème ou la nouvelle pour exprimer sa révolte. Il y a quatre ans, ses *Histoires de Gion Barlac*, qui dénonçaient l'opportunisme de certains politiques et l'hypocrisie de l'Eglise catholique, ont scandalisé l'officialité grisonne. Une campagne de presse, suscitée par le couvent de Disäntis, a cherché à discréditer Candinas Il se veut l'écrivain de la transition, parmi la dernière génération d'écrivains romanches. Mais, tout en étant sceptique sur l'avenir du romanche, il prépare une grammaire destinée aux écoles secondaires de son canton.

### suisse romande

- 16.25 Point de mire
- 16.35 TV-Contacts 16.35 Bataille pour la terre (Extrait de « Tell Quel » du 16.4.79)
- 17.00 Superdupont Rock ou le rock en France (Reprise de « citizens' Band » du 8.1.79)
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Vacances-Jeunesse - Rogone et Cluquetis: le braconnier. - Calimero fait des ca-deux - Le chat Mikesch au cirque - Basile, Virgule et Pécora
- 18.35 Les animaux du soleil Ce soir: Pluie sur le territoire des lions.
- 19.00 Un jour d'été
- 19.30 Jean Pinot, médecin d'aujourd'hui



11\* épisode.

- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Raffaella Carra



Cette artiste italienne, originaire de Bologne, que l'on compare à Shirley MacLaine, présente ses multiples talents au cours de ce show.

- 21.20 En direct avec... un écrivain suisse Ce soir, Marc Schindler reçoit Theo Candinas.

- 22.20 Interprètes prestigieux Vladimir Horowitz interprète le Concerto pour piano N° 3 en ré mineur, op. 30 de Serge Rachmaninov.

- L'Orchestre philharmonique de New York est placé sous la direction de Zubin Mehta.
- 23.05 Téléjournal

### suisse allemande

- 14.30-16.50 Da capo L'émission des aînés Ritter Blaubart, opérette de Jacques Offenbach, avec Hanns Nocker, Anny Schlemm, Werner Enders
- 17.00-17.30 Pour les enfants La maison où l'on joue
- 18.25 Téléjournal
- 18.30 Fin de journée
- 18.40 Nicholas Nickleby (1) Série anglaise en six épisodes d'après le roman de Charles Dickens
- 19.35 Le petit portrait Gunther Gabriel Les programmes

- 20.00 Téléjournal
- 20.20 CH Magazine Reportages, analyses, commentaires
- 21.05 Harry O Un meurtre qui n'en était pas un. Série policière avec David Janssen et Anthony Zerbe
- 21.55 Téléjournal
- 22.10-23.10 Festival du film de Locarno 1979 Reportage

### suisse italienne

- 18.10 Les hirondelles 2. Comment Segli réveilla le soleil. Série
- 18.15 Grisù 9. Service secret. Série
- 18.40 Fifi Brindacier Les cadeaux de Noël. Série
- 19.05 Téléjournal
- 19.15 La boîte à musique Musique pour les jeunes avec Donna Summer
- 19.40 Le monde où nous vivons Les secrets du 7<sup>e</sup> continent: 9. La vie secrète des éponges
- 20.10 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 Rétrospective du cinéma italien: ■ *Piccolo mondo antico* Un film de Mario Soldati, avec Alida Valli et Massimo Serato
- 22.35 Fire Island Documentaire
- 23.30-23.40 Téléjournal

### france 1

- 11.30 Doris Comédie 18. La vente de charité. Série avec Doris Day, Mc-Lear Stevenson, Rose-Marie, John Dehner, etc.
- 12.00 TF1 actualités
- 12.30 Daniel Boone 12. Le lièvre et la tortue. Série avec Fess Parker, Patricia Blair, Darby Hinton, Dallas Mac Kennon
- 13.40 Vicky le Viking
- 14.05 Pour les jeunes 14.07 Bricolage. 14.11 Barbapapa. 14.16 Acilion, l'ami des enfants. 14.22 Variétés. 14.25 Adam. 14.28 Infos-magazine. 14.36 Caliméro. 14.48 Bricolage. 14.52 Le monde sans soleil
- 17.00 Evadez-vous avec TF1 Les Provinciales: la vigne et le vin. 2. La lumière de septembre
- 18.00 Anne, jour après jour (37) Feuilleté avec Sophie Barjac, Aude Landry, Patrick Viane, Fred Smith
- 18.12 Jeune pratique Le mime
- 18.20 Actualités régionales
- 18.44 Caméra au poing 20. La vie intime des tarentules (2)
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 Soirée d'ailleurs: la Hongrie 19.35 Les sports d'hiver, téléfilm. 20.50 Divertimento à la hongroise. Divertissement de Laszlo Banki
- 21.40 TF1 actualités

### antenne 2

- 11.30 Quoi de neuf?
- 11.45 A2 1<sup>re</sup> édition du Journal
- 12.25 Tom et Jerry
- 12.35 Les arpens verts 11. La famille s'agrandit. Série avec Eddie Albert, Eva Gabor, etc.
- 13.00 Aujourd'hui madame Histoire d'amour et de la sexualité au Moyen Age (7). En France: les mœurs amoureuses au Moyen Age
- 14.05 Sur la piste des Cheyennes 4. La guerre des clans.

### france 3

- 18.10 Soir 3
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (31) Feuilleté avec: Jacques Santi, Christian Marin
- 19.30 L'homme de la Sierra Un film de Sidney J. Furie. Avec: Marlon Brando, Anjanette Comer, John Saxon
- 21.10 Soir 3



14 août

- Série avec Kurt Russell, Tim Matheson
- 14.50 Sports Sports basques à Saint-Jean-de-Luz. Natation
- 17.00 Récré A2
- 17.30 C'est la vie Lettres ouvertes à l'an 2000: une semaine avec Bertrand de Jouvenel
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition Les dossiers de l'écran:
- 19.35 Piège mortel Film de Hugh Salkus, Bill Travers, James Hill. Débat: la nature est-elle cruelle?
- 21.45 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition

### france 3

- 18.10 Soir 3
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (31) Feuilleté avec: Jacques Santi, Christian Marin
- 19.30 L'homme de la Sierra Un film de Sidney J. Furie. Avec: Marlon Brando, Anjanette Comer, John Saxon
- 21.10 Soir 3

### allemande 1-2-3

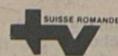
- ALLEMAGNE 1. - 16.15 Une semaine en rond. 17.00 Pour les enfants. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Friedrich Luft s'entretient avec Werner Hinz. 21.00 Panorama. 21.45 Detektiv Rockford: Anruf genügt, série. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Peter Gorden-show. 23.45-23.50 Téléjournal.

- ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 16.30 Mosaïque. 17.00 Téléjournal. 17.10 Der Sklave Calvisius. 17.35 Plaque tournante. 18.20 Le chat au chapeau. 19.00 Téléjournal. 19.30 Au tribunal. 21.00 Téléjournal. 21.20 On cherche un maire. 22.00 Film forum. 23.00 Alfred Hitchcock: Mord, film. 0.35 Téléjournal.

- ALLEMAGNE 3. - 19.00 Conseils pratiques. 19.15 Rendez-vous. 20.05 Né à... Boppard. 20.50 Gastspiel Klettgau, film. 21.00-0.15 Eine total, total verrückte Welt, film.

### autriche 1

- AUTRICHE 1. - 10.30-11.45 Der weisse Hengst in der Prarie, film. 18.00 Les oiseaux de l'ombre. 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.00 Variétés internationales. 21.40 Frenzy, film. 23.35-23.40 Informations et sports.



10 heures

### Messe de l'Assomption

Transmise de la place de la Cité à Gruyères

Gruyères est une charmante bourgade, toute fleurie, où les maisons, le château et l'église se sont blottis au sommet de la colline pour veiller sur cette contrée valonnaise des Préalpes fribourgeoises. La vie chrétienne de ses habitants est profondément enracinée dans de solides traditions locales, mais est aussi soucieuse d'avancer fermement dans les orientations post-conciliaires. Depuis toujours on y solennise avec grande ferveur les fêtes qui ponctuent l'année liturgique, et l'Assomption de Marie en est une. Il faut savoir que les sanctuaires dédiés à Marie sont nombreux dans ce pays et les pèlerinages locaux sont des lieux de rassemblement où s'épanouit la ferveur d'une piété traditionnelle et populaire. Comme ce peuple aime se rassembler fréquemment pour chanter, on a profité de cette célébration de l'Assomption pour regrouper, dans un décor et des costumes pittoresques, plusieurs communautés paroissiales de la région. Ainsi, avec la paroisse de Gruyères, ce seront pas moins de neuf chœurs paroissiaux, 400 chanteurs et quelques milliers de fidèles qui participeront à cette solennité.



19 h. 35 Les chefs-d'œuvre du cinéma français

### Le million

Un vaudeville signé Georges Berr et Guillemard a permis, en 1931, à René Clair de réaliser ce film d'une joyeuse désinvolture, qui, au fil des ans, a connu un succès jamais démenti et qu'on revoit avec plaisir. Michel est un jeune peintre de talent, qui doit cependant faire face aux exigences de créanciers de moins en moins patients. Heureusement, un billet de loterie lui vaudra la fortune. Seulement voilà: le fameux billet se trouve dans la poche d'une vieille veste revendue à un brocanteur excentrique, le père La Tulipe qui... Mille et un clans d'œil, des trottouilles et des détails soigneusement agencés émaillent cette aimable description d'un monde aujourd'hui disparu: Béatrice, danseuse au Théâtre lyrique; Prosper, qui passe sa vie sous les toits; des agents de police sympathiques, et même des gangsters pas trop méchants qui s'amuse à brouiller les pistes: de rebondissement en gags, de la gaieté à revendre.



20 h. 20

### Rencontres folkloriques internationales de Fribourg 1978

Les rencontres folkloriques internationales de Fribourg, pour être de fondation relativement récente, comptent néanmoins d'ores et déjà parmi les meilleurs festivals du genre. Basées sur une sélection rigoureuse des groupes participant, elles offrent au public une série de spectacles de très haute qualité ainsi qu'une suite de manifestations - exposés, démonstrations et colloques - qui permettent aux spécialistes de toute provenance de faire le point sur cet héritage commun et pourtant chaque fois différent qu'est le folklore de notre temps. Certes, le fait même de participer à un tel festival, de monter sur une scène et de se produire en public est à priori contraire à l'esprit originel du folklore qui, au départ, ne connaît pas la notion d'«artistes» et «public». Mais l'un des attraits de Fribourg, comme d'autres rassemblements de ce type, c'est que la fête continue dans les rues au moment où tombe la barrière de la scène.

### suisse romande

- 10.00 Messe de l'Assomption transmise de la place de la Cité à Gruyères (FR).
- 17.45 Point de mire
- 17.55 Téléjournal
- 18.00 Vacances-Jeunesse - Histoire des enfants: Martin, jeune barbier chirurgien au XVI<sup>e</sup> siècle. - Dorothee et le cerf-volant. - Basile, Virgule et Pécora
- 18.35 Les animaux du soleil Ce soir: l'oasis aux oiseaux.
- 19.00 Un jour d'été
- 19.30 Jean Pinot, médecin d'aujourd'hui 12<sup>e</sup> épisode.
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Actualités
- 20.30 Rencontres folkloriques internationales de Fribourg - 1978 Quatre jours avec le groupe yougoslave Tine Rozanc.
- 21.00 Athlétisme Meeting international. En direct de Zurich.
- 22.45 env. Téléjournal

### suisse allemande

- 10.00-11.00 Messe de l'Assomption Retransmise de Gruyères. (Voir TV romande)
- 17.10-17.50 Pour les enfants Jurko et le poney. Film tchèque
- 18.25 Téléjournal
- 18.30 Fin de journée
- 18.40 Carrousel d'été
- 19.05 Experiment «Eisenzeit» Aujourd'hui: le clan a réussi, le passé revit
- 19.35 Hucky et ses amis
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Show de magie à l'Olympia de Paris
- 21.00 Athlétisme Meeting international à Zurich
- 22.30-22.45 Téléjournal

### suisse italienne

- 10.00 Messe de l'Assomption En Eurovision de Gruyères (Voir TV romande)
- 11.00-11.45 El Balcon tort
- 15.45 Cortège commémoratif à Giornico Pour le 500<sup>e</sup> anniversaire de la bataille des Sassi Grossi
- 16.40 Mio Un film de Susumu Hani, avec Brigitte Fossey
- 18.10 Susi
- 18.25 Le rugissement du lion
- 18.50 Les aventures de Sinbad le marin 4. La montagne magnétique
- 19.05 Téléjournal
- 19.15 Vie sous-marine Vers les profondeurs
- 19.40 Signes
- 20.10 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 L'histoire des trains 5. Les trains de France
- 21.30 Ardéchois, cœur fidèle (2) Feuilleté avec Sylvain Joubert et Claude Brosset
- 22.25 Téléjournal
- 22.35-24.00 Athlétisme Meeting international à Zurich

### france 1

- 9.00 Foi et tradition des chrétiens orientaux
- 9.30 Le jour du Seigneur
- 10.00 Messe de l'Assomption En Eurovision de Gruyères (Voir TV romande)
- 11.00 Les grandes expositions La Grèce des îles



15 août

- La Communauté européenne: Les créatures de Prométhée, ouv., Beethoven
- 22.40 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition
- 18.10 Soir 3
- 18.20 La flotte est dans le lac Avec Laurel et Hardy
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (32) Avec Jacques Santi et Christian Marin
- 19.30 Le Seigneur d'Hawaii Un film de Guy Green. Avec: Charlton Heston, Yvette Mimieux, Georges Chakiris, France Nuyen, etc.
- 21.10 Soir 3

### antenne 2

- 11.30 Quoi de neuf?
- 11.45 A2 1<sup>re</sup> édition du Journal
- 12.25 Tom et Jerry
- 12.35 Les arpens verts 12. L'institut de beauté Série avec Eddie Albert, Eva Gabor, Pat Buttram, Eleanor Audley, etc.
- 13.00 Aujourd'hui madame Jack Lantier chante vos souvenirs
- 14.05 Sur la piste des Cheyennes 5. Les Séminoles noirs. Série avec Kurt Russell, Tim Matheson
- 14.55 Sports basques A Saint-Palais
- 17.00 Récré A2
- 17.30 C'est la vie Lettres ouvertes à l'an 2000: une semaine avec Bertrand de Jouvenel
- 17.53 Des chiffres et des lettres
- 18.15 Soif d'aventures Les Indiens du Pérou
- 18.45 Les trois caméras de l'été
- 19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition Les chefs-d'œuvre du cinéma français:
- 19.35 Le million Un film de René Clair. Avec: Annabella, Wanda Creville, Louis Allibert, Odette Talazac, etc.
- 20.55 A propos du «Million» Extrait de «Au cinéma ce soir», d'Armand Panigel
- 21.24 Concert En direct de Berlin, par l'Orchestre des jeunes de



TF1, 14 h. 50. - La case de l'oncle Tom



15 août

- La Communauté européenne: Les créatures de Prométhée, ouv., Beethoven
- 22.40 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition
- 18.10 Soir 3
- 18.20 La flotte est dans le lac Avec Laurel et Hardy
- 18.40 FR3 jeunesse
- 19.00 Les chevaliers du ciel (32) Avec Jacques Santi et Christian Marin
- 19.30 Le Seigneur d'Hawaii Un film de Guy Green. Avec: Charlton Heston, Yvette Mimieux, Georges Chakiris, France Nuyen, etc.
- 21.10 Soir 3

### allemande 1-2-3

- ALLEMAGNE 1. - 16.15 Hits d'Europe. 17.00 Pour les enfants, téléfilm. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Virginie. 21.45 Pompéi 79, film. 22.30-23.00 Le fait du jour.
- ALLEMAGNE 2. - 15.00 Spécial vacances jeunes. 17.00 Téléjournal. 17.10 Flambards, série. 17.35 Plaque tournante. 18.05 La femme et l'Eglise, film. 18.35 KO-OK. 19.00 Téléjournal. 19.20 Méditation pour l'Assomption. 19.30 Alles Gute, Köhler, série. 20.15 Magazine de la 2<sup>e</sup> chaîne. 21.00 Concert européen à Berlin. 22.45 Téléjournal.
- ALLEMAGNE 3. - 19.00 Rockpast. 19.50 Späte Sühne, film. 21.30-22.15 La peinture naïve dans le monde.

### autriche 1

- AUTRICHE 1. - 14.50 Vorwiegend heiter, comédie. 16.30 Pour les enfants et les connaisseurs. 17.00 Anoop et l'éléphant. 18.00 Fredi Fesi et ses invités. 18.30 Telemuseum. 18.50 Images religieuses. 19.30 Magazine culturel. 19.50 Téléports. 20.15 Leutnant Gusti, comédie. 22.05 Athlétisme. 23.35-23.40 Informations et sports.

**Sierre - Zinal**  
**J. Lemaire**  
**au départ**

Dans son édition d'hier vendredi, notre confrère le Walliser Bote laissait entendre que, selon des rumeurs en provenance de Montréal, Jacques Lemaire pourrait connaître des difficultés. Une interdiction de jouer avec le HC Sierre pourrait intervenir car le contrat de Lemaire reste valable encore pour une année avec son ancien club le Canadien de Montréal.

La nouvelle vedette du HC Sierre nous confiait hier: Mes dirigeants siérois ont expédié lundi une demande pour une licence d'amateur à la ligue canadienne de hockey sur glace, par le canal de la ligue suisse. Une qualification qui deviendra effective dès qu'à Ottawa on aura statué sur mon cas. Il ne fait aucun doute que je recevrai le feu vert prochainement. Personne ne peut s'opposer à ma demande puisque je dispose de l'accord écrit de mon ancien club.

On peut donc espérer logiquement que Jacques Lemaire deviendra un joueur siérois à part entière d'ici quelque temps.

Dans l'immédiat, ce fameux joueur apportera un attrait supplémentaire demain à la prestigieuse course Sierre - Zinal. En effet, Jacques Lemaire donnera le départ de cette épreuve des Cinq 4000.

J. M.

**Aux essais du GP d'Autriche de formule 1**  
**Jones (Williams): le vent en poupe...**

LES PASSIONNÉS de météorologie trouveraient à Zeltweg un champ d'activité débordant. En effet, cette région d'Autriche réserve à ses hôtes une incertitude garantie dans le domaine des conditions atmosphériques, et ce phénomène a toujours fortement influencé le déroulement du Grand Prix d'Autriche de F1. Souvenez-vous des uniques victoires acquises ici par les firmes March (1975 Brambilla), Penske (1976 Watson) et Shadow (1977 Jones). Cette année, l'hypothèse d'une course à rebondissements, d'où sortiraient certains « anonymes », est cependant affirmée par les résultats de la première séance d'essais officiels.

Hier matin pourtant, la campagne autrichienne baignait dans une atmosphère antipathique: pluie serrée et froid de « canard » n'incitaient pas à l'optimisme. Sans enthousiasme, les pilotes prenaient possession de la piste dans des conditions d'adhérence précaires. Jabouille signalait la meilleure performance devant Villeneuve affirmant, au milieu de ces éléments, la supériorité des « chaussettes » Michelin, devant les Williams de Jones et Regazzoni équipés en Goodyear.

**Renault à l'assaut**  
**de Williams**

La pause de midi permettait au temps de se montrer soudainement sous un jour meilleur. La piste lavée à grande eau le matin séchait progressivement jusqu'à devenir idéale. Aussi, le feu vert donné, les pilotes s'élançèrent sans se faire prier, conscients que cette clémence des dieux ne durerait peut-être pas. D'emblée, la Williams de Jones fixait les aiguilles du chronomètre à 1'34"70 soit un temps absolument identique à celui qu'il obtenait début juillet lors d'essais privés. Un vent de panique soufflait alors sur les boxes où les chefs d'équipes et mécaniciens s'essouffaient dans des recherches de réglages efficaces pour approcher le temps étalon de l'Australien. A ce jeu, et une fois de plus, les Renault de Jabouille et Arnoux furent les premières à trouver une bonne cadence, Jabouille atteignant même la voiture arabe avec un petit centième de respect.

**Laffite et son mulet**

Poussé par cet exploit, Jones signalait définitivement le meilleur temps en 1'34"30 pendant que Jabouille, piqué au jeu, revenait encore à 15 centièmes. Arnoux complétait le succès de Renault en s'octroyant le 3<sup>e</sup> chrono.

Dans l'intervalle, les Ferrari de Scheckter - leader du champion-

nat - et Villeneuve cravachaient ferme pour limiter les dégâts. Sans succès cependant puisque les bolides de Maranello se trouvent rejetés sur la 6<sup>e</sup> ligne de la grille provisoire. « La voiture est difficile, voire impossible à équilibrer » se lamentait Villeneuve. « Comme à Silverstone, nous éprouvons des problèmes dans ces grandes courbes rapides. » Dans l'optique du championnat du monde, cette situation profitait

**De notre envoyé**  
**spécial**  
**Michel Wyder**

à Laffite pour autant que tous les paramètres soient rassemblés au sein de l'équipe de Ligier.

En réalité, Laffite éprouva maintes difficultés pour parvenir à ses fins. « Je suis parti ce matin sur le mulet. Tout de suite, j'ai remarqué que l'auto ne marchait pas et on a dû reprendre complètement l'alignement. Pour les essais chronométrés, j'utilisais ma voiture habituelle. Mais, ne la sentant pas, je sautais à nouveau dans le mulet avec les modifications effectuées le matin. Ce n'était pas parfait, mais beaucoup mieux. J'éprouve des difficultés dans les parties lentes et les chicanes: le sous-virage est excessif. Pour la dernière séance d'aujourd'hui, nous transposons les réglages du mulet sur la voiture de course qui comporte en outre meilleurs ressorts et



Alan Jones: toujours le porte-drapeau des Williams. (Photo ASL)

amortisseurs. Avec Ligier, nous revenons progressivement aux avant-postes et j'espère que ce soit encore suffisamment tôt» déclarait Laffite à l'issue de ces essais qui le propulsa à bonne distance des Ferrari, adversaires les plus dangereux pour la couronne mondiale. Sur l'autre Ligier pilotée par Ickx, les nombreuses tentatives de réglages restaient lettre morte et condamnaient le champion belge à un mauvais 20<sup>e</sup> rang.

**Ragazzoni: un 6<sup>e</sup> temps**

Quoique que l'on puisse penser, Regazzoni reste, avec un maximum de chances il est vrai, en lice pour le titre suprême. A l'image de Laffite, le Tessinois, au volant de son bolide d'Hockenheim, n'était pas satisfait: « La voiture se comporte parfaitement du point de vue châssis. Mais le moteur manque totalement de jus » confiait Clay. Rentré aux

boxes il prenait place dans le mulet réservé généralement à Jones: « Le moteur était parfait. On ne peut en dire autant de la tenue de route. J'ai tout de même descendu mon temps de 2". » De là à penser qu'entre les deux autos essayées par Regazzoni on prendra ce qui marche pour obtenir un sain compromis, il n'y a qu'un pas que ses mécaniciens franchiront certainement.

Niki Lauda, dans un sursaut d'orgueil, s'est montré devant son public, et ce pour la première fois depuis longtemps, plus à l'aise

**Lauda**  
**chez**  
**McLaren?**

Le pilote autrichien Niki Lauda quittera Brabham à la fin de cette saison, pour courir sur McLaren, annoncent deux journaux viennois, le quotidien conservateur Die Presse et le journal à grand tirage Kronen Zeitung.

La Krone Zeitung publie à ce propos, une interview exclusive de Bernie Ecclestone (Brabham) où celui-ci révèle qu'il a annoncé à l'un des commanditaires de son écurie, il y a quatre semaines, qu'il entendait se séparer du pilote autrichien.

Ce dernier, selon Bernie Ecclestone, courra en 1980 pour McLaren dont il deviendra le pilote numéro un.

Bernie Ecclestone précise même que McLaren a accepté d'accorder à Lauda les 2 millions de dollars qu'il demande pour ce transfert.

que son jeune équipier brésilien Nelson Piquet. La grille de départ établie hier exclut la participation du riche mexicain Hector Rebaque et du persévérant milanais Arturo Merzario. Pour la petite histoire, Jean-Pierre Jarier, bientôt sur pieds, retrouvera sa Tyrell à Zandvoort. Son remplaçant à Hockenheim, Geoff Lees, auquel Ken Tyrrell ne pouvait décentement reprocher quoi que ce soit, se voit écarter en Autriche par l'Irlandais Derek Daly. Allez savoir pourquoi...

M.W.

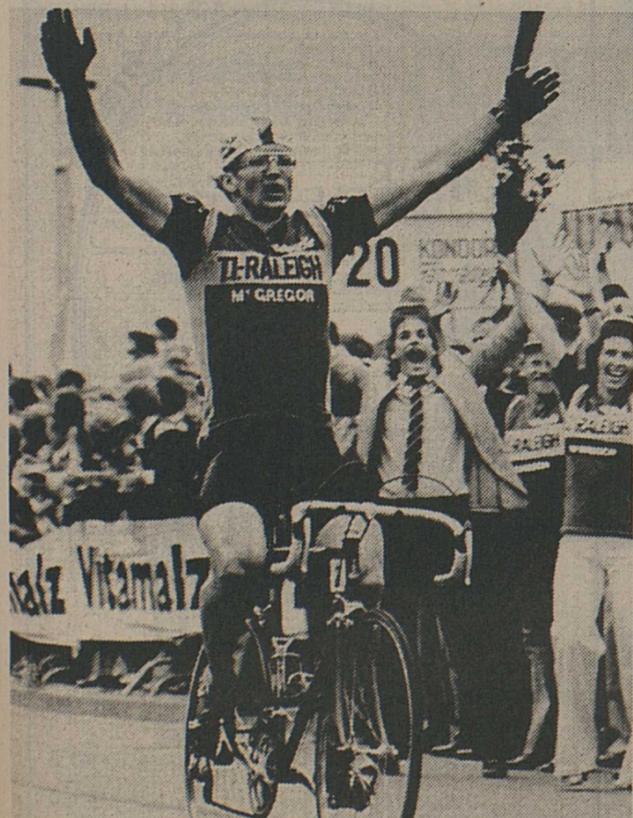
**Laffite: non aux Rangiers**

A la question de savoir s'il participerait à la course de côte Sainte-Ursanne - Les Rangiers, le week-end prochain, Jacques Laffite nous déclarait entre les séances d'essais d'hier: « Dès la fin du Grand Prix d'Autriche, nous partons pour trois jours d'essais à Monza, puis différentes activités me conduiront à Paris avant de gagner Zandvoort. Dans ces conditions, il m'est impossible de respecter l'engagement pris aux Rangiers ce que je regrette sincèrement tant pour le public que pour la pêche de rivières. De plus, et c'est la raison principale, lorsque Guy Ligier a pris note de mon emploi du temps le dimanche 19 août, il m'a « tiré une gueule » qui en disait plus que des mots ».

M. W.

- Les résultats de la 1<sup>re</sup> séance d'essais: 1. Alan Jones (Aus) Williams, 1'34"30 (226,860 km/h); 2. Jean-Pierre Jabouille (Fr), Renault 1'34"45; 3. René Arnoux (Fr) Renault, 1'35"49; 4. Jacques Laffite (Fr), Ligier, 1'35"92; 5. Niki Lauda (Aut) Brabham-Alfa-Roméo, 1'36"82; 6. Clay Regazzoni (S) Williams, 1'36"86; 7. Didier Pironi (Fr) Tyrrell, 1'36"98; 8. Nelson Piquet (Bre) Brabham Alfa-Roméo, 1'37"03; 9. Mario Andretti (EU) Lotus, 1'37"11; 10. John Watson (Irl) McLaren, 1'37"16; 11. Gilles Villeneuve (Can) Ferrari, 1'37"28; 12. Jody Scheckter (AFS) Ferrari, 1'37"50; 13. Keke Rosberg (Fin) Wolf, 1'37"82; 14. Patrick Tambay (Fr) McLaren 1'37"87; 15. Derek Daly (Irl) Tyrrell, 1'38"64.

**Tour d'Allemagne: Wehrli anime**  
**et Jan Raas gagne la 4<sup>e</sup> étape**



Jan Raas: souverain au sprint à Hurth.

(Bélnio DPA)

LA PLUS longue étape du Tour d'Allemagne qui conduisait les coureurs de Bad Hombourg à Hurth sur 254 kilomètres a été remportée par le Hollandais Jan Raas. Le rapide Néerlandais s'est imposé au sprint devant le Belge Patrick Sercu. L'Allemand Dietrich Thurau a conservé sa tunique de leader. Mais son avance sur l'Italien Francesco Moser, qui a mis à profit les sprints « volants » s'est légèrement amenuisée (3'35").

Le principal animateur de cette quatrième étape aura été le Suisse Josef Wehrli: après 12 kilomètres de course, ce dernier s'échappait et comptait une avance maximale de 13 minutes sur le peloton. Mais à 30 km de l'arrivée il se faisait rejoindre par le gros de la troupe.

Puis c'était au tour du quatuor Horst Schutz, Gregor Braun, Ferdi van den Haute et Willem Peeters de tenter une fugue qui avortait à un kilomètre de l'arrivée. A l'emballage final, Jan Raas n'avait aucune peine à repousser les as-

sauts de ses adversaires et il s'imposait avec une vingtaine de mètres d'avance sur Sercu.

Le classement de la 4<sup>e</sup> étape Bad Hombourg-Hurth (2574 km): 1. Jan Raas (Ho) 6 h. 59'36". 2. Patrick Sercu (Be). 3. Noël Dejonckheere (Be). 4. Sean Kelly (Irl). 5. Laus-Peter Thaler (RFA). 6. Aad Van den Hoek (Ho). 7. Francesco Moser (It). 8. Vladimiro Panizza (It). 9. Fridolin Keller (S). 10. Gerrie Knetemann (Ho). Puis 32. Godt Schmutz (S). 44. Beat Breu (S) tous même temps. 69. Guido Frei (S) à 7'44". 70. Josef Wehrli (S) même temps.

Classement général: 1. Dietrich Thurau (RFA) 22 h. 43'13". 2. Aad Van den Hoek (Ho) à 1'18". 3. Francesco Moser (It) à 2'35". 4. Danny Clark (Aus) à 4'15". 5. Gerrie Knetemann (Ho) à 4'28". 6. Ludo Peeters (Be) à 4'31". 7. Ferdi Van den Haute (Be) à 4'41". 8. Godt Schmutz (S) à 4'50". 9. Eric de Wiele (Be) à 4'56". 10. Fedor den Hertog (Ho) à 4'56". 11. Beat Breu (S) à 5'05". Puis les Suisses: 29. Fridolin Keller à 14'26". 68. Josef Wehrli à 21'36". 71. René Savary à 28'02". 72. Alex Frei à 28'22". 73. Guido Frei à 28'56". 76. Roman Hermann (Lie) à 33'12". 78. Hansjörg Aemissegger à 34'25". 82 coureurs classés.

**FOOTBALL**

**FRANCE**  
**Strasbourg battu**

Championnat de première division (3<sup>e</sup> journée): Nantes - Monaco 0-0. Bastia - Strasbourg 2-1. Lille - Nîmes 4-0. Bordeaux - Valenciennes 7-0. Sochaux - Paris SG 1-0. Marseille - Saint-Etienne 3-5. Nice - Angers 0-0. Metz - Nancy 2-1. Lyon - Lens 1-1. Laval - Brest 3-0. Classement: 1. Nantes 5. 2. Monaco 5. 3. Lille 5. 4. Saint-Etienne 5.

**SKI**

**Course à l'étranger**

- ASHURTON (Nouvelle-Zélande). - Slalom spécial masculin: 1. Steve Mahre (EU) 90"97; 2. Cary Adgate (EU) 91"65; 3. Bill Doris (EU) 97"07. - Dames: 1. Heidi Preuss (EU) 94"77; 2. Christine Cooper (EU) 97"14; 3. J. Allison (NZ) 103"90.

**HOCKEY SUR GLACE**

**Tchécoslovaquie:**  
**un trio**

L'équipe nationale tchécoslovaque sera prise en charge par un trio d'entraîneurs. En effet, aux côtés de l'ancien entraîneur Karel Gut, Kudek Bukac et Stanislav Nevesely porteront une part des responsabilités de la formation tchécoslovaque.

**Savièse**

**Stade Saint-Germain**

Samedi 11 août, à 20 heures

**SAVIÈSE - AYENT**

Huitièmes de la coupe valaisanne

36-6613

# Dimanche entre Sierre et Zinal

## La rencontre des anciens élus

### Savioz André

Entreprise de construction  
Maîtrise fédérale

3961 VISSOIE

Tél. 027/65 11 08



Sierre - Sion - Martigny  
A. Antille

Agence VW, Audi, Porsche

Tél. 027/55 33 33

### E. Rossi & Fils

Maîtrise fédérale

Entreprise de gypserie et peinture  
Papiers peints

VISSOIE  
Tél. 65 17 47 - 65 17 40  
Devis sans engagement

La maison spécialisée pour l'entretien  
de vos chalets et appartements



Edi Hauser, vainqueur en 1974.  
Photo NF



Stefan Soler, vainqueur en 1978.  
Photo A. Zuber



Jeff Norman, vainqueur en 1975.  
Photo A. Zuber



Val d'Anniviers, 1670 mètres

### Epiney Alcide

Boulangerie-pâtisserie

Alimentation



3961 VISSOIE

Tél. 027/65 12 95

### Constructions SA

Charpente - Menuiserie -  
Fabrique de chalets



3961 VISSOIE

Tél. 027/65 11 33

Au départ de la course

### Garage de Finges Sierre



J. Zermatten

Tél. 027/55 10 06

Agence Datsun

### Epiney Armand & Fils

Entreprise de maçonnerie

Vissoie-Chandolin

Tél. 027/65 12 83

### Pour votre résidence secondaire au VAL D'ANNIVIERS, voici vos contacts personnels :

Association de vente ANNIVIERS-PROMOTION

- Rémy VOULARDOUX  
Anniviers-Immobilier  
GRIMENTZ  
65 18 22
- Robert METRAUX  
Anniviers-Promotion  
ZINAL  
65 14 04
- Arnaldo CORVASCE  
VERCORIN  
55 03 86
- Jean-Pierre CRETIAZ  
Agence "Joliva"  
CHANDOLIN  
65 18 66
- Georges SALAMIN  
Agence Immobilière  
ST-LUC  
65 14 12

Bureau central :  
3961 VISSOIE  
tél. 65 15 06  
téléx ANPRO 38 429

Agents immobiliers patentés AVAIM

LISEZ BIEN les cinq noms suivants: Edi Hauser, Jeff Norman, Aldo Allegranza, Chuck Smead et Stefan Soler. Ils ont en commun une chose bien particulière qui leur ouvre la porte d'un club pour le moins fermé. Ce sont tous des sportifs dont vous avez déjà entendu parler à différents titres. Mais en cela ne réside pas leur originalité. Ils ont tous goûté à un moment ou l'autre de leur carrière les joies de la victoire et du succès. Mais là n'est pas encore leur particularisme. Alors, qu'est-ce donc qui unit ces cinq hommes? Voyons! Seule une maîtresse peut ainsi attirer à elle autant de vigoureux athlètes, et cette maîtresse ne peut avoir pour nom que Sierre-Zinal, la course des Cinq 4000, la seule course qui ait été possédée par ces cinq hommes, chacun vainqueur à une reprise de cette prestigieuse compétition. Cette année ils se retrouveront au départ, à chances égales pour coucher leur nom dans le journal intime de la Belle tant désirée, la terrible course des Cinq 4000.

A chances égales peut-être, en théorie, mais sur le terrain les choses iront autrement. Il faudra qu'un vainqueur soit désigné, dès lors la seule consigne sera de foncer. A ce petit jeu, Stefan Soler doit se

sentir à l'aise, lui qui caracole en tête de toutes les courses rapportant quelques points CIME (Coupe internationale de la montagne). Quant à Edi Hauser, il se souvient qu'il a réalisé le temps le plus rapide jamais enregistré entre Sierre et Zinal, sur un parcours légèrement plus court, il est vrai. Mais qu'importe, c'est peut-être l'heure pour lui de mettre les choses au point. Norman et Smead pourront, pour séduire la Belle, faire valoir leur temps à peu près égal sur le marathon (autour des 2 heures 13). Allegranza se souvient qu'il n'avait terminé «que» deuxième en 1977, un affront à ne pas subir trop souvent.

D'autres coureurs espèrent également faire bonne impression ce dimanche. Parmi eux Moser, déjà deux fois deuxième de cette épreuve, et qu'on ne présente plus, tellement sa popularité est grande. Il y a encore Harry Walker, classé cinq fois dans les cinq premiers, ce qui ne signifie pas qu'il se contente du rôle de faire-valoir. Citons encore Don Ritchie, recordman du monde des 100 km sur route, ou Charlie Vigil, un habitué des courses de montagne américaines.

On remarquera que parmi cette foule de prétendants on trouve quelques féminines. Les plus en vue sont évidemment les précédentes triomphatrices Marijke Moser et Chantal Langlacé.

Rappelons que le départ des touristes est prévu à 4 h. 30 et celui des coureurs à 8 heures. JCO



Aldo Allegranza, vainqueur en 1976.  
Photo NF



Chuck Smead, vainqueur en 1977.  
Photo NF

### Garage International

VISSOIE

Directeur: Jean-Michel Theytaz

Ventes, réparation, entretien,  
dépannage et auto-secours per-  
manent 24 h. sur 24 h.

Agence Simca-Mitsubishi

Tél. 027/65 12 26

Supermarché



Alimentation  
Produits frais  
Viandes fraîches  
Vins-spiritueux

36-5812

### CABANE HOTEL WEISSHORN



Au-dessus de Saint-Luc, sur la grande haute-route  
d'Anniviers, à 2337 m d'altitude.  
Restaurant d'altitude avec terrasse vous permettant  
de vous restaurer dans un cadre très simple, mais  
accueillant.

Possibilité de dormir, dans des chambres de 1 à 4 cou-  
chettes, styles cabane (40 places)

Petite restauration et assiette du jour.

Mini-carte pour enfants

Nuitées: Fr. 12.- par personne (lit + 2 couvertures)  
Arrangement pour groupes

Accès: dès Saint-Luc, par des sentiers balisés, env.  
2 h. 30; dès Tignousa, sommet télésiège,  
env. 1 h. 15; autres sentiers dès Chandolin,  
Ayer, Zinal et Gruben

Ouvert jusqu'au 24 septembre 1979

3961 SAINT-LUC - Tél. 027/65 11 06  
En cas de non-réponse 027/31 13 92

36-28040

set-zinal

Dominant la station, à deux pas des champs de ski et des remontées mécaniques, au départ de nombreuses excursions, le Flatotel LES ERABLES offre aux vacanciers la formule d'avenir de l'hôtel à appartements. Studios, 2 pièces ou 3 pièces, restaurant, bar, piscine, garderie d'enfants, centre de shopping-express... les hôtes y bénéficient de leur entière liberté, diverses formules de location étant possibles: avec ou sans pension, «all-in» (logement, pension, remontées mécaniques, ESS, patinoire, tennis, minigolf), etc.

Élégant immeuble résidentiel mêmes prestations que le Flatotel

les glaciers  
Les Erables, avec piscine privée mais toutefois sans la restauration

Restaurant La Ferme  
Sympathique estaminet décoré de manière rustique. Grill au feu de bois, carnotzet typique pour spécialités au fromage

Restaurant de Sorebois  
Restaurant d'altitude «Sorebois»  
Snack self-service et grand restaurant pour banquets à 2400 m. d'altitude, face à l'un des panoramas les plus grandioses des Alpes.

Hiver: Ski alpin, ski fond, patinoire, piscine couverte 200 m<sup>2</sup>  
Été: tennis, manège, minigolf, excursions

Téléphonique Zinal-Sorebois (1670-2900 m) - 7 téléskis (env. 40 km de pistes balisées)

vous propose

SOCIÉTÉ D'EXPANSION TOURISTIQUE DE ZINAL S.A.  
☎ 027 / 65 14 34 - 65 17 50

SKI

# OJ nordique de l'AVCS Camp d'entraînement physique à Champéry

Trente participants dont 10 filles provenant des clubs de Zermatt, Täsch, Obergoms, Trient, Lourtier, Daviaz, Loèche, Savièse, Saint-Martin, ont répondu à l'appel des responsables de l'AVCS et effectuent un camp d'entraînement physique à Champéry. Le programme comprend notamment :

200 km pour OJ III ; entraînement d'endurance (y compris gymnastique et ski rolling). Il s'agit d'un programme établi sur six jours et demi.

Figurent également au programme cinq heures de tennis, six heures de patinage et quatre heures de natation. Cela sous la conduite du maître de sport Pierre Alpmeyer et grâce à la collaboration du Centre sportif de Champéry.

Le camp d'entraînement est placé sous la direction de Fer-

rand Jordan, Paul Favre, entraîneur FSS, Annie Chaperon, candidate entraîneur FSS. Une bonne ambiance de travail règne entre OJ et entraîneurs.

Pour la première fois, le responsable OJ a invité à ce cours les meilleurs OJ de l'année 1978-1979 (classe 1964), des jeunes espoirs de l'équipe nationale, à suivre cet entraînement, comme aides moniteur. Le but est de faciliter le passage d'OJ en catégorie juniors, motiver et encourager cette jeunesse. Tout cela pour qu'elle apprenne non seulement la compétition, mais également les responsabilités de l'enseignement et une bonne discipline du très dur métier de skieur de ski de fond.

Le cours N° 2 aura lieu également à Champéry du 19 au 26 août. Tous les OJ des classes 1964 à 1968 sont invités à y participer.

**Prix :** Fr. 120.—  
**Inscriptions :** par écrit au responsable OJ jusqu'au 17 août au plus tard.

## Tir de la Fédération du Bas-Valais à Martigny

C'est dans le nouveau stand régional que se déroulera cette compétition amicale.

Pour qui ne connaît pas le système de cibles électroniques Scies-Ascor, c'est l'occasion rêvée de tester ce système nouveau et révolutionnaire. Rapide, précis, sans faille, ce système permet une marque instantanée à 4, 5, 10 ou 100 points sur cibles A ou B. Équipé de 12 cibles électroniques, le nouveau stand régional de La Perrette est prêt à accueillir tous les tireurs du Valais et de la Romandie.

A 300 comme à 50 mètres, le plan de tir comprend la passe section, art-amitié, vitesse, militaire (50 m) et fédération.

Le concours de groupe est doublé, c'est-à-dire qu'il compte pour la fédération avec un challenge réservé aux sections membres, et un concours «Inauguration», ouvert à tous les groupes, doté de magnifiques challenges et répartition financière.

La distinction, inédite, représente la tête à 3 cornes du taureau romain découvert à Martigny en 1883.

36-28497

TIR

### Tir aux pigeons de l'Eau-Rouge

Le tir aux pigeons de l'Eau-Rouge, organisé à Morgins, a donné les résultats suivants :

**Tir à prix :** 1. Maurice Rouiller, 20 points ; 2. Henri Blanc, 20 ; 3. Michel Piantat, 20 ; 4. Gaston Berthoud, 19 ; 5. Joseph Portuset, 19 ; 6. Hermann Schwery, 19 ; 7. Antonio Cinoni, 19 ; 8. Didier Vuadens, 19 ; 9. Paul Nussbaumer, 19.

**Challenges et pris. Meilleur hôte de la station :** Martinus Van Dijk. — **Meilleure dame :** Martine Roux. — **Meilleur junior :** Didier Vuadens. — **Meilleur vétérinaire :** Maurice Rouiller. — **Meilleur tireur de la journée :** Maurice Rouiller. — **Meilleur de la société :** Maurice Rouiller. — **Meilleur tireur non Confédéré :** Henri Blanc.

**Classement par équipes :** 1. Morgins I, 77 points (P. Nussbaumer, M. Rouiller, H. Schwery, Didier Vuadens) ; 2. Abondance, 74 ; 3. Morgins III, 72 ; 4. Vionnaz, 69 ; 5. Sion et Morgins V, 68 ; 7. Morgins II, 66 ; 8. Morgins IV, 65 ; 9. Genève, 55. — **Vainqueur de la Ronde Saint-Hubert :** Henri Blanc, Abondance.

ATHLETISME

## Trophée du Six-Blanc

**Date :** dimanche 19 août 1979.  
**Organisation :** ski-club Reppaz.  
**Vestiaire :** centre scolaire, Orsières. Distribution des dossards.  
**Catégories :** selon règlement CIME B.  
**Départ :** catégories CIME : 8 h. 30, Orsières, gare.  
**Arrivée :** Les Planards.  
**Clôture des contrôles :** 12 heures.  
**Parcours :** 7 km 200. Dénivellation 1195 m.  
**Inscriptions :** individuelle - SC Grand-Saint-Bernard, ccp 19-9876, Reppaz, Orsières. (Nom, prénom, année de naissance). Inscriptions au départ acceptées. Fr. 15.— : seniors, vétérans. — Fr. 10.— : jeunes, féminines.  
**Ravitaillement :** thé et boisson rafraîchissante.  
**Prix :** distinction à chaque participant, challenges et nombreux prix.  
**Renseignements :** Jean-François Lattion, Reppaz, 1937 Orsières, tél. : (026) 4 19 69.  
**Catégorie tourisme :** départ à 7 heures à Reppaz, 5 km. Accès à l'arrivée avec les voitures.  
**Circuit des jeunes :** années 1964-1968.  
**Inscriptions :** au départ : Fr. 6.—.  
**Parcours :** 1 km, 2 km, 3 km. Dénivellation 80 m.  
**Lieu et départs :** Reppaz, 11 h. 30.

## Bourg-Saint-Pierre - Vélan

**Date :** mercredi 15 août, à 9 h. 30. — Mémorial Robert-Balleys et Raoul-Max. 3<sup>e</sup> cross Bourg-Saint-Pierre - cabane du Vélan, 6 km 300, 938 m de dénivellation. Médailles-souvenir à tous les participants. Challenges aux trois premiers juniors et seniors, ainsi qu'au premier des vétérans I, vétérans II et dames.  
**Inscription :** au départ, vers le restaurant du Vieux-Moulin, à Bourg-Saint-Pierre, dès 8 h. 30.  
**Finance :** Fr. 14.— (juniors et féminines Fr. 10.—).  
**Renseignements :** Jean-Claude Moret, 1931 Bourg-Saint-Pierre, tél. (026) 4 91 75.  
**Organisation :** ski-club Valsorey, Bourg-Saint-Pierre.

MARCHE

## Du 24 août au 1<sup>er</sup> septembre Le Tour de Romandie avec départ à Sion

C'est du 24 août au 1<sup>er</sup> septembre prochain que se déroulera le 19<sup>e</sup> Tour de Romandie à la marche, un des grands rendez-vous de l'année dans notre pays. La course par étapes romande, cette année, peut apporter quelques surprises de taille. En effet, les responsables techniques ont choisi, à une année du vingtième anniversaire, un retour à la source en proposant aux concurrents des étapes plus longues que celles de ces dernières années. Le prologue du Tour de Romandie se déroulera le vendredi soir 24 août à Sion. De Sion, les marcheurs rejoindront Saint-Maurice, Monthey puis le dimanche, ce sera la plus courte, mais peut-être la plus pénible

des étapes entre Monthey et Vers-L'Eglise, par la route du Villon.

De Vers-L'Eglise, ce sera la descente sur Bulle avant d'atteindre Fribourg le mardi soir. Après un jour de repos, les forcats du macadam prendront la direction d'Yverdon avant de descendre sur Nyon pour aboutir, le 1<sup>er</sup> septembre, au centre commercial de Meyrin.

Cette année plus que jamais, la participation sera étoffée avec les équipes suisses, italiennes, allemandes, françaises et luxembourgeoises ainsi que, en grande première, un trio de marcheurs de la République populaire de Chine.

MOTOCYCLISME

## Fully: enduro international

Le dimanche 19 août, le Valais sportif sera à nouveau à la fête. En effet, le Moto-Club de Fully organise son deuxième Enduro international, qui empruntera une partie du tracé de l'an dernier.

A peine fini le trial international, l'équipe du dynamique président Stéphane Roduit est à nouveau à l'œuvre. Ainsi, nous verrons se dérouler les Guy Carron, vice-président, Philippe Clivaz, directeur de course, Roger Gex, responsable du parcours, Jean-Laurent Valloton, secrétaire de course, ainsi que tous les membres, soit : Hervé Bender, François Dorsaz, André Thétaz, Gilbert Franzetti, Véronique Lonfat, Eric Michellod, Valentin Roduit, tous leurs aides et les commissaires de course.

Nul doute que sur ce magnifique parcours, la lutte sera rude entre les concurrents les plus cotés actuellement tant en Suisse qu'à l'étranger.

### QU'EST-CE QUE L'ENDURO ?

Ce mot barbare est une abréviation du mot «endurance» et résume bien ce qui est demandé aux valeureux coureurs. Ce sport nous vient

d'Amérique et mélange allègrement les trois disciplines habituelles des motocyclistes de compétition : la régularité, le motocross et le trial.

Les motos qui participent à cette course doivent être normalement immatriculées et donc répondre aux exigences de la LCR. Ceci est tout à fait normal puisque le tracé emprunte des routes qui restent ouvertes au trafic, même si ce dernier subit quelques restrictions. Toute infraction au code de la route de la part des coureurs est sanctionnée par une élimination pure et simple de la course.

### LE PARCOURS

Les coureurs auront à parcourir environ 250 kilomètres. Cette année, deux épreuves spéciales de cross-country seront organisées, sur route fermée, de même que deux tests d'accélération, également sur route fermée. Dans ces épreuves, les coureurs partent chacun à leur tour, à intervalles réguliers.

A nouveau, le tracé emprunte les territoires des communes de Fully et Saillon, avec DÉPART ET ARRIVÉE À LA SALLE POLYVALENTE DE FULLY.

BOXE

## Léonard face à Ranzany

Champion olympique des superlégers à Montréal, invaincu depuis ses débuts professionnels (23 victoires en 23 combats), l'Américain «Sugar» Ray Leonard affrontera le 1<sup>er</sup> décembre prochain, titre en jeu, le champion du monde portoricain, Wilfredo Benitez.

Tout est déjà prévu, y compris le montant de sa bourse (un million de dollars). Mais entre le titre mondial et cette coquette somme se dresse son compatriote Pete Ranzany.

Dimanche à Las Vegas, Ray Leonard, jeune boxeur de 23 ans, devra vaincre en un match disputé en 12 reprises, considéré à la fois comme championnat nord-américain et comme demi-finale mondiale, un adversaire expérimenté, de quatre ans son aîné, au palmarès enviable : 44 victoires, 3 nuls, une défaite.

TENNIS

## Critérium national à Bâle

Dans le simple messieurs, seuls deux des 16 têtes de série ont atteint les quarts de finale : le numéro 1, Pierre Berney, de Lausanne et le numéro 2, le Bernois Dieter Baumann.

Les résultats des 8<sup>es</sup> de finale : Edgar Schurmann (Bâle) bat Jarek Srensky (Coire) 5-2 w.o. ; Michel Gilléron (Lausanne) bat Jacques Passerini (Sion) 6-2 6-4 ; Karl Hofstetter (Lucerne) bat Urs Frölicher (Zurich) 6-0 6-4 ; Rolf Vogelsanger (Zurich) bat Ruedi Gmuer (Weinfelden) 6-4 7-6 ; Dieter Baumann (Berne) bat Thomas Eggenschwiler (Bâle) 6-4 6-4 ; Jiri Zahradnick (Zurich) bat Michele Pirro (Campione) 6-0 6-0 ; Pierre Berney (Lausanne) bat Andreas Zdrenyk (Winterthur) 6-7 6-2 6-2 ; Jurg von Burg (Zurich) bat Daniel Freundlieb (Bâle) 6-4 6-4.

Quarts de finale : Dieter Baumann (N° 2) bat Rolf Vogelsanger 6-4 6-1 ; Edgar Schurmann bat Jiri Zahradnick 6-2 7-6 ; Karl Hofstetter bat Michel Gilliéron 6-3 7-5 ; Pierre Berney (N° 1) bat Jurg von Burg 6-4 6-2.

Simple dames, quarts de finale : Anina von Planta (N° 1) bat Jacqueline Ferralli 6-0 6-3 ; Regina Just (N° 2) bat Marie-Thérèse Wyer 6-4 6-3 ; Kathrin Åberhard bat Sonja Werner (6) 6-2 6-0 ; Radka Kansa (4) bat Francine Wassmer 6-1 6-4.

ANNONCES DIVERSES

A vendre  
**Renault Alpine 5**  
1977, 45 000 km, noire, accessoires, expertisée, Fr. 9700.—  
Tél. 027/22 36 39 bureau  
22 35 25 privé  
\*36-302048

A vendre  
**Peugeot 304 S**  
Peinture et pneus neufs.  
Moteur et boîte de vitesses 60 000 km.  
Très bon état.  
Expertisée.  
Fr. 4300.—  
Tél. 027/22 62 50  
\*36-302045

Batteur cherche  
**accordéoniste ou organiste**  
pour soirées, bals, mariages.  
Faire offres écrites sous chiffre P 36-100514 à Publicitas, 1870 Monthey.

La fanfare L'Indépendante Charat cherche  
**un directeur**  
S'adresser au président, M. Robert Darioly, 1906 Charrat.  
36-28539

Valgraines S.A.

Gérant: B. DARIOLY  
Tél.: 2 43 83  
**Martigny**  
Rue du Grand Verger 14



MON JARDIN MON JARDIN MON JARDIN MON JARDIN

## Préparez aujourd'hui les 100 jours de floraison du printemps!

Contre ce bon, vous recevrez notre catalogue illustré

36-7439

## Brouettes pour la cueillette



Fr. 220.— (Rabais de quantité)  
légère maniable stable  
**Ets Chappot**  
1906 Charrat  
Tél. 026/5 33 33  
36-1011

RESTAURANT - BAR - GRILL  
**MOTEL MILLIUS**  
3952 SUSTEN-LEUK  
an der Kantonsstrasse bei Gampinen

Jusqu'au 31 août, tous les soirs  
**Musique et ambiance avec Willy**  
Se recommande  
Aujourd'hui samedi ouvert jusqu'à 24 heures

Walter Millius  
Besitzer

Werner Gspöner  
Gerant

Tel. 027 6323 75 76

A vendre  
**VEAUX**  
pour engraissement  
Tél. 027/31 18 91  
36-28738

A vendre  
**paille de blé**  
Jean-Louis Genet  
Bex.  
Tél. 025/63 20 02  
36-28745

Cherche  
**fourneau pierre ollaire**  
dimensions env. 150 x 100/100/150, neuf ou démonté.

Bureau d'architecture Actis Yvan, Condemines 36, 1950 Sion, tél. 027/22 65 85  
36-3820

A vendre  
faute de place  
**remorque de jeep**  
basculante  
**un tracteur Hurliman**  
**deux Agria**  
avec remorque et accessoires  
Tél. 027/31 28 97 le soir  
36-28733

A vendre 10 pièces  
**jeunes vaches**  
et  
**génissons**  
1 et 2 ans pour engraissement.  
Tél. 027/63 13 76  
ou 027/63 22 39  
36-302050

**4<sup>e</sup> course cycliste populaire à Rarogne**  
26 août 1979  
**Heures de départ**  
8 h. 30: juniors gens: années de naissance 1961 - 1965 - 40.8 km (6 tours)  
8 h. 35: jeunesse: année de naissance 1966 - 1972 - 13.6 km (2 tours)  
8 h. 37: dames: 34 km (5 tours)  
10 heures: vétérans: années de naissance 1929 - 1941 - 62.8 km (6 tours et tour supplémentaire)  
10 h. 04: élite: années de naissance 1942 - 1960 - 62.8 km (6 tours et tour supplémentaire)  
10 h. 06: classes d'âge années de naissance au-dessus de 1929 - 34 km (5 tours)  
**Inscriptions** jusqu'au 18 août par tél. au 028/44 16 01 (c.c.p. 19-21906).  
**Distribution des dossards:** hôtel Bergheim dès 7 heures.  
Finance d'inscription: Fr. 20.—  
Invitation cordiale VC Oberwallis

A vendre  
**deux chiens courant suisse**  
Un mâle et une femelle, pure race. 3 1/2 mois.  
Tél. 027/81 16 28  
81 25 09  
36-28740

A vendre  
**une ponette**  
et  
**un chien**  
nain, 3 mois.  
Tél. 027/58 15 60  
\*36-302056

# Sion à Saint-Jacques : attention à la révolution de palais...

**FOOTBALL**

**Programme du week-end**

**LNA CHAMPIONNAT SUISSE**

**Aujourd'hui**  
 17.15 Chx-de-Fonds-Servette  
 18.00 Chênois-NE/Xamax  
 20.00 **Bâle-Sion**  
 Young-Boys-Zurich  
 Grasshopper-Lucerne  
 20.15 Lausanne-Saint-Gall  
 20.30 Chiasso-Lugano

**COUPE SUISSE**

**Aujourd'hui**  
 17.30 Grimsuat-Malley  
 17.45 Unistar Bex-Leytron  
 20.00 Martigny-Renens

**DEMAIN**

17.00 Central Fribourg-Rarogne

**AVF**

**Liste des matches du 11 août 1979**

**Coupe valaisanne des actifs**  
 Huitièmes de finales  
 17.30 Saxon-Rarogne 2  
 20.00 Savièse-Ayent  
 16.00 St-Nicolas-St-Maurice  
 17.00 Brigue-Orsières  
 17.00 Tourtemagne-Riddes  
 20.00 Hérémece-Agarn  
 17.00 ES Nendaz-Leuk-Susten  
 17.00 Vouvry-Nax  
**Coupe des juniors C de l'AVF**  
 Tour éliminatoire  
 15.00 Sion-Monthey

**Berti Vogts : footballeur de l'année**

Trois ans après s'être retiré du sport actif, le joueur allemand Berti Vogts (32 ans) s'est vu attribué le titre de « footballeur allemand de l'année » par les journalistes sportifs du pays.  
 Le choix de Berti Vogts est en fait une surprise. Car après une fracture du pied, le défenseur du Borussia Mönchengladbach n'avait disputé que les six derniers matches du championnat de la Bundesliga et les trois rencontres de la coupe UEFA. Le classement : 1. Berti Vogts (Borussia Mönchengladbach) 177 points. 2. Bernard Dietz (MSV Duisbourg) 173. 3. Sepp Maier (Bayern Munich) 86. 4. Klaus Allofs (Fortuna Düsseldorf) 40. 5. Manfred Kaltz (SV Hambourg) 38.

L'EQUIPE de Benthau, championne de Suisse au terme de la saison 1976-1977, n'a plus renouvelé cet exploit les deux dernières saisons et, ce qui est plus grave, a perdu passablement de son crédit auprès de son public pourtant si généreux par le passé.

Le FC Bâle, qui terminait au quatrième rang la saison dernière, s'est par ailleurs enfoncé de manière inquiétante financièrement. Or à la direction de la formation bâloise, cette situation ne peut plus durer. La saison 1979-1980, qui débute aujourd'hui, prend des allures de quitte ou double: ou bien le FC Bâle revient au premier plan, ou bien il y aura une certaine révolution de palais, on peut en être persuadé. Cela signifie que, sur les bords du Rhin, il ne fera pas bon se frotter si toutes les conditions se trouvent réunies pour un nouveau départ. Rien cependant ne prouve pour l'instant que Benthau et ses joueurs sont capables de chanter un hymne à la gloire de la renommée du stade de Saint-Jacques.

C'est en résumé de tout ce qui précède que Bruno Michaud, bras droit d'Helmut Benthau, nous disait hier au téléphone: « Je ne connais pas le FC Sion de la cuvée 1979-1980, mais pour nous l'impératif nous oblige à terminer dans le groupe des six premiers. Dès lors, il n'est pas question de perdre déjà contre Sion à Saint-Jacques ».

On peut donc facilement imaginer que l'expédition sédunoise s'annonce particulièrement difficile même si, entre le désir de l'adversaire et la réalisation de ses intentions, il existe toujours une marge. Pour le FC Sion, l'état d'âme des Bâlois demeure secondaire depuis qu'il a décidé de jouer son football avant de s'occuper de celui qui lui sera opposé.

L'échantillon présenté en coupe de la ligue aux Charmilles l'a prouvé et Servette, le champion suisse, n'a pas pu développer son jeu habi-

tuel. N'allez tout de même pas supposer que sur les bords du Rhin règne le même climat que dans la cité de Calvin.

Daniel Jeandupeux en est conscient: « Bâle, contrairement à Servette, est un adepte du marquage individuel. Je me demande comment réagiront mes joueurs face à une situation nouvelle que nous n'avons pratiquement pas rencontrée dans nos matches de préparation. Nous bénéficierons peut-être du fait que Bâle doit gagner et qu'il sera forcé de faire le jeu, de prendre des initiatives qui limiteront automatiquement notre champ d'action. Nous aurons moins à créer mais plus à résoudre. Et comme on m'a affirmé que le stade Saint-Jacques convenait souvent bien au FC Sion, je pars confiant avec mon équipe ».

**Sion: la même formation**

Après ce qui s'est produit aux Charmilles, Daniel Jean-

dupeux n'avait pas de raison de modifier sa composition. D'autant plus que Perrier, qui se rétablit normalement, et Cernicky, qui doit encore mieux s'adapter au style imposé, invitaient le responsable sédunois à maintenir ses positions.

Les Sédunois envisagent donc, comme à Genève, de jouer avec calme, lucidité et application en optant pour la maîtrise de la balle et, si cela devient possible, avec un supplément de confiance dans la contre-attaque.

**Bâle: trois absents**

Le principal forfait dans le camp de Benthau est évidemment celui de l'Allemand Detlev Lauscher, qui s'est fracturé le nez. Par ailleurs, Schaer (déchirure des ligaments du ménisque) et Marti (toujours indisponible depuis l'accident subi face au gardien Engel...) n'entrent pas en ligne de compte ce soir sur la pelouse bâloise.

**Equipes probables**

**Bâle:** Küng; Stohler; Maradan, Hasler, Geisser; Demarmels, von Wartburg, Tanner; Schleiffer, Küttel, Maissen.

**Remplaçants:** Müller; Meyer, Baldinger, Jüng

**Sion:** Pittier; Geiger; Isoz, Richard, Valentini; Mathez, Balet, Bregy, Luisier; Brigger, Vergère.

**Remplaçants:** Bitz; Perrier, Cernicky, Karlen. J.M.



L'esprit collectif qui a plané sur l'équipe sédunoise aux Charmilles se prolongera-t-il au stade Saint-Jacques? Alain Geiger (ici à gauche en compagnie du Genevois Matthey) et ses camarades nous apporteront la réponse ce soir. (Bélino Photopress)

**La coupe de France retrouvée !**



La coupe de France remportée par le FC Nantes avait été volée dans la nuit de mercredi à jeudi. Hier les ravisseurs se sont manifestés. Il s'agit de sidérurgistes de Longwy qui désirent garder l'anonymat comme on peut le constater. Ils veulent remettre le trophée personnellement à M. Sastre, président de la Fédération française de football... (Bélino AFP)

**Samedi 11 août, à 20 heures**  
**Stade Octodure - Martigny**  
**Martigny - Renens**  
 Deuxième tour coupe suisse (toutes faveurs suspendues)  
 Les supporters peuvent obtenir les cartes pour la prochaine saison à l'entrée du stade.  
 P.S. - Le mouvement juniors cherche quelques managers pour la prochaine saison. Les personnes intéressées sont priées de s'annoncer auprès de M. Ami Rebord, directeur technique.

**La chambre de la ligue tranche**

**Pfister: 260 000 francs**  
**Matthey: 140 000 francs**

Vainqueur de la coupe et champion suisse, le club genevois de Servette encaissera 260 000 francs des Grasshopper pour l'exattaquant des grenats Hansjörg Pfister (28 ans). Mais le club du bout du Léman devra verser 140 000 francs au club de ligue nationale B Vevey-Sports pour l'acquisition de l'international juniors Christian Matthey.

Ainsi en a décidé la chambre de la ligue concernant les deux des six cas de transfert, qui n'avaient pas été résolus au niveau financier.

Pour Pfister, 14 fois international, Servette avait demandé 750 000 francs, mais les Grasshopper ne voulaient payer que 150 000 francs. Pour le cas de Matthey, Servette était disposé à verser 100 000 francs tandis que les Veveysans exigeaient 280 000 francs.

Selon le règlement de la chambre de la ligue, qui tranche dans les cas de non-entente, les sommes prévues sont à régler dans

les dix jours. Si dans les 30 jours, les versements ne sont pas effectués, les clubs en question perdront huit points de championnat.

Les deux cas suivants concernaient les Young-Boys. Le club bernois devra payer 235 000 francs pour les deux nouvelles recrues Hansjörg Ludi et Martin Weber. Pour Ludi (25 ans), Nordstern exigeait 250 000 francs. La somme définitive fixée par la chambre de la ligue se monte à 140 000 francs alors que Young Boys proposait 80 000 francs.

Pour Martin Weber, Bienne recevra 95 000 francs initialement, les Seelandsais demandaient également 250 000 francs mais Young Boys s'arrêtait à 40 000 francs.

Pour ce qui concerne les sommes de transfert de Fredy Scheiwiler de Zurich à Saint-Gall et de Charly In-Albon de Sion à Grasshopper, la chambre de la ligue tranche dans une deuxième assemblée fixée au 20 août.

**Marian Cernicky qualifié**

En cours de journée, hier, les dirigeants sédunois recevaient la confirmation de Berne: Marian Cernicky est qualifié dès aujourd'hui avec le FC Sion. Une bonne nouvelle qui réjouira tous les amis de ce joueur et de la formation sédunoise.

**JOUONS LE JEU**

**Haltères et entraînement**

PARCE qu'elle s'ouvre à des classes d'âge de plus en plus basses, on entend souvent dire de l'haltérophilie qu'elle est un sport qui rajeunit. Il y a là matière à interprétation, car l'haltérophilie a pour point de départ l'expression de la force physique et il faudrait remonter jusqu'à l'apparition de l'homme sur la terre pour trouver sa véritable origine.

Depuis les temps antiques, la renommée des Hercule, Samson ou Milon de Crotone a franchi mers et continents pour se graver dans toutes les mémoires. En effet, qui peut ignorer les douze travaux du premier, la force que le second trouvait dans sa chevelure ou la puissance que déployait le troisième pour charger un bœuf sur ses épaules?

L'histoire de la force retient encore l'exploit des gladiateurs et des guerriers célèbres pour leur aptitude à pourfendre, à enfoncer, à manipuler des armes gigantesques, à supporter de lourdes cuirasses. C'est ainsi que jusqu'à l'apparition de l'arme à feu, la force constituait la principale qualité du combattant sur laquelle reposaient les chances de survie.

Plus significatifs, et surtout plus proches du sport haltérophile, apparaissent les tours de force exercés sur des objets tels que blocs de rocher, troncs d'arbre, tonneaux, enclumes, sacs de grain, voire animaux de gros calibre. Certains de ces exercices de force se sont du reste si bien implantés qu'on les retrouve encore dans les fêtes foraines et folkloriques d'Ecosse, d'Allemagne ou d'ailleurs.

L'emploi des haltères (masses oblongues de pierre ou de plomb) est apparu chez les Grecs pendant la période des Jeux olympiques antiques, de quatre à huit siècles avant Jésus-Christ. Dans son histoire de Gargantua, Rabelais en parle aussi, son époque ayant été celle où les troupes de forains, les bateleurs et les hercules s'exhibaient sur les places publiques dans des tours d'adresse et de force. On suppose que les haltères (impressionnants!) cités par Rabelais ont été inspirés par de tels spectacles comme le furent, un peu plus tard, des gravures représentant des jeunes gens en train de s'adonner à des exercices physiques et de manipuler des engins d'apparence fort lourds.

Pourtant encore trop méconnue, l'haltérophilie est maintenant un sport universel, bien que dominé par quelques nations seulement. Mais est-il un sport pour les jeunes, pour les tout jeunes? Ses défenseurs font remarquer qu'il ne consiste pas seulement à soulever une charge, la plus lourde possible, mais que c'est également une méthode d'entraînement pour améliorer ou entretenir la force musculaire. Elle doit utiliser les charges additionnelles en fonction de chaque sujet et cela veut donc dire que chacun d'entre nous, à partir de treize à quinze ans, peut pratiquer ce genre d'entraînement selon ses capacités physiologiques et son anatomie.

Autrement dit et outre la recherche de la performance maximale en compétition, l'haltérophilie peut tout à la fois contribuer à procurer la force en vue de la pratique d'un autre sport, à entretenir la condition physique généralisée ou à développer la constitution morphologique et même psychique des plus jeunes. Ce qui importe, c'est d'associer de façon diverse, selon chaque cas, les charges utilisées, le nombre, la durée et l'intensité des séances.

On comprend ainsi mieux pourquoi certaines catégories de sportifs y recourent de plus en plus...

**OÙ LES VALAISANS VONT-ILS EN VACANCES ?**

# L'exotisme d'outre-mer à la cote

**SION (gébé).** - La petite enquête qui va suivre n'a pas la prétention de définir les goûts et les habitudes de tous les voyageurs de ce pays; elle se contente de donner les destinations les plus prisées. Elle a été réalisée auprès des agences de voyages de la ville de Sion. Elle concerne donc les personnes qui consultent ces spécialistes du dépaysement.

D'année en année, de plus en plus de gens considèrent les vacances comme une nécessité aussi importante que le travail. Les aléas de leur propre situation pécuniaire ne comptent guère lorsqu'il s'agit d'échapper pour quelques jours au trop fameux « stress » de la vie quotidienne. On économisera plutôt que de se priver de quinze jours de détente. Mettre de côté pour les vacances est une phrase que l'on entend souvent parmi ses proches ou dans les discussions de bistrot.

- Où pars-tu cette année? Ah! cette année, je vais à la Guadeloupe. Les pays d'outre-mer! les vahinés, les couronnes de fleurs, le soleil et l'océan! Nos montagnes retentissent de ces nouveaux rêves lointains.

**Un voyageur confiant**

Des hauteurs qui l'environnent, le Valaisan garde cette distance sereine face à l'événement. Le brûlant été espagnol n'a pas retenu notre homme dans sa vallée. Le nombre des départs vers la péninsule ibérique n'a nullement souffert des bombes de l'ETA ou des incendies de forêt. Il faut remarquer cependant que la presse, et plus particulièrement la presse française a grossi à outrance la situation espagnole; on peut aller jusqu'à penser que cette attitude répondait à une manœuvre commerciale qui visait à retenir les touristes sur le territoire français. En effet, certains estivaux de retour en Valais ont affirmé ne s'être trouvés nullement affectés par ce climat tendu.

L'Italie, elle, malgré son inextricable chaos, réussit cette année à renforcer son taux d'occupation touristique. Il en est de même pour les



Les itinéraires de croisière offrent parfois d'agréables surprises: le vert pâle d'un rivage rocaillieux planté de sombres cyprès.

pays d'Afrique du Nord (exception faite pour l'Algérie) qui font la joie des familles par la modicité des prix pratiqués, et des sportifs par les possibilités d'excursions.

**Une nouvelle vogue: les croisières**

La Grèce connaît un véritable « boom » touristique. Que ce soit en avion, en voiture ou en bateau, le flot de vacanciers ne cesse de se déverser pendant les mois d'été sur le

pays de Socrate. Par ailleurs, un nouveau mode de déplacement et de vacances commence à séduire les « philhellènes »: la croisière. Lorsque celle-ci est combinée avec un séjour balnéaire, elle permet de visiter les îles et le pays, ou de pratiquer la chaise longue sur le pont d'un navire ou sur une plage. Le regain de popularité de la croisière vient de la baisse des tarifs et peut-être aussi d'un certain goût pour le « rétro ».

De nombreuses autres destinations obtiennent les faveurs des Valaisans. Les classes de contemporains sont attirées par les pays lointains (Thaïlande, îles du Pacifique, Etats-Unis) lorsqu'elles dépassent la trentaine; les plus jeunes semblent préférer les grandes villes européennes, telles que Paris, Rome ou Amsterdam.

**Confort et... aventure**

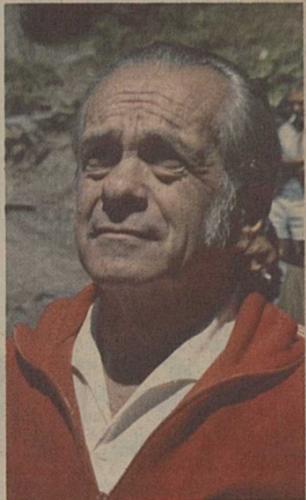
Une clientèle moins importante

s'en va descendre les rivières irlandaises ou sillonner les vastes forêts canadiennes. Pour le touriste qui cherche l'aventure ou veut découvrir un pays, les agences de voyages proposent ce qu'elles appellent les « circuits »: un avion vous dépose dans une grande ville, puis, chaque jour, des excursions en car sont organisées pour faciliter la découverte de l'intérieur d'un pays.

Est-ce que le Valaisan possède une âme d'aventurier? Il serait bien difficile de le dire; il n'est pas possible de dresser son portrait robot. Cependant, on remarque qu'il cherche soit la découverte avec ses surprises agréables ou désagréables, soit le dépaysement confortable et sans souci. Cette dernière motivation concerne une majorité de vacanciers. Que l'on voyage en famille, en couple, ou en solitaire, un bon hôtel, des amusements préparés ou des visites organisées sont toujours appréciés.

Le NF souhaite une bonne journée à...

# MAURICE ROUILLER un Morginois dévoué



**MORGINS (cg).** - Chacune de nos stations touristiques doit son développement à un ou à des hommes dévoués qui aiment leur région. Avec beaucoup d'à-propos ils œuvrent pour les faire mieux connaître et apprécier, d'où le développement du tourisme bien avant que les promoteurs recherchant un bénéfice personnel ne s'en mêlent. C'est le cas à Morgins qui, depuis plus d'un siècle, a connu des hauts et des bas dans son économie touristique.

A Morgins, plusieurs hommes ont, après la dernière guerre, cherché à relancer une activité touristique qui permette un développement de la station. Nous nous arrêtons, pour l'heure, chez Maurice Rouiller, un jeune sexagénaire qui a ouvert le premier commerce de matériel de sports d'hiver.

Il fut durant de nombreuses années membre du comité de l'AIM (Association des intérêts de Morgins) dont il présida les destinées. Le ski-club le compta également dans les rangs de ses dirigeants. Aujourd'hui il est président de la société de tir aux pigeons d'argile. Les dirigeants du Club de pétanque peuvent aussi compter sur son appui. Maurice Rouiller a été aussi un des premiers professeurs de ski de la station, étant également un ardent défenseur de la patinoire artificielle.

Maurice Rouiller a siégé au conseil communal de Troistorrens ainsi qu'au Grand Conseil où il occupait le siège de député radical du val d'Illiciez.

Ce Morginois, comme bien d'autres, est tout dévoué aux so-

ciétés locales sans oublier la fanfare L'Helvétienne dont il est un musicien assidu et sauf erreur également ancien président.

Aujourd'hui s'il s'est retiré des affaires, il n'a pas abandonné toutes ses occupations « accessoire » au sein de la communauté morginoise qu'il continue à servir avec intelligence et dévouement, ce dont devraient lui être reconnaissant ses concitoyens qui tirent profit de l'économie touristique.

**RÉDACTION CHABLAISIENNE I MONTHEY**

**Pierre Chevalley**  
Tél. (025) 71 12 38  
Av. du Crochetan 10  
Privé tél. 025/71 25 46  
1868 Colloby

**Martigny, Trient, Outre-Rhône**

## A Martigny, sur les traces de Gonzague de Reynold

**MARTIGNY.** - Depuis le début de l'été, le département culture et éducation de la Radio romande emprunte quelques-uns des itinéraires tracés par Gonzague de Reynold dans son ouvrage *Cités et pays suisses*, paru dans les années 1919-1920.

Lors de la publication de son livre, Gonzague de Reynold expliquait sa démarche en ses termes: « On trouvera dans ce petit volume quelques descriptions de cités et de pays suisses. Le but que je me propose est de faire connaître notre nation à ceux qui l'habitent comme à ceux qui voyagent entre ses étroites frontières ».

Depuis le 4 juillet, dans le cadre des émissions « Le temps de créer » du mercredi soir (22 heures sur le deuxième programme) et de « La puce à l'oreille » du jeudi matin (9 h. 05 sur le premier programme), la Radio romande suit ces itinéraires de l'historien fribourgeois. Les 15 et 16 août, les deux émissions en question seront diffusées en direct de la Fondation Pierre-Gianadda, à Martigny. Parmi les participants au « Temps de créer » du mercredi soir 15 août, on peut déjà citer les noms de Daniel Anet, Jean Follonier, Léonard Gianadda, du chanoine Gabriel Pont, de Gabrielle Zryd et de Véronique Mermoud.

## OUVERTURE À SORNIOZ Préparez vos lignes

**FULLY (DDK).** - La Société des pêcheurs du petit-lac de Fully, présidée par M. Laurent Valloton, met sur pied le mercredi 15 août, jour de l'Assomption, l'ouverture de la pêche au lac inférieur de Sornioz.

Un comité d'organisation, composé de MM. Pierre-André Carron, Robert Darbellay, Roger Lovey et Edwin Roduit, a tout prévu pour que cette pêche soit... miraculeuse puis-

que 1300 pièces - des arcs-en-ciel - ont déjà été mises à l'eau.

La pêche débutera à 9 heures et d'ores et déjà une forte participation est attendue à Fully. Il faut souligner qu'une cantine offrira aux pêcheurs un ravitaillement prévu dans le prix du permis et que la jeunesse de Fully agrémente la journée en fanfare...

Compagnons de la gaule, préparez-vous pour mercredi car le poisson n'attend pas!

**Nouveau rendez-vous avec Georges Laurent**

**MARTIGNY.** - Alors qu'elle avait été fixée à jeudi soir, la projection de 200 diapositives de Georges Laurent consacrées à la faune de la région des Dranses, a dû être ajournée en raison des intempéries.

C'est donc ce soir à 20 h. 45 sur la place Centrale que le photographe animalier présentera la sélection retenue.

Avis donc aux amateurs!

**Avec la classe 1929 de Chamoson**

**CHAMOSON (DDK).** - Un voyage se prépare comme un bon repas. Tout est bientôt prêt pour la sympathique équipe de la classe 1929 de Chamoson qui mijote, elle, de s'en aller faire la descente du Rhin durant quatre jours. Le départ se fera le 2 septembre en gare de Sion où l'on pourra voir, bagages en main et sourire aux lèvres, le président de la commune M. J.-E. Giroud, le secrétaire communal, le juge de commune, un ancien président du Grand Conseil, l'officier d'état civil et un député. Voyage animé et passionnant en perspective!

## Ovronnaz se bat aux échecs...

**OVRONNAZ (DDK).** - Mis sur pied par le très actif Club d'échec de Leytron, un tournoi se déroulera au Vieux-Valais dès aujourd'hui et jusqu'à demain avec, à 9 h. 30, une première ronde de 35 minutes suivies de trois autres rondes de 35 minutes également.

Dimanche il s'agira de disputer trois rondes. Mais le plus sympa-

thique de la manifestation est tout de même le fait que les organisateurs, emmenés par M. Yvon Desfayes, aient prévu de faire jouer le gagnant de ce tournoi contre le public et ceci sur le grand échiquier de plein air devant le Vieux-Valais.

Gageons que le public va se passionner pour tenter de battre le « Kortchnoi d'Ovronnaz » et ceci sous le soleil complice de la station.

## ... et découvre la faune des Alpes



René-Pierre Bille.

C'est toujours sous les cieux d'Ovronnaz que samedi soir la pension du même nom accueillera le conférencier René-Pierre Bille, cinéaste photographe sierrais, qui présentera un film et un exposé traitant de la « faune des Alpes ». Ce sujet, passionnant à plus d'un titre, attirera certainement un nombreux public. A 20 h. 30 donc tous les amis de la nature et des animaux ne rateront pas le rendez-vous de René-Pierre Bille.

# GRISANT... ET SANS DANGER

**TORGON (cg).** - La plus jeune des stations chablaisiennes dont le développement réjouissant permet de maintenir dans ce sillage de montagne un certain nombre de postes de travail qui autorisent ainsi la population autochtone à ne pas désertir le village, voit de plus en plus de touristes de passage y faire une halte bienfaisante.

Balcon sur la plaine du Rhône avec vue sur le Léman et les Alpes, Pro-Trogon, une société de promotion touristique que dirige M. Wicky a aujourd'hui

d'hui une renommée non seulement grâce à ses liaisons avec les stations des Portes-du-Soleil mais aussi grâce à son centre d'attraction qu'est le « tobroule » dont le circuit a été agrandi.

Ce moyen de locomotion n'est pas seulement amusant mais aussi grisant et sans aucun danger, la vitesse pouvant être adaptée par chacun de ses pilotes. Dans un cadre alpestre de la meilleure venue, les amateurs de cet « engin » attractif sont toujours plus nombreux.



Cette annonce est la **10<sup>e</sup>** de toute une série d'articles s'adressant non seulement à la clientèle Migros, mais aussi à tous les consommateurs, pour attirer leur attention sur l'un des grands problèmes de notre temps.

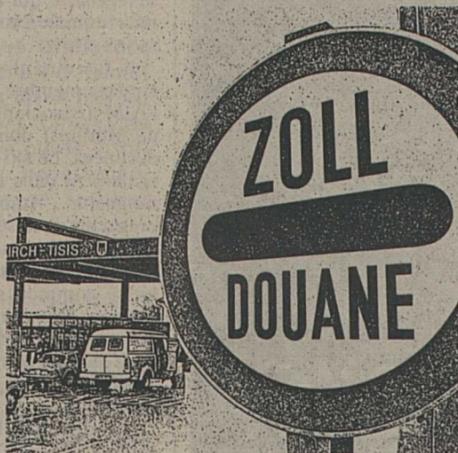
## Le long chemin de la pomme des moissons au «S» de la Migros

# Jeux sans frontières

Au cours de l'année écoulée, la Migros a mis en vente, dans ses innombrables magasins, 12 320 tonnes de fruits, près de 30,2 mio. de kilos de légumes, quelque 25 millions d'œufs du pays et des quantités d'autres produits d'origine agricole - y compris bien sûr aussi d'importantes conserves - répondant tous aux normes particulièrement sévères de la Migros-S-Production. Pratiquement exempts de pesticides ou autres résidus chimiques pouvant nuire à la santé, ils présentaient de plus et surtout des qualités intrinsèques propres à satisfaire aux plus hautes exigences que l'on puisse poser dans ce domaine.

Pour y parvenir, les conseillers techniques de la Migros-S-Production ont agi durant cette même année, par leurs conseils et leur assistance, auprès de quelque 1800 unités de productions agricoles diverses, assumant ainsi le contrôle de plus de 3500 hectares de terres cultivées. Ils ont en outre effectué environ 2800 prélèvements de terre et envoyé près de 2000 échantillons aux Laboratoires Migros, où des examens scientifiques permettent de vérifier si, en ce qui concerne l'épandage des engrais et l'entretien sanitaire du sol, les normes et méthodes prescrites par la Migros-S-Production sont correctement appliquées.

Ce que tout cela vaut pour la ménagère soucieuse de la santé de sa famille, quand elle va faire ses achats, ressort du fait qu'aujourd'hui 70% de tous les légumes frais, environ 80% de toutes les conserves de légumes, de même que 35% de toutes les pommes vendues à la Migros portent déjà le label Migros-S. Ce résultat couronne plus de 8 années d'efforts déployés à tous



les niveaux par une organisation spécialisée au sein de la Fédération Migros et qui, détachée de celle-ci, constituerait à elle seule une entreprise d'importance considérable.

Inutile de dire que le volume des denrées achetées par les coopératives et les centres de production Migros aux exploitants du pays ne suffit de loin pas - même en période de récolte - à couvrir les besoins de la multitude d'acheteurs qui se servent à la Migros. Pour faire face à cette demande, la Migros doit elle aussi importer des fruits, des légumes et des œufs étrangers, sans parler des fruits typiquement exotiques qui, depuis quelques années - et en grande partie grâce à elle - nous sont devenus si familiers. Mais que fait la Migros, que fait en particulier l'organisation Migros-S pour s'assurer un contrôle sur la qualité et sur les résidus chimiques que peuvent contenir ces produits importés? Que lui est-il possible de faire?

Bien peu, il faut l'admettre. Mais si peu que ce soit, elle le fait.

Pas besoin de déployer devant soi la carte du monde. Celle de l'Europe occidentale nous rappelle déjà à l'évidence combien notre pays est minuscule par rapport aux autres. Or, bien que la Migros soit chez nous le plus grand distributeur de denrées alimentaires, sa base est bien trop restreinte pour qu'elle puisse étendre à d'immenses territoires agricoles, comme il en existe par exemple en Italie, l'assistance et les contrôles qu'elle exerce ici à travers la Migros-S-Production. Pour ne pas parler de tous les autres pays d'où proviennent certains de nos fruits, légumes, citrons, oranges et bananes, pour ne pas parler d'Israël, de l'Espagne, de la France, de l'Algérie, de l'Amérique centrale, de l'Amérique du Sud, etc.

Cet état de fait doit encore être considéré sous un autre angle: Inversément, pour tous ces pays et leurs gros producteurs, la Suisse ne représente qu'une très petite part du marché et la Migros une part plus petite encore. Dès lors on comprend que, pour des raisons de rationalité économique, ils ne puissent soumettre leurs productions aux mesures de contrôle et aux prescriptions propres à la seule Migros-S-Production; et il en sera ainsi aussi longtemps qu'il n'existera pas de nombreux autres groupes ou pays importateurs pour leur imposer des normes de même nature. Inutile de dire que ce n'est pas pour demain!

Les spécialistes de la Migros-S-Production n'abandonnent pas pour autant la partie sans même chercher à étendre leur action au-delà des frontières. Tout au contraire, il s'y emploient, d'ailleurs non sans résultats: Grâce au potentiel d'achat que représente malgré tout la Migros, ils ont par exemple déjà obtenu, de la part d'un certain nombre de gros producteurs italiens, que ceux-ci traitent leurs terres et les cultivent suivant les normes Migros-S. Et depuis quelque temps, des pourparlers sont en cours avec la Roumanie pour conclure avec elle des accords analogues.

Ce qui reste cependant au premier plan des préoccupations de la Migros, c'est d'agir comme elle l'a toujours fait, mais en s'efforçant de le faire encore plus à fond qu'elle ne le pouvait auparavant. Son laboratoire de contrôle des denrées alimentaires, qui est en Suisse le plus important du secteur privé, fait également subir un examen de passage rigoureux aux échantillons prélevés sur tous les produits d'importation, tels salades, légumes et pommes, mais aussi oranges, bananes et autres fruits exotiques. L'analyse ne porte pas seulement sur les oligo-éléments et autres composants qui font leur qualité, mais aussi sur la présence éventuelle de résidus de pesticides. Et quand bien même il ne peut être question d'appliquer ici des normes aussi strictes que pour les produits indigènes de la Migros-S-Production, il est en tous cas certain qu'après cet examen, la Migros met



en vente des pommes, des salades, des épinards et des citrons si rigoureusement testés qu'elle peut en toute bonne conscience les couvrir de son nom. Or aux 2 yeux des consommateurs, le nom Migros ne peut être que synonyme de qualité irréprochable sous tous les rapports.

Au demeurant, dans la perspective des «Jeux sans frontières» où elle a déjà mis un pied, la Migros reste fidèle à son fondateur, Gottlieb Duttweiler, en s'inspirant d'un principe qui fut toujours le sien: Quand on peut faire un pas en avant, si petit soit-il, il faut le faire sans attendre, car l'immobilisme ne conduit nulle part.

# MIGROS

C'est souvent en silence que la Migros a mené à bien ses plus grandes réalisations.

Si vous avez manqué l'une de nos précédentes annonces de la campagne Migros-S-Production, notre service d'information se fera un plaisir de vous l'envoyer. Adresse: Fédération des Coopératives Migros, Presse et relations publiques, Case postale - 8031 Zurich.

## Dixième festival d'orgue ancien à Valère CET APRÈS-MIDI, DÈS 16 HEURES La «Communauté des solistes de Tablat» de Saint-Gall et Marcel Schmid

SION (bl). - Cet après-midi dès 16 heures précises, la «Communauté des solistes de Tablat» de Saint-Gall, placés sous la direction de M. Marcel Schmid, se produira en la cathédrale de Valère dans le cadre du 10<sup>e</sup> festival de l'orgue ancien. Ce groupe, fort connu en Suisse et à l'étranger, interprétera notamment de la musique instrumentale et chœur des XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

La «Communauté des solistes de Tablat», de Saint-Gall, compte 25 chanteurs et chanteuses jouissant d'une excellente formation. Elle comprend aussi quatre «concertistes», en mesure d'assumer les rôles de solistes les plus difficiles. Le chœur s'est spécialisé dans l'étude et l'exécution d'oratorios peu connus du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle.

M. Marcel Schmid a fait des études à l'Académie de musique de Zurich, à la Scola cantorum de Bâle, à la Haute école d'Etat de musique à Vienne et à l'Académie internationale d'été à Haarlem (N). Il s'est encore perfectionné auprès des professeurs Kurt von Fischer, Anton Heiller et Marie-Claire Alain. Il a reçu avec un certificat très élogieux le diplôme de professeur d'orgue et



M. Marcel Schmid, directeur de la «Communauté des solistes de Tablat de Saint-Gall» et organiste soliste.

de concertiste. En 1970 il a remporté le prix du Festival international d'orgue en Belgique et également été distingué au Concours international d'exécution musicale à Genève. A côté de son activité en Suisse, il a donné des concerts et pris part à diverses émissions de la radio et de la télévision en Belgique, en Hollande et en Allemagne.

## La piscine sur le vieux chemin

NAX. - Autrefois, Nax était relié à Bramois par le vieux chemin muletier. Du haut du village, La Crettaz, il tombait dans la pente par une série de fragments caillouteux. Il connaissait l'usure provoquée par les souliers cloutés et les fers forgés des sabots des bêtes de somme. C'était de l'époque et le tout lui assurait par temps sec, une nappe de poussière, décelant chaque passage d'un être vivant. Le chemin déroulait ses bris, ses cassures au hasard des aspérités, des bosquets, des buissons avant d'entrer en douceur dans la forêt inférieure, à la rencontre d'un rideau de vignoble et atteindre Bramois.

La technique n'avait nullement eu raison de la pente, en l'obligeant de vaincre une difficulté pour lui assurer un cheminement régulier. Non, il semblait s'être créé lui-même. Peu important, il allait son bonhomme de chemin. Sur ses côtés, vers les hauts s'élevaient des champs de seigle, de trèfle, de luzerne. Combien de fois, enfant déjà, je l'avais parcouru, accompagnant le grand mulet rouge; inconscient de la tâche qui m'était dévolue. Je descendais, je remontais ce coteau, son ruban absorbant, enregistrant mes pas, comme si ce fut son rôle majeur. La vie d'alors nous emprisonnait dans une série d'obligations, que nous ne cherchions point à sonder plus profondément.

Puis il fut question d'une route carrossable, elle prit corps en promenant ses lacets, ses virages bien au-delà du vieux chemin. Ce fut un avènement qui transforma notre vie. Le moteur s'attaquait à la montagne et avec lui nous dûmes transformer notre façon de vivre. Le vieux chemin cependant se sentait délaissé, abandonné. L'homme dans une ingratitude marquée l'oubliait. Il oubliait les services rendus, dans une profonde indifférence. L'ère moderne devait l'accaparer en lui promettant tout un lot de facilités nouvelles.

Un bel après-midi de juillet, j'étais à La Crettaz, sur les lèvres du balcon. Mon regard s'en fut sur les vestiges du vieux chemin. Je tentais de le reconstituer. Ce fut en vain, le vieux chemin avait disparu, noyé à la hauteur de la Combettaz par un complexe de chalets neufs, un réseau de routes nouvelles. Mieux, un miroir d'eau bleue me renvoyait l'image d'une piscine, où s'ébattait un flot de personnes de tous âges. Des caravanes épousaient des places étagées, donnant à ce site agréable une vision moderne et les agréments de la parahôtellerie. C'était le fruit d'une conception nouvelle, que nous étions loin de croire la réalisation possible à l'époque du vieux chemin. Lorsque ce dernier sentait la fatigue de l'homme, le dur labeur de son temps.

Pour tous les enfants qui s'ébattaient dans la piscine, l'image du vieux chemin ne viendra pas hanter leurs rêves d'enfants. Cependant pour l'homme ayant quitté un monde d'images primitives ces dernières auront encore le mérite de faire réfléchir. Il ira souvent sur les lèvres du balcon, de La Crettaz. Il ira s'associer avec cette jeunesse, ces adultes, il ira admirer le grand rocher se mirant dans l'eau bleue de la piscine. Il oubliera les nuages de poussière sur le vieux chemin d'antan. Seuls les adeptes de la piscine, les nymphes se dorant au soleil, mirés par le grand rocher, dans le fond le tableau de la grande faille rhodanienne, goûteront aux joies et aux bienfaits de l'eau, là-haut dans la montagne, où passait autrefois le vieux chemin.

Marcel Favre

## Riddes: cours de samaritains

RIDDÉS. - La section des samaritains donnera son prochain cours le mardi 21 août à 20 heures.

Ce cours est destiné aux candidats à l'obtention du permis de conduire.

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à M<sup>me</sup> Rudy Crettenand, tél. 86 12 80. Paiement à l'inscription 50 francs.

RÉDACTION DE SION

Gérard Mabillard  
Tél. : (027) 23 30 51 (int. 25)  
Avenue de la Gare, 1950 Sion  
App. tél. : 38 23 47  
1961 Champlan

# Vol ou farce à la Maison de la Treille? Le tableau «maudit» a disparu

SION (bl). - Le moins que l'on puisse dire, c'est que la surprise fut de taille hier à la «Maison de la Treille» où M. André Savioz, responsable de l'exposition «étiquettes des vins valaisans» qui s'y déroule, devait déclarer «forfait» pour une des 85 pièces exposées. Le «tableau maudit», celui portant bande bleue et N° 16, consacré aux tristement célèbres «vignes maudites», détruites dans la nuit du 2 au 3 juin 1961, a en effet été dérobé.

«C'est à l'heure de midi, note M. Savioz, président des Amis du vin, que nous avons constaté cette disparition. J'ai l'habitude de jeter un rapide coup d'œil à l'exposition et de refaire le tour des salles avant de rentrer chez moi. C'est alors que j'ai remarqué avec étonnement au fond à gauche de la deuxième salle un encadrement vide pendu au mur. Je sais que certaines personnes n'ont pas vu d'un bon œil le fait que nous ayons accepté ce tableau à l'exposition. Mais je ne pense pas cependant que ce soit là la raison de son enlèvement ou de son vol. Je crois plutôt à la grosse farce et l'œuvre nous sera restituée dans les délais les plus brefs. Si cela ne se passe pas ainsi, nous nous verrons dans l'obligation de prendre des mesures.

Quoique nous ayons des assurances, cette histoire ne fait pas notre compte puisque ce tableau était l'une des attractions de l'exposition.

Et comme celle-ci va durer jusqu'en automne, nous tenons à ce que l'œuvre nous revienne. Ce qui me surprend le plus, c'est que nous avons toujours quelqu'un de piquet à l'entrée de la Maison de la Treille, surveillant les allées et venues des visiteurs. Mes collaborateurs sont formels: personne n'a été vu partant avec le tableau sous le bras...»

Cette photo représente le fameux tableau volé. Au moment où elle fut prise (œuvre primée dans le concours du jury), qui aurait pu songer qu'il serait «enlevé»?



## La «main verte»?

Dès lors, comment ce vol, vraisemblablement un «coup fourré», a-t-il pu se réaliser? Qui aurait pu avoir un intérêt dans ce vol d'un tableau sans valeur, si ce n'est sentimental? M. Savioz, lui aussi, s'interroge: «Je pense qu'il s'agit là bel et bien d'une mauvaise plaisanterie. Je ne vois pas franchement les «vignerons de la colère» ou le

mystérieux groupuscule dit de «la main verte» venir nous piquer ce tableau...» Cette œuvre mise à disposition des organisateurs de l'exposition par les «Amis de Farinet» rappelle non seulement la triste nuit du 2 juin 1961 mais encore l'illustre faux-monnayeur abattu au siècle dernier dans les gorges de Saillon. Notons encore au passage que ce «tableau maudit» a été primé lors du concours du jury dans le cadre de cette désormais fameuse exposition.

## «Par le soupirail...»

M<sup>me</sup> Fardel, actuelle responsable du stand de dégustation, sis à l'entrée de la Maison de la Treille, ne cachait pas son inquiétude «mi-



M<sup>me</sup> Fardel a bien voulu remettre pour nous le cadre à sa place initiale. Comme on le constate, ce dernier est totalement vide.

figure mi-raisin» alors que nous la rencontrons hier. C'est elle en effet qui s'est sentie un instant responsable vis à vis de M. Savioz de ce vol pour le moins étrange.

«C'est vraiment incroyable, nous assure-t-elle, nul n'a rien vu ici dans la «Maison». Une dame de la maison d'en face m'a pourtant affirmé avoir vu une main sortir d'un des soupirails et tendre à quelqu'un un papier enroulé. Peut-être était-ce l'œuvre en question, puisque le cadre nous est resté. Il était suspendu comme d'habitude... Mais il était vide! Une main par un soupirail? La «main verte» alors? Une hypothèse qui semble pour l'heure aussi aléatoire que l'existence même de cette mystérieuse «main verte».

Nul doute en tout cas que les «ravisseurs» se manifesteront. Sinon pourquoi accomplir un acte aussi vide de sens? Le temps travaille pour nous!

## Tribune du lecteur

### Haute-Nendaz: «pas la frite»...

A la suite de deux articles parus dans le Nouvelliste des 24 et 25 juillet traitant de la fréquentation touristique à Haute-Nendaz, des habitués belges, de la station, nous écrivons une lettre dont nous publions l'essentiel ci-dessous:

Nous allons à Haute-Nendaz depuis 1974. Nous avons appris à connaître pas mal d'indigènes. De l'avis de ces derniers, les Belges sont bien plus dépensiers que les Hollandais; il suffit d'interroger les commerçants locaux.

Que les Hollandais soient à l'heure actuelle plus nombreux à acheter des chalets et des appartements en Suisse, nous n'en doutons point, mais qu'ils fassent vivre le commerce local est une autre chose.

A l'heure actuelle déjà beaucoup d'appartements vides n'arrangent en rien les artisans locaux devant parfois faire face à de lourds investissements pour faire face aux besoins de touristes dont on avait promis l'arrivée mais qui ne sont point venus...

Une station doit avoir à l'heure actuelle une infrastructure destinée à satisfaire le touriste tant hivernal qu'estival. Si Haute-Nendaz a su donner satisfaction au premier, le

second reste sur sa faim. Qu'il y ait-il donc en dehors des promenades pour amuser les enfants par exemple? Un tennis pratiquement réservé aux habitants, sans professeur; une piscine publique miniature et c'est tout. Et c'est avec cela que vous ferez revenir des enfants l'année suivante...

Voilà à notre avis ce qu'aurait dû avoir votre article pour fond, et non pas une critique sous-entendue d'un Belge flamand, consommateur de frites s'étant probablement perdu à Haute-Nendaz et qui de toute manière n'y reviendra plus, comparé le jour suivant à une dame Bakker, hollandaise et dont le physique est de nature à attirer les regards d'un «petit journaliste» en mal de papier.

Heureusement que la majorité des Suisses sont différents et nous sommes heureux de n'avoir dans nos relations que ces derniers, sans quoi votre beau pays nous serait de loin moins sympathique.

Quant aux spécialités locales, interrogez les restaurateurs et vous saurez à quel point les raclettes, les fondues, les grillades consommées à la terrasse du Mazot et ailleurs ont du succès, arrosées copieusement de fendant, de dôle ou plus modestement de canons.

Salutations.

EL

## Au pays des Dranses

### À VERBIER CE DIMANCHE

## Sous le signe de la revanche Grande fête alpestre de lutte

VERBIER (Set). - Pour la deuxième année consécutive, le «Sporting-Club des lutteurs» de Martigny organisera sous l'égide de la société de développement une grande fête alpestre de lutte ce dimanche à Verbier.

En plus de la compétition sportive, la fête prendra également un aspect «démonstration» réservé plus particulièrement aux hôtes de la station et elle se déroulera en deux temps.

### La matinée aux juniors

Les luttes débuteront le dimanche matin à 9 heures avec toutes les catégories juniors c'est-à-dire les classes d'âge 1961, 1962-1963, 1964-1965, 1966-1967 et 1968-1969. Ils seront plus de soixante jeunes lutteurs à s'affronter sur le rond de sciure.

### Une revanche attendue

L'événement sportif attendu de tous les amateurs de ce sport national se situera, lui, dans l'après-midi. En effet quarante seniors en provenance de tous les clubs va-

laisans ainsi que des clubs invités de Vevey et Aigle s'affronteront pour obtenir le titre de «...roi de la journée». Une confrontation est tout spécialement attendue. Celle qui opposera les rivaux de toujours: le club de Savièse Etoile et le Sporting-Club des lutteurs de Martigny notamment et sur le plan individuel les passes qui devraient opposer Pierre-Didier Jollien et Jimmy Martinetti. Il y aura très certainement à ce moment précis de la journée... des étincelles dans la sciure. Les passes débuteront à 13 h. 30 alors que la remise des prix est prévue aux environs de 17 heures.

Mentionnons que la fête alpestre se déroulera près de la piscine de Verbier et s'ouvrira ce soir déjà par un grand bal public. A ne pas manquer donc ce week-end sur le haut-plateau de Bagnes une rencontre sportive typiquement valaisanne.

LE RHÔNE • (1929) ET LE • NOUVELLISTE VALAISAN • (1903) FUSIONNÉS

Samedi 3 et dimanche 4 juin 1961

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN



L'annonce fera monter votre chiffre d'affaires.

## L'opération «DESTRUCTION DES VIGNES» est consommée

### Un puissant dés herbant a plongé dans la léthargie FEUILLES ET CEPES

Les autorités en avaient décidé ainsi. Les vignes délictueuses seraient détruites. Seulement, un bout de temps s'était écoulé depuis que cette délicate question avait surgi de la boîte à surprises de nos juristes fédéraux et, comme toujours, un brin d'espoir subsistait. Tant qu'il y a de la vie!

Mais voilà! Hier matin, à l'aube, une opération-éclair et surprise se déclencha dans la région de Vétroz, Conthey, Saxon, Saillon, derniers bastions de la résistance. Vers 4 h., la population fut réveillée par un bruit insolite et — qui sait? — par un pressentiment... En fait, l'hélicoptère survolait les vignes, que l'on avait pris soin de délimiter, et déversait le dés herbant sur les plants feuillus pour les endormir à tout jamais... D'importants effectifs de police avaient été massés et judicieusement échelonnés aux points stratégiques. Cela fut très vite fait.

### Coups de feu

A Saxon, à Vétroz, de sourdes détonations claquèrent. Des coups de feu étaient partis on ne sait trop comment. Mais personne ne

chisme. Aux cris de «Vive Khrouchtchev!», «Vive Fidel Castro!», les manifestants condamnaient une décision qu'ils disaient prise le jour de la Fête-Dieu. (b.)

■ LIRE LA SUITE PAGE 12 ■

L'effervescence règne à Saillon. Un seul sujet préoccupe la population: que va-t-on décider au cours du meeting? (Photos Emmanuel Berreau - Hago Besse)



## LE POUVOIR

et les nuisances financières

Politique fédérale

Ce fac-similé du Nouvelliste du Rhône du 3-4 juin 1961 prouve bien quelle ampleur avait connu à l'époque l'opération «destruction des vignes». Toute la presse suisse, et même parfois étrangère, avait relaté l'événement dans ses plus profonds détails. Des coups de feu avaient même été tirés à Saxon et à Vétroz. «Mais personne ne fut blessé» relevaient nos correspondants d'alors, Emmanuel Berreau et Hugo Besse. La preuve que rien n'a changé depuis lors, les pylônes aujourd'hui tremblent sur leur fondement...!

# Pfister Meubles

# Mercrredi 15 août Assomption Ouvert

Succ. Bâle, Berne, Bienne, Etoy - le Centre de l'habitat, Frauenfeld, Genève, Lausanne, Mels-Sargans, Neuchâtel, St-Gall, St-Margrethen, Schönbühl près Berne, Suhr, Winterthur, Zurich.

Fermés:  
Succ. Avry-Centre près Fribourg, Bellinzona, Contone, Lugano, Delémont, Lucerne et Zoug.

**Un ameublement nouveau vous causera une joie toute particulière cette année!**  
Le choix de nouveaux modèles dans tous les styles et à tous les prix n'a jamais encore été aussi intéressant et raisonnable que cette année. Profitez-en et embellissez maintenant votre intérieur: Meubles, sièges rembourrés de toutes sortes, literie, tapis, rideaux - tout présenté pour faire plaisir aux yeux de chacun, soit de tous ceux qui apprécient une habitation pleine de goût!

-  ESSENCE GRATUITE, remboursement des frais de chemin de fer et d'autos postales pour les achats à partir de Fr. 500.-
-  Rabais à l'emporter
-  Paradis pour enfants
-  Possibilité d'échanger d'anciens meubles contre des nouveaux

FT 10-79

**M. Gerd Kaiser-de Preux**  
a le plaisir de vous informer de

## l'ouverture

de son

## garage à Conthey

Route cantonale  
Tél. 027/36 23 23

Réparations toutes marques  
36-2808

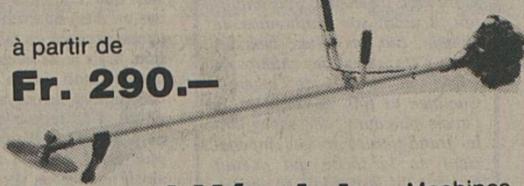
**Corailsa**  
1615 BOSSONNENS  
TÉLÉPH. 021/56 44 14

A vendre et à louer

**chevaux de trait et de selle mulets poneys**

R. Gentinetta  
Viège  
Tél. 028/46 24 74  
36-12360

**Débroussailleuses**  
à partir de  
**Fr. 290.-**



**Marcel Vérolet MARTIGNY** Machines agricoles  
Tél. 026/2 12 22 36-7414

## ART DE CHINE et D'EXTRÊME-ORIENT

MISE EN VENTE

d'une collection d'ivoire de Chine et du Japon. Pierres dures, jade, turquoise, corail, malachite, lapis-lazulie, quartz rose et aventurine. Tapis de sol Iran, Perse, Chine, Caucase et Pakistan. Meubles chinois: vitrines, paravents, tables, etc.

Tous ces objets sont vendus avec garantie et certificats d'origine.

La vente aura lieu du mardi 7 au mercredi 15 août inclus.

**Hôtel du Golf, salon Rousillon Casino de Divonne-les-Bains**

Tous les jours de 10 à 20 heures (heures françaises)  
(Entrée libre) 18-321426

**Le diocèse de Sion à Notre-Dame des Ermites et au tombeau de saint Nicolas de Flue**

12 - 15 septembre

Train spécial sonorisé

**Prix du voyage et autres frais:**  
(à verser lors de l'inscription)

Adultes	Fr. 75.-
Titulaires d'abonnements CFF à demi-tarif	Fr. 66.-
Enfants de 6 à 16 ans	Fr. 47.-
Automobilistes et cheminots	Fr. 22.-

**Pension et logement**  
(à payer à l'hôtelier)

a) avec menu complet le soir au souper	Fr. 121.-
b) avec café complet le soir au souper	Fr. 108.-

**Inscriptions:** dans les cures ou auprès de l'organisateur Gabriel Rey, 3961 Vercorin, tél. 027/55 07 52, c.c.p. 19-1186  
Voir communiqué

**Cars:** Melly & Fils, Sierre, tél. 027/55 01 50  
S'adresser aux intéressés  
**N.B.** - Voir communiqué 36-4689



Pour vous rendre service

Nos deux salons sont

## OUVERTS

lundi 13 août (pour l'Assomption)

Salon Bel-Étage Bât. Richelieu  
Tél. 027/22 59 86

Coiffure de la Matze  
Tél. 027/22 38 81

## Cesser de fumer!

**Il y va de votre santé!**

Une méthode très efficace et éprouvée à plus de 80% de réussite, et la méthode la moins chère. Elle consiste à placer une petite agrafe à l'intérieur de l'oreille - pratiquement invisible - qui supprime le manque de nicotine.

Etienne Sierro, un des spécialistes suisses pour la lutte antitabac.

**Reçoit à Saas-Fee sur rendez-vous** tous les jours et tous les soirs

Si vous désirez de plus amples renseignements ou l'adresse des personnes qui ont déjà fait l'expérience, adressez-vous à:

**ANTI-TABAC, ETIENNE SIERRO SAAS-FEE, tél. 028/57 17 55 ou 59 11 01**

## Avis aux pêcheurs

Mercredi 15 août, à 9 heures

## Ouverture officielle de la pêche au lac inférieur de Fully-Sorniot

Mise à l'eau: 1300 truites de 250 g à 1 kg.

Inscriptions: sur place dès 8 heures.  
Fr. 50.-, y compris raclette.  
Renseignements: tél. 026/5 36 06 5 34 17 36-28758



## Tondeuses à gazon

Avec moteur à essence Briggs et Stratton 4 temps, 3 ch x 48 cm large, des plus résistants au monde **Fr. 280.-**

Idem avec collecteur à gaz et dispositif de réglage rapide des roues à 6 positions **Fr. 490.-**

**C. Vuissoz-de Preux, Grône**  
Tél. 027/58 12 51 36-7419



## COURS D'INITIATION A LA TECHNIQUE DE MT

## MÉDITATION TRANSCENDANTALE

- du 20 au 24 août  
- du 29 août au 2 septembre  
- du 4 au 8 septembre

**ENERGIE - HARMONIE - INTELLIGENCE**  
un repos plus profond que le sommeil  
Développement naturel du plein potentiel

Professeurs qualifiés - cours avec vidéo - un site merveilleux - nourriture végétarienne  
Cinq jours d'hôtel pension complète, tout compris: Fr. 600.-  
AVS, étudiants, apprentis: Fr. 400.-, couples: Fr. 800.-

S'inscrire à l'avance à  
Hôtel Jungfrau, 3624 Goldiwil (BE)

## Dépannages machines à laver

Tél. 026/2 58 09 22-169

Je suis acheteur de

## 15 tonnes de regain

livré.

Prendre contact avec le 028/7 59 30 heures des repas 143.153.707

A vendre

## fûts pour fruits

en matière plastique avec couvercle étanche.

Bonvin Frères  
Machines agricoles  
Route cantonale  
1964 Conthey  
Tél. 027/36 34 64

**Myrtilles des Alpes**  
5, 10, 15 kg (avec emb.), Fr. 6.20 le kg plus port.

Giuseppe Pedrioli  
6501 Bellinzona  
68-46002

# SIBIR



**Le frigo combiné**  
Gaz - Electricité - Batterie

80 litres **Fr. 495.-**  
autre modèle **Fr. 375.-**

**«Aux 4 Saisons» J.-L. Héritier**

Sion, rue des Mayennets - Tél. 027/22 47 44  
Expo-camping à Chandollne/Sion

## Le Galion SION

Ambiance et show tous les soirs  
**Dimanche 12 août ouvert**

# Incomparables, les BMW série 7!

BMW sont si parfaites qu'il n'est pas facile de les distinguer des meilleurs modèles réalisés à ce jour dans cette gamme de puissance. En même temps, pourtant, elles sont si différentes qu'on ne risque vraiment pas de les confondre avec ces derniers. Faites-en donc l'essai!  
Garantie: 1 an, kilométrage illimité.  
Protection antirouille Tectyl, garantie 6 ans.



BMW - plaisir de conduire  
BMW (SUISSE)SA, 8157 Dielsdorf

Ce qui distingue les grandes BMW, c'est leur interprétation inédite de la conduite dans cette catégorie. Elles allient tout le confort et l'équipement sélects usuels dans cette classe à ce qui a valu à BMW de se ranger parmi l'élite internationale: la puissance, la mobilité et le dynamisme axés sur le conducteur. En matière de confort et de comportement routier, les nouvelles grandes

**BRUCHEZ & MATTER SA**  
Garage CITY, 32 B, rue du Simplon  
Tél. 026 / 210 28  
**Martigny**

## Saxon

Salle de l'Avenir

Samedi 11 août  
dès 21 heures

Organisation: L'Arbarintze

Orchestre

# GRAND BAL FLASH



### VOYAGES CIRCULAIRES

- Tour de Suisse 19-23 septembre
- Les 3 cols 15 août
- La Bretagne 25 août - 2 septembre
- Vienne - l'Autriche 2-9 septembre
- Provence - Camargue - Côte-d'Azur 11-16 septembre
- La Bourgogne 20-23 septembre
- Châteaux de la Loire et Paris 25-30 septembre
- Le Tessin 29-30 septembre
- L'Alsace 29-30 septembre
- La Balade des Joueurs de cartes 6-7 octobre
- Assise - Rome - San Giovanni 7-14 octobre
- Paris en 4 jours 1-4 novembre et 6-9 décembre
- La Bourgogne - Mise des vins 17-18 novembre

### Vacances à prix spécial

- Riviera Adriatique 2-9 septembre
- Noll - Côte des Fleurs 9-16 septembre
- Salzkammergut-Königsee 1-7 octobre

### Pèlerinages

- La Salette et Ars 7-10 septembre
- Einsiedeln 12-15 septembre

### Cure pour rhumatisants à Abano

- 5-16 novembre
- 19-30 novembre

Renseignements et inscriptions:  
Voyages L'Oiseau Bleu, Sierre  
Tél. 027/55 01 50

36-4689



## Congélateurs ...sûrs, économiques, modernes

6 congélateurs-armoires et 6 congélateurs-bahuts de 57 à 525 litres de capacité utile. Avec compartiment de congélation et congélation rapide. Garantie de service dans les 24 heures.

Nos prix les plus avantageux:  
congélateur-bahut Bauknecht  
**275 litres Fr. 545.-**  
congélateur-armoire  
**200 litres Fr. 575.-**

Service-conseil, livraison à domicile.

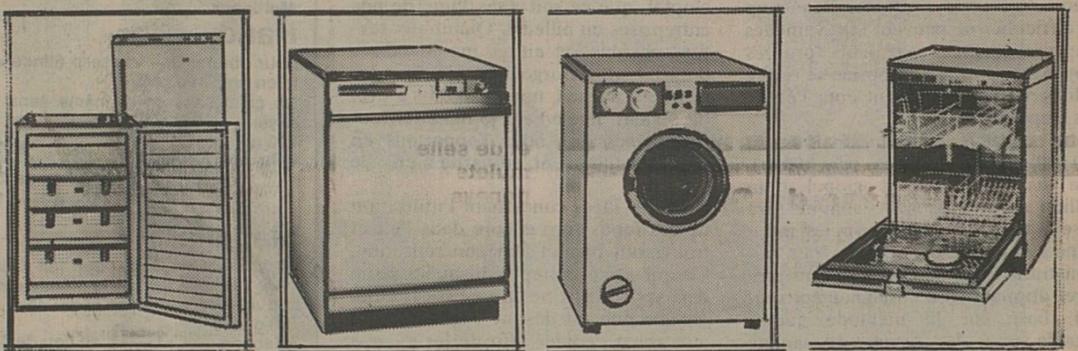


Bruttin-Gay-Balmaz  
Rue du Rhône 29 SION  
Tél. 027/22 48 86 - 22 30 47  
Service après vente assuré

Publicitas 21 21 11

Expertises meubles et objets anciens et modernes à la suite de décès, partages, successions, héritages, divorces. Taxations pour assurances. Fernand Antille Antiquités, Sierre Tél. 027/55 12 57 36-22

LES BELLES PROMESSES sont parfois comme LES BELLES FLEURS, elles sont de COURTE DURÉE. Mais le DÉPOSITAIRE EXCLUSIF d'INDÉSIT SUISSE pour le VALAIS est déjà dans sa 18<sup>e</sup> ANNÉE et il est HEUREUX que les ARGUMENTS CONCURRENTIELS ont PERDU de leur VALEUR. AUJOURD'HUI ils font l'EFFET CONTRAIRE car les 10 000 appareils VENDUS en VALAIS SONT LÀ pour vous PROUVER le CONTRAIRE. MALGRÉ la vente TOUJOURS plus NOMBREUSE, un seul MÉCANICIEN SUFFIT pour ASSURER un service des PLUS RAPIDES et bénéficie encore du TEMPS pour apporter SON AIDE à ses collègues des AUTRES CANTONS.



Voici nos prix actuels  
**LAVE-LINGE SUPER AUTOMATIQUE**  
br. 890.- 1490.- 1690.- 1890.-  
net 580.- 850.- 1000.- 1280.-  
**LAVE-VAISSELLE**  
10 12 6 services  
550.- 850.- 380.-  
**CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES**  
4 plaques, grand confort  
Fr. 490.- à gaz Fr. 480.-  
**CITERNE À MAZOUT**  
en plastique et garantie 10 ans  
1100 1500 2000 litres  
260.- 290.- 390.-

Lave-linge Electronic superluxe, acier inox Fr. 1890.- Prix de lancement Fr. 1490.-

**FRIGO**  
Fr. 140 190 250 litres  
Fr. 260.- 390.- 460.-  
**FRIGO avec grand congélateur**  
Fr. 225.- 275 325 litres  
Fr. 498.- 598.- 690.-  
**CONGÉLATEUR BAHUT**  
250 350 litres  
Fr. 450.- 530.-  
**CONGÉLATEUR ARMOIRE**  
125 210 270 litres  
**Contenance totale**  
155 265 330 litres  
Fr. 440.- 598.- 695.-

Grand choix disponible en stock et dans de nombreuses marques. Garantie une année. Service des plus rapides. On répond à toute heure de la journée.

C. Vuissoz - de Preux, Grône Tél. 027/58 12 51

## FIN DE BAIL

au 30 août 1979

### Grande vente de meubles de STYLE et ANCIENS

Tableaux, peintures - Lustres divers

Magasin d'exposition, avenue des Alpes 14

### MAISON JOSEPH ALBINI MONTREUX

Avenue des Alpes 18 Tél. 021/61 22 02  
Magasin principal

Très bonnes occasions  
MOBILIERS COURANTS ET CLASSIQUES

## HANDY LOOK VUE D'AIGLE



Etui suisse en cuir LEFA avec 2 courroies



Commandez maintenant: 12x50

**159.-**

12x50 Fr. 159.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 31.-  
10x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x40 Fr. 129.- + Etui Fr. 12.- ou 6x Fr. 25.20



# A bout de bras!

Grossissement absolument net jusqu'à 50-100 km, poids plume, champ d'observation 50% plus grand!

Conçues par un ingénieur EPF suisse, les jumelles HANDY-LOOK sont depuis 12 ans le succès absolu en ce qui concerne le prix et la puissance. Des jumelles de chasse et de marine à haute performance, mais petites et très maniables (seulement 760 g/16 cm de haut).

Rendez vous compte vous-même: vue cristalline absolument nette, lumineuse, même par lumière faible et diffuse. (Ne regardez jamais la maison de votre voisin, vous pourriez découvrir un cheveu dans sa soupe!)

Unique en Suisse

- Anti-reflet or = 30% plus clair
- Grossissement 12 fois
- Grand angulaire panoramique 6,3°
- Etanche à la poussière et à l'eau
- 2 ans d'assurance contre le vol
- 10 ans de garantie sur l'optique et le mécanisme

biemann 8 jours à l'essai

A la maison Fritz Biemann, 8029 Zürich, Rehalpstr. 102, tél. 01 553340

Envoyez-moi sans aucun engagement 1 HANDY-LOOK x à Fr.

Après 8 jours, je m'engage à vous payer  au comptant,  par acomptes ou à vous retourner les jumelles en état parfait.

908  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
No de tél. privé: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Verbier

Place de la Piscine  
Halle de fêteSamedi 11 août  
dès 21 heuresGRAND  
BALOrchestre  
TizianaOrganisation: Sporting-Club  
des lutteurs de Martigny

MIGROS

Samedi  
11 août 1979  
N° 686

## Boat people

L'aide était pressante, nécessaire. Nos autorités ont réagi promptement, de même que les œuvres d'entraide et surtout les milliers de donateurs qui, par leur seule bonne volonté, ont rendu possible les actions menées en faveur des réfugiés indo-chinois. De ces derniers, beaucoup sont encore en route tandis que d'autres se trouvent déjà depuis quelques jours dans notre pays. Ils reçoivent les premiers soins et sont pourvus du plus nécessaire. Transférés dans un environnement tout nouveau, ces rescapés des «boat people» devront ensuite surmonter une autre phase critique: l'intégration en Suisse et l'adaptation à notre train de vie.

Tout chez nous leur est encore étranger: les mœurs, les langues, les habitudes, le climat et les autres données extérieures. Cela suppose un nouveau comportement à acquérir par l'apprentissage et la pratique. Beaucoup de difficultés ne peuvent être vaincues que partiellement par leurs propres moyens. Une aide appropriée se révèle indispensable notamment pour l'étude des langues.

Notre collecte a réuni maintenant 500 000 francs, doublés par Migros, cela fait un montant global d'un million de francs. Cette somme sera mise à disposition des réfugiés indo-chinois sans déduction des frais administratifs. Des spécialistes vont préparer du matériel d'enseignement spécial, basé sur la méthode audiovisuelle pour les leçons de langue pratiques. Lorsque les réfugiés quitte-

ront les centres d'accueil, ils auront également besoin d'être suivis. Nous pourrions leur être utiles dans de nombreuses situations, par exemple lors de la recherche d'un appartement ou d'un emploi, que ce soit dans l'une de nos entreprises ou ailleurs. Quant aux textiles, meubles et autres marchandises dont ils ont un urgent besoin dans les centres d'accueil, nous y livrons à prix de revient. Egalement le matériel scolaire nécessaire, nous l'apportons en partie gratuitement, en partie à prix de revient.

Bien des idées concernant l'utilisation de ces fonds sont encore dans l'air et trouveront bientôt leur concrétisation. Ce qui a été entrepris jusqu'ici porte déjà ses fruits. Une chose est certaine: chaque don est destiné exclusivement aux «boat people» afin de les aider à faire leurs premiers pas en Suisse.

Un million de francs pour les «boat people»

## Un grand merci à tous les donateurs

Les coupons de chèques postaux s'entassent dans notre bureau de contrôle. Nos coopératives, les magasins d'Ex Libris et d'Hotelplan nous annoncent des résultats réjouissants: au début de cette semaine, nous comptons 500 000 francs dans notre collecte; avec le double de Migros nous atteignons un million de francs, un montant qui est destiné entièrement aux réfugiés indo-chinois.

Nous remercions de tout cœur tous les donateurs pour leur aide bienveillante. Plus tard, nous ferons un compte rendu de l'utilisation de cette somme importante.

Mode d'automne et d'hiver  
1979-1980:

## Le retour des années 50

La crise de l'énergie inspire les créateurs parisiens. Leurs modèles, plus chauds, offrent à celles qui les porteront la possibilité de se sentir à l'aise malgré des températures ambiantes plus basses. En effet, l'hiver prochain à l'Elysée, par exemple, la température ne dépassera pas 19 degrés alors qu'elle était maintenue à 20 degrés l'année précédente. On parle déjà de la mode «braser». Ce dernier est un bassin de métal, rempli de charbons ardents où l'on rôtit les châtaignes dans les rues de Paris en hiver.

En plus de la crise de l'énergie, les créateurs s'inspirent aussi de la mode des années 50 qui célèbre le retour en accents et accessoires. La silhouette se veut droite, la coupe simple et raffinée. On souligne la carrure et met l'accent

sur les épaules, la taille, le buste et les hanches. Les ourlets sont plus courts. La couleur de base est le gris assorti au jaune, rouge, bleu et vert. Le noir a toujours de l'importance, combiné avec des tons brillants et forts. Les étoffes sont souples et légères. Les jupes fendues et à plis d'aisance accentuent un regain de féminité et retrouvent une ligne droite et archimoulante. La jupe portefeuille revient à la mode; la jupe tulipe, elle, rivalise d'élégance avec la jupe plissée et la jupe à pinces lâchées. Les jeans jouissent d'une cote de popularité incontestable. Quant aux souliers, le bottillon, montant bien sur le coup-de-pied l'emporte sur la botte toujours en vogue. La garde-robe est complétée par de larges ceintures en cuir verni. La tête se fait menue, un petit calot ou un béret hardiment campé sur le front. Les bijoux de pacotille reviennent en force, brillant de mille feux. Migros vous attend à tous ses rayons mode. Les nouveaux modèles ne manqueront pas de vous séduire, sans parler des prix!

La mode masuline, c'est une vraie euphorie de vestes et de blousons. L'ampleur bien masculine des différents styles, les épaules largement travaillées, le velours côtelé toujours favori ainsi que les matières nouvelles provoqueront l'embarras du choix. Les vestes et blousons, taillés dans un cuir souple, s'imposent. Migros offre toutes les formes actuelles de pantalons: pantalons à plis lâchés, à pinces ouvertes ou en forme de cigarette. La flanelle tissée dans un mélange inédit de coloris, marque un retour en force.

Multipack  
Handy

Pour obtenir une vaisselle étincillante en un clin d'œil  
Un éclat sans pareil même sans essuyer!  
700 g 1.40  
2 flacons

2.30  
au lieu de 2.80  
(100 g = -16%)

## Manella

Un produit efficace qui fait briller votre vaisselle tout en la ménageant. Et qui laisse vos mains si douces...  
750 g 2.20  
2 flacons

3.90 au lieu de 4.40  
(100 g = -26%)

Mais on trouve également les jeans comme toujours dans presque toutes les garde-robes. Dans le secteur des chemises, la coupe sport décontractée s'oppose à la coupe classique et élégante. Les petits cols ronds ou biseautés conservent leur place de leader. La saison prochaine, parmi les chaussures préférées, citons les boots «Cady», à fermeture à glissière.

La mode enfantine a-t-elle décidé de renier l'uniformité vestimentaire des petites filles et des petits garçons? En tous cas, le romantisme se retrouve dans les petites robes à empiècement froncé, dans les petits cols de dentelle et dans les rubans de velours. Pour ce qui est des pulls, l'accent est mis sur les modèles douille, avec beaucoup de fronces. Aux heures de récréation et de détente, blousons et vestes de sport: mais aussi les jeans qui restent les grands favoris. Notons pour les bambins un riche choix de salopettes, pantalons à pinces et formes tube. Tous les textiles de Migros sont faciles à entretenir. Et si les enfants grandissent, nos prix, eux, restent petits.

Offre spéciale  
Pour étancher toute soif, petite ou grandeSirop  
de framboise  
bouteille de 1 litre 2.50  
au lieu de 3.30  
(+ dépôt)

LA RECETTE DE LA SEMAINE

Pudding de semoule  
au sirop de framboise

Faire bouillir un litre de lait avec une gousse de vanille. Laisser refroidir et enlever la gousse. Remettre le lait sur le feu. Au moment de l'ébullition, faire tomber en pluie 150 g de semoule et 150 g de sucre en poudre. Laisser cuire doucement pendant vingt minutes. Enlever du feu. Incorporer un demi-décilitre de crème fraîche. Laisser quelque peu refroidir puis ajouter quatre blancs d'œufs battus en neige. Passer un moule à l'eau froide, y verser la préparation et laisser refroidir. Servir démoulé et nappé de sirop de framboise.

Morgins

Dimanche 12 août

LOTO

VICTUAILLES  
en faveur de l'église

Soirée dès 20 heures

En triplex:

La Buvette  
Pension de Morgins  
Les Fontaines-Blanches

## «Jésus te tend la main»

M. Joshua Daniel, un prédicateur natif de l'Inde, développera ce thème chaque soir à 20 h. 15, dimanche 12, lundi 13 et mardi 14 août, à la salle communale de Martigny.

Chants - Témoignages - Prière avec les souffrants

Entrée gratuite

Organisé par le Centre évangélique valaisan, Saxon

Mayens-de-Conthey / Plampraz

Samedi 11 août

bal champêtre

Cantine - Bar - Champagne - Grillades

Orchestre 5 musiciens

Org. ski-club Sanetsch

Mon bel  
orangerDroits de presse:  
Cosmopress, Genève

José Mauro de Vasconcelos

— Ça va bien.

Maintenant, c'était autre chose. Je tirai une chaise près de la table et j'y fis grimper le roi Luís pour regarder.

— Tu restes tranquille, tu me promets? Zézé va faire une chose très difficile. Quand tu seras plus grand, je t'apprendrai sans que tu me donnes rien.

La nuit venait à grands pas et moi, je travaillais. La fabrique siffla. Il fallait que je me dépêche. Jandira mettait déjà les assiettes sur la table. Elle avait la manie de nous faire manger plus tôt pour qu'on n'agace pas les grandes personnes.

— Zézé!... Luís!...

Elle criait comme si nous avions été au diable vert. Je fis descendre Luís en lui disant:

— Vas-y, j'arrive.

— Zézé!... Viens tout de suite, sinon tu vas voir.

— J'arrive!

La diablesse était de mauvaise humeur. Elle avait dû se disputer avec un de ses amoureux. Celui du bout de la rue ou celui du début?...

Maintenant, comme un fait exprès, la colle avait séché et la farine collait à mes doigts, ce qui compliquait mon travail.

Elle se remit à crier encore plus fort. Je n'avais presque plus de lumière pour continuer mon travail.

— Zézé!...

Ça y est. J'étais perdu. Elle arrivait, furieuse.

— Tu penses que je suis ta domestique? Viens manger immédiatement.

Elle se précipita dans la salle et m'attrapa par les oreilles. Puis elle me traîna à travers la pièce et me projeta contre la table de la cuisine. Alors je me rebellai.

(A suivre)

# Contre la grande soif: Sprite. Clair, brillant et pétillant.

Jamais occasion ne fut plus favorable de prendre goût à la saveur incomparable du Sprite clair, brillant et pétillant.

Partout où vous rencontrez cet ours polaire, vous pouvez vous attendre à d'agréables surprises et, en outre, profiter d'une action particulièrement avantageuse.

Et n'oubliez jamais: La fraîcheur brillante et pétillante de Sprite vient à bout de toutes les soifs. Du Sprite, un peu de glace et une tranche de citron, c'est encore la meilleure façon de savourer pleinement l'arôme remarquablement équilibré du citron et de limette.



**Sprite. Clair, brillant, pétillant.**  
La saveur incomparable du citron et de limette.

## NOUVEAU!

### La faux à moteur **XENOAH électrique**

- plus légère
- moins broyante
- plus puissante
- sans vibration
- avec lames et nylon

modèle **BCD-20 E**  
220 volts, 700 watts  
avec embrayage  
de sécurité

Fabriquée et vendue  
par:



## DANIEL STRAHM

**ATELIER ÉLECTROMÉCANIQUE**  
Route de Choëx  
(à côté du café du Repos)

1870 MONTHEY  
Tél. 025/71 21 28

Sept autres modèles  
électriques et à essence

**dès Fr. 395.-**  
à essence

(Ouvert 6 jours sur 7)

### Votre tondeuse à gazon

de qualité et service après vente



Démonstration sans engagement

**K. Brandalise**  
Machines agricoles  
Ardon

Tél. 027/86 13 90  
86 10 10

36-686

### Occasions expertisées

à vendre

BMW 520 i	1973	7700.-
Opel Rekord 2000	1976	7600.-
Opel Kadett	1972	1800.-
Mini 1000	1973	2000.-
Fiat 128	1974	2800.-
Fiat 127	1973	2500.-
Bus Fiat 238	1973	4600.-

Tél. 037/39 14 50

36-302061

A vendre

### presse haute densité

Largeur hors tout 1 m 89.  
Prix très intéressant.

Bonvin Frères, machines agricoles  
Route cantonale, 1964 Conthey.  
Tél. 027/36 34 64

36-2860

## Centre Commercial

### MONTHEY

## «ORCHESTRE PAIN-FROMAGE»



Les célèbres «automates» de M. Paul Zwahlen

- Orchestre champêtre
- Fromagerie romantique
- Clowns
- Orchestre 1900

animeront notre Centre Commercial

**du lundi 13 au samedi 25 août 1979**

Sympathique notre orchestre... Non?



## PLACETTE

### MONTHEY

**Installations  
frigorifiques**  
Vente, entretien  
Réparation

A votre service en Valais  
**VAL-FRIGO-TECHNIC  
SION - CRANS**  
Tél. 027/23 16 02

**Dépannage  
samedi  
et dimanche  
(sans supplément)**

De passage à **Sembracher**  
vous trouverez à la

**boulangerie-pâtisserie  
Chez Martine**

les spécialités du chef:  
tartes aux fruits, aux abricots  
et aux pommes, cressins au  
beurre.

36-28760

### AVIS

Dès le 15 octobre 1979, le nouveau  
complexe hospitalier de Champsec  
sera mis en exploitation.

Souhaitant offrir à ses employés la  
possibilité d'habiter à proximité, la di-  
rection de l'hôpital invite les person-  
nes ayant des chambres ou des stud-  
ios à louer dans la région à prendre  
contact avec le service du personnel  
(tél. 21 11 71, interne 151).

Hôpital régional  
de Sion-Hérens-Conthey

Apaisez les douleurs d'estomac après un  
repas abondant - laissez fondre dans  
la bouche 2 pastilles Rennie. En vente  
dans les pharmacies et drogueries.



**Rennie agit vite  
dans  
l'estomac**

**Mercredi 15 août, à 9 h. 30**  
**Mémorial Robert Balleys et Raoul Max**

### Troisième cross Bourg-Saint-Pierre - cabane du Vélan

6 km 300 - 938 m de dénivellation

Médaille souvenir à tous. Challenge aux trois premiers juniors et seniors  
plus premier vétéran I et II et première dame.

Inscriptions avant le départ au restaurant du Vieux-Moulin à Bourg-Saint-  
Pierre dès 8 heures.

Finance d'inscription: seniors et vétérans: Fr. 14.-  
juniors et dames: Fr. 10.-

Organisation: **ski-club Val Sorey**

Renseignements: Jean-Claude Moret, tél. 026/4 91 75

36-28752

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A vendre au **Bouveret**  
**magnifiques parcelles de terrain à bâtir**

700 à 1500 m2.  
Prix intéressants.  
S'adresser à René Ginier, Vouvry.  
Tél. 025/81 15 80, heures repas  
36-100512

**Haute-Nendaz-Station**, vue imprenable  
Nous construisons pour vous, clés en main, sur parcelles de 500/600 m2, des

**chalets**  
en madriers de 10 cm  
Type A: Fr. 185 000.-  
Type B: Fr. 155 000.-  
Sous-sol: séjour, coin à manger, cuisine, WC, cave.  
Rez: 3 chambres avec salle de bains, WC  
Equipelement standard.

Ecrire à **Tradex**, case postale 163  
1950 **Sion 2 Nord** 89-379

**Devenez propriétaire de votre appartement en payant votre loyer!**

A **Basse-Nendaz**, chalet résidentiel avec vue imprenable sur la vallée.

**Exemple:** magnifique appartement, vendu en pleine propriété inscrite au registre foncier. Deux chambres à coucher, un séjour, une cuisine équipée, un grand balcon, une cave et un box fermé.

Mise de fonds initiale **Fr. 20 000.-**  
Redevances mensuelles (charges comprises) **Fr. 890.-**

**FAT** Propriété à tous **022/48 44 22**  
Rue Peillonex 39, Chêne-Bourg  
18-2946

**A VENDRE**

**SIERRE** Borzuat 1 maison ancienne à rénover, 2 caves, 2 petits appartements, pierre ollaire, cachet etc (pour jeune, carnotzet etc) **Fr. 45'000.-** // **Glaray** 1 maison ancienne, toit neuf, cave voûtée, terrain attenant, à améliorer **Fr. 135'000.-** // **Ss-Géronde** 1 appart. 4 pces avec garage, dernier étage, état de neuf, balcon plein sud **Fr. 136'000.-** // **Riondaz** 1 appart. 3 pces + garage **Fr. 145'000.-**

**FORFI** c. p. 3960 Sierre  
Tél. 027/55 38 60

Nous cherchons à **Sion**, dans zone industrielle

**terrain de 1000 à 2000 m2**

Faire offre sous ch P 36-28755 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Saint-Maurice** dans immeuble rénové

**appartement 4 pièces**

Libre tout de suite.

Tél. 025/65 11 73 36-100510

**Sion**, à vendre

**salon de coiffure**

Possibilité de financement, évent. en gérance.

Ecrire sous chiffre 482953 à Publicitas, 1800 Vevey.

A vendre ou à louer

**institut de beauté**

neuf et entièrement équipé.

Possibilités importantes, dans centre commercial.

Offres sous chiffre EV 7-34, journal Est Vaudois, 1820 Montreux.

**Hôtel 4 étoiles du Valais central** loue

**son restaurant**

Entrée le 15 septembre.

Tél. 027/38 26 51 36-3474

A vendre

**50 000 m2 de Golden**

mise de fonds minimum. Event. échange contre appartement, chalet ou terrain à construire.

Ecrire sous chiffre P 36-28232 à Publicitas, 1951 Sion

**A VENDRE**

**GRONE** 1 maison ancienne habitable avec 1'000 m2 de terrain attenant, tranquille **Fr. 95'000.-**

**FLANTHEY** 1 appartement 5 pces, situation exceptionnelle + jardin et garage indépendant **Fr. 88'000.-**

**NAX** 60'000 m2 d'un tenant avec 3 mazots à rénover, accès annuel **Fr. 100'000.-**

Je cherche Mayens, appartements et maisons anciennes, vignes

**FORFI** c. p. 3960 Sierre  
Tél. 027/55 38 60

Cherche à acheter aux environs d'Aproz ou Châteauneuf

**ancienne maison**

à transformer.

Tél. 027/31 28 97 le soir

36-28706

A vendre **Valais central**

**Joli chalet neuf.** Gros œuvre 900 m2 terrain grandeur 7 x 7. Très belle situation, ainsi qu'un appartement 3 pièces meublé. Terrasse aménagée.

Ecrire sous chiffre P 36-28001, à Publicitas, 1951 Sion

A vendre à **Vercorin**

**une forêt de 3500 m2 un pré de 490 m2**

Ecrire sous chiffre P 36-28676 à Publicitas, 1951 Sion.

Couple cherche à louer

**un chalet**

simple, du 13 au 25 août à partir de 1500 m.

Tél. 037/24 81 92

17-302894

**Euroverkauf sucht**

Wohnungen, Villas, Chalets, Terrain.

Tel. 033/56 10 14

Ab 15.7.79 melden bei: J. Küenzi Naves Mollens (Montana) 05-300134

**HOME + FOYER** spécialiste de la villa

depuis plus de 20 ans, vous construis votre villa à un prix forfaitaire et calcule consciencieusement tous les frais avant la conclusion du contrat

**BON** pour catalogue en couleurs

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal / Lieu \_\_\_\_\_

**HOME+FOYER/HAUS+HERD**

Case postale 3119 1951 Sion

Tél. 027/22 97 32

**Mayens-de-Conthey - Biollaz** A vendre

**un chalet mitoyen**

avec 386 m2 de pr.

Prix à discuter.

Ecrire sous chiffre P 36-302039 à Publicitas, 1951 Sion.

J'achète

**petite maison**

Sans confort. En montagne.

Ecrire avec prix sous chiffre P 36-28702 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à **Saint-Léonard**

**un petit appartement**

à rénover.

Bas prix.

Tél. 027/31 28 08 \*36-302044

Particulier cherche à louer à l'année, en Valais

**chalet** ou **appartement**

non meublé, demi ou sans confort.

Prix raisonnable.

Ecrire sous chiffre P 36-28721 à Publicitas, 1951 Sion.

**OCCASION**

A vendre

**Renault Alpine 1600 SI**

Avec accessoires. Mod. 74, 27 000 km. Très soignée. Expertisée en août 1979.

Tél. 027/36 19 40 entre 10 h. et 14 h. demandez M. Sandro 36-28617

**Attention! GROSSE BRADERIE**

Tout doit être vendu: meubles, bibelots, frigos, neufs, occasion, anciens.

**Samedi de 9 à 15 h. et de lundi à jeudi de 9 h. à 17 h.**

**BROCANTE**

Place de Rome 5, Martigny derrière le restaurant du Léman

36-1141

**A VENDRE**

**MOLLENS** 1 maison ancienne à rénover, avec 600 m2 de terrain, très grande et structures en bon état, toit état de neuf **Fr. 150'000.-** idéal pour jeune, artisan, entrepreneur etc

c. p. 3960 Sierre

**FORFI** Tél. 027/55 38 60

A vendre

**Yamaha T 2 Enduro**

Parfait état. Bas prix.

Tél. 026/8 11 31 \*36-425437

A vendre

**Lada 1500 Caravan**

5 portes. Modèle 1979, neuve. Jamais immatriculée. Valeur Fr. 9950.- Cédée à Fr. 9000.- Garantie d'usine.

Tél. 027/22 62 50 \*36-302047

A louer à **Sion** chemin des Aman-diers, dans villa familiale

**appartement de 6 pièces**

Date d'entrée à convenir.

Tél. 027/22 51 07 entre 9 et 11 heures et à partir de 19 h. \*36-302051

On cherche à louer région **Sion - Martigny**

**APPARTEMENT**

Faire offre à Erna Kalbermatten Institutrice 3903 Kippel

\*36-302052

A vendre région de **Granges**

**1000 m2 de terrain pour villa**

complètement équipé

Ecrire sous chiffre P 36-900354 à Publicitas, 1951 Sion.

Je cherche à louer à **Sion ou environs**

**appartement 2 1/2 à 3 1/2 p.**

Faire offre sous chiffre P 36-302062 à Publicitas, 1951 Sion.

**VW Golf GLS**

1977. Expertisée. Fr. 8300.-

Tél. 027/41 51 51 36-765

A vendre

**Fiat 128**

1977, 22 000 km Radio-cassettes stéréo. Expertisée.

Fr. 7500.-

Tél. 027/41 51 51 36-765

A vendre

**VW 1300 Coccinelle**

Expertisée du jour. Bon état. Equipée pneus d'été et pneus neige sur jantes.

Fr. 1900.-

Tél. 027/22 62 50 \*36-302046

A vendre

**Datsun 2400 GT**

1973 70 000 km, radio parfait état, expert.

Fr. 4200.-

Tél. 025/77 12 56 36-2889

**OISEAUX**

2 systèmes innovés contre les oiseaux et autres nuisances

**ULTRATON**  
(ondes silencieuses)  
Nouveau système automatique et électronique de protection efficace pour grandes et petites surfaces. Brevet suisse - entièrement automatique - excellentes références

**AV - ALARM**  
(système sonore)  
Système électronique, entièrement automatique, made in USA

Renseignements techniques et commerciaux

**AGRO-CONSEIL**  
1926 FULLY (VS)  
Contrôles des cultures

Agent exclusif pour la Suisse  
**ULTRATON, AV - ALARM**

Jacques Dorsaz  
Tél. 026 53060  
Analyses de sols

**Grandes occasions**

**Meubles à vendre**  
**BELLES CHAMBRES A COUCHER**  
de très bonne qualité, classiques, avec armoires 3 portes, 2 lits et tables de nuit, sommiers et matelas, coiffeuses très bon état, 2 grands canapés-lits

**Chambres sans literie**  
**Plusieurs salles à manger**  
avec buffet, vaisselier ou dressoir, tables à rallonges et chaises - Bureaux

**Un lot de sommiers seuls 1 place**  
**Un lot de bois de lit non modernes**  
noyer, chêne, etc., 1 place

Un meuble combiné, 1 dressoir, dessertes

**Chez Jos. Albini**  
Montreux - Av. des Alpes 18  
Tél. 021/61 22 02

A vendre cause double emploi

**Ford Escort RS 2000**  
année 76, 35 000 km, radio-cassette, 4 roues montées  
Prix à discuter.

Tél. 027/41 68 62 de 9 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30  
36-302026

**école lémania lausanne**

**BON** pour une documentation gratuite et sans engagement

- Maturité fédérale
- Baccalauréat français
- Baccalauréat commercial
- Diplôme de commerce ou de secrétariat
- Français intensif pour élèves de langue maternelle étrangère
- Collège secondaire et primaire supérieure

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à l'Ecole Lémania 1001 Lausanne 1  
Chemin de Prévile 3 Tél. 26600

**Durs d'oreilles**

Selon les arrêtés en vigueur, les coûts pour l'achat d'un appareil acoustique peuvent être pris en charge d'après votre âge par l'AI ou par l'AVS/AC. Si vous avez des problèmes avec vos oreilles, vous avez donc la possibilité de demander un **appareil acoustique**.

Consultations:  
**Martigny: pharmacie Zermatten C.**  
(succ. de F. Boissard)  
Avenue de la Gare - Mardi 11 septembre 10 h. 15 - 12 h. et 13 h. 45 - 16 h.

**Sierre: maison pharmacie Burgener**  
Avenue du Général-Guisan 12, 1er étage  
chaque jeudi après-midi, 13 h. 45 - 17 h.

Fournisseur de l'Assurance-invalidité fédérale

MAICO, appareils auditifs, rue du Simplon 12, 3900 Brigue - 028/23 36 56

BON Je désire, sans engagement de ma part, des renseignements complémentaires et un modèle facile en plastique.

Nom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Domicile: \_\_\_\_\_

←← Envoyer à: \_\_\_\_\_

**A VENDRE**

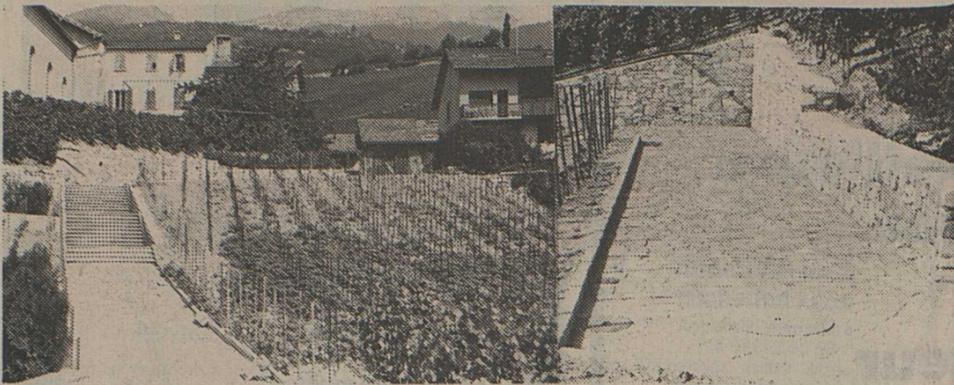
**GRONE** 1 maison ancienne habitable avec 1'000 m2 de terrain attenant, tranquille **Fr. 95'000.-**

**FLANTHEY** 1 appartement 5 pces, situation exceptionnelle + jardin et garage indépendant **Fr. 88'000.-**

**NAX** 60'000 m2 d'un tenant avec 3 mazots à rénover, accès annuel **Fr. 100'000.-**

Je cherche Mayens, appartements et maisons anciennes, vignes

**FORFI** c. p. 3960 Sierre  
Tél. 027/55 38 60



### Un escalier romantique

SIERRE. - Une réalisation particulièrement intéressante vient d'être menée à bien par les travaux publics de la commune de Sierre. En effet, pour joindre les deux artères, celle de la rue de la Chapelle à Muraz et celle de la rue de la Corniche du Soleil, un escalier en pierres naturelles vient d'être ouvert au public. Ainsi les habitants de Muraz, et plus précisément les piétons, les enfants, pourront traverser le vignoble et éviter ainsi d'effectuer un grand détour. Cette réalisation s'intègre bien dans le paysage et le parterre recouvert de pavé se marie au ton des murs de vigne. L'esthétique a été soignée dans les détails. A Muraz l'on est particulièrement satisfait de ce nouvel itinéraire et la population se préoccupe maintenant de lui trouver un nom.

En bref

Lens

C'est aujourd'hui qu'aura lieu dans la région de Lens l'opération Portes ouvertes organisée par le Club de delta du Haut-Plateau.

Des démonstrations auront lieu ainsi que la présentation de modèles réduits.

Saint-Luc

La projection du film de Jacques Thévoz *Rose de Pinsec* primé à de multiples reprises lors de festivals internationaux, aura lieu ce soir à l'église de Saint-Luc.

Le réalisateur sera présent pour cette soirée.

## Fête du football à Mission

Mercredi, le 15 août jour de l'Assomption, aura lieu une fête sportive dédiée au football. Un tournoi populaire mettant aux prises les formations de la vallée se déroulera selon le programme suivant :

8.30 Vissoie II - Mission  
9.15 Ayer - Grimentz  
10.00 Mission - Vissoie I  
10.45 Grimentz - Zinal

11.30 Vissoie I - Vissoie II  
12.15 Ayer - Zinal  
13.15 finale pour la 3<sup>e</sup> place  
14.00 finale pour la 1<sup>re</sup> place  
14.45 Sierre juniors C - Anniviers juniors C  
15.30 Sierre II - Anniviers I

Une cantine permettra, à ceux qui ne retiendront pas la solution piquenique, de se restaurer.

## De la Raspille au glacier du Rhône

### Père Josef Burkhard: cinquante ans de sacerdoce

GAMPEL-GUBEL. - Récemment, le père Josef Burkard, jésuite, originaire de Gampel, a célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire de son ordination. La cérémonie, dans la simplicité et le recueillement, s'est déroulée au couvent des franciscaines du Gubel, près de Bad Schönbrunn en Autri-

che, le jour de la fête de sainte Anne. Le prier Raphaël Schnyder de Niedergesteln et l'abbé Julius Tschopp, ancien professeur au collège de Brigue, ont accompagné le jubilaire à l'hôtel. Les religieux ont chanté la messe des anges. Les membres de la famille du jubilaire étaient

également venus, depuis Gampel, de son frère Hermann, âgé de 83 ans.

Le repas de midi, au réfectoire du couvent, s'est déroulé dans la joie, l'abbé Tschopp faisant l'éloge du ju-

## RENCONTRÉ SUR LE HAUT-PLATEAU

# Frédéric Geoffroy, champion du monde militaire de boxe

MONTANA-VERMALA (ag). - Actuellement en vacances avec sa famille dans la région d'Annecy, Frédéric Geoffroy se trouvait ces deux derniers jours invité sur le Haut-Plateau par le club des amis sportifs, placé sous la présidence de M. Bernard Pichard.

Il y a quinze jours, Frédéric Geoffroy remportait de haute lutte le titre enviable de champion du monde militaire en boxe, catégorie «légers». Ces joutes sportives qui se déroulaient à Caracas au Venezuela mettaient aux prises onze nations dont, pour l'Europe, la France et l'Allemagne.

Le nouveau champion amateur junior international fut sélectionné pour accomplir son service militaire dans le célèbre bataillon de Joinville, basé à Fontainebleau. «Durant tout ce temps passé sous les drapeaux, nous nous sommes entraînés intensivement: trois à quatre heures de boxe par jour...»

Quarante et un combats, un nul et huit victoires acquises avant la limite, figurent au palmarès du jeune homme. A Caracas, il remporta par k.o. au deuxième round la victoire sur un Libanais. Sur le même score, il passa le cap des demi-finales face à un Nigérien. La finale enfin l'opposa à un Américain, Calvin qu'il battit aux points.

«C'est avec Calvin que j'ai eu le plus de problèmes. Les représentants



des USA sont vraiment très forts et très bien entraînés.»

Mais l'entraîneur de Frédéric Geoffroy, au sein de l'US Nemours, exulte et se montrait confiant pour l'avenir, hier sur le Haut-Plateau. Le jeune boxeur est en effet entraîné par son père, un ancien professionnel, Pierre Geoffroy. «Si tout va bien aux prochains championnats de France amateurs, mon fils pourra envisager sérieusement de passer dans les rangs des professionnels.»

Actuellement le plus jeune boxeur portant un titre mondial, Frédéric Geoffroy, entend bien faire le maximum pour confirmer sur un ring les prédictions paternelles. «Il me faudra beaucoup travailler, avec sérieux» confie-t-il.

De passage dans notre région, le jeune homme par l'amitié démontrée en conservera le meilleur souvenir.

Frédéric Geoffroy au centre en compagnie de son père et de M. Beppe Colomba.

Pour les lecteurs du Nouvelliste avec toutes mes amitiés.

*jeffroy*

## Annick Cardi à Noës

NOES - SAINT-LEONARD (ag). - Du 13 au 25 août prochains de nombreuses créations d'une artiste locale seront présentées dans le cadre du restaurant du centre commercial de Noës, près de Sierre.

Trente-trois ans, née à Sion sous le signe de la Balance, Annick Cardi-Lorenz depuis longtemps se passionne pour le dessin. Jeune adolescente, elle suivit des cours avec le peintre Gautschi.

Mariée, mère de trois enfants, le temps lui manque pour concrétiser sur la toile ses messages. «Je travaille la nuit, quand les gosses sont au lit...»

Entre 1977 et 1979, Annick Cardi prépare activement les œuvres

qu'elle présentera en public pour la première fois dès lundi. «Il s'agit d'une célébration de l'imaginaire, fruit de l'instinct.»

Et son travail d'être émaillé de symboles, d'éléments posés tels des cryptogrammes destinés à faciliter l'appréhension du coin d'âme que livre l'artiste. «Je peins et dessine selon mes états intérieurs» confie la jeune femme...

Les réalisations d'Annick Cardi surprennent au premier abord. Fraicheur et spontanéité se mêlent agréablement avec le subconscient de la jeune artiste lui permettant de découvrir le monde qui l'entoure avec un regard original.



M<sup>me</sup> Cardi, ici dans son atelier, dès lundi exposera à Noës.

## Début d'incendie au pont du Ganter

BRIGUE/GANTER. Jeudi après-midi, une alerte sérieuse s'est à nouveau produite sur le chantier du pont du Ganter. Un incendie s'était en effet déclaré au sol, à proximité du pilier de 135 mètres, actuellement en construction. Le même cas s'était déjà produit la semaine passée.

Les pompiers de Brigue, sous le commandement du major Leander Venetz, sont arrivés rapidement sur place, avec un tank à mousse. Les pompiers de Ried-Brigue, commandés par Paul Heinzen, pouvaient également mettre en action une moto-pompe, dans un très court délai. Au bout d'une heure, le sinistre était conjuré. Une vingtaine d'hommes ont participé à cette action, dans des circonstances difficiles, le terrain étant très escarpé. On ignore les causes de cet incendie, étincelle provenant des opérations de soudure, ou cigarette ?

## Bon anniversaire, M. Léo Guntern

BRIGUE. - Aujourd'hui, à Brigue, M. Léo Guntern fête son 85<sup>e</sup> anniversaire. Ancien administrateur postal à Brigue et ancien conseiller aux Etats, M. Guntern a marqué de sa forte personnalité la vie politique du Haut-Valais moderne.

De 1929 à 1945, à une époque très difficile, il a été le président avisé de la commune de Brigue. De 1929 à 1965, il a siégé au Grand Conseil en tant que député du district de Brigue et il a présidé le Parlement valaisan en 1944-1945. De 1959 à 1967, il a représenté le Valais au Conseil des Etats.

Pendant de très nombreuses années, il a présidé le cartel des organisations chrétiennes du Haut-Valais. En tant que président de la section haut-valaisanne des Syndicats chré-

tiens sur métaux et horlogers, il a prouvé, de manière active, son dévouement et son engagement en faveur de la cause des travailleurs.

Encore aujourd'hui il met son expérience et sa compétence au service de diverses institutions caritatives. C'est ainsi que ces dernières années il a mené à chef la transformation et l'agrandissement du home Saint-Joseph à La Souste.

Au printemps de 1973, la bourgeoisie de Brigue l'a nommé bourgeois d'honneur, en reconnaissance des innombrables services qu'il a rendus à la communauté de Brigue.

Nous présentons à M. Léo Guntern nos très sincères félicitations et nous lui souhaitons encore de nombreuses années de santé et de bonheur.

## Conseil communal de Brigue-Glis Programmes étrangers de TV

BRIGUE-GLIS. - Le conseil municipal de Brigue-Glis a pris récemment diverses décisions, dont nous citons les plus importantes.

Les instances régionales du Haut-Valais se sont unies, dans le but de permettre au Haut-Valais la réception de programmes étrangers de TV. On entend créer une association spéciale, à cette fin. Avec les communes de plaine de Viège et Naters, le conseil communal a décidé de mettre à la disposition du comité d'initiative un montant de 5000 francs, pour financer les travaux préparatoires. La réalisation du projet devra cependant être discutée dans chaque commune, par des assemblées primaires qui devront

prendre une décision. Cela se passera à partir de l'automne prochain.

Pour agrémerter l'entrée de la commune par la nouvelle «Überlandstrasse» (route de transit), on y plantera en automne des arbres pour un montant de 10 000 francs.

Les travaux de rénovation des fenêtres de l'ancienne cure de Glis ont été adjugés. En ce qui concerne le toit de ce vénérable bâtiment, il devra être réparé en liaison avec celui de la chapelle de Saint-Antoine. On attend encore un rapport d'expert à ce sujet.

A partir de la seconde moitié d'août, on introduira dans la «Burgschaft» (vieux bourg), le sens unique dans le sens de la montée. Cette mesure peut maintenant être prise après qu'aient été terminés les travaux de la nouvelle Kettelerstrasse, permettant la desservance du quartier de Biela. La décision n'a été prise qu'après des discussions complètes avec les riverains concernés. Cette solution est soumise à une période d'essai.

En ce qui concerne le nouveau four de l'usine d'incinération des ordures, devant servir à une récupération d'énergie par la production de vapeur, le conseil communal a soulevé la question de l'emplacement. Après que l'association ait donné son accord avec une expertise complète au sujet de cet emplacement, le conseil communal décide de dresser un questionnaire en vue de cette expertise et de proposer un spécialiste.

## Important investissement à Embd

EMBD. - Il y a quelques mois encore, Embd ne pouvait être rejoint qu'à pied, ou par le téléphérique Kalpetran-Embd. Mais actuellement la route atteint le commencement du village. Elle sera continuée jusqu'à la station d'arrivée du téléphérique.

Cela pose évidemment des problèmes d'infrastructure. La commune d'Embd a donc mis à l'enquête publique un important projet pour un groupe à construire, à côté de la station du téléphérique, prévoyant 24 places de parc, une place de parc couverte pour les bus, et un abri de protection civile pour 350 personnes. Viendra également s'y ajouter un bâtiment pour la coopérative de consommation.

Le coût total du projet est de 1,8 million de francs, sans la coopérative, bien entendu. La commune ne touchera des subsides que pour les abris. C'est un gros effort pour la commune, mais on ne peut en contester la nécessité.

Tout a été conçu de manière fonctionnelle, sans luxe inutile. Le début des travaux dépend de l'autorisation de construire, certes, mais surtout de l'avancement de la route. Rien ne pourra être fait avant l'arrivée de cette route à la station du téléphérique, ce qui devrait être réalisé cet automne ou au début de l'année 1980. Le terminal devrait être prêt pour la fin de 1980.

## Victor est en vacances

Notre estimé collaborateur «Victor», dont l'article en allemand paraît régulièrement tous les samedis, est en vacances jusqu'à la fin août. Il reprendra sa chronique au début de septembre. Nous lui souhaitons de bonnes vacances.

## GASTRONOMIE

### Nouveau à Sion!

Restaurant de nuit ouvert jusqu'à 1 h. du matin

Fondue chinoise

Fr. 12.-

Saucisse au mètre

Fr. 7.-

Pavillon des Sports

Régis Micheloud

Sion

Tél. 027/22 20 07



## Pèlerinage diocésain d'Einsiedeln-Sachseln

Date: 12-15 septembre 1979.

Inscriptions: jusqu'au 16 août, dans les cures ou auprès de l'organisateur à Vercorin: tél. 027/550752.

Recommandé par Son Excellence Mgr Schwery, ce pèlerinage sera animé spirituellement par M. le doyen J. Mayor et par le père Bernard Bitschnau, prédicateur. Le ténor Charles Jaquier dirigera les chants et le guide réputé des C.F.F., M. Louis Pont, s'occupera de tous les problèmes ferroviaires et de la sonorisation. Le ravitaillement, à l'aller et au retour sera amélioré et assuré par la maison Willy Enk, spécialiste qui aura un fourgon à sa disposition dans le train spécial et servira toutes sortes de boissons et de la petite restauration chaude ou froide.

Tout a été mis en œuvre pour que ce pèlerinage soit une nouvelle réussite. Environ 800 lits ont été retenus à Einsiedeln où l'accueil réservé aux pèlerins est toujours cordial. Prière

de consulter les affiches apposées depuis quelque temps déjà dans toutes les églises, ainsi que l'annonce publicitaire paraissant dans ce même journal; vous faciliterez la tâche de l'organisateur en vous inscrivant dans les délais. Merci et à bientôt.

Gabriel Rey, Organisateur diocésain

## GASTRONOMIE

Auberge du Pas-de-Cheville

Conthey

Tous les soirs, à toute heure notre délicieuse croûte «Pas-de-Cheville» Tél. 027/36 11 38

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS


**FABRIQUES DE TABAC REUNIES SA.**  
 NEUCHÂTEL

La division des ventes de nos produits bien connus: Marlboro - Murattl - Phillip Morris - Brunette - Filnt - Bastos, etc. cherche un

**jeune représentant**

(21 - 25 ans)

pour la région Valais - Vaud  
avec domicile de préférence à Martigny ou environs immédiats.

Le poste de travail:

- bonne formation commerciale de base et/OU expérience de la vente (service externe)
- grande facilité de contact aussi bien avec les consommateurs qu'avec nos partenaires commerciaux
- bonne présentation, entregent
- très disponible de son temps
- permis de conduire
- langue maternelle française, très bonnes connaissances d'allemand indispensables

Nous offrons:

- formation de base et formation continue par nos soins
- autonomie dans le travail et appui efficace
- excellent esprit d'équipe, jeune, enthousiaste et dynamique
- conditions de travail et de rémunération d'une grande entreprise
- prestations sociales de premier ordre

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leurs offres complètes, accompagnées des documents usuels, ainsi que la mention du journal et la date de parution de l'annonce aux  
**FABRIQUES DE TABAC REUNIES S.A.**, service de recrutement, 2003 Neuchâtel.

FTR 2003 NEUCHÂTEL

**Transelectric S.A. à Sion**

Matériel électrique en gros  
cherche, pour une de ses sociétés à Lausanne

**un vendeur**

Service du guichet et préparation des commandes de la clientèle installateurs-électriciens.

Nous offrons: une place stable avec possibilité d'avancement; travail dans magasin moderne.

Convierait à jeune électricien ou collaborateur ayant de bonnes connaissances en matière électrique.

Prendre contact avec M. Mabillard, tél. 027/21 21 51.

**URGENT!**

Restaurant cherche

**aide  
de cuisine**

Tél. 027/23 19 64

Sans permis, s'abstenir.

36-1369

Als Hersteller renommierter Qualitäts-Produkte für das Autogewerbe, Transport- und Bauunternehmen, etc. suchen wir einen tüchtigen

**Mitarbeiter  
im Aussendienst**

(per sofort oder nach Übereinkunft).

Auch wenn Sie keine Branchenerfahrung haben, wissen Sie doch, dass man gute Produkte immer gut verkaufen kann. Es braucht allerdings etwas technisches Flair, gutes Einfühlungsvermögen in die Probleme unserer Kunden und vor allem Initiative, um das vorhandene Marktpotential mit Erfolg auszuschöpfen.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, haben wir Ihnen einiges zu bieten:

- ein überdurchschnittliches Salär
- Erfolgsprämien und vorbildliche Sozialleistungen
- ein Reisewagen steht Ihnen zur Verfügung

Bitte senden Sie uns Ihre Kurzofferte unter Chiffre 7137 N, OFA Zürich, Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich.

**Restaurant du Midi, Sion**  
cherche

**apprenti cuisinier**

(début septembre)

**sommelière (er)**

connaissant les deux services

Prière de téléphoner au numéro  
027/23 13 31 ou de se présenter.  
36-28654

On cherche

**un peintre  
un plâtrier**

qualifiés

S'adresser à René Epiney  
Gypserie-peinture, 3941 Noés.  
Tél. 027/55 65 13  
55 78 44 36-28611

**Café Centre, 1095 Lutry**  
cherche

**serveuse**

(débutante acceptée) et une fille

**aide de cuisine**

Tél. 021/39 42 88 le matin  
22-305067

Commerce de gros de la **place de Sion** engage

**un chauffeur-livreur**

Entrée tout de suite.

Ecrire, avec curriculum vitae, sous  
chiffre P 36-28703 à Publicitas,  
1951 Sion.

On cherche

**un jeune cuisinier**

avec expérience.

Entrée tout de suite ou à convenir.

**Buffet de la Gare, Sion**  
Tél. 027/22 17 03

36-1205

Les Services industriels de la ville  
de Sion

cherchent

**appareilleurs  
eau-gaz**

éventuellement

**monteur  
en chauffage**
**Conditions d'engagement:**

- traitement: selon l'échelle des salaires de la municipalité de Sion;
- entrée en fonctions: tout de suite.

Les offres de services avec références et copies de certificats sont à adresser aux Services industriels de Sion, service du personnel jusqu'au jeudi 16 août 1979.

36-5807

**Décolletage S.A.**
**Saint-Maurice**

1890 Saint-Maurice

cherche, pour entrée immédiate  
ou à convenir

**mécaniciens-  
outilleurs**

Faire offre écrite ou se présenter  
au bureau de l'usine (prendre  
rendez-vous au 025/65 27 73, interne 12).

36-2006

Magasin de **station du Valais central** (alimentation et produits frais) engagerait, dès le mois d'octobre-novembre

**gérant (e)**

ou

**couple**

Place stable et d'avenir pour personne aimant le métier de vendeur.

Faire offre avec curriculum vitae sous chiffre P 36-900350 à Publicitas, 1951 Sion.

**VAL TEMPORAIRE**

SION Rue du Rhône 19. 027/22 33 63  
MONTHÉY Bourguignons 4, 025/71 66 62

**URGENT!**  
Cherchons

**électriciens  
tourneurs  
fraiseurs  
dessinateurs  
en construction**



**NETTOYAGE CHIMIQUE  
Centre Métropole - Sion**  
engage

**un(e) détacheur(se)  
une repasseuse**

évent. couple

Formation possible. Place à l'année. Caisse de pension si désiré. Entrée si possible le 1.9 ou 1.10 ou à convenir.

Faire offres avec prétentions de salaire, références et copie de certificats à la **direction de Texsana nettoyages chimiques S.A.**, av. de France, 1950 Sion.

89-348

On cherche  
**un soudeur ou  
un serrurier**

Entrée tout de suite.

Rens. M. Max Roduit  
Atelier mécan., Fully  
Tél. 026/5 32 64  
89-181

Couple avec bébé de  
1½ an cherche

**jeune fille**

pour s'occuper du ménage.

Si possible pouvoir rentrer chez elle. Région Trient-Martigny. Entrée septembre ou à convenir.

Tél. 026/8 14 72  
36-28717

**Auberge-restaurant  
du Nord**  
Rue de Borzuat 58  
Sierre  
Tél. 027/55 12 42

cherche

**sommelière**

pour tout de suite ou  
à convenir.  
36-28711

**Café de Genève et  
Cave valaisanne  
à Sion**  
cherche

**sommelières**

pour début septembre.  
Congé tous les dimanches et jours fériés.

S'adresser à:  
Yves Bonvin  
Tél. 027/22 18 90  
avant et après les heures des repas  
36-1284

**Café Tivoli  
Châtel-Saint-Denis**  
cherche  
gentille

**jeune fille**  
pour s'occuper de 2 enfants de 6 et 4 ans et

**une fille  
de buffet**

Entrée à convenir.

**Fam. R. Collard**  
Tél. 021/56 70 39  
17-122769



**FONDERIE D'ARDON SA**  
1917 Ardon Valais Tél 027/861102

cherche

**2 serruriers  
qualifiés**

Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offre écrite  
ou téléphoner.

Commune de Troistorrens

**Mise au concours**

**Un employé des travaux publics** avec la fonction particulière de chauffeur d'un bus scolaire.

Conditions: détenteur du permis pour poids lourds.  
Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir.  
Cahier des charges: peut être consulté au bureau communal.  
Traitement: indiquer les prétentions de salaire.

Les offres de service, rédigées par écrit, devront parvenir à l'administration communale avant le lundi 20 août 1979, à 18 heures.

L'administration communale  
36-28748

Cherchons au plus vite

**serruriers  
soudeurs  
manœuvre d'atelier**

S'adresser à  
**Ets SPIM S.A.**, 3957 Granges.  
Tél. 027/58 15 55  
(demander M. Masserey)

36-5846

Clinique Sainte-Claire, Sierre

souhaite engager, pour le 1er octobre ou  
date à convenir

**une secrétaire  
médicale**

à mi-temps.

Travail indépendant.

Les offres sont à adresser à la direction de la clinique Sainte-Claire, 3960 Sierre.  
Tél. 027/57 11 31

36-1118

**Nestlé**

Notre CENTRE D'INFORMATIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES cherche un/e

**employé(e) de bureau**

ou

**secrétaire**

La personne retenue collaborera aux travaux administratifs relatifs à l'achat de livres et au traitement des abonnements à des périodiques. Elle se verra également confier la correspondance du service.

Cette fonction requiert une formation commerciale ou de secrétariat, une certaine expérience acquise dans un bureau ou dans une librairie et des connaissances d'anglais.

Prière d'adresser vos offres détaillées avec curriculum vitae, photographie et copie de certificats à M. L. Lehmann, département personnel Nestlé, 1800 Vevey.

# FULLY

Vignes et vergers, toile de fond d'une activité commerciale dynamique au service d'une région.

Argentierie - Vaisselle - Souvenirs - Etain Fournitures - Frigos Lustrerie et tout article ménager  
Listes de mariage

**Famille Francis Bender-Boson**  
membre de l'AEE - USI  
Tél. 026/5 36 28  
Electricien-concessionnaire  
1926 Fully

**Roduit Edwin & Michellod Léon**

Appareils ménagers  
Tél. 026/2 50 53  
Demandez notre offre exceptionnelle du mois: machine à laver Philco 6 kg Miele

**Café-restaurant de Fully**

Salles pour noces et banquets.  
(de 30 à 200 personnes)  
\*Nos spécialités à la carte  
**Famille George-Keller**  
Tél. 026/5 33 59  
Fermé le mercredi

**Café-restaurant-bar du Stade**

Spécialité: fondue aux champignons  
épicerie - Discount  
**Fam. Augustin Arlettaz-Roduit & Fils**  
Tél. 026/5 34 92

*Aux Doigts d'Or*

Mercurie - Vêtements enfant - Maroquinerie - Laines - Gobelin  
Tél. 026/5 44 86  
**Léa et Eilane Bender**

**Michel Carron-Lugon**  
Chauffage Sanitaire

Cheminées françaises Supra  
Exposition permanente: route de Saillon (sur rendez-vous)  
026/5 42 74 - 5 45 90

**Comptoir de Fully S.A.**

026/5 36 18  
Quincaillerie - Arts ménagers  
Listes de mariage - Outils produits agricoles  
Extincteurs Nu-Swift  
Essence et huile «Social»

**AMERICAN JEANS**

Lee-Cooper  
Carloff  
Rifle  
Norwiss  
Cee Men  
026/5 41 43 - 7 36 73

**Philips**

**Resenterra SA**  
Radio - TV - Hi-Fi  
Tél. 026/5 39 49  
5 45 85 privé

*Famille Rard*

Boulangerie - Pâtisserie  
Tea-room «Les Moulins»  
Tél. 026/5 36 17

**T**

**Michel Tamarcaz**  
Revêtements de sols  
Tapis - Moquettes - Plastiques  
Tél. 026/5 41 71

**SPORT**  
SPORT-PROMOTION SA  
fully-centre

Tél. 026/5 44 33

**Une nouvelle chevelure**

Prothèse capillaire, exécutée sur mesure, selon nouveau procédé - Fixation sans collage - Démonstration discrète sans engagement

Coiffure  
**H. Witschard**  
Tél. 026/5 44 01

**A. Granges**

Tél. 026/5 45 40  
Cycles - Motos  
Motoculteurs - Atomiseurs  
Tronçonneuses

10 ans d'expérience dans le trousseau, rideaux, lingerie d'hôtel (se rend à domicile)

**Au Fil d'Argent**  
Fil à tricoter et tapis à nouer du PINGOUIN

Fully  
026/5 37 64

**M. Cotture**

Radios - TV - Hi-Fi  
Tél. 026/5 44 27



**Réemallage Détartrage**  
tous appareils sanitaires

Chauffage Sanitaire

**Ernest Bruchez, Saxé**  
Tél. 026/5 36 59



Electricité & T.T.  
**Sarrasin & Pellouchoud**  
Service officiel Aeg Lavamatt  
Tél. 026/5 31 53 - 2 27 09

**Garage de Châtaignier**

Roduit - Granges  
Ventes - Réparations de tous véhicules  
Agences Vauxhall - Massey-Ferguson  
Distributeur des motos SWM



**Confection masculine**

Tél. 026/5 38 68

**G. Maret**

Horlogerie E.H.S.  
Tél. 026/5 44 04

Achat - Vente - Réparations montres et pendules anciennes

## Grand concours «J'achète à Fully»

### Règlement:

Avant chacune des parutions de cette page, deux commerces y figurant sont choisis, à tour de rôle, selon leurs numéros. Il s'agit, pour les participants au concours, de deviner quels sont ces deux commerces en inscrivant, au bas du coupon de participation ci-contre, les deux numéros correspondants. Deux gagnants sont désignés chaque fois, si nécessaire par tirage au sort. Les prix attribués consistent en bons d'achat d'une valeur de Fr. 75.- offerts par les commerçants concernés. Aucune correspondance ne sera échangée.

**faiss**

Maitrise fédérale  
Etablissement horticole  
Garden-Center  
Tél. 026/6 23 16 - 6 33 23

**Culture chaussures**

Notre devise:  
**choix - qualité - prix**  
Tél. 026/5 32 39

**Albert**

**Maret**

ameublement - Revêtements de sols - Rideaux  
Nettoyage de moquettes  
Tél. 026/5 33 52

### Coupon de participation

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

NP ..... Localité .....

Réponse

Commerces Nos

A coller sur une carte postale et à retourner, jusqu'au 20 août, à Grand concours «J'achète à Fully», case postale 41, 1926 Fully.

De Londres - Pierre Hofstetter

# Les méfaits du petit écran

«La télévision continue de servir, à maintes occasions, de forum aux terroristes, éléments subversifs et propagandistes de gauche», remarquait il y a quelques semaines le *Daily Telegraph*. Ainsi, et pour ne citer que l'Afrique australe, des «terroristes sont glorifiés comme des combattants de la liberté».

C'était déjà le cas, précédemment, lorsqu'une énorme publicité fut accordée par le petit écran aux Tupamaros, au gang Baader-Meinhof, aux terroristes basques (déjà) et surtout au sinistre groupe Septembre noir responsable du massacre de

onze athlètes israéliens aux Jeux olympiques de Munich. «Sans l'attention dont il a alors bénéficié de ce genre de violence, je doute fort que Yasser Arafat ait pu obtenir la reconnaissance officielle de l'Organisation de libération de la Palestine à l'ONU» avait observé à l'époque Brian Jenkins de la Rand Corporation aux Etats-Unis. Et un chroniqueur avait alors souligné: «L'apparition triomphale du dirigeant palestinien devant une audience l'applaudissant à l'ONU à New York était elle-même un coup de la télévision de premier ordre.»

Est-ce aussi un coup «sensass» que voulait réaliser l'autre jour la BBC? Et comment? En diffusant une interview de l'un des membres du groupe terroriste «Irish national liberation army» qui a officiellement reconnu l'assassinat du député Airey Neave à proximité de la Chambre des communes en mars dernier. En fait de sensation, il s'agit évidemment d'une émission simplement scandaleuse, et sévèrement jugée par M<sup>me</sup> Thatcher comme il se doit, mais qui montre aussi à quel point est tombée une BBC depuis longtemps déchristianisée et qui se voulait hautement «un temple des arts et des lettres» à son origine.

Lointaine époque, celle où prévalait ce temple. Un Américain a observé: «La télévision trouve en ces soudains actes dramatiques de violence une formule idéale de programmes. Ils sont excitants et surgissent tout à coup. Si la télévision n'existait pas, des terroristes devraient avoir à l'inventer.»

Souvent manipulé par des éléments subversifs, le petit écran peut ainsi composer des effets désastreux, en raison surtout de l'énorme influence qu'il exerce sur des millions de téléspectateurs mal avertis. L'écrivain Malcolm Muggeridge, qui a travaillé à la BBC, remarquait: «Beaucoup de gens croient encore que ce que leur montre

la caméra est en quelque sorte objectivement vrai. En fait, la caméra est le plus puissant instrument de duperie que l'homme ait jamais inventé dans le cours de sa longue histoire tourmentée. Le fait qu'elle donne une fausse apparence d'objectivité et de vérité aux faits qu'elle rapporte rend ses duperies encore plus énormes et sinistres.» Et il ajoutait: «Tout bien considéré, mon opinion est que, avec la libre activité dont jouit la TV, aucun gouvernement ne sera désormais en mesure de gagner une guerre ou même de mater une révolte.»

Exemple: l'Irlande du Nord, victime depuis plus de dix ans des activités terroristes de l'IRA, mais sans qu'on ait jamais voulu à Londres prendre les mesures qui s'imposaient pour liquider cette organisation de terreur. Mesures qu'un petit écran imprégné de gauchisme aurait de toute manière cherché à rendre inopérantes, en les montrant comme «excessives», «inhumaines», «anti-démocratiques», etc. De sorte qu'aujourd'hui un assassin peut jouir de toute la complaisance de la BBC. Mais le cas le plus flagrant est peut-être encore celui des Etats-Unis. Le général Westmoreland, ancien commandant américain au Vietnam souligne bien dans ses souvenirs, *Histoire d'un soldat*, comment les mass media sont devenus plus puissants que l'épée dans une guerre. Ainsi de celle du Vietnam, «la première guerre perdue dans les colonnes du *New York Times*, et dans l'histoire la première aussi à être non censurée et combattue sur

les écrans de la TV». Et c'est ainsi que durant des années, dans les couloirs masochistes du grand quotidien de la gauche libérale new-yorkaise et sur le petit écran inondé de récits défaitistes, l'armée américaine et le gouvernement de Saigon furent systématiquement critiqués, diffamés, et même condamnés comme des pourris par tout le progressisme international.

Le petit écran s'occupe aussi beaucoup d'arranger l'histoire, en tripotant et déformant les faits à l'occasion, en faisant même du roman. Ainsi a-t-on vu récemment un programme de ce genre consacré à Edouard VIII et M<sup>me</sup> Simpson (la fameuse crise dynastique de 1936) très curieusement «arrangé», le roi prenant l'allure d'un «playboy». «De très mauvais goût», a jugé ce programme Lord Mountbatten, et avec raison.

Surtout qu'il ignore ou masque un fait capital, qu'avait pourtant souligné l'historien A.-J.-P. Taylor: «Le mouvement créé pour priver le roi Edouard VIII de son héritage royal fut déclenché dès le début de son règne, avant même qu'il eût déclaré son amour pour Mrs Simpson.» Et pourquoi? Parce qu'il s'était permis d'exprimer quelques opinions personnelles, se déclarant pour la paix, critiquant quelque peu la S.d.N. se voulant un roi social proche de son peuple, dénonçant les conditions de vie des mineurs dans les Galles du Sud. Ce que n'avait pas toléré le puissant «establishment» de l'époque qui le força donc à abdiquer.

## LIGNE DU SIMPLON Les conséquences d'un effondrement

LAUSANNE (gt). - La Commission romande de la ligne du Simplon, qui tiendra son assemblée générale le mardi 4 septembre à Neuchâtel, vient de publier son rapport pour 1978. Il ressort de ce dernier que l'activité de cette liaison ferroviaire entre la Suisse et l'Italie a été fortement perturbée par l'interruption du trafic entre Baveno et Verbania, interruption qui a été consécutive à l'effondrement du pont sur la Toce. Elle a influencé le trafic entre le 8 octobre 1977 et le 27 mai 1978. Comme le relève les auteurs du rapport, «il n'est donc pas possible de comparer objectivement les données correspondantes de l'exercice précédent, vu leur manque d'homogénéité résultant des conditions d'exploitation de la ligne».

Après des considérations d'ordre général sur le trafic ferroviaire, lequel va être marqué dans un avenir tout proche par la mise en service de trains à grande vitesse, le rapport souligne que le Simplon vient de perdre son titre de plus long tunnel du monde. Le record appartient aujourd'hui au tunnel japonais de Daishimizu avec ses 22 km 300 contre 10 km 800 au Simplon.

### Trafic des marchandises

En 1978, le trafic des marchandises a enregistré un léger accroissement (+ 0,14%) en ce qui con-

cerne les wagons complets pour atteindre un total de 2299145 tonnes. Par contre, les envois de détail ont accusé une baisse de l'ordre de 5,32%.

### Trafic des voyageurs

Les relevés de fréquentation effectués par les agents de train donnent des indications approximatives sur l'évolution du trafic des voyageurs. En 1978, 2877021 personnes ont traversé le tunnel, soit 80391 ou 2,7% de moins qu'en 1977. En ce qui concerne le trafic touristique des agences de voyages, on a noté une sensi-

ble augmentation (+ 3000 voyageurs) dans la liaison Hollande-Italie alors que les voyageurs des agences anglaises à destination de l'Italie n'utilisent plus l'itinéraire du Simplon mais celui de Modane.

Dans le domaine des TEE, tant les compositions «Lemano» que «Cisalpin» ont enregistré un degré d'occupation en diminution. Cette régression est en partie due à l'interruption de la ligne entre Baveno et Verbania. Pour sa part, le transport des automobiles et autres véhicules s'est élevé à 105500 unités, soit 6505 (8%) de moins qu'en 1977. Par contre, on a enregistré une certaine reprise - pour la première fois depuis 1967 - dans le trafic des trains d'autos accompagnées: 12706 voitures contre 11448 en 1977.

### Améliorations techniques

Les chemins de fer italiens ont consacré 456 millions de lires à la remise en état des installations endommagées par les intempéries d'octobre 1976 et d'août 1977. Ce montant ne comprend pas les investissements pour les travaux en cours

(tunnel du Rio Rido, pont définitif sur la Toce et tunnel de Varzo). Comme le relève le rapport, un accroissement des capacités de la ligne du Simplon est étroitement lié à la construction de la nouvelle gare marchandise internationale de Domodossola. Du côté suisse, la double voie est maintenant réalisée sur le tronçon Loèche-Viege. Il ne demeure sur la ligne qu'un seul tronçon à simple voie de 5 km 210 entre Salgesch et Loèche. Par ailleurs, un nouveau système de surveillance des trains a été introduit en mars 1978 en gare de Brigue.

### Optimisme prudent

Dans leurs conclusions, les auteurs du rapport font preuve d'un optimisme prudent. Ils soulignent que la ligne du Simplon demeure la liaison la plus courte et la plus rapide entre Paris et Milan. Toutefois, elle ne pourra conserver sa suprématie que si toutes les possibilités sont exploitées, notamment en ce qui concerne l'accélération des trains et la réduction des temps d'arrêt dans les gares.

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Pour tea-room à Sion, je cherche, pour quelques mois

### une serveuse

connaissant son métier et capable de prendre quelques responsabilités. Semaine de 5 jours, fermé le soir.

Tél. 021/62 22 86, à partir de 17 h. \*36-302057

RESTAURANT - BAR - GRILL

## MOTEL MILLIUS

3952 SUSTEN-LEUK  
an der Kantonsstrasse bei Gampinen

On cherche  
**1 - 2**  
**sommeliers**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Walter Millius  
Besitzer

Werner Gsponer  
Gerant

Tel. 027 632375 76

Nous cherchons, pour la place de Sion

### une jeune fille

comme aide-vendeuse. Nous demandons une personne agréable et consciencieuse. Entrée à convenir.

Veillez faire votre offre en retournant le talon ci-dessous, dûment rempli, à l'administration La Source, rue des Vergers 14, 1950 Sion.

Nom: .....

Prénom: .....

Année de naissance: .....

Adresse: .....

Localité: .....

Tél.: .....

Libre dès le: .....



Afin de compléter notre effectif, nous souhaitons engager tout de suite

**1 sommelier/ère**  
pour l'entre-saison

**1 sommelier fixe**

**1 sommelière fixe**

**1 gouvernante/buffet**

**1 apprentie assistante d'hôtel**

Permis C de travail indispensable. Excellentes conditions de travail et salaires au-dessus de la moyenne.

Faire offres manuscrites à:  
**M. André Reverdy**  
Hôtel-de-Ville  
1636 Broc 17-12675

Restaurant La Channe valaisanne Avenue Léopold-Robert 17 La Chaux-de-Fonds cherche, pour la Fête de la Montre, les 31 août, 1er et 2 septembre

### sommeliers (ères) extras

pour le service et le buffet. Gros salaire. Déplacement payé.

Tél. 026/8 43 27 28-130409

Bureau d'études d'installations électriques à Martigny cherche

### technicien électricien dessinateur électricien B monteur électricien A

ayant quelques années de pratique et expérience dans l'établissement de projets d'installations courant fort - courant faible et surveillance de chantiers.

Faire offre avec curriculum vitae, références et prétentions de salaire sous chiffre P 36-90378 à Publicitas, 1951 Sion.

Berthod-Transports, Bramois cherche, pour remplacement le mois de septembre

### chauffeur de train routier

Tél. 027/31 12 51 \*36-302053

Nous cherchons

### un jeune cuisinier

pour seconder le chef. Entrée le 1er septembre ou à convenir.

S'adresser à:  
**Hôtel Atlantic Sierre**  
Tél. 027/55 25 35 36-3455

Bureau CEPA à Sion engage

### un dessinateur

pour études d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Faire offre par écrit à **CEPA, route du Sanetsch 63, 1950 Sion.** 36-28731

Entreprise de maçonnerie à Montana, engagerait

### un contremaître en bâtiment

Ecrire sous chiffre P 36-28608 à Publicitas, 1951 Sion

**Café-restaurant-pizzeria Chez André, route du Simplon 50, Sierre,** cherche

### une sommelière

débutante acceptée; travail par équipe, 8 heures; entrée tout de suite ou à convenir

### une remplaçante

deux jours par semaine

### un aide de cuisine

pour le 1er septembre

Tél. 027/55 12 08 36-1301

Restaurateurs, désirez-vous mettre votre établissement en gérance libre?

Nous sommes un jeune couple, avec expérience (cuisine et service), en possession de la patente restaurant, et désireux de prendre la responsabilité d'un établissement de bonne renommée et bien situé, ouvert à l'année (location, reprise exclue). Référence à disposition. Ecrire sous chiffre P 36-302035 à Publicitas, 1951 Sion.

### Technicien-constructeur ETS

28 ans, connaissances commerciales, cherche emploi dans le Valais central.

Faire offre sous ch. P 36-28720 à Publicitas, 1951 Sion.

Hôtel du Cerf, Monthey cherche

### serveuse ou serveur

Tél. 025/71 18 18 143.148.847

Entreprise du centre du Valais cherche

### chauffeur trax à chenilles

Entrée tout de suite ou à convenir. Bon salaire.

Tél. 027/36 12 52 36 10 52 36-5202

On engage

### jeune cuisinier

ou

### bon commis de cuisine

Entrée tout de suite. Salaire intéressant. Nourri et logé.

Tél. 026/4 91 66 36-3482

Nous cherchons, pour début septembre ou date à convenir

### un mécanicien

pour travaux en équipe. MEFRITA S.A. Fabrique de produits de précision en métaux frittés, av. de la Gare, 1896 Vouvy. Tél. 025/81 11 85 36-4669

Urgent! Café-restaurant Le Napoléon à La Balmaz cherche

### sommelier/sommelière

Etranger(ère) accepté(e). Avec connaissance des deux services. Bon salaire.

Tél. 026/8 43 54 36-1313

Cherchons pour Genève

### UN CHAUFFEUR

poids lourds plus car.

Tél. 022/54 13 51 \*36-302063

Entreprise électrique Fellay et Baillod, Le Châble cherche

### monteurs-électriciens

et

### apprentis électriciens

Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. 026/7 13 86 \*36-302059

Café-bar Boléro Route des Casernes 15, Sion cherche tout de suite

### une dame de buffet

Travail le matin de 6 h. 30 à 10 h.

Tél. 027/22 45 56 36-28746

Climaval S.A. Sion Ventilation, climatisation cherche

### un apprenti dessinateur en ventilation

Téléphonez au 027/22 70 92.

Métral S.A. Martigny Chauffages sanitaires cherche

### un apprenti dessinateur en chauffage

Téléphonez au 026/2 20 57. 36-28291

Madame et Monsieur Milly et Charles de COCATRIX, à Sion ;  
Monsieur et Madame Jean-Pierre de COCATRIX-PHILIPPIN et  
leurs enfants Nicolas et Sandra, au Locle ;  
Monsieur Mario de COCATRIX, à Würenlos (Argovie) ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part  
du décès de

## Madame Emilie WITSCHI

leur chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, belle-  
sœur, tante, grand-tante, cousine et amie, survenu à l'hôpital de Sion,  
le 10 août 1979, dans sa 89<sup>e</sup> année, après une longue maladie.

Le culte aura lieu au temple de Sion, le mardi 14 août 1979, à  
14 heures.

Le corps repose au centre funéraire de Platta à Sion.

Le deuil ne sera pas porté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Dans sa grande miséricorde, il a plu au Seigneur de rappeler à Lui

## Madame Juliette KAPPELER- MÉTRAL

décédée après une longue et cruelle maladie, supportée avec courage  
et patience, munie des sacrements de l'Eglise.

Ses frères, belles-sœurs, beaux-frères, neveux, nièces, tantes, oncle,  
cousine, recommandent son âme à vos charitables prières.

Monsieur et Madame Raymond MÉTRAL et leurs enfants Chris-  
tophe et Maxence ;  
Madame Georgina MÉTRAL ;  
Monsieur et Madame Philippe MÉTRAL et leur fils Cédric ;  
Mademoiselle Sonia MÉTRAL et son fiancé Jean-Michel VON ARX ;  
Les familles KAPPELER, à Lausanne, Berne, Prilly et en Amérique ;  
Les familles de feu Jules MÉTRAL, à Martigny, Lausanne, Sierre,  
Sion et en France ;  
Les familles DUCREY, ROMAILLER, STEFFEN, BAGNOUD,  
BARRAS, GAILLARD et alliées.

La messe de sépulture aura lieu en l'église Saint-Michel à Martigny-  
Bourg, le lundi 13 août 1979, à 10 heures.

Domicile mortuaire: crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où la  
famille sera présente aujourd'hui samedi 11 août 1979, de 18 h. 30 à  
20 heures.

Domicile de la famille: Raymond Métral, Sommet-des-Vignes,  
Ravoire.

Pensez à la Ligue valaisanne contre le cancer, ccp 19 - 340.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie qui lui ont  
été adressés lors de son grand deuil, et dans l'impossibilité de  
répondre à chacun, la famille de

## Madame Céline VOGT-COPPEY

prie toutes les personnes qui l'ont entourée de trouver ici l'expression  
de sa très sincère reconnaissance.

Valais, Genève et Yverdon, août 1979.



Profondément touchée par vos témoignages de sympathie et d'affec-  
tion reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Fernand BERRUT

dit Fanfan

vous adresse ses sentiments de gratitude émue.

Un merci tout particulier au docteur Galletti, au personnel de  
l'hôpital, aux pompes funèbres, aux révérends curés.

La reconnaissance de la famille va aussi aux oncles, tantes, cousins,  
cousines, parrain, marraine, à la classe 1960, ainsi qu'à tous les  
compagnons du disparu.

Nos remerciements au Hockey-Club, au Moto-Club, aux caissiers, à  
l'entreprise Granger, aux voisins des Chemins du Muveran et du  
Nant, ainsi qu'à tous les amis.

Monthey, août 1979.



Madame Simone CHATTRON-TERRETTAZ, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Charly CHATTRON-NICOLLIER, à Marti-  
gny ;

Monsieur Pierre CHATTRON, à Martigny ;

Madame François GRAU-TERRETTAZ et famille, à Monthey ;  
Madame et Monsieur Abel VEUTHEY-TERRETTAZ et famille, à  
Bernex (GE) ;  
Monsieur Marcel TERRETTAZ et familles, à Vollèges, Miéville,  
Bovernier, Monthey et Martigny ;  
Monsieur et Madame Victor TERRETTAZ et famille, à Vollèges ;

Monsieur et Madame Jean FELLAY, à Martigny ;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la douleur de faire  
part du décès de

## Monsieur Charles CHATTRON

leur très cher époux, papa, beau-père, frère, beau-frère, oncle, grand-  
oncle, parrain, cousin et ami, survenu dans sa 67<sup>e</sup> année, après une  
douloureuse maladie.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église Saint-Michel à  
Martigny-Bourg, le lundi 13 août 1979, à 10 heures.

Le défunt repose en la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où la  
famille sera présente de 19 heures à 20 heures.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Monsieur et Madame Alphonse TORRENT-CONSTANTIN, à  
Arbaz ;  
Madame veuve Barbe CARROZ-BONVIN, à Arbaz ;  
Madame et Monsieur Joseph BONVIN-TORRENT et leurs enfants,  
à Arbaz ;  
Madame et Monsieur Denis VUIGNIER-TORRENT et leurs enfants,  
à Grimisuat ;  
Madame et Monsieur Walter THÉLER-TORRENT et leurs enfants,  
à Sion ;  
Madame veuve Gabrielle TORRENT-FRANCEY et ses enfants, à  
Arbaz ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le regret de faire part du  
décès de

## Monsieur Jean-Louis TORRENT

leur très cher frère, beau-frère, oncle, parrain et ami, enlevé à leur  
tendre affection le vendredi 10 août 1979, dans sa 91<sup>e</sup> année, muni  
des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Arbaz, le lundi 13 août 1979, à 10 h. 30.

Selon le désir du défunt, la collecte sera offerte pour la chapelle  
mortuaire d'Arbaz.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus  
lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Julien MAURY

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence,  
leurs messages de condoléances, leurs dons de messes, ont pris part à  
sa peine.

Mase, août 1979.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie  
et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Madame Hermann ROUILLER

née Cécile MORET

remercie toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse  
épreuve et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnais-  
sance.

Un merci tout particulier aux médecins, à la direction et au personnel  
de l'hôpital.

Martigny, août 1979.

## Nouveau drame au Cervin?

ZERMATT. - Le Cervin, où plu-  
sieurs alpinistes ont déjà trouvé la  
mort cette saison, est-il le théâtre  
d'un nouveau drame? C'est la ques-  
tion que l'on se posait hier soir,  
après que l'alerte eut été donnée de  
Cervinia. Deux alpinistes, disait-on,  
n'étaient pas rentrés, après avoir  
passé plusieurs jours sur le Cervin.

Un hélicoptère d'Air-Zermatt prit  
donc l'air pour un tour de reconnais-  
sance.

On crut tout d'abord que l'hypo-  
thèse d'un accident se confirmait, en  
voyant redescendre seul un alpiniste  
qui aurait pu être le troisième hom-  
me de la cordée « en difficulté ». En  
fait, on s'aperçut après vérification  
que cet alpiniste rentrait d'une as-  
cension en solitaire. Quant à la cor-  
dée en retard, il semble pour l'heure  
qu'elle ait bivouaqué sur le chemin  
du retour.

## Début d'incendie de forêt à Visperterminen

VISPERTERMINEN. - Hier après-  
midi vers 16 heures, l'alarme-feu a  
été donnée à Visperterminen, au  
moyen de la sirène. Entre Hohfluh et  
Sefert, tout juste au-dessus de la  
route de la vallée de Saas, un incen-  
die s'était déclaré dans la forêt. Les  
éléments du poste de première inter-  
vention de Viège, ainsi que les sa-  
peurs-pompiers de Visperterminen,  
sont arrivés sur place très rapide-  
ment. Comme l'eau manquait, les  
pompiers ont pu en amener en uti-  
lisant l'ancien bisse, fort heureuse-  
ment toujours entretenu. Le sinistre  
pouvait être conjuré rapidement,  
malgré le vent violent qui soufflait.

● WASHINGTON (ATS/AFP). -  
Le ministre des affaires étrangères  
d'Allemagne fédérale, M. Hans-Die-  
trich Genscher, a formellement dé-  
menti que le gouvernement de Bonn  
envisageait de reconnaître l'OLP et  
d'appuyer un amendement à la réso-  
lution 242 des Nations unies pour y  
inclure le droit des Palestiniens à  
une patrie.

● BRASILIA (ATS/AFP). - Le mi-  
nistre brésilien du plan, M. Mario  
Henrique Simonsen, a présenté sa  
démission hier à Brasilia. Le prési-  
dent brésilien, M. Joa Figueiredo, a  
accepté la démission du ministre qui  
sera remplacé, à titre intérimaire,  
par le général Golbery do Couto y  
Silva, chef de la maison civile du  
gouvernement. M. Simonsen a dé-  
missionné à la suite des critiques  
formulées par des parlementaires du  
parti gouvernemental Arena qui l'ac-  
cusaient de ne pas avoir réussi à frei-  
ner l'inflation.

● NEW DELHI (ATS/AFP). -  
L'Inde a lancé hier sa première fusée  
porteuse de satellite (SLV-3), an-  
nonce l'agence de presse indienne,  
PTI.

Le quatrième élément de la fusée  
s'est abîmé en mer avec sa charge  
composée d'instruments de contrôle  
à environ 500 km au large de l'île de  
Sriharikota (est de l'Inde) où se trou-  
ve la base de lancement.

Selon un communiqué du centre  
spatial cité par l'agence indienne  
PTI, l'incident s'est produit peu  
après le lancement. L'opération est  
qualifiée d'« échec partiel » par le  
communiqué.

● LONDRES (ATS/AFP). - A pei-  
ne remis en service hier, l'un des  
trois « Concorde » défilants de la  
« British Airways » a été victime  
d'un nouvel incident technique. Le  
supersonique, qui venait de décoller  
pour New York, a été obligé de reve-  
nir se poser sur l'aéroport londonien  
d'Heathrow, à la suite d'une « dé-  
faillance hydraulique suspecte ».



## Le comité d'organisation du 4<sup>e</sup> Tir cantonal valaisan de petits calibres à Bagnes

a le profond regret de faire part du décès de

## Madame Angèle LUISIER

mère de son président Norbert.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Il a plu au Seigneur de rappeler  
à Lui, le 10 août 1979, reconfor-  
té des sacrements de l'Eglise.

## Monsieur Maurice GILLIOZ

leur cher frère, beau-frère, oncle  
et cousin.

Vous font part de son décès :

Monsieur et Madame Augustin  
GILLIOZ, à Isérables ;  
Monsieur Paul GILLIOZ et ses  
enfants, à Isérables ;  
Monsieur Michel GILLIOZ, à  
Isérables ;  
ainsi que les familles parentes et  
alliées.

L'ensevelissement aura lieu à  
Isérables, le lundi 13 août 1979,  
à 10 heures.

Prière de ne pas faire de visite.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La famille de

## Fernand VOUILLOZ

tient à vous dire, de tout cœur,  
combien vos témoignages d'affec-  
tion et de sympathie lui ont  
été réconfortants en ces jours  
d'épreuves.

Elle vous exprime sa très pro-  
fonde reconnaissance.

Montana, août 1979.



La famille de

## Madame Marie SAUTHIER

née FUMEAUX

remercie toutes les personnes  
qui ont pris part à son deuil, soit  
par leur présence et leurs mes-  
sages de sympathie.

Un merci spécial aux révérends  
sœurs de la Résidence Hermine  
à Sion.

Conthey, août 1979.



## L'Harmonie municipale de Martigny

a le regret de faire part du décès  
de

## Madame Juliette KAPPELER- MÉTRAL

sœur de son estimé président M.  
Raymond Métral.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

## Feu vert pour la nouvelle route du Simplon à quatre pistes

BRIGUE-DOMODOSSOLA (mt). - C'est maintenant officiel : la nouvelle route du Simplon sera dotée de quatre pistes avec une largeur totale de 16 mètres, entre Gravellona et Domodossola et de deux pistes à 4,50 m de largeur chacune entre cette dernière localité et la frontière de Gondo.

Les plans détaillés seront terminés pour la fin de cette année encore et les travaux commenceront au début de l'an prochain. Ils seront exécutés en trois étapes. La première comprend le parcours Gravellona-Domodossola, la seconde, le détournement de Domodossola jusqu'à Crevoladossola et la troisième s'étendra jusqu'à la frontière helvétique.

L'ensemble de l'ouvrage est devisé à environ 100 milliards de lires (200 millions de francs). 45 milliards ont déjà été accordés pour 1979, 1980 et 1981. 800 millions de lires sont consacrés à l'élaboration des plans de détail. A vrai dire, le projet d'une nouvelle route ne date pas d'aujourd'hui. Celui élaboré dans le courant des années dernières avait déjà coûté 200 millions de lires. Il a été abandonné par la suite. Ses structures techniques ayant été dépassées, en raison de nouvelles conditions dues au secteur de la construction d'une part, ainsi qu'aux inondations et aux exigences de la nouvelle gare internationale, d'autre part.

En principe, selon nos renseignements, la première étape devrait se terminer pour la fin de 1981 et l'ensemble du projet être réalisé pour 1985 au plus tard.

### Où l'on parle du Rawyl

A ce propos, on précise que la nouvelle route remplacera l'actuelle artère du Simplon se dégradant chaque jour davantage et qu'elle sera en mesure de faire face au trafic en provenance de la Suisse, à travers le col du Rawyl..., de l'Europe centrale et de le canaliser vers les différentes autoroutes de la péninsule. S'il était encore nécessaire de le prouver, la construction de la route du Rawyl s'avère donc d'urgence nécessaire. Les Italiens comptent effectivement avec sa réalisation pour mettre conjointement à exécution leurs projets concernant l'amélioration des voies de communications routières, entre le sud et le nord de l'Europe.

## SUR LE FRONT DES FRUITS ET LÉGUMES

# La baraque devient fragile !

### SUITE DE LA PAGE 1 Menace verte

L'inquiétude ces jours-ci grandit dans les milieux de la production. En effet, tomates, choux-fleurs, pommes précoces se bousculent sur le marché, un marché réfractaire qui, de surcroît, est désorienté par l'absence de cette panacée que devrait être le fonds d'entraide. Les prix sont au plus bas et les tonnes s'additionnent sans que l'on puisse percevoir une lueur au fond du tunnel. Du moins pour l'instant ! On ne s'étonnera donc pas que les esprits s'échauffent et que les premiers signes du bouillonnement de la marmite prennent déjà des airs menaçants de « main verte ».

Un signe des temps. Un producteur de tomates me disait hier qu'il vaudrait mieux stopper la cueillette pour ce prix dérisoire de 20 à 25 ct payé à la production. « On perd de l'argent en cueillant, s'exclama-t-il, mais on n'est pas encore suffisamment dépourvus de sensibilité pour laisser là une récolte qui nous a coûté tant de peine à mener à bien. C'est pas encore l'habitude, mais il faudra bien s'y faire. »

Le chou-fleur, d'autre part, est dans la « daube » depuis un mois et demi. Les stocks sont importants et les prix au-dessous du plancher...

La cueillette des pommes gravenstein qui a commencé s'annonce plus généreuse que précédemment. On prévoit en Valais une augmentation de 15 % par rapport à 1978 et sur le plan suisse un bond de 34 %. Mais le Valais qui, pour une partie de sa production a l'avantage de la précocité comparativement au reste du pays, doit jouer à fond cette

carte avant que le marché ne se tasse devant l'affrontement régional. Dans cette perspective, il est à souhaiter que les prescriptions de triage édictées par la Fruit-Union suisse ne fassent de l'œil à la gravenstein une pomme de discorde ! Quant au prix articulé à Berne dans les milieux proches de la FUS, il sera vraisemblablement inférieur au prix de l'an passé pour le premier choix, le second choix ne sera pas coté ni donc commercialisé et les fruits trop gros seront éliminés...

Quant aux golden 1978, les stocks sont encore dans un état de conservation excellent. L'inventaire était en cours hier et l'alambic absorbera ce qui n'a pu être vendu sur le marché frais.

Relevons tout de même les aspects qui apportent quelques touches lumineuses à ce tableau de saison. L'abricot constitue un marché très animé et les prix, comme nous l'avons déjà indiqué, soutenus par la Confédération. Pour la framboise, trois prix ont été fixés par le commerce d'expédition qui s'est organisé par ses propres moyens, faute de fonds d'entraide. Ces prix sont de 4 fr. 30 du début de la récolte au 14 juillet, puis de 4 francs jusqu'au 3 août et à nouveau 4 fr. 30 jusqu'au terme de la récolte. Le prix moyen payé au producteur sera sensiblement le même qu'en 1978 malgré une production plus importante et surtout plus concentrée dans le temps.

### Chiffres rouges

Ces quelques satisfactions sur le front d'un marché réduit ne parviendront malheureusement pas à éponger les premiers signes de colère et de désarroi qui se manifestent au sein de la production valaisanne. En effet, la plupart des exploitations boucleront cette année avec des chiffres rouges, prévoit-on dans nos campagnes. Devant un tel constat et devant une récolte aux prémices généreuses on peut s'interroger sur le bien-fondé de cet espoir nourri par une grande majorité de producteurs qui souhaite une dégradation de la situation jusqu'au point de non-retour afin de « casser la baraque » une fois pour toutes et permettre une refonte complète du système. Est-ce la solution ? Certes pas. Mais la politique empirique menée jusqu'ici faute de l'union de toutes les bonnes volontés ne remplacera jamais une véritable politique agricole nationale seule capable d'apaiser désormais les passions.

### Révolte paysanne

Sous ce titre, et pour mieux illustrer la situation actuelle, il m'a paru intéressant de reproduire ci-après une lettre, parmi d'autres, reçue ces derniers jours. Cette lettre émane d'un jeune agriculteur de Fully, Philippe Bruchez, 25 ans, qui m'a dit



Dans les conditions actuelles du marché il vaudrait mieux stopper la cueillette de ces tomates !

s'exprimer au nom de la majorité de cette nouvelle vague d'agriculteurs prêts à se défendre pour pouvoir continuer de travailler décemment leur terre :

« La situation actuelle dans le milieu agricole est dramatique et de jour en jour on ressent une incapacité totale de la part de nos représentants.

Le 9 août 1979, le commerce valaisan « détruit » quelque trois millions de kilos de goldens après onze mois de stockage. Qui paie cette grande et douloureuse facture ? Qui prend notre défense ? Nos dirigeants sont-ils nos amis ou nos ennemis ? Pour l'instant, leur seul remède à nos problèmes de production est l'anéantissement des poires williams comme cela a été fait avec les pommes canada. Est-ce le sort réservé à nos belles goldens valaisannes ?

Le prix actuel de la tomate se situe à 22 ct le kilo ; celui de la golden 1978 a été payé jusqu'à ce jour 50 ct le kilo de premier choix ; la carotte, 28 ct le kilo et l'oignon 16,5 ct le kilo à la production.

Comment pouvons-nous concevoir que le consommateur paie son kilo de tomates 1 fr. 60 alors que nous, producteurs, recevons le huitième de ce prix ?

Le milieu paysan ne dit rien et accepte cette situation aberrante et inconcevable. Paysans, nous ne pouvons plus continuer à produire et accepter sans réagir !

Maintenant nous arrivons dans une année de vie ou de mort pour l'agriculture valaisanne. De tous côtés la Confédération nous assomme avec de nouvelles taxes toujours plus

lourdes à supporter. En date du 25 mai 1979, l'importation d'abricots se chiffre à 7 240 365 kilos ; celle des poires à 1 318 463 kilos et celle des fraises à 8 500 000 kilos, etc.

Aucun prélèvement d'argent n'est fait sur ces fruits qui entrent chez nous. Alors, messieurs les fédéraux, si vous voulez de l'argent, prenez-le aux frontières. Le soutien aux agriculteurs, mon Dieu, est bien bas. A l'heure où le peuple suisse et sa mentalité aident les pays du tiers monde en vendant la grany-smith, nos pommes finissent aux poubelles. Nous habitons vraiment un pays riche pour pouvoir gaspiller d'une pareille façon.

Tout en laissant à M. Philippe Bruchez l'entière responsabilité de ses propos qui empruntent peut-être de trop abrupts raccourcis, ceux-ci ne dépeignent pas moins une réalité qu'il faudra bien changer avant que la situation ne dégénère.

Hugo Besse

## Malaise fatal à la cabane d'Orny

SION. - Hier à l'aube - il était aux environs de 5 h. 30 - un appel de la police parvenait à Air-Glaciers. On annonçait le décès d'un alpiniste à la cabane d'Orny. Un hélicoptère de la compagnie était immédiatement dépêché sur les lieux. On apprenait alors que la malheureuse victime, M. Walter Hermann-Meyer, né en 1923 et domicilié à Moutier, avait succombé des suites d'une crise cardiaque. La dépouille du malheureux alpiniste fut transportée à la morgue de Sion.

## La «petite Camargue» menacée?

### Une association de combat s'est constituée

MONTREUX (ATS). - Sous le nom de «sauver la petite Camargue», des citoyens de Port-Valais, opposés à un projet d'implantation d'un ensemble de 106 résidences dans le site idyllique et sauvage de la «petite Camargue» (sur le territoire communal, qui comprend Le Bouveret et les Evouettes), se sont constitués en association de combat et sollicité dans ce but le soutien - aussitôt accordé - de M. Franz Weber, journaliste à Montreux. Le comité de cette nouvelle association de défense du patrimoine est composé de onze membres, tous citoyens de Port-Valais.

Selon le prospectus des promoteurs, le projet concerne une superficie d'environ 200 000 mètres carrés et comprend, outre les résidences, un restaurant, un motel, un court de tennis et onze autres bâtiments, signale un communiqué de l'équipe Franz Weber, qui ajoute : «La petite Camargue, située près de la célèbre réserve naturelle des Grandgettes, forme avec son lac, son îlot et ses étangs un paradis de détente recherché non seulement par les promoteurs des régions d'alentour mais surtout par les quelque 1300 habitants du Bouveret et des Evouettes. Une faune rare et une flore exceptionnelle font la joie des ornithologues et de tous les amis de la nature. La construction projetée anéantirait tout.»

Le communiqué précise encore que le président de la commune, M. Maurice Grept, est l'un des deux partenaires de la société immobilière créée pour la circonstance.

La balle se trouve dans le camp du Conseil d'Etat valaisan, à qui les promoteurs et la municipalité de Port-Valais ont demandé l'ouverture de zone. Il faut espérer que le Gouvernement défendra les véritables intérêts du Bouveret et des Evouettes.

«Sauver la petite Camargue» s'adressera ces jours-ci à Sion et mettra le Conseil d'Etat en garde

contre ce projet «antisocial». De son côté, M. Weber demandera à Berne si la Lex Furgler avalise des procédés «qui appauvrissent

une commune et entament dangereusement sa zone agricole dans le seul but d'enrichir deux promoteurs».

## Il n'y a vraiment pas lieu de s'inquiéter

BOUVERET (cg). - A la lecture de l'information transmise par l'ATS, on est en droit de s'étonner qu'une telle publicité soit faite autour de cette «petite Camargue», d'autant plus que le comité d'opposition au plan de quartier n'a pas compris l'intérêt économique du développement de cette région.

Bien sûr, Franz Weber a saisi la balle au bond pour apporter son soutien aux opposants. Mais cela est une autre histoire.

Pour l'heure, il convient de remettre l'église au milieu du village et de ne pas travestir la vérité.

### Une majorité accepte

Il est vrai que le président de Port-Valais, M. Maurice Grept, est un des promoteurs de la réalisation d'un complexe touristique autour du lac formé par l'exploitation d'une gravière aujourd'hui abandonnée. Mais chaque fois que l'autorité communale a été appelée à se pencher sur ce projet, c'est le vice-président de la commune qui avait la charge d'en discuter avec les conseillers dont la majorité a approuvé ce plan, de même d'ailleurs que l'assemblée primaire qui, réunie au début juillet dernier, a donné son accord à une forte majorité.

Il apparaît donc qu'en toute démocratie la minorité devrait s'incliner mais il semble que ce ne sera pas le cas puisque le comité des opposants a décidé d'intervenir auprès du Conseil d'Etat malgré le préavis favorable du conseil communal et de l'assemblée primaire.

Cette opposition intervient d'ailleurs bien après l'échéance du temps réglementaire de mise à l'enquête publique.

Il faut admettre que les promoteurs ne changeront en rien la nature des rives de cette ancienne gravière devenue une zone de verdure par l'abandon total de tout entretien qui a permis à la faune aquatique et à la flore marécageuse de reprendre pied sur les rives du lac intérieur ainsi formé d'une superficie de 40 000 m<sup>2</sup>.

### 80 000 m<sup>2</sup> pour les constructions

C'est ainsi qu'il faut relever que l'ensemble de la superficie ne comprend pas 200 000 m<sup>2</sup> mais seulement 138 000 dont 40 000 pour le plan d'eau et une vingtaine de mille pour les terrains agricoles cultivés ce qui laisse moins de 80 000 m<sup>2</sup> pour les constructions.

Nous sommes également en mesure de préciser que les promoteurs ont donné toutes garanties utiles pour que les plans d'eau et leurs rives soient conservés intacts et mis à disposition du public moyennant finance d'entrée pour l'entretien comme c'est le cas sur les plages privées.

Relevons ainsi que les oppositions sont parties de la rive droite du Rhône, les populations de celle-ci ayant découvert cette région pour y passer des heures agréables sans bourse délier.

Mentionnons encore que la décision d'homologation du plan de quartier appartient au Conseil d'Etat après avoir pris connaissance du préavis de l'autorité communale qui a été pris sans la participation du président de la commune.

### Contre le développement touristique

On peut s'étonner qu'un comité représentant quelque douze citoyens s'oppose à un plan de quartier qui apporterait d'abord un soutien économique à des entreprises de la région donc à des travailleurs de l'endroit, et puis permettrait ensuite à l'économie touristique de se développer.

Il apparaît que la dégradation éventuelle sur le plan écologique n'est donc qu'un prétexte futile puisque cette «petite Camargue» ne sera pas atteinte mais bien mieux, conservée et «cultivée».

D'ailleurs, l'étude du plan de quartier permet d'affirmer que la «petite Camargue» sera sauvegardée, alors...

### Parti chrétien-social de Conches

## M. Markus Wenger, candidat au Conseil national



M. Markus Wenger.

## Mettez un rat dans votre moteur...

SION. - Prenant hier le volant de sa voiture à Uvrier, M. René Bonnard constata avec inquiétude que le moteur ne «tourne pas rond». Il put démarrer malgré tout mais les ennuis allaient grandissant. Le véhicule fut conduit tant bien que mal dans un garage de la place. Deux mécaniciens travaillèrent une demi-heure avant de constater que les ratés du moteur étaient dus tout simplement à la présence d'un rat. L'animal fut extrait du moteur qu'il se mit alors à tourner normalement.

MÜNSTER. - L'assemblée des délégués du parti chrétien-social du district de Conches (CSPO), très bien fréquentée, a désigné M. Markus Wenger comme candidat au Conseil national.

M. Markus Wenger, âgé de 42 ans, est marié et père de quatre enfants. Il est actuellement président de Bellwald, après avoir exercé la fonction de vice-président pendant huit ans dans cette commune. Il est également président de l'Association des communes de la vallée de Conches. Professionnellement il s'occupe de l'office de coordination, du secrétariat communal et de l'office du tourisme.

## Fête de l'Assomption

### HORAIRE DE NOS BUREAUX

A l'occasion de la fête de l'Assomption, mercredi 15 août, les bureaux de l'Imprimerie Moderne de Sion S.A. (IMS), de l'Imprimerie Beger de Sion S.A. (IBS) et du «Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais» (NF) suivront l'horaire ci-après :

Mardi 14 août : ouverts jusqu'à 17 heures.

Mercredi 15 août (jour de l'Assomption) : IMS et IBS fermés toute la journée.

Les bureaux rédactionnels du NF seront ouverts dès 20 h. Le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais ne paraîtra pas le mercredi 15 août.

Avis à nos annonceurs

L'édition du mercredi 15 août est supprimée, aucune distribution postale n'ayant lieu. Les annonces prescrites pour ce jour seront soit avancées, soit retardées d'un numéro.

Les annonces pour l'édition du jeudi 16 août doivent être en notre possession pour le lundi 13 août à 16 heures.

Les avis mortuaires pour le jeudi 16 août doivent nous être envoyés par exprès, apportés à notre imprimerie ou alors transmis par téléphone le mercredi 15 août dès 20 heures au 027/23 30 51.

Les bureaux de Publicitas S.A. à Sion seront fermés le mercredi 15 août toute la journée. Nous souhaitons une bonne fête à tous nos lecteurs et annonceurs. L'administration

## Conférence du désarmement L'heure du bilan et des perspectives

GENÈVE (ATS). — Ouverte le 24 janvier dernier, la première session annuelle de la conférence du désarmement «nouvelle formule» devait s'achever hier, à Genève, par l'adoption de son rapport d'activité à l'assemblée générale des Nations unies.

Trente-cinq Etats non dotés d'armes atomiques et les cinq puissances nucléaires sont membres de la conférence, mais au cours de cette première session, ils n'ont été au total que trente-neuf présents.

La Chine, en effet, n'a pas occupé son siège. Pourtant, ce pays a été fort actif en matière de désarmement ces derniers mois, en particulier au siège de l'ONU, à New York. D'autre part, son tour approche de présider la conférence de Genève. Il se pourrait donc fort bien que Pékin occupe son siège à la reprise des travaux, probablement en février.

La première session s'est déroulée en deux temps : jusqu'au 27 avril, il a été essentiellement question de procédure et de mise au point d'un ordre du jour. La seconde partie de la session a été, en fait, marquée par deux initiatives des Etats-Unis et de l'Union soviétique — un rapport sur leurs négociations bilatérales en vue d'interdire les armes chimiques, et, un projet d'interdiction des armes radiologiques — et, d'autre part, par la présentation par les deux mêmes «grands» nucléaires et la Grande-Bretagne d'un rapport sur leurs négociations trilatérales en vue d'interdire tous les essais nucléaires.

Pour les 21 pays non alignés, comme la Yougoslavie et l'Inde, et neutre (Suède), membres de la conférence de Genève, celle-ci a été incapable de faire des progrès concrets. Quant aux négociations (bilatérales ou trilatérales) conduites en dehors de la conférence, les «21» soulignent qu'elles ne devraient pas être une «entrave» aux négociations «multilatérales», raison d'être de la conférence de Genève : et les «21» précisent : cette conférence doit être engagée «à tous les niveaux» des négociations. C'est pourquoi, dans la perspective de la seconde session, les non-alignés demandent une nouvelle approche qui assure «la pleine participation» de «tous» les Etats membres de la conférence afin de lui permettre d'assumer «effectivement» ses responsabilités.

Dans sa nouvelle formule, qui fait, notamment, que les Etats-Unis et l'URSS n'assument plus automatiquement et en permanence la présidence, la conférence peut autoriser un pays non membre à présenter ses vues sur un sujet d'intérêt pour lui : la Suisse a profité de cette occasion

● WINTERTHOUR (ATS). — Une voiture avec deux occupants s'est écrasée jeudi, pour des raisons encore inconnues, contre un lampadaire à Winterthour. Le passager a été éjecté et a dû être transporté à l'hôpital. Le conducteur, M. Hansrudolf Hunsperger, 30 ans, de Winterthour, qui était resté coincé dans le véhicule, est décédé peu après son admission à l'hôpital.

### La voiture électrique

## Une solution séduisante sur de courtes distances

ZURICH (ATS). — Les véhicules électriques peuvent constituer une réelle solution d'avenir pour le trafic à courte distance : ils n'émettent pas de gaz d'échappement, ne font que peu de bruit et ne coûtent pas cher. C'est ce qui ressort d'un test des Forces motrices du nord-est de la Suisse (NOK) et des Forces motrices bernoises, qui ont collaboré à des essais de la Société allemande pour les transports électriques. 130 véhicules ont été testés dans le trafic normal en Suisse et en Allemagne durant quatre années. Il en ressort que ce moyen de transport consomme quelque 50 à 60 kWh, ce qui correspond à une dépense oscillant entre 3 francs et 3 fr. 50. Ces résultats doivent toutefois être considérés comme indicatifs, étant donné que ces véhicules ne sont pas produits en série et que des essais s'avèrent encore nécessaires pour les batteries. La «Pilcar» que nous voyons sur notre photo a été la première voiture électrique à être construite en Suisse.



et s'est fermement prononcé pour une interdiction totale des armes chimiques. Autre fait positif pour notre pays : il a été invité à participer à un groupe de travail qui a déjà tenu sept séances sur les arrangements internationaux qui pourraient garantir les Etats non nucléaires contre l'utilisation ou la menace d'utiliser de telles armes.

### La clôture des travaux mardi

La conférence, qui espérait pouvoir conclure la rédaction de son rapport hier, a dû finalement différer la clôture de ses travaux jusqu'à mardi prochain. Auparavant, elle tiendra deux réunions officieuses lundi.

## Le recours d'un abonné impulsif rejeté

BERNE (ATS). — La 2<sup>e</sup> Cour de droit public du Tribunal fédéral a rejeté, par arrêt du 25 juillet dernier, un recours de droit administratif déposé par un abonné au téléphone de Berne qui contestait la légalité et la constitutionnalité de la taxation par impulsion périodique des communications téléphoniques locales (ZIZO), a indiqué hier le service de presse des PTT.

L'abonné avait fait valoir que l'article 65, 1<sup>er</sup> alinéa, du règlement sur les téléphones (fonde-

## Il «paie» ses impôts revolver au poing...

Un commerçant lucernois, âgé de 30 ans, habitant la commune de Schlierbach, a inventé une méthode peu commune pour régler ses impôts : c'est revolver au poing qu'il a forcé le préposé à acquitter la facture du fisc, s'élevant à 24 674.80 francs. Cette affaire pour le moins étrange a fini devant le tribunal criminel du canton de Lucerne : le contribuable a été reconnu coupable d'extorsion et de chantage. Il a été condamné à 12 mois de prison avec sursis pendant deux ans. Cette affaire peu commune, qui a trouvé son épilogue hier devant les juges, avait commencé d'une façon étrange. Facture du fisc en mains, l'accusé se présente à la chancellerie de sa commune d'origine et demande au préposé d'acquitter la facture. Celui-ci refuse. C'est alors que le contribuable sort un revolver de sa poche et en menace l'employé municipal. «Si tu ne signes pas, tu meurs», précise le «client». Affolé, le préposé au fisc obéit et acquitte la facture. Quelques minutes plus tard le contribuable quitte le bureau et rentre paisiblement chez lui, c'est là qu'il est arrêté par la police. e.e.

ment juridique du ZIZO) transgressait les principes selon lesquels tous les usagers doivent être traités de la même manière et bénéficier des mêmes tarifs, ainsi que les prescriptions relatives à la publication des prix de détail. Il voyait l'infraction dans le fait que les usagers du téléphone ne pouvaient plus calculer qu'à 10 centimes près les prix d'une communication locale.

Pour des raisons de procédure, le Tribunal fédéral n'a pas examiné la prétendue violation

des prescriptions concernant la publication des prix de détail, mais il a fait remarquer que ces prescriptions n'étaient pas applicables aux taxes téléphoniques. Le tribunal a estimé que tous les autres griefs du recourant n'étaient pas fondés. Il a notamment souligné que le principe voulant que tout le monde soit traité de la même façon n'était pas violé lorsque, pour deux conversations de même durée, l'abonné devait payer une fois 10 centimes et une autre fois 20 centimes. En effet, une compensation des frais intervient du fait que le nombre de conversations locales qu'ont les usagers ne cesse d'augmenter. Dans ce domaine, il n'existe pas de droit à l'égalité absolue de traitement, a précisé le Tribunal fédéral. De plus, le ZIZO touche tous les usagers du téléphone de la même manière.

### Licenciement de M<sup>me</sup> Trappe

## Des explications «ridiculisément dérisoires» estime le PDC

BERNE (ATS). — S'exprimant sur le congédiement de M<sup>me</sup> Marguerite Trappe à son poste de directrice de la S.A. pour la publicité à la télévision, le service de presse du parti démocrate-chrétien estime que, même s'il est compréhensible que les conceptions de M<sup>me</sup> Trappe en matière de publicité à la télévision n'étaient pas du goût de tout le monde, il n'en demeure pas moins que ce licenciement est une affaire extrêmement «fâcheuse» et que les explications données sont «ridiculisément dérisoires». Il est fort probable, selon le service de presse du PDC que l'opposition de M<sup>me</sup> Trappe à la hausse des taxes de radio et de télévision n'a pas été étrangère à son licenciement, et à l'hostilité à son égard de MM. Stelio Molo et Domenic Carl, respectivement directeur général et chef des finances de la SSR.

● ZURICH/AARAU (ATS). — Un agriculteur de 30 ans, M. Walter Wirth, de Ruppertswil (AG), qui circulait avec son tracteur sur un chemin au-dessus de la route Auenstein-Biberstein (AG), a été victime jeudi d'un accident mortel. Le conducteur de l'engin qui tirait une citerne de 4000 litres voulait emprunter un chemin dont la pente est de 25%. Après quelques mètres, les roues se sont mises en travers, le véhicule s'est renversé et a écrasé le conducteur qui est mort sur le lieu de l'accident.

### Tessin Plus de gros billets

LUGANO (ATS). — Un important trafic de faux billets de lires italiennes a été découvert récemment par la police tessinoise, qui a arrêté cinq personnes, deux Italiens et trois Suisses. L'affaire a été confiée au procureur du Sottoceneri.

Selon la police, 17 personnes au moins ont été impliquées dans cette affaire, la valeur totale des faux billets atteignant 120 millions de lires (240 000 francs environ). Les cinq personnes incarcérées ont été arrêtées alors qu'elles tentaient d'échanger les faux billets dans une banque.

### Tribunal de police de Boudry Une sortie mouvementée

BOUDRY (ATS). — Hier en fin d'après-midi, à l'issue d'une séance du tribunal de police de Boudry (NE), trois gendarmes n'ont pas été en mesure d'arrêter un évadé du pénitencier de Bellechasse.

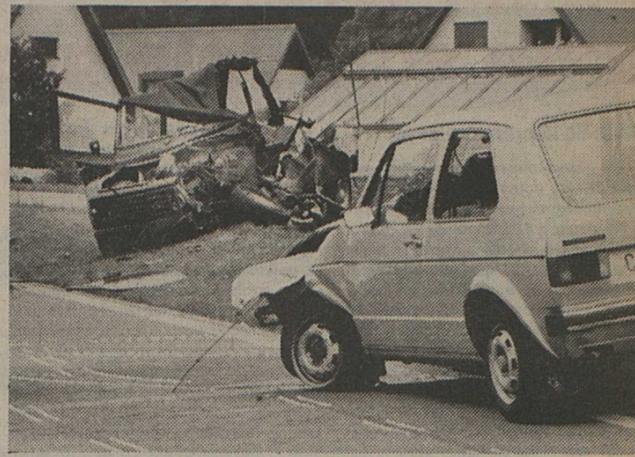
Condamné en janvier dernier à trois mois d'emprisonnement, ce dernier, âgé de 30 ans, s'était évadé de Bellechasse après avoir purgé un tiers de sa peine. Il s'était alors installé chez son père, à Boudry, sans être inquiété par la police. Hier, il

## Aujourd'hui et demain à Saignelégier Le 76<sup>e</sup> marché-concours de chevaux

Malgré une météorologie peu optimiste, le 76<sup>e</sup> marché-concours de chevaux, le premier à se dérouler dans le canton du Jura, se tiendra aujourd'hui et demain sur le Haut-Plateau franc-montagnard. Les organisateurs y attendent 30 000 personnes au moins fondant leurs espérances sur l'attrait actuel dont jouissent les sports équestres sur la valeur folklorique de leur manifestation, sur le rôle d'invité d'honneur dévolu à la ville de La Chaux-de-Fonds toute proche, ainsi que sur le pari mutuel mis sur pied pour la plupart des courses avec jockey ou avec char

● HEDINGEN (ATS). — Deux jeunes gens armés et masqués ont fait irruption hier après-midi dans le bureau de poste de Hedingen (ZH), où ils ont contraint l'employé à leur remettre une somme d'environ 3000 francs. Les deux hommes ont ensuite pris le large à bord d'une voiture volée. Malgré les recherches entreprises, la police n'est pas parvenue à les retrouver.

## Collision frontale Deux morts et trois blessés



FEHRLTDORF (ZH) (ATS). — Deux personnes ont été tuées et trois autres grièvement blessées lors d'un accident de la circulation survenu hier entre Fehraltdorf et Russikon (ZH). Une voiture a été déportée dans un virage et est entrée en collision frontale avec un véhicule roulant correctement en sens inverse. La conductrice, M<sup>me</sup> Eva Körbe, 34 ans, Gündisau (ZH) et un passager dont l'identité n'a pas été révélée de cette dernière voiture, ont été, sous la violence du choc, éjectés et tués sur le coup. Le conducteur du véhicule fautive ainsi que deux passagers de l'autre voiture ont été blessés et transportés à l'hôpital.

### Tunnel de la Furka Conseillers nationaux en visite

ANDERMATT (UR) (ATS). — Un groupe de travail de la commission du Conseil national chargée d'étudier les problèmes du tunnel de la Furka s'est rendu jeudi et hier sur place pour recueillir de plus amples informations. Le groupe, présidé par le conseiller national Hans-Peter Fischer (UDC-TG), a visité les deux côtés du futur tunnel, ainsi que les différents chantiers.

Les responsables du chantier ont indiqué aux parlementaires que les travaux progressaient. Des problèmes techniques existent pourtant toujours. Ainsi les ouvriers ont buté, du côté de Realp, sur une roche particulièrement difficile. Les Chambres fédérales

avaient décidé, en mars dernier, de poursuivre les travaux malgré l'important dépassement du budget. Le premier crédit s'élevait à 74 millions de francs : un premier supplément de 85 millions a ensuite été accordé, alors qu'un troisième crédit, qui s'élevait vraisemblablement à 90 ou 100 millions, sera soumis cet hiver aux Chambres fédérales. Le tunnel coûtera finalement quelque 300 millions de francs.

Le tunnel de la Furka aura une longueur de 15,4 km. 1998 mètres doivent encore être creusés. Le percement du tunnel devrait être achevé à la fin 1980, l'ouverture étant prévue sauf difficultés de dernière heure, pour 1982.

attelé. Comme chaque année, le quadrillé sera un des clous de la manifestation, de même que les courses de char à quatre chevaux et celles qui mettront aux prises des jeunes gens du pays montant des bêtes à cru, c'est-à-dire sans selle.

Mais les connaisseurs se retrouveront surtout dès ce matin et dimanche en matinée également pour la fameuse montre, c'est-à-dire le défilé des plus beaux sujets de la race chevaline franc-montagnarde, conduits par les éleveurs, et sous le regard expert des spécialistes chargés de «taxer» les bêtes conformément à leur aspect. La journée de dimanche sera marquée par le banquet officiel qui sera l'occasion pour

plusieurs personnalités de faire le point sur les problèmes de l'heure, dans les mondes chevalin et agricole. V.G.

● GAIS (ATS). — La ferme de Jolimont qui se trouve dans la commune de Gais (BE), dans le Seeland, a été la proie des flammes dans la journée de jeudi. Après une première tentative de circonscrire le sinistre en utilisant l'eau d'un étang communal, les pompiers de Gais et de Certier ont été dépêchés sur les lieux, mais leur intervention n'a pas pu empêcher que la ferme soit complètement ravagée par le feu. Le bétail et le mobilier ont pu être mis en sécurité.

### Pas de pénurie d'aluminium Mais quel prix de production!

BERNE (ATS). — L'aluminium ne viendra pas à manquer, c'est du moins ce qu'affirme l'Association suisse des laminiers de feuilles d'aluminium. En effet, les réserves de bauxite, matière première servant à la fabrication de l'aluminium, paraissent pratiquement inépuisables. Toutefois, la quantité d'énergie nécessaire à la fabrication de ce métal est extrêmement élevée. Les estimations actuelles quant aux réserves de bauxite vont de 350 ans (gisements d'accès facile, rentables d'après les critères actuels) à 34 000 ans (gisements dont l'exploitation à l'heure actuelle serait un peu plus onéreuse). Comme l'aluminium peut être extrait non seulement de la bauxite mais également de l'argile

commune — l'écorce terrestre contient en moyenne 8% d'aluminium — ce métal en tant que matière première apparaît quasi inépuisable, indique un communiqué publié par l'Association suisse des laminiers de feuilles d'aluminium.

La production d'aluminium passe par trois stades : l'extraction de la bauxite, le traitement hydrométallurgique pour produire de l'alumine et enfin la réduction de celle-ci en métal par électrolyse dans un bain fluoré. La consommation d'énergie pour cette production est considérable : ainsi pour obtenir une tonne d'aluminium, il faut 15 500 kWh et une demi-tonne de produits pétroliers, notamment du mazout et du coke de pétrole.

### JURA

## Les objecteurs de conscience ... dans les hôpitaux

DELÉMONT (ATS). — Désormais, les objecteurs de conscience du canton du Jura auront la possibilité de subir leur peine dans les prisons de district de Delémont et de Porrentruy tout en ayant une occupation dans les hôpitaux régionaux de ces deux localités. C'est ce qui ressort d'un contrat signé au mois de juillet entre le Département cantonal de la justice et de l'intérieur et les deux hôpitaux régionaux, a annoncé hier le service de presse du canton. Jusqu'à l'entrée en souveraineté de la République et canton du Jura, les militaires jurassiens condamnés pour objection de conscience pouvaient subir leur peine à l'hôpital de Moutier avec lequel le canton de Berne avait passé un contrat similaire.

### Succession Gnaegi

## UN CANDIDAT BERNOIS

BERNE (ATS). — L'Union démocratique du centre (UDC) du canton de Berne proposera au groupe parlementaire du parti un candidat au Conseil fédéral. Dans un communiqué publié hier à l'issue d'une réunion de son comité central, elle af-

firme disposer dans ses rangs de «personnalités aptes à prendre la succession du conseiller fédéral Rudolf Gnaegi». L'UDC bernoise arrêtera son choix immédiatement après les élections fédérales du 21 octobre.

# MEXICO

## La fin tardive d'un scandale grotesque

Suite de la première page

Ce n'est donc que jeudi soir vers minuit, au cours d'une conférence téléphonique, que le Conseil fédéral, à l'exception de M. Honegger encore en vacances, a donné l'ordre à notre chargé d'affaires de faire intervenir la police. A ce moment-là, les occupants campaient sur leurs positions et se déclaraient «insatisfaits» des résultats de leur quatrième entretien avec le vice-ministre de l'intérieur mexicain.

Quelques heures plus tard, un peu après minuit, c'est-à-dire vendredi vers 7 h. 20 heure suisse, 200 policiers non-armés dont une vingtaine de femmes et une centaine d'agents en civil, bloquaient le quartier de l'ambassade. Le commandant du détachement, un colonel, et ses

deux adjoints pénétraient alors dans le bâtiment pour s'entretenir avec les occupants et leur réitérer la volonté du gouvernement suisse de les voir évacuer les lieux. Une quarantaine de minutes plus tard, les manifestants apparaissaient à la porte principale et se dirigeaient vers un autobus, après avoir déployé des banderoles et en criant des slogans hostiles au gouvernement. Accompagnés par des journalistes, ils prenaient alors le chemin de la rédaction d'un journal de la capitale pour y tenir une conférence de presse. La police n'a pas eu à intervenir, quelques bousculades ont cependant eu lieu lorsque des manifestants placés à l'extérieur de l'ambassade ont tenté de forcer les barrières.

Peu après l'évacuation, le chargé d'affaires helvétique, M. Ramseyer

déclarait à l'envoyé spécial du téléjournal de la TV suisse qu'il avait reçu l'assurance des autorités mexicaines qu'aucun des occupants ne serait poursuivi ou emprisonné. Enfin, vendredi matin, commentant l'évacuation, le porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères a précisé à Berne que M. Silvio Masnata, ambassadeur de Suisse au Mexique, avait écourté ses vacances pour regagner aujourd'hui son poste et que MM. Ramseyer et Frei, attachés d'ambassade, qui étaient restés à leur poste durant toute l'occupation allaient eux partir «pour des vacances bien méritées». L'ambassadeur Jürg Iselin a précisé que les occupants n'ont causé aucun dégât matériel et qu'ils ont même remis en ordre les locaux avant de les quitter...

# RHODÉSIE

## FEU VERT POUR M<sup>me</sup> THATCHER

LONDRES (ATS/AFP). - Le premier ministre Margaret Thatcher a obtenu hier le feu vert du cabinet britannique pour l'application du plan de règlement du problème rhodésien mis au point à Lusaka par la conférence du Commonwealth au début d'août. Une réunion extraordinaire des ministres avait été convoquée à Downing Street moins de vingt-quatre heures après le retour du chef de gouvernement de la capitale zambienne.

Des invitations en vue de la conférence sur la future constitution du Zimbabwe-Rhodésie réunissant les représentants des parties en présence sous l'égide du chef du Foreign Office, Lord Carrington, seront officiellement lancées au début de la semaine prochaine. On s'attend généralement à Whitehall que cette conférence pourrait avoir lieu vers la mi-septembre à Lancaster House, à Londres. Aucune durée n'a été fixée pour ses travaux.

bury, qui avait été appelé en consultations à Londres, regagnera la capitale rhodésienne au cours du week-end avec pour double mission d'expliquer au premier ministre, l'évêque Abel Muzorewa, le plan de règlement entériné hier par le cabinet britannique et d'user de toute son influence pour qu'il vienne au rendez-vous de Londres.

### Un sauf-conduit pour Ian Smith ?

On déclare à ce sujet à Whitehall

que l'évêque Muzorewa qui continue de proclamer que l'idée de nouvelles élections au Zimbabwe-Rhodésie est inacceptable, sera entièrement libre de choisir les membres de sa délégation. En d'autres termes, l'ancien premier ministre Ian Smith pourrait venir à Londres exposer le point de vue de la minorité blanche. Le Gouvernement britannique qui pourrait normalement procéder à l'arrestation du «rebelle» qu'il est aux yeux de la loi britannique, lui accorderait un sauf-conduit.

## Le banquier Sindona enlevé... providentiellement?

NEW YORK (ATS/AFP). - Le financier italien Michele Sindona a été enlevé et ses ravisseurs ont adressé une lettre à sa famille jeudi, a affirmé hier à New York son avocat, M<sup>r</sup> Marvin Frankel.

«Aucune demande n'a été formulée dans cette lettre. Aucune demande, sous aucune forme, n'a été faite jusqu'à présent», a précisé M<sup>r</sup> Frankel.

Cette lettre précise que M. Sindona est prisonnier et devra répondre de ses actes devant «une justice prolétarienne», a indiqué l'avocat.

M. Sindona, 59 ans, a disparu depuis le 2 août dernier à New York, alors qu'il était en liberté sous caution. Il est accusé d'avoir détourné 45 millions de dollars de la «Franklin National Bank», qui avait fait banqueroute en 1974.

## LA PROVENCE FLAMBE

### De mal en pis

MARSEILLE (ATS/AFP). - Les incendies de forêts et de garrigues qui se sont déclenchés dans le sud-est de la France se sont intensifiés hier après-midi.

La force du vent, dont les rafales atteignent 80 km/h, entraîne une progression très rapide des flammes.

Dans le département des Bouches-du-Rhône, deux incendies menacent des zones urbanisées : près de Salon-de-Provence, où les flammes couvraient, en milieu d'après-midi, une surface de 150 hectares, et près de Bouc-Bel Air, entre Aix-en-Provence et Marseille.

Dans le département du Var, un incendie qui s'est déclenché en début d'après-midi s'est vite étendu sur plusieurs kilomètres. La route allant de Vinon à Ginasservis a été coupée

et une maison a brûlé. On ne signale pas de victime.

### M. Dayan atteint de cancer

TEL AVIV (ATS/AFP). - «L'idée de la mort ne me tourmente pas, j'ai trop souvent dans ma vie vu la mort en face pour en être encore bouleversé», écrit M. Moshe Dayan, dans un article qui a paru hier dans *Yedioth Aharonoth*.

Dans cet article intitulé «être atteint de cancer», le ministre des affaires étrangères relate dans le détail comment il a pris conscience de sa maladie et ses répercussions sur son état d'esprit, sa vie quotidienne et ses activités à la tête de la diplomatie israélienne.

## Téhéran dénonce ses contrats d'armement avec les USA

TÉHÉRAN (ATS/AFP). - Le Gouvernement iranien a officiellement dénoncé ses contrats d'achat d'armements avec les Etats-Unis, à l'exclusion de ceux concernant la fourniture de pièces détachées et de certains équipements, a annoncé hier le porte-parole du gouvernement, M. Sadegh Tabatabaï. Le montant des contrats ainsi dénoncés atteint 9 milliards de dollars. Ils prévoient la livraison d'avions «F-16» et du système de radars volants d'alerte avancée dit «Awacs», ainsi que d'unités pour la marine iranienne.

Les appareils «F-14», dont 75 à 80 unités avaient été commandées aux Etats-Unis, et en partie livrées à l'Iran, seront vendus. Ils avaient été achetés 60 millions de dollars la pièce.

«Tous les contrats ainsi conclus avec les sociétés américaines Bell, Boeing et Grunman ont été annulés», a indiqué le porte-parole, en précisant toutefois qu'un accord avait été conclu pour la livraison de pièces détachées pour un millier d'hélicoptères rivaux au sol parce qu'elles leur faisaient défaut.

M. Tabatabaï a également précisé que tous les contrats prévoyant une assistance de conseillers américains auprès de l'armée iranienne avaient aussi été annulés.

«L'Iran, a-t-il ajouté, a également dénoncé les accords avec la République fédérale d'Allemagne portant sur la livraison de sous-marins et sur

l'aménagement du port de Bouchir, sur le golfe Persique, l'ensemble représentant un montant de 5500 millions de dollars.»

### Le commandant en chef de l'aviation démissionne

Le commandant en chef de l'aviation iranienne, le général Imanian, a donné sa démission, a-t-on appris hier soir à Téhéran de source militaire informée.

Cette démission a été acceptée par le ministre de la défense, le général Taqi Riahi, qui aurait désigné à la tête de l'armée de l'air le général Mostafavi.

Cette démission, relèvent les observateurs, intervient le jour même de l'annonce par le Gouvernement iranien de l'annulation des contrats

de livraisons de matériel militaire conclus sous l'ancien régime avec les Etats-Unis.

### Des employés de l'Ayandegan agressés

Les quelque trente membres du personnel de l'*Ayandegan* appréhendés hier après-midi alors qu'ils protestaient contre la fermeture du jour-

nal mardi, ont été relâchés, ont annoncé des rédacteurs du quotidien.

Cependant cinq d'entre eux, blessés lors de leur arrestation, ont été transférés dans un hôpital militaire de Téhéran. Selon des sources hospitalières contactées dans cet établissement, ils souffriraient de «fractures».

En outre, les douze journalistes arrêtés mardi lors de la fermeture du journal - sur ordre du procureur révolutionnaire - sont toujours emprisonnés.

## Fallait-il tendre la joue gauche?

Suite de la première page

cière aurait pu - aurait dû - être commandée une semaine plus tôt, ce qui eût évité à notre pays de se couvrir de ridicule. Car il conviendrait de ne pas oublier que pour être «pacifique» ou «non violente», l'occupation de notre ambassade constituait avant tout une action illicite, une violation des accords internationaux régissant les statuts des représentations diplomatiques.

On ne saurait, à ce stade, invoquer la mission humanitaire de la Suisse, laquelle mission ne peut être prétexte à un tel manque de fermeté, pour ne pas dire à une telle

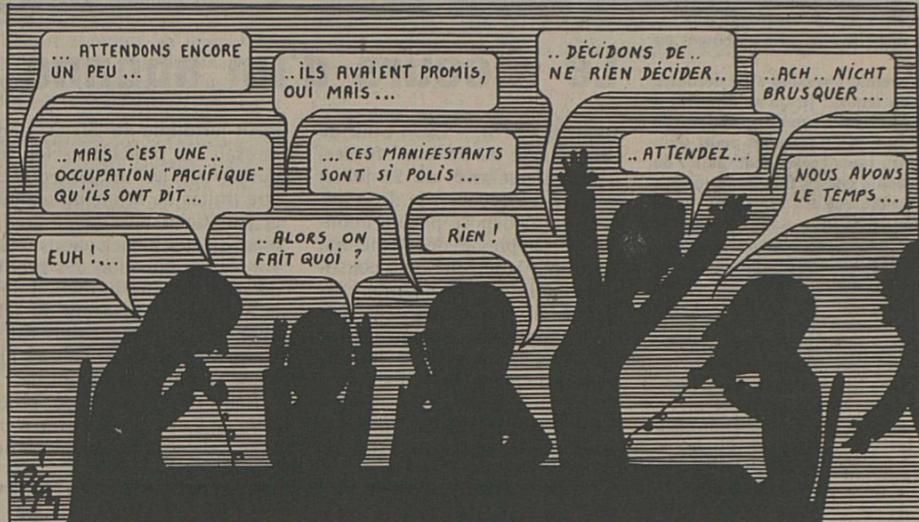
compromission. Notre pays et ses représentants n'avaient pas à cautionner la cause de ces manifestants, dès lors que ceux-ci choisissaient de mépriser délibérément l'inviolabilité de notre ambassade et, à travers elle, nos institutions et nous tous en définitive.

C'est pourquoi l'on peut s'étonner, pour le moins, du souci majeur de nos autorités : «Nous avons obtenu du Gouvernement mexicain l'assurance qu'aucun des occupants ne serait poursuivi ou emprisonné». Nous voilà tout rassurés... Nous avons tendu la joue gauche, ce qui fait très bien même si c'était

sous la pression d'un vilain chantage.

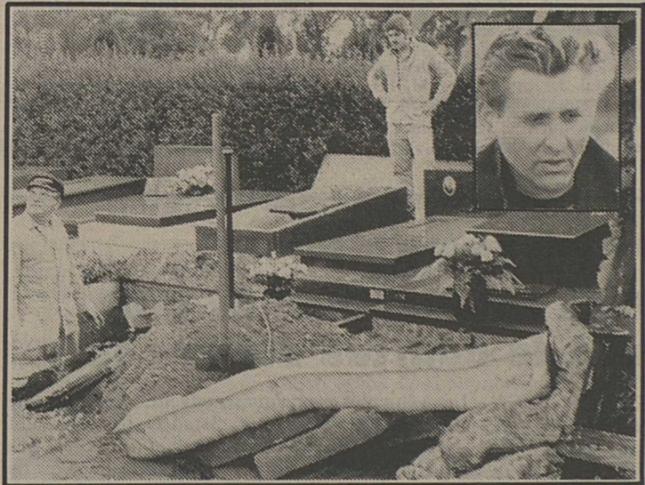
Il reste qu'en se battant pour garantir l'impunité de ceux-là mêmes qui ont dirigé contre elle une action illégale, la Suisse a fait montre d'un laxisme inquiétant. Un laxisme qui, on peut le craindre, risque d'encourager dans l'avenir d'autres délinquants à profiter de cette mollesse pour faire valoir leur cause ou leurs revendications.

Et dans un tel cas, personne ne peut nous garantir que le Département de M. Aubert puisse à nouveau conclure en se félicitant de ce que les occupants aient fait le ménage avant de déguerpir... (r.)



Opération «portes ouvertes» à l'ambassade suisse à Mexico : le Conseil fédéral décide...

## A tombeau ouvert...



Béluo UPI

Stupeur des fossoyeurs, dans un cimetière de la région de Gand, en Belgique, lorsqu'ils découvrirent qu'un caveau de famille était habité par un homme bien vivant. En effet, Jules Roets (en médaillon), un vagabond, avait élu domicile dans ce tombeau de trois pièces qu'il avait aménagé avec des objets volés. On voit ici les fossoyeurs évacuant ce matériel. On ignore depuis quand Roets était installé à cet endroit ; depuis une éternité, peut-être ?...

## MAURITANIE - MAROC

### Comme un froid...

RABAT (ATS/AFP). - Le lieutenant-colonel mauritanien Ould Abdelkader, ancien commandant de l'armée de l'air et ancien ministre, a annoncé hier, à Rabat, la constitution d'un «comité des officiers libres pour la défense de la patrie mauritanienne».

Tenant une conférence de presse en présence de fonctionnaires du Ministère marocain de l'intérieur, le colonel Abdelkader a souligné, dans un communiqué, «que la capitulation des dirigeants actuels mauritaniens constitue une menace pour l'existence du pays». Il a affirmé que «par leur comportement irresponsable, les nouveaux dirigeants de Nouakchott ont trahi les alliances et violé les accords internationaux».

«Notre mouvement, a-t-il dit,

n'est qu'une branche d'une organisation plus vaste : «le Front islamique et démocratique de Mauritanie» implanté dans tous les organes de l'Etat mauritanien. Il a été créé clandestinement il y a deux mois et son existence est révélée pour la première fois.»

### «Provocation»

L'annonce, hier à Rabat, de la Constitution d'un «comité d'officiers libres mauritaniens», a été fort mal accueillie par la délégation mauritanienne conduite par le premier ministre Haidalla, arrivée le matin même dans la capitale marocaine.

«Il s'agit de la part des Marocains d'une véritable provocation destinée à saboter nos efforts pour arriver à un modus vivendi avec eux», indiquait-on hier après-midi dans la délégation mauritanienne.

Le dîner, qui devait être donné ce soir en l'honneur de la délégation mauritanienne par le premier ministre marocain, M. Maati Bouabid, aurait été décommandé par le lieutenant-colonel Haidalla et les Mauritaniens auraient décidé de repartir dans la soirée pour Nouakchott, alors que leur départ était prévu pour aujourd'hui samedi.

## Pour les pilotes soviétiques

### Un entraînement très, très réaliste!

WASHINGTON (ATS/AFP). - Des appareils des forces aériennes soviétiques, y compris le nouveau bombardier «Backfire», ont lancé la semaine dernière plus de 30 attaques simulées de missiles contre deux destroyers de la marine américaine en mer Noire, ont révélé jeudi dans la nuit des sources du Pentagone.

La marine américaine envoie périodiquement en mer Noire des destroyers et des croiseurs

venant de la Méditerranée. Et généralement, ont précisé les mêmes sources, les forces soviétiques se contentent de les surveiller.

Cependant, ont-elles ajouté, cette fois les autorités militaires soviétiques ont apparemment décidé de faire subir à leurs pilotes de bombardier une sorte d'entraînement en prenant les destroyers «Caron» et «Farragut» pour cibles.

## Le Gouvernement américain soutiendra Chrysler

WASHINGTON (ATS/Reuter). - Le Gouvernement américain est prêt à apporter une assistance financière à Chrysler quoique cette aide n'atteindra sûrement pas le milliard de dollars souhaité par le constructeur automobile.

Le secrétaire au Trésor, M. William Miller, a déclaré jeudi que le gouvernement était prêt à soutenir Chrysler afin de ne pas compromettre l'emploi de ses 250 000 ouvriers et de maintenir la compétitivité de l'industrie automobile américaine. Il a précisé

que cette aide pourrait revêtir la forme d'une garantie des prêts qu'encourraient la société. Il n'a donné aucun chiffre précis.

Le président de Chrysler, M. John Riccardo, s'est déclaré satisfait par les propos de M. Miller.

Notons, toutefois, que Chrysler a décidé de licencier 4600 ouvriers et plusieurs douzaines d'employés. Ces nouvelles mises à pied portent à 23 800 le nombre des collaborateurs de Chrysler licenciés au cours des dernières semaines.